

Archaeological Survey of SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

Volume XXII

Part II

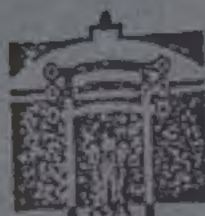
Inscriptions collected During the Year 1906

Edited by

Late Sri. G.V. Srinivasa Rao
Retd. Senior Epigraphical Assistant

Issued by

Dr. M.D. Sampath
Director (Epigraphy) I.G.



मन्त्रकीर्तिमपावत्य

©

1997

Published by the Director General, Archaeological Survey of India, New Delhi
Printed by the Vani Vilas Syndicate Ltd., Sri Rangam, Tiruchchirappalli

Price : Rs. [Inland]

£ or \$ [Foreign]

Archaeological Survey of India

SOUTH INDIAN INSCRIPTIONS

Volume XXII
Part II
Inscriptions collected During the Year 1906

Edited by
Late Sri. G.V. Srinivasa Rao
Retd. Senior Epigraphical Assistant

Issued by
Dr. M.D. Sampath
Director (Epigraphy) I/C.



©
1997

Published by the Director General, Archaeological Survey of India, New Delhi
Printed by the Vani Vilas Syndicate Ltd., Sri Rangam, Tiruchchirappalli

Price : Rs. [Inland]

£ or \$ [Foreign]

Contents

	Page No.
1. Topographical List of Inscriptions.	i
2. Dynastic Index of Inscriptions	ii
3. Text of Inscriptions.: Nos 303-442	253-368

Topographical Index of Inscriptions

Sl. No.	District	Taluk	Village	General Nos.
1.	Arcot, North	Walajapet	Tirumālpuram	303-44
2.	Chingleput	Kanchipuram	Ūttukāḍu	345-51
3.	Coimbatore	Gobichettipalaiyam	Daṇāyakaṅkōṭṭai	436-42
4.	Tiruchchirappalli	Pudukkottai	Perundurāi	404-06
5.	Do.	Do.	Kuḍimiyāmalai	352-85
6.	Do.	Do.	Tirumayyam	386-403
7.	Tirunelveli	Tirunelveli	Mānūr	423-30
8.	Do.	Srivaikuntham	Murappanāḍu	431-35
	Do.	Tirunelveli	Marugāltalai	407
		Do.	Śivalappēri	408-22

Dynastic Index of Inscriptions

King	Dynasty	General Numbers
CHŌLAS		
Parāntaka		303, 307, 308-11, 313-14, 318-19, 341, 347
Pārthivēndravarmaṇ		304, 323-24, 327-28
Uttamachōḷa		369
Rājarāja I		305, 322, 333, 335, 340, 342, 391, 403, 411-14, 417-20, 422
Rājendra I		317, 337, 390
Rājādhirāja I		330, 334
Virarājendra		415
Kulōttunga I		364, 371
Kulōttunga III		416
Rājarāja III		315-16, 332, 363, 367-68, 370
Kulōttungachōḷa (unidentified)		357, 359, 364
Parakēsarivarman		320-21, 338-39, 343-47, 358, 360
Rājakēsarivarman		306, 312, 325, 329, 346
Konērinmaikonḍāṇ		424, 431-34
PALLAVA		
Kampavarman		345
PĀṆDYA		
Śadaiya Māraṇ		409, 421
Māraṇjaḍaiyaṇ		423
Māravarmaṇ Sundara Pāṇḍya I		354-55, 362, 379-80
Māravarmaṇ Sundara Pāṇḍya II		387-88
Jaṭāvarmaṇ Vīra Pāṇḍya I		360-61, 365
Jaṭāvarmaṇ Parākrama Pāṇḍya		395-99
Jaṭāvarmaṇ Chōḷa Pāṇḍya		404, 408, 410
Jaṭāvarmaṇ Vīra Pāṇḍya II		356, 360-61, 375, 393, 435
Kuleśēkharadēva		405-06

Dynastic Index of Inscriptions

King	Dynasty	General Numbers
Māravarman Sundara Pāṇḍya (unidentified)		389, 429
Vīra-Pāṇḍya (unidentified)		352-53, 365, 372
VIJAYANAGARA		
Kṛṣṇadēvarāya		399
HOYSAḶA		
Vīra Ballāḷadēva		437
Miscellaneous		326, 331, 336, 348-51, 369A, 373-74, 376-78, 381-86, 387A, 392, 394, 397-98, 400-02, 407, 420A, 425-28, 430, 436, 438-39, 440-42.

No. 303

(A. R. No. 303 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHNU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I—31st YEAR (A. D. 937-38)

This registers a gift of land for burning a perpetual lamp in the temple of Perumāṇaḍigaḷ at Gōvindaḍi in Valla-nāḍu by Amudan Perṟaḷ alias Pallavan-Mādeviyār of Kāṇattūr in Umbaḷa-nāḍu the queen of Sōḷapperumāṇaḍigaḷ (Parāntaka).

Text

- 1 ஸ்வஸீதி [||*] மதிரை கொண்ட கொப்பரகொலிவதற்கு
- 2 யாண்டு உயி-ஆவது சொழப்பெருமானடிகள்
- 3 ஷெய்யார் உம்பளநாட்டு கா[ண]த்தூர் அ -
- 4 முதன்பெற்றாளான பல்லவன் மாதெய்யார் தா -
- 5 [ம]ர்க்கெரட்டத்து வல்லநாட்டு ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி
- 6 நின்றருளின பெருமானடிகளுக்கு அநுபூதிதவம்
- 7 எரிப்பதாக வைத்த நொந்தாவிளக்கு ஒன்று இ -
- 8 ஸஷிப்பது இது வைஷ்வர்
- 9 ஸகெஷ || உ [இவ்]விளக்கினுக்கு இவ்வூர்
- 10 விலைகுடுத்துக் கொண்டு குடுத்த நிலம்பட்டி [||*]

No. 304

(A. R. No. 304 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHNU TEMPLE—ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE.

PĀRTHIVĒNDRAVARMAN—3rd YEAR.

This is a damaged epigraph recording a gift of gold for a perpetual lamp in the temple of Gōvindaḍi-Āḷvar by one Nārāyaṇa-Kramavittan alias Vaidumba-rāditya-Brahmadhirājaṇ of Ikkaṭṭukkōṭṭam, who deposited the amount with the *abhi* of Vallam in Dāmarkōṭṭam for the necessary supply of oil for the purpose, by the liquid measure *Uragattuniṇṇār-kāl*.

Text

- 1 ஸகூர தாராயண; ஸ்ரீவதிநாண்டவர் . . யுலாணாணரார் தாதொடுக்க
-வலுதிதவையிதொலி ஸெஷா
- 2 த்திவெந்திரபன்மற்கு யாண்டு உ-ஆவது தாமர்க்கொட்டத்தில் வல்லத்து
-லெயெயாம் ஸக்காட்டுக்
- 3 யனாராயண சூமவித்தனாகிய வைதும்பராதித்த பூஷாபிராணன் கையாக
யாங்கள் கொண்டு கடவ பொன்
- 4 எண்ணையு முரகத்துநின்றார் காலொடொக்கு நாழியால் ஆசுநூலாமும்
ஸ்ரீகொவிதபாடியாள்வார்க்கு வைது
- 5 னெம் லெயெயாம் அட்டாது முட்டி[ல்*] செங்கையிடை குமரி
யிடை செய்தார் செ[ய்*]த பாபத்துப் படுவொமாகவு மிதற்றி நம்பில்

6 ஸ்டமிட ஒட்டிக்குடுத்தொ [மி]த்தண்டப்பட்டு மென்னை
ஒட்டாமெ லட்டுவொமாதொ மில்வென்னை

No. 305

(A. R. No. 305 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.

RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJA I—10th YEAR (A. D 994-95)

This is a damaged fragment of a record stopping with the mention of the
Ēvakanmi (Of the temple) and of Damalkōṭṭam.

Text

1 [ஊவீ]ஸ் [||*] கொ ராஜராஜகௌநிவதற்கு யாண்டு [ழ]-ஆவது
[தாமல்]கொட்டத்து எ

2 ஸ்டய தெவர்க்கிக்கு

No. 306

(A. R. No. 306 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.

RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJAKĒSARIVARMAN—3rd YEAR

Published in *South Indian Inscriptions* Vol. XIII, No. 33.

No. 307

(A. R. No. 307 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.

RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

MADIRAIKONḌA RĀJAKĒSARIVARMAN (SUNDARA-CHŌLA PARĀNTAKA II)

—17th YEAR (A. D. 968-69)

This records a joint gift by three persons providing for burning a per-
petual lamp in the temple of Gōvīṇḍapāḍi-Perumāṇaḍigaḷ.

Text

1 ஊவீஸ் [||*] மதிரைகொண்ட கொவிராஜகெ -

2 ஸ்ரீவத[ற்*]க்கு யாண்டு ஸ-ஆவது கிழமலையில்

3 ப்பல்லவப்பெரையனான இராசகொரிப்பெ -

4 ரரையன் வெண்கலநாட்டு மும்மலையன் திருப்பாகு -

5 ஈ முத்தரையன் தாமற்கொட்டத்து வல்லநாட்டு ஸ்ரீ -

6 மொ[மி*]த்தபாடி நின்றருளிய பெருமானடிகளுக்குச் சனூ[ர] -

7 தித்தவரை எரிக்க [ஐ*]வத்த திருநதாவிளக்கொன்றினுக்கு *

(A. R. No. 308 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

MADIRAIKONḌA RĀJAKĒSARIVARMAN (SUNDARA-CHŌḌA PARĀNTAKA II)
— 17th YEAR (A. D. 968-69)

This also records a gift for a perpetual lamp of 96 sheep by one Kesavan Rāmaṇ *alias* Sembiaṇ Panaiyūr-nāṭṭu-Vēḷāṇ of Panaiyūr in Panaiyūr-nāḍu a division of Sōḷanāḍu on the southern bank of the river (kāveri), to the temple at Gōvindapaḍi.

Text

- 1 ஸ்ரீமதி [||*] மதிரைகொண்ட கொவிராஜ -
- 2 கெவனிவநு[ற்*]க்கு யாண்டு மௌ-ஆவது சொழ -
- 3 நாட்டுத் தென்கரைப் பணையர் நாட்டுப் ப -
- 4 னையருடையான் கெசவனிராமனாகிய[ய*]
- 5 செம்பி[ய]ன் பணையர் நாட்டு வெளான்
- 6 தாமற்கொட்டத்து வல்லநாட்டு ஸ்ரீமொ -
- 7 விந்தவாழி நின்றருளிய பெருமானாக -
- 8 னுக்குச் சனாதித்தவற் ளரிப்பதாக [வை]வத் -
- 9 த திருநதாவி[ள*]க் கொன்றினுக் காடுதொண் -
- 10 னூற்றாறு இவை ஸ்ரீ வயிஜயவாசுதேவ அறமறவ[ற்க] [||*]

No. 309

(A. R. No. 309 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I—31st YEAR (A. D. 937-38)

This is damaged. It seems to record a gift made to the temple at Gōvindapaḍi, of a gold salver to hold the sacred offerings to the deity, by the king on the day of a solar eclipse, when he visited the temple and made a present of *svanamēdani* (*suvarṇamēdini* (?) to the god.

Text

- 1 ஸ்ரீமதி [||*] மதிரைகொண்ட கொப்பர கெவனிவநு[ற்*]
- 2 யாண்டு கவச-வது ஸ்ரீமதி-க்கிராண -
- 3 த்தி[ன் நா]ன்று ஸ்ரீகொவிந்தபாடி ஸ்ரீனி கொவி -
- 4 ம இருந்து உடையார் ஸ்ரீனாதேனி
- 5 [செய்து] குடுத்தபொந்து ஸ்ரீகொவிஞ்சபாடி தெவர்
- 6 க்கு திரு அமு[து சரத்த] பொற்றளிகை உ நிறை டு H-ப
- 7 இதினு[க்]கு திருமெய்காப்பான் வெண்ணாயி -
- 8 லுடைய மதன் காப்பினால் வெ -
- 9 ட்டி[ச்*]சு [||*]

(A. R. No. 310 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM:
RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I—40th YEAR (A. D. 966-67)

The king is called Parakēsarivarman "who took Madirai and Iḷam". This is also damaged and perhaps also engraved by an ignorant scribe. It registers an endowment of 2000 *kuḷi* of land after purchase by Devaṇ Gōvindaṇ *alias* Pirānta[ka] Anukki Śōḷanāyakaṇ of Pūḷikuḍi (?) in Sēṇṇūr-kūṇṇam for burning a perpetual lamp in the temple at Gōvindaṇāḍi in Valla-nāḍu.

Text

- 1 ஸ்ரீமதி [°] மதிரையும் ஈழமும் கொண்ட [கொப்பரகெசரிபன்ம]ற்கு
- 2 யாண்டு நால்ப்பதாவது செற்றுநர்க்குந்[றந்]
- 3 யருடையான் ஆகிய தெவன் கொவிஞ் ப்.த்து வ-
- 4 ல்லநாட்டு ஸ்ரீ கொவி நருளின ன்றுசகு ப்-
- 5 ளிருடையான் தெவன் கொவிநன் க்கத்து கொவடி சொமாசியாரிடை
- 6 என்பெரால் கொண்ட நிலம் ஸ்ரீ கொவி பெருமான்ருத் திருவிளத்[°]
- 7 இந்நில[°]துத் எகிலை கிழ்பாற்கெல் ன்புல[°]துக்கு மெல்[°]கு தெல்பால்கெல்லை
- 8 பல்லிவெட்டார் கா(ல்)ளின் வட[°]கும் மெல்பால்கெல்லை எப்பெருமாந் நில[°]து[°]கு கிழ[°]கு வடபால்கெல்லை
- 9 இ[°]கொயில் நில[°]து[°]கு தெ[ற்°]த் இநா[ன்°]கெல்லை[யி°]ல்லும் அகப்பட்ட நில[ம்°] குழி இரண்டாயிரமும் பிராந்
- 10 அனுந் சொழநாயகன் தெவன் கொவிஞ்[°]சன்நெ [தந்த°] விளக்கு இது வயி[°]வர் இரண்டை உ.

No. 311

(A. R. No. 311 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I—34th YEAR (A. D. 940-41)

This records a gift of 30 *poṇ* for making a crown to (the image god) Gōvindaṇāḍi-Perumanaḍigaḷ by Oḷukkai Viranārāyaṇaṇ *alias* Anantavikrama-Pallavaraiyar probably an officer of the king.

Text

- 1 ஸ்ரீமதி [||°] [மதிரைகொ]-
- 2 ண்ட கொப்பரகெசரி -
- 3 பன்[ற்°]கி யாண்டு முப்ப -
- 4 த்து நாலாவது ஸ்ரீகொவி -
- 5 தபாடிப் பெருமான் -

- 6 டிகளு[க்கு] ஒழுக்கை விரநாரா -;
 7 யனனா(ஆ)கிய அ[ந*]னவி -
 8 க்கிரமப்பல்லவரையர் ஸ்ரீ -
 9 முடிக்கு குடுத்த பொன்முப் -
 10 பது இ[து*] வைஜயரனென [||*]

No. 312

(A. R. No. 312 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
 RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJAKESARIVARMAN—3rd YEAR

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIII, No. 34.

No. 313

(A. R. No. 313 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
 RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I (PARAKĒSARIVARMAN who took Madirai and Iṭam)
 — 41st YEAR (A. D. 947-48)

This records a gift of 100 sheep for a perpetual lamp in the temple of Perumāṇaḍigaḷ at Gōvindaṇḍi by Neḍiyataḷi Pūvaṇ Maṇaṇ a native of Koḍuṇḍōḷar in Malaiṇāḍu.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] மதிரையு மிழமுங் கொண்ட கொப்பரகெசரிபன்மற்கு யா -
 2 ண்டு நாற்பத்தொன்றாவது ஸ்ரீ கொலிந்தபாடி நின்றருளின பெருமா -
 3 னடிகளுக்கு மலைநாட்டு ஸ்ரீ ஸ்ரீ ஸ்ரீ நெடியதளிப் பூவன் மா -
 4 றன் வைத்த நனாவிளக்கொன்றினுநீ வைத்த சாவாமுவாப்பெராடு
 5 நூறு இவ்வாடு குடுத்து வைத்த நனாவிளநீ ஸகிப்பார் பதினெட்டுநாட்டு வ -
 6 யிஜுவந் திருவடியெ பன்னெடுங்காலமுங் காத்தார் ஸ்ரீ வைகுணவாலிகளாக உ.

No. 314

(A. R. No. 314 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
 RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I—31st YEAR (A. D. 937-38)

This records a gift of a perpetual lamp to the Perumāṇaḍigaḷ at Gōvindaṇḍi in Valla-nāḍu a division of Dāmarkōṭṭam in Toṇḍai-nāḍu, by queen Amanimā-deviyār on behalf of her elder sister Kambaṇ Guṇakānti. The donor is also called Rāsiṅgam and referred to as a *Manavāsi* (native) of Poḷiyūr in Poḷiyar-nāḍu a division of Pāṇḍi-nāḍu.

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] மதித[ர கொண்]ட கொப்பரகெசரிப -
- 2 ஸ்ரீம[ற்*]க்கி யா[ண்டு மு]ப்பத்தொ[ன்]ருவது இவ்வ[ர] -
- 3 ஸ்ரீ பாண்டி [நாட்டுப்] பொ[ழி]நூர் நாட்டு[ப் பொ] -
- 4 ஸ்ரீ நூர் மனவாசி இராசங்கமான சொழப்பெருமா -
- 5 ஸ்ரீ (யனடிய)கள் தெனியார் [அ]மனிமாதெனியார் தமக் -
- 6 ஸ்ரீ யார் கப்பங் குணசாந்தியைச் சாத்தித் தொண்டைய நாட் -
- 7 ஸ்ரீ தாமர்க்கொட்டத்து வல்லநாட்டு ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி
- 8 தின்றருளின பெருமானடிக்குத் திருநொத்தாவிளக் -
- 9 ஸ்ரீ சந்திராசீதவற் எரிப்பதாக வைத்தென் ஸ்ரீம[ற்*]முட்டா -
- 10 மெ வெளிப்பது இது ஸ்ரீவெணுவன் ஸ்ரீதாசுவை
- 11 த்தென் சொழப்பெருமானடிகள் தெனி அமனிமாதெனியெ -
- 12 (தெ)ன் இவ்விளக்கு வைத்த

The rest is built in.

No. 315

(A. R. No. 315 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHNU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. RĀJARĀJADĒVA — Date lost.

This records a gift of half a *māḍai* of gold for burning a lamp during the service in the temple of Srikoṭvilanār at Gōvindapaḍi in Valla-nāḍu a division of Damarakōṭṭam in Jayanagoreḍḍōḷamagḍalam by Viraḍōḷaṅ Tiruvarāṅgamuḍaiyaṅ a resident of a *tiruvīḍaiyāṭṭam* village (name lost) belonging to the temple. The amount was entrusted with a priest of the temple by name Uyyavandaṅ Bhaṭṭan of Kāñjiram.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திரிபுவனச்சக்கரவ[ற்*]த்திகள் ஸ்ரீ இராஜராஜதெவற்கு யாண்டு
..... ந்கொண்டசொழமண்டலத்து தாமற்கொட்டத்து வல்லநாட்டு சிரி கோவிந்த
பாடி தின்றருளிய சி கொ -
- 2 விலனற்கு தாமற் கொட்டத்து தாம[ல்] நாட்டு [இ]வர் திருவிடையாட்டம்
வெ கிழான் விரசொறன் திருவரங்கமுடையானென் வைத்த சந்தி
விளக்கு ஒன்றுக்கு இக்கொயிற திருவாராதனை
- 3 பண்ணு[ற்*] காஞ்சிரத்து திருநாடையான் பட்டன்நான் உய்யவந்தான்
பட்டனென் கைகக[காண்ட] மாகை அரைக்கும் சந்திராதித்தவரை ஒரு சந்திவிளக்கு
எரிக்ககடவென் காஞ்சி[ரத்து திருநாடையான்பட்டன் உய்யவந்தான்பட்டனென்] —

No. 316

(A. R. No. 316 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHNU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. RĀJARĀJADĒVA — 10th YEAR

This is damaged. It seems to record some gift made by Vēṭṭandai Seṭṭi
allās Gaṇavadiyaṅḍaṅ a merchant of Pūṇḍamalli in Puliyūr-kōṭṭam for the early-

morning service of the deity and for burning two lamps at the time in the temple at Gōvindaṇḍi.

Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] திரிபுவனச்சக்கரவத்தி -
- 2 கள் சிரிபிராசார[ச*] தெவந்[ரு*] யாண்டு [ஓ] செய -
- 3 நங்கொண்டசொழமண்டலத்து தாமற் -
- 4 காட்டத்து வல்லநாட்டு சிரி கொவிந்த -
- 5 பாடி நின்றருளிய னுபட்டசந்த -
- 6 ற்குப் புலியூர்கொட்டத்து பூந்த[ம]வியில் வா -
- 7 ணியன் வெட்டந்தைசெட்டியான கண் -
- 8 வதியாண்டானென் யின்னாபநா ற்குச்சிறுக -
- 9 ாலைச்ச[ந்]தி பணிமட . . வினையாகப் பெ -
- 10 ன்நாக திருவாராதனம்பண்ணும் [குமா]ன் -
- 11 றுர் கொப்பங்கப்பட்டனென் பிள்ளை
- 12 பொரு விட்டு
- 13 ய திருவிளக்கு இரண்டு
- 14 சம்மதிச்சென் கொப்பங்கப்பட்டன் கொ ன்னை
- 15 [எ]ந் இவை சிவ்வயிஷ்ணு[வ ரட்டை]ச [||*]

No. 317

(A. R. No. 317 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMALPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJĒNDRA-CHŌḶA I—21st YEAR (A. D. 1032-33)

This begins with introduction *Tirumangai vaḷara* etc. It is left incomplete with the mention of some provision by way of land gift for the expenses of a festival (?) on the day of *dvādaśī* in the Mārgaḷi month every year in the temple of Perumāṇḍigaḷ “who was pleased to reside at Gōvindaṇḍi”.

Text

1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] திருமன்னி வளர இருநிலைமடனையும் பொர்ச்செயப்பாவையும் சித்தனிச்செவியும் தன்பெருந்தெவியராகி இன்புற நெடுநாடுநாடு தூழியுள் இடைதுறை நாளும் துடர்வனவெவிப்படர் வனவாசியும் சுள்ளிச்சூழ்மதின் கொள்ளிப்பாக்கையும் தண்ணற்கருமுரண் மண்ணைக்கடக்கமும் பொருகடவிழத்

2 தரைசர்த முடியும் ஆங்கவன் தெவிய[ரொங்கெழில் முடியும் மூன்னவர்பக்கல் தென்னவன் வைத்த சுணரமுடியும் இனிரநாரமும் தெண்டிசை ஈழமண்டல முழுவுதும் ள்றிபடைக் கெரளன் முறைமையிற் குடுங் குதனனமாகிய பலர்புகழ் முடியும் செங்கதிர் மாரியும் சங்கதிர் வெகைத்தொ -

3 ல் பெருங்காவல் பலபழனியும் செ[று*]விற்கிநவில் இருபத்தொருகால் அரைசை களை கட்ட பரசுராமர் மெவருஞ் சாந்திமத்திவரண் கருதி இருத்திய செம்பொற் திருத் தருமுடியும் பியங்கொடு பழிமிகமுய[ந்கியி]ல் முது[கிட்]டொளிச்ச சயசி[ங்கன் அளப் பெரு]ம் புகழொடு பிடியர் இரட்டபாடி பெழரையிலக்கமும் நவநெதி கு -

4 லப் பெருமலைகளும் விக்ரமவிர சக்கரகொட்டமும்*] முதிரைவடவல்லை மதுரமண்டலமும் காமிடைவனைப் நா[மனைக்கொணையும் வெ]ஞ்சிலைவிரர் பஞ்சப்பள்ளி யும் மாசடைப்பழந் மாசுணரிதெசமும் அயர் சில வண்கிர்த்தி [ஆதிநகரவையிற்] சணிரத் தொல்குலத்தினிர[ர*]கனை வினையமர்களத்து கினைபொடும்

5 பிடித்து நிறைதனகுலவையும் கிட்டருஞ்செறி[மினை] ஒட்ட விடுஷையமும் பூசுரர் செர் நல் கொசலைநாடும் தந்மபாலனை வெம்முனை மழுத்து வண்டுறை சொலை தண்ட புத்[தியும்] இரணஞரனை முரணுகத்தாக்கி திக்கனைகிர்த்தி தக்கணலாடமும் [கொனி]ன சனன் [மாவிழிந்தொட] தங்காத சாரல் வங்காள தெசமும் தொடுகடற் சங்குவொட்டல் மயிபாலனை வெஞ்சமர்விளாகத் தஞ்சவித்தருளி [தி]ண்டிறல் யானையும் பெண்டி[ர் பண்டார]மும் நித்திலநெ[டு*]ங்கட ஐத்தரலாடமும் வெறிமலர்த்திர்த்த தெ -

6 [றிபுனற்க]ங்கையுப் அலைகடல் ந[டுவுட்ப் பலகலஞ் செலுத்தி(ச்செலுத்தி) சங்கிராமவிஜயனுங்க பன்ம்மநாகிய கிடாரத்தரையனை வாகயம்பொருகடல் படு[த்*]துரிமையிற்பிறக்கிய பெருநெதிப்பிறக்கமும் ஆர்த்தவநகநெக

7 பொர்த்தொழில்வாசலில் விச்ச[ரதிரதொரணமும்] மொய்த்தொளிர் புறமணிப் புதவமும் கநமணிக்கதவமும் நிறை முநிவிஜெபமும் து ரெந்மலைபூரும் ஆழ்கடலகழ்கும் [மாதம*]விங்கமும்

8 கலங்காவல்வினை யிலங்காசொகமும் காப்புறுநிறைபுநல் மாபப்பாளமும் காதலம் புரிசை மெவிவிம்பங்கமும் வினைப்பந்தாறுடை கலைத்தக்கொர்புகழ் தலைத்தக்கொலமும் திதமாவல்வினை மாதமளி -

9 ங்கமும் கலாமுதிர் கடுகிற[ல்*] இலாமுரிதெசமும் தெநக்கவார்பொழில் மாதக்கவாரமும் தொடுகடற்காவற் கடுமுரட்கடாரமும் மாப்பொருதண்டாற் கொண்ட கொப்பரகெலரிவசு யாண்டு உலக-ருவது ஐயங்கொண்டசொழ மண்டலத்து மனைஇற்கொட்டத்துப் புரிசைநாட்டு முநி கொவினபாடி நின்றருளிய பெருமா நடகளுக்கு மார்கழி ஸூரியசூ நுவனத்துக்கு வெண்டும் நிலங் கொள்ளவெந் *

No. 318

(A. R. No. 318 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUE, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHNU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I—Date lost.

This is a mere fragment of an inscription. Below it are found two lines of writing which mention some agreement (*ōṭṭalai*) given by Orri Rajadittan a resident of the village and by some others.

Text

வூலி ஸ்ரீ [||*] மதிரைகொண்ட கொப்பரகெசரிபன்மற்கு யான் *

*Stops here. Below this are the following two lines.

1 தன் இவை பெந் நெழுத்து || — இப்படி யொட்டி ஒட்டொலை இட்டுகுடுத்தத் இவ்வூர் கொட்டயகிழாந் ஒற்றி ராஜ -

2 ரதித்தநென் இவை பென் நெழுத்து:— இப்படியொ[ட்*]டி ஒட்டொலை இட்டு குடுத்தொம் தியந் மாப்பெற்றடி -

No. 319

(A. R. No. 319 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARĀNTAKA I — 12th YEAR (A. D. 918-19)

This registers an endowment (details not given) made by one Māyāṇ Perumāṇ of Pūñjirūr in Kilār-kūṟṟam for the daily feeding of five Brāhmaṇas in the *maṭha* (attached to the temple) of Perumāṇaḍigaḷ at Govindapāḍi in Tondai-nāḍu.

Text

1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] மதிகாரகொண்ட கொப்பரசெசரி(ப்பரி) பஹ்ரு யாண்டு பன்னிரண்டாவது கிழாற்கூற்றத்துப் பூஞ்சிறுநூர் -

2 குடையான் மாயான் பெருமான் தொண்டைநாட்டு சிரிகொவித்தபாடிப் பெருமானடி -

3 கள் திருமடத்தில் நிசதி ஐயவர் ஸ்ரீமஹேஸ்வர சந்திராதித்தலைம் நிசதிடி முட்டாமெ உ -

4 ண்பதாக வைத்தென் மாயான் பெருமானென் இஃதும் ஸ்ரீகொயில் ரஹிப் யானது முட்டாமெ -

5 ய் இரஹிப்பதாக வஃதும் முட்டில் மஹிடை குமரிஇடைச் செய்தன தெசுத (செய்த) பாவம் இம் -

6 மடம் இரஹிப்பானுக்கெய்வதாக வைத்தென் மாயான் பெருமானென் இஃ[||*]மம் இரஹிப்பார் ஸ்ரீபாத மெல்லின [||*]

Nos. 320 & 321

(A. R. Nos. 320 & 321 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PARAKĒSARIVARMAN — 13th YEAR.

Published in *South Indian Inscriptions* Vol. XIX, Nos. 318 & 319.

No. 322

(A. R. No. 322 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJA I — 19th YEAR (A. D. 1003-04)

The inscription has the introduction *Tirumagaḷ pōla* etc. It states that one thousand *kuḷi* of land at Siṟṟiyāṟṟūr belonging to the temple of Gōvinda-pāḍi-Perumāṇaḍigaḷ, which had been overlaid with sand on account of a breach in the Palār river was brought under cultivation by the voluntary efforts of Kaḍamban Veṅkaḍan a *Veḷḷāḷa* a resident of Nallūr-Pudukkuḍi in Tiruvaḷundur-nāḍu a division of Sōḷanāḍu. He was helped in this by an additional allotment of temple lands adjoining the above with irrigational facilities. Kaḍamban

Vepakkam then re-endowed the whole plot of land for providing for the daily sacred offerings to the deity with rice, ghee and other specified articles. The inscription also records another gift 1150 *kuḷi* of land by the same donor after purchasing the same from the *Uṭār* of Vepakkam for burning a perpetual lamp in the temple.

Text

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திருமகன்பொலப் பெருநிலச்செல்வியும் தனக்கெ புரிமை பூண்டமையம் -

2 தனொது தனொனார்ச்சாலை கலமறுத்தருளி வெங்கைநாடுங் கங்கபாடியும் துளம்பபாடி -

3 ஆம் தகைபாடியும் குடமலைநாடுங் கொல்லமும் கவிங்கமும் எண்டிகை புகழ்தர ஈழ -

4 மண்டலமும் திண்டிநல் வென்றி தண்டால் கொண்ட தன்னெ[ழில்] வளர்க ணழிணழி எல்லா

5 யாண்டு தொழுதகைய விளங்கும் யாண்டெ தெழிஞரைத் தென்கொள் றீ கொராஜராஜ ராஜ -

6 கெசரிபுதற்கு யாண்டு மக-ஆவதுன் இயென[ல்*] தாமர்கோட்டை வல்லநா -

7 ட்டு ஸ்ரீ மொகிணபாடி நின்றருளிய பெருமானடிகள் சிற்றியாற்றூரில் உடைய

8 இறைதிலம் பாலாறுடைதீ மணவிட்டு மெடா[ய்*] தீடந் கொல்லை -

9 யில் பன்னிருசான் கொலால் ஆயிரங் குழியும் சொ -

10 ணட்டுத் தென்கரை திருவழுந்தூர்நாட்டு நல்லூர்

11 புதுக்குடி வெளான் கடம்பன் வெண்காடன்

12 தாநெ விசப்பட்டு திருத்தி ஸ்ரீ மொகிணபாடி

13 நின்றருளிய பெருமானுக்கு ஆழ்வார்னாழி கொவி -

14 னியாலெ னாநாழி[ய]ரிசித் திருவழுது வைப்ப -

15 தற்கு இவனுதீ ராஜராஜ (ராஜ) விளாகம் என்னு -

16 ம் திருனாமத்தால் தீருதீக்குடுதீ மெட்டுகோலை

17 தீ கிழ்பார்கெல்லை விடுகடையான் கொல்லை -

18 தீ மெற்றீம் தென்பார்கெல்லை ஏறதீட்டி எதீதீ வடதீம்

19 மெல்பார்கெல்லை ஸ்ரீ மொகிணந்த]பாடி ஆழ்வார் எத்தம் சாள -

20 ஸ்ரீ(ஈ)ம[த்*]ததீம் திருமால் [கொல்]லைக்குதீழக்கும் வடபாற்கெல்லை சிற்றி யாற்றூர் நிலம்

21 பாலாறுடைதீ மணவிட் கொல்லைதீத் தெ[ற்*]க்கு இச்சுட்டப்பட்ட னாற்பெரெல்லை -

22 [ள்ள]கப்பட்ட உண்ணிலம் ஒழிவின்றிப் பன்னிருசான் கொலால் ஆயிரங்குழி மண்பாடு புறமாக -

23 த்திருத்துவதாகவும் இதுதீ னக்கும் நிலநாலாடி தீணற்றில் லொரெத்தமும் கிணறும் நிலையு -

24 [ய்*] துலையும் நிரும் நிரொடுகாலும் பெறுவதாகவும் ஆழ்வார்க்கு [அனும] இரண்டு வண்ணத்தின் கிழ்ப் பதீட்டுத் தீத்தல் அரிசி

25 நாழி கொவினியாலெ நாநாழி அரிசி திருவழுது ஒன்றும் பருப்பழுது உழக்கும் மிளகுபொடி தீறி அழுது ஒன்று பொரிதறி

26 அமுது ஒன்றும் நெய்அமுது ஆம்[ர*]க்கும் தவிர் அமிது உரியும் அடைக்காய் அமிது பத்தும் தெரிஇலைஅமிது நா -

27 ந்பதும் இப்படி தருஅமுது ஒன்றுதே ஸூமிகொண்டு திருத்தி சனூதித்தவரைப் அமிது செய்ய வைத்தெ -

28 தன் கடம்பன் வெண்காடநென் இப்படி செய்வார் ஆம்வார்தே ஸீகாயும் செய்யும் நம்பியார் இது

29 [பதி]நெட்டுநாட்டு ஸீவெயிலுவாசெய் | --இவநெ இத்தேவர்தே [டு]வெத்த துநாவிளக்கு ஒற்றதே தாம(ர)ர்கொட்டத்து தாமர்நாட்டு ஸீ கொவித -

30 [பாடி] ஸேவதானம் வெள்கள வெண்பாக்கத்து வாரொம் இ[வந்ப]தில் இப் பொ[ன்]கொண்டு வைத்த இறையினி[ல]ம் வண்ணக்கவிள[ர]கம் வரவை

31 . . . னுக்கும் கிழ்பாற்கெல்லை அப்பி கவிபன் எப்பிறை . . . ற்கும் தென் லா[ற்கெ]ல்லை வெண்கிழான் மானனு[த்]தமன் பொனட்டுகுட்டத்திற் -

32 [கு வட]தும் மெல்பாற்கெல்லை ஊர்மஞ்சிதமான கரைடு . . . [கிழ]தும் வட பாற்[கெல்லை நி]ர்ரொடுகாலுதே தெற்கும் ஆ[க] நாற்பெர் எல்லைதும் நடுவு -

33 பட்ட நிலம் ஆயி[ர*]தே ஒரு நாற்று ஐய[ம்ப]த்துச் சின்னங் குழியும் [உண் ணிலம் ஒ]ழிவின்றியெ . . . முள்ளடங்க இதனு நிர்வி[லை]இன்றி [நிர்*]தீதவண்ணம் பாச் -

34 சவும் எத்த[மும்*] நிலையும் துலையும் பெறுவதாகுத்து ஸூமிகொண்டு சனூதித்தவரை ஒரு நதாவிளக்கிநுதே வை -

35 த்தென் கடம்பன் வெண்காடனென் இவ்விரண்டு ததும் ஸூமிப்பார் பதிநெட்டு னுட்டு ஸீ வெவ -

36 ஸீவர் ஸீ பாதம் என்றலைமெலன ||| உ

Nos. 323 & 324

(A. R. Nos. 323 & 324 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE WEST WALL OF THE CENTRAL SHRINE.
PĀRTHIVĒNDRAVARMAN — 12th YEAR.

Both the impressions and the transcripts of these two inscriptions are now missing. In the *Annual Report* for 1907, List of inscriptions, the first epigraph is stated to be in prose and verse and to record that Anaiyamaṇ Paramaṇḍalādittan built a *maṇḍapa* in the temple. The second is said to be damaged and to record a gift by the Virāṭa king Anaiyamaṇ. His ancestors are said to be mentioned as in No. 267 above.

No. 325

(A. R. No. 325 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.
RAJAKĒSARIVARMAN — Date lost.

Published in *South Indian Inscriptions* Vol. XIII, No. 330.

(A. R. No. 326 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
 RUINED VISHṆU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

This consists of a number of disconnected pieces of one or more inscriptions. The first piece mentions a sale of land tax-free, by the *sabhā* of Arumōḷi-dēva-chaturvēdimaṅgalam to the temple of Perumāṇaḍigaḷ at Gōvindaḥāḍi. Piece 2 refers to some persons reciting the *puṇyapam* (?). Piece 5 mentions some items of requirements of worship to the deity on the day of Tiruvādirai in Mārgaḷi month. Piece 6 similarly lists some requirements of worship and refers to four persons reciting the *Tiruvāymoḷi* in the temple and to 50 persons versed in the vedic lore. It quotes the 21st year of a king whose name is lost and ends with the mention of a sale of land tax-free by the assembly of Venpākkam to the temple at Govindaḥāḍi for the gold received by them.

Text

Piece 1

1 திக்கெ கிழக்கு [வாய்க்]காலுக்கெஞ்சதிரத்துண்டத்து
 கொல்லைநிலம்மலை பதினாறுகளும் கிழமெல் [ப]தினாறுகளும்
 கையவாறுவாற்குல குழி இருநூற்று ஐம்பத்து . . . யும் . . .ங்களுக்கு உரிய மெல்லி -

2 நும் கிழ்ணிரும் கிணற்றுக்கிழநிக் . . .கொள்ளவும் பாச்சவும் பெறுவதாகவும்
 இநிலம் சுட்டிவாறு நிர்விலை சுட்டிவந்த [இ]றை உள்ளது மற்றும் எப்பெர்பட்டிது[ம்*]
 காட்டப்பெறுதொமாகவும் இசுட்டப்பட்ட கொல்லைநிலத்து குடிஇருந்து இ[நிலத்]துக்கு
 உழுகுடி இருவரும் எத்த[ம்*] எடு -

3 க்குர் குடி நால்வரையும் இத்தெவர் . . இ[றைய் இ]ருதாரையும் அமஞ்சி
 வெட்டிவெதினை சிற்றிறை சொறுமாட்டு காட்டப்பெறுதொமாகவும் . . இப்பரிசு இசைந்து
 அருாத்தவத் இறையினியாக விற்றுக்குடுத்தொம் ஸ்ரீகொவிதபாடி நின்றருளிய பெருமா
 னடிகளுக்கு அருமொழிதெ -

4 வயாநெ-அமிங்கலத்து வவெயொம் இப்பரிசு அல்லது இறைகாட்டின்
 [நொமை] ஸ்ரீவயிணுவர்[க*]ள் பதாரஸ்தம் உள்ளிட்டு தான் வெண்டுகொவுக்கு பெர்
 பொன் ஐங்கழஞ்சு பொன் மன்ற பெறுவதாகவும் மற்றபாடு இறுத்து இந்[ன]ம் இறையினி
 செலுத்திக் குடுப்பொமாந்நொ -

Piece 2

— மும் [னர்கிழ்] அட்ட நெல்லு தூணிப்பதக்கும் ஆடியருள நெய் நாழி உழக்கும்
ல்லும் கல்லு . . . முகுறுணியும் திருச்சண்ணத்துக்கு மஞ்சளுக்கு நெல்லுத்
 தூணிப்பதக்கும் சிதாரிக்கு நெல்லு குறுணியும் வணியந்தூத்துக்கு நெல்லு தூணியும்
 வணமந்தூத்து[ம்*] பறிப்பா[ற்*]கு நெல் கு[று]ணியும் சை[ன*]த்துக்கும் வீ[த*]த்துக்கும்
 உலொகத்துக்கும் நெல்லு இருகலமும் புண்தபம் வாசிப்பார்க்கு பாக்கும்—

Piece 3

- 1 வணினிளக்கு உடுக்கு எண்ணை -
- 2 யமுதுக்கும் நெயமுதுக்கும் உப்புக்கு மினகு -
- 3 அமுதுக்கும் நெல்லுக் கலநெ -
- 4 நெல் கலமும் கலசம் எடுப்பார் -
- 5 திருவாராதனை செய்யும் பிராமண -

Piecce 4

- 1 இரவு அப்பமுது செய்ய வெ -
- 2 க்கு ஁ இருகலமும் பிராமணர் பொ -
- 3 சொழமன்[ட*]லத்து உய்யக்கொண்டா -
- 4 குறுணியாக உ நாநாழி -
- 5 னகநல்லூர் உ மாநநிலன் -
- 6 இத்தர்மம் உன்னிட்டு திருவுலகளை -
- 7 விளக்கு ஒன்றிநுக்கு காசுகல்லால் -
- 8 நிவணம் செலுத்துவொம் இத்தெவர் -
- 9 தெவதானம் தாமற்கொட்டத்து தாமர்நாட்டு -
- 10 ன வெ[வ]டங்கொ[ர*]ற்றன்[கு]லம் ஁ ஁ -

Piecce 5

- 1 ஓத்தென் இவை என்னெழுத்து இப்படியறி -
- 2 வெடங்கு ப்புலியெ ட்டி -
- 3 யறிவெந் மொகிலியந் சிங்கன் -
- 4 குரநென் ழான் தெவன் குட்டியெந் -
- 5 ன்வெட்டங்[கொற்]றன் பொன்நாவி தாமொதிரநெ த்தாண்டுவரை
. . . . மரக்காலால் அளந்து நெல்லு ஐங்கலம்
- 6 இன்னெல் கொண்டு செய்யும் நி[வ*]னாவது ஆழ்வாற்கு
- 7 மார்கழித் திருவாதிரைநான்று திருக்காப்புணன் சார்த்திஅருள அரிசிக்கும்
திருச்சன்னக்கார்த்திகைய அரிசி உழக்கு அரிசிக்கு கலசம் உன்னிட்டு இடுங்
குசவநுக்கு ஁

Piecce 6

- 1 யுந் தென் . . நெ -
- 2 வெற்றிஐ . . . க்கும் நெல்லுப் பதக்கும் பெருணிருவமுதுக்கு அரிசி
த்துக்கு நெல் இருகலநெது -
- 3 ணிப்பதக்கும் கறியமுதுக்கும் கடுகுக்கும் அடைக்கா பதக்கும் பரிசட்டம்
ஒர்ரணைக்கு நெல் [முக்]கலமும் க்கு நெல்லிருதூணியும் துக்கு டேஷிணை
- 4 ஁ நெல்லுத் தூணிப்பதக்கும் திருவாய்மொழி விண்ணப்பம் செய்வார் நால்வர்
[த*]கு நெல்லு நாற்கலமும் திருக்கண்ணாமடைக்கு வெண்ணுவதவையிக்கு நெல்
நாற்கலமு
- 5 ண்டுவநவையிற்று . . . நம் வெதம்வல்லார் ஐம்பதின்மற்கு நெ க்கும்
விறகிடுவானுக்கு ஁ தூணிப்பதக்கும் தாமரைப்பூ ரம் பறிப்பாற்கு ஁ . .
ஐஞாயியும் மங் . . . கன்களொ
- 6 யாண்டு உய்க-ஆவது வளநாட்டு திருவழுந்தூர்நாட்டுக் க டன்
ழீ கொ[வி*]னாபாடிநின்றருளி[ய*] பெருமாநடிகளுக்கு திருந வைத் தூண்
நிறை பொன் [க]முஞ்சம் இவை ள் கள வெண்பாக்க ஊற்கு ச
- 7 மறும் எநாதி பொ[ன்]எறன் த்திரநுவெட்டங் கொற்றக்க
தாமொதரனும் [கு]வனிகிழான் இடையாந் மாநப்புவியும் உன்னிட்ட ஊரொம் இத்
தெவர்பக்கல் கொண்ட பொன் எழுதமுஞ்ச இப்பொன் எழு[கழ*]ஞ்சம் கொ

8 ன்ரு கடவொ இப்பாட்டைக் கார்[த்]திகைத் திங்கள் கழஞ்சு மஞ்சாடிப் பொலிசைவாகப் பொலிசை ஆண்டுவு[ரை] பொலிசைப்பொன் நாத்கழஞ்சொ நாலுமஞ்சாடிப் பொன்றுக்கு நாங்கள்

9 கு ஒன்றுக்கு இறைஇவியாக விற்றுக்குத்த நிலமாவது அகம்பல -

Piece 7

1 ம் வானெய்யாம் இவர்கள் பணிக்க எழுதிநென் இ[வ்வூர்] ஸ்யஸூன் . . . நூற் பெண்மன் ஸ்யஸூனியன்னென் இவை எந்நெழுத்து உ இப்படி அறிவென் வ -

2 ஸ்வித்தநென் இப்படி அறிவென் நாரதாங்கி திருவென்க ஸ்வித்தநென் னவதிபார் செலவெயஸ்வித்தநென் இப்படி அறிவென் நாரதாங்கி பரமந் -

3 பட்டிக்கு பாயும் வாய்க்காலுக்கு மெற்றும் தென்பாற்கெல்லை வெண்கிழான் சன்வல வெட்டங்கிழவன் சாலைச் செறுவுக்கும் வடக்கு மெல்பால் கெல்லை இப்பூமிக்குப் பாயும் வாய்க்காலுக்கும் வ -

4 ர்மஞ்சிக்கமாத ஒட்டைச்செறுவுக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை முத்தார் பொம் பெருகுடி நடுவுட்பட்ட நிலம் மெற்படி கொலால் குழி இளவெயலாகையும் ஆகக் குழி உ இ -

5 உண்ணிலம் ஒழிவின்றி உள்ளது முற்றும் ஸ்ரீ கொவிதபாடி நின்றருளிந பெருமாநடிகளுக்கு குடுத்தொம் வெண்கலப்பாக்கத்தூரொம் இன் நிலத்துக்கு எப்பெற்பட்ட சிற்றிறைப் பெரிதற -

6 [வண்ணம் செல்]வதாகவும் இன்றிலம் உழுங்குடிக நிலம் [ஒட்டி] உழ வும் காட்டப்பெருதொமாகவும் இப்பரிசு சிலாலெகை செய்து குடுத்தொம் வெள்க[ன்] வெண்பாக்கத்தூரொம் இவர்கள் -

No. 327

(A. R. No. 327 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE— ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE.

PĀRTHIVĒNDRAVARMAN who took the head of Vira-Pāṇḍya— 10th YEAR.

This records a gift of 96 sheep for burning a perpetual lamp in the temple by one Vāṇarājaṇ Aḷakamaiyaṇ.

Text

1 ஸ்வித ஸ் [] விரபாண்டியனைத் தனிய்கொண்ட கொப்பாத்திவெனி -

2 ராதிடத்[ற்]க்கு யாண்டு ம-த்தாவது பெரும நயனாகன்

3 வானாஸூன் அளகமையன் தாமற்க்கொட்ட ட்டு ஸ் மொகி -

4 ஸபாடி டேவற்க்கு ஸ்ர[] தித்தவரை நுணாவிளக்கொன்றிநுக்கு குடுத்த ஆறி தொ -

5 ன்னாற்றஆறு சாவாமுவாப்பெராடு இடும் ஸ் [] வஹர் ரகைய || உ -

(A. R. No. 328 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, VIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

PĀRTHIVENDRĀDIVARMAN—13th YEAR.

This records an endowment of 2000 *kuḷi* of land at Siṅgiyāṅṅūr in Mel-Paḷugūr-nāḍu a division of Maṇaiyil-kōṭṭam, left in charge of the *Vaiṣṇavadāsar* managing the temple of Gōvindapāḍi-Perumāṇaḍigaḷ by Mannaṅ Kaṇṇaṅ *alias* Kāmarmōha-Vaṇaṇṇappēraraiyar the elephant *mahout* of the king, for the purpose of feeding one Brāhmaṇa daily in the *maṭha* (attached to the temple). The land is said to have been purchased by the donor from the temple itself.

Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] கொப்பாத்திவெனாசி[வ]தூ[ற்*]க்கு யாண்டு மட-வது தாமத்—
- 2 கொட்டத்து வல்வநாட்டு ஸ்ரீ மொகிணபாடி நின்றருளிய பெருமான[டி*]
- 3 களுக்கு ஸ்ரீ காய-ம் செ[ய்*]கின்ற(வ்) ஐவ்வாடாபக்கல் பெருமான் [பா]ற்கெ—
- 4 றும் ஆணையான் மன்ன[ன்*] கண்ணனாகிய காமர்மொக வாணப்பெரரை [ய]ன் ம—
- 5 ணயில்க் கொட்டத்து மெல்ப்பனாகூர்நாட்டு சிற்றியாற்றூர் கொலாக இரண்டாயி[ர]—
- 6 ம் குழிய் டிவர்பக்கல் விசைகொண்டு சௌரத்தவல் [மட]த்திலெ டுமாடி—
- 7 ம் தீதமொரு ஸ்ரீமணியை ஊட்டுவதாக [வை*]வத்தென் மன்னன் கண்ணனென் இல-ம்
- 8 ஸ்ரீ வ[யி*]ஐவ்வாடாபக்கல் || உ

No. 329

(A. R. No. 329 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJAKĒSARIVARMAN—5th YEAR

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIII, No. 105.

No. 330

(A. R. No. 330 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀIĀDHIRĀJADĒVA (I)—32nd YEAR (A. D. 1049-50)

The inscription is much damaged. It begins with the introduction *Tiṅgaḷēr taru* etc. It registers a sale of land free of taxes, by the *Urār* of Amaṇṇakkam in Paḷugūr-nāḍu a division of Maṇaiyirkōṭṭam in Jayaṅṅoḍaśōḷa maṇḍalam in favour of god Uyyakkoṇḍāḷvar at Gōvindapāḍi.

1 திங்களொத்தரு தன்னெய்தகி வெண்குடைக்கிழ் நிலமக ணியை மலர்மடப் புணர்ந்து செங்கொலொச்சிக் கருங்கவி கடித்த தன் திருதமையன் திரும[க]ன் திருவரை மணி[மகுடம்] சூட்டிக் கன்னிகாவ காணையும் ஒருவனுக்களித்து பொருசிலை செரலந் வெலைகெழு காணுஞ்ச்சாலை க -

2 லமறுப்பித்திலங்கையற்கரைசையும் ஆலங்கல் வல்லவனையும் கன்னகுச்சியர் காவலனையும் பெ[ப]ன்மணிமுடித் தலை கடித்த கன்னொடிப்படை ஸ்தாடக கரிபுரன்தரன்னுடைபிற் கமிழப்பரணி கொ ஸதடசன்னார் தா நெடு வான விஜயன் விவருநெளித்தஞ்சி பெயர்த் தானு பிதாவை மாதாவொடு வச்சாமதவிளங்குதி -

3 டப்பூண் இவெஞ்சமத்தப்படுத்தப் படை ஆறவமல்லந் டயத்தொடு வரவிரு ஒற்றரை வெருப்ப றுமல்லன் எமனுன்னென்னந்தெழு பின்னைத் தன் புலிக்கொடிப்படைனு ரொட்டலாறவை ணவரைசைக் கடல்புரைச் சிறுதுறை தெய்வ வானந்தியென்று துறை முற்றிலுமுள் புனலார் றங்கவிறத்தக் கரியில் பெருகம் எற்றமுதி -

4 யார் ஜயஜம்மா நிறுத்தி தத்கழல் மணிநாத[ம]ழகும் அரைசர்க்கையுஞ் செண்டடி பொரியும் தொன்தலர் தென்னெதிப்பிறக்கமும் ந்து விரல்வயிடுனடுத்து வன்மெல் புரவினுள் ம் காளிதாவனும் விளம்ப சாதாச்சாக்கண்டனும் பொக்களமயனும் தில்லவா னும் முத்திதாமுல இரா தெரியல்பொக அவ்வயர்பொநெ கூத்தாளவ -

5 மலர்ப்பள தார்த்தயிப்பந்தளந்து முந்த காணற்கைவிந் குற்றறைய முன்னுடைய குத்து யிலாமயில் வல்லரைசரை து தன் பூர்வ ணைநப் பகுந்து அண் களித்த தடமுடி விட்டுக் குடுத்த முடிக்கி குடுத்த ஞா தகைவதை றத்து து துறைபுனவிரட்டபாடி எரிமடு

6 கொண்டு கிழுவொகத்து விளங்கு மனுநெறி விற -

7 நிருந்த ஜயங்கொண்ட சொழந் உயர்ந்த பெரும்புகழ் கொவிராஜகெசரி பதார[ன*] ஸ்ரீ ஸாஸாசிராஜபெவ[ர்*]க்கு யாண்டு உயெ-வது

8 யங்கொண்ட சொழமண்டலத்து மணையிற்கொட்டத்து பருள்கூற்றாட்டு அமண்பாக்கத்தூரொம் வெளான் ச்சனார் ஜ

9 தாநப்ப[ள்ளி] தெவியார் விமந் தொண்டி [வெவத்த] இக்கொட்டத்துப் புரிசை நாட்டு ஸ்ரீ கொவிஞ்சப்

10 பாடியில் எழுந்தருளவிய்த்த வெள்ளித்திருமெறி உய்யக்கொண்டாழ்வா[ர்*] க்கு வி -

11 றறுக்குடுத்த நிலமாவ[ா]து எங்களுர் நிலம் பாலாற்றுக்கு தெ[ன்]கரையில் கிழ்பாற்கெல் -

12 மிதெவநல்லூர் எல்லைக்கு மெற்குந் தென்பாற்கெல்

13 மையூர் எல்லைக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை சிற்றியாற்றா ரெல்லைக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை [பா]லாற்றுக்குத் தெற்கும் இன்னுந்[ரு*] எல்லைகளு மகப்பட்ட வினைநிலமும் கொல்லை நிலமும் எ -

14 ங்கள் நிலமான தென்கரையிலுள்ளதெல்லா எற்றச்சு -

15 ரக்கும் உள்ளடங்க வினை நிலமும் கொல்லையும் எல்ல

16 விற்று விலையாவணஞ் செய்துகுடுத்தொம் ஸ்ரீ கொவிந்தப -

- 17 ஈடி உய்யக்கொண்டாழ்வார்க்கு அய்யப்பாக்கத்தாரொம் இன்றிலம்]
- 18 விறறுக்குத்து கொள்ள உடைய விலைப்பொருளு முற்றும் ஆவணக்க -
- 19 [ளரி]யெ செவச்செவக்கொண்டு இன்றிலம் விறறு விலைபாவணம் செய்து
- 20 [குடுத்]தொம் இன்றிலத்துக்கு இதவெ விலைபாவணமும் பொருள்மாவறு
- 21 [திப்] பொருட்சிலவெவையும இது[வெ]ய[ா]கவும இதவல்ல(தல்லை)து [வெ]-
- 22 று பொரு[ன்]மாவறுதிப் பொருட்சில[ஓ]கை காட்டக்கடவான்
- 23 சைந்து விலைப்பொருளறக்கொண்டு விலைக்கற விறறு விலைபாவணம் செய்து
- 24 து குடுத்தொம் ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி உய்யக்கொண்டாழ்வார்க்கு அமண்பாக்க
- [முடை]-
- 25 யான் நிலத்தால் வந்த இறை எப்பெர்ப்பட்டிதும் நாங்கென் இ -
- 26 றைஇழிச்சி ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி உய்யக்கொண்டாழ்வார்க்கு
- 27 . . . க்கொள்ளப்பெறுவார்களாகவும இன்றிலம் ஆட்சிகெ
- 28 இப்பரிசு இசைந்து விலைப்பொருளறக்கொண்டு வி
- 29 ஸ்ரீ கொவிந்தபாடி ஆழ்வார்க்கு தெவதாநமாக இறையிழி
- 30 தொம் அமண்பாக்கத்தாரொம் இவர்கள் சொல்ல எழுதிநெந்
- 31 பிராமணந் பரஞ்சொதி வைய்குந்தபட்டநென் இவை பெந்நெழுத்து [! *]

No. 331

(A. R. No. 331 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHNU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

The writing of the inscription seems to be of about the 11th century A. D. This is built in at the beginning. It seems to record an agreement given by a servant of the temple of Gōvindapaḍi-Perumāṇaḍigaḷ undertaking to supply 4 *nāḷi* of rice daily to the temple (for offerings) as interest on 45 *kaḷāṇḷu* of gold received by him from Chandrabhūti-Chaturvaḍi-Sōmayāḷi, a resident of Kōṭṭar in Mēraṇḍā-nāḍu a division of Maṇaiyīr-kōṭṭam.

Text

1 தாமற்கொட்டத்து வல்லநாட்டு ஸ்ரீ கொவியந்தபாடியில் நின்
றருளின பெருமானுடையனாக்குப் பணிசெய்கின்ற ஸ்ரீ கொவியந்தநம்பியெனது எ[ழு *]த்து
மணையிற்கொட்டத்து மெர்பங்காநாட்டு

2 ஸ்ரீமஹாசியார்க்கு ஸ்ரீ கொவியந்தபாடியில் நின்றருளின
பெருமானடியன் கடவ நெல்லாற் பொன் நாற்பத்தையங்கழஞ்சு இப்பொன் ந[ா *]ற்பத்
தையங்கழஞ்சுக்குஞ் செலவாக யான் வைத்தன நானுழியரிசியா -

3 ச் செலுத்துவொமானெனம் ஸ்ரீ கொவிந்தபாடியில் நின்
றருளின பெருமானடியனாக்குப் பணிசெய்கின்ற ஸ்ரீ கொவியந்தநம்பியென் உ நின்
றருளின பெருமானடியனாக்கு[க்]குப் பணிசெ[ய் *]வொமெய் இஃ^சம் முட்டாமை
அஃ^சதித்தவற் செ[ய் *]துகுடுப்பொமானெனம் குடாதொம் கங்கைஇடை குமரிஇடை
செ[ய் *]தார் செ[ய் *]த [பா]வத்திற் படு தென்கொட்டுர் அஃ^சமுதி
புதுவெ^ச ஸ்ரீ கொவியென் : — | உ

No. 332

(A. R. No. 332 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, VIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

TRIBH. RĀJARĀJADĒVA — 13th YEAR.

This is fragmentary. It mentions a certain Tiruvēṅgaḍaḍevaṇ, a native of Vikramaśōḷa-vaḷanaḍu in Puḷaṅkōṭṭam, a sub-division of Jayaṅgaḍaśōḷa-maṇḍalam.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திருபுவ -
- 2 னச்சக்கரவத்திக -
- 3 ன் ஸ்ரீ இராஜ இரா -
- 4 ஜதெவற்கு யாண்டு
- 5 வடவது ஜெ[ய*]ங்கொண்
- 6 ன் டவத்து புழற்கொட்ட
- 7 க் கிரம சொழவளநாட்டு க
- 8 கதாட்டுக் கன்றிகைப்பெ
- 9 ட்டான் திருவெங்கடதெவன்
- 10 . . தம்பிரா[ன]ன வெ

No. 333

(A. R. No. 333 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, VIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHṆU TEMPLE — ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJA I — 10th YEAR (A. D. 994-95)

This records an endowment of 20 *kaḷaṇḷu* of gold by Arunilai Srikrishṇaṇḍa *alias* Māvenda Piḍavūrvēḷār the accountant of Piḍavūr-nāḍu in Śōḷanāḍu, which was invested with the *Ūrār* of Vaḷkaḷa Veppakkam adjacent to (?) Gōvindaḍaḍi. The three *kaḷaṇḷu* collected from them as interest every year was to be utilised by the trustees of the temple, for the recitation of the *Tiruppadiyom* hymn beginning with the expression [*kōḷa*]narkuḷai composed (?) by the donor's father Kāyavāṇ Arunilai, on the seventh day of the annual festival in the temple.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] காஞ்ஞாச்சாலை கலமறுத்தெ -
- 2 காராவிசைகெவனிலுத்[ற்*]க்கு யாண்டு ம-த்தாவது தாம
- 3 து தாமர்னாட்டு[ற்*] மொகிபாடி புறத்து வெண்கள வெண்பா
- 4 சொங்கைபெழுத் சொழனாட்டு வடகரைப் பிடலூர்நாட்டுக் கணக்கு
- 5 டை யான் அருநிலை ஸ்ரீ [க*]ஐனா முவெனப்பிடலூர் வெ -
- 6 னார் கையால் யாங்கன் கொண்டு கடவ செம்பொன் தீத க -
- 7 பட்டியால் துனை உம் இப்பொன் கொண்ட பரிசாவது இவாட்டை

- 8 புரட்டாதிமுதல் கழஞ்சிந்வா[ப்*] திங்களிர்ண்டுமாப் பொலிசையா மொராட் -
9 டைக்கு வந்த பொத் ஁ல இப்பொன்னிலிவர் தம்பப்பனார் காயாவா நருனி[ஈ]வா-
10 ன முவெனப்பிடலூர் வெளார் ஸ்ரீ மொலிசபாடி ஆழ்வான் விண்ணப்பம் செ-
11 கொலநற்குழலெனும் திருப்பதியம் இவான்வார் திருவிழாவி னெழானாடல் . -
12 ஁யாடின பரிசெநாயகன்மார்க்கு இருகழஞ்சன் கெடப்பிச்ச கொயில்
தம்பிமார்க்கு
13 கழஞ்சம் ஆக பொலிசை முக்கழஞ்ச பொ[ன்*]னும் ஸ்ரீராமச்சுவல் ஆட்டான்டு
தொறுமா -
14 ஁வார் ஸ்ரீ காயா[ஞ்] செப்கின்ற தம்பிமாநெ தண்டி இரு[வி]ப்பநாக[வும்]
இடொமாகில்
15 திருவாணமறையும் பட்டு தெவகடிகள் தாங்கள் வெ த்தில் தாங்கள்
வெண்[டு] . . .
16 தண்டமிடப் பெறுவார்களாகவும் மிவர்களிட்ட தண்டமிறுத்தும் இன்னிவந்த
மிப்படி
17 இடக்கடவொமாகவும் இப்பரிசொட்டி இட்டுநீடுத்தொ முவெனப்பிடலூர்
வெளார்க்கு
18 வெள்க[ள*]வெண்பாக்கடீரொம் ஁ரார் பணிக்க இயிசைலெகை வெட்டி
வெட்ட
19 ஆறையான ஸ்ரீ மொலிசபாடி ஆசாரியநென் இவை பென் எழுத்து இ-
20 னு ஸ்ரீ வெஜ்வர்(ரி)ரெசெ || உ

No. 334

(A. R. No. 334 of 1906)

**NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHNU TEMPLE— ON THE SAME WALL.**

RĀJĀDHIRĀJA (I) — 30th YEAR (A. D. 1047-48).

This records an agreement given by the servants of the temple of Perumāṇḍigaḷ at Gōvinda-pāḍi (here stated to be situated in Purisai-nāḍu (not Vallā-nāḍu), a division of Maṇaiyir-kōṭṭam in Jayāṅgaṇḍasōḷamaṇḍalam, undertaking to meet the expenses of special offerings and worship on the day of Puṇarvasu in Chittirai month every year, with the interest on 30 *kāṣu* which had been invested with them by a lady by name Pārvati-Sāni the wife of Pirāṇḍūr Nāgaḍōṇa-Kramavittan of Āvipākkam *alias* Sōḷasīkhāmaṇi-chaturvedimaṅgalam in Kalattūr-kōṭṭam.

Text

- 1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] கொலிரபாண்டியன் தலையும் சேரல
த்தண்டாற்கொண்ட கொவி[ராசகெசரிபந்மரா] -
- 2 ன உடையார் ஸ்ரீராஜரூபிராஜபெவற்கு யாண்டு ஈ-ஆவது ச[ய*]ங்கொண்ட
சொழமண்டலத்து மணையி -
- 3 ற்கொட்டத்து புரிசைநாட்டு ஸ்ரீ கொலிந்தபாடி நின்றருளிந பெருமாதிகள்
கதமிக[ளொ]ம் களத்து[ர்*]க்கொட்டத்து [ஆ]விபாக்கமாகிய சொழிககாம -
- 4 ணிச்சுருப்பெதிமங்கலத்து பிருந்தூர் தாமதொணக்கிரமவித்தன் ஸ்ரீமணி
வாழ்வதிசாநிபக்கல் இவ்வா[ழ்வா*]ர்க்குச் சித்திந[ர]த் திருப்புணர்நூசத்து -

6 க்கு விஷ்ணு மழிவுக்கு பரிசுக்கு வாங்கிந காக்க முப்பது இக்காசு முப்பதாலும்
காசு கட்டு கு . . . 4 திங்கள் அரைக்கால் பரிசுசுபால் ஆண்டு வரை முதலாத காசு
அஞ்சரையெ அரைக்கால் இக்காசு ஐந்து[ரையெ] அரைக்காலங் கொண்டு சித்திரைத்
திருப்புணர் பூசத்துநாள் [வா.மா.பு]த் திருமஞ்ஞமும் திருநெய்யாடலுக்கு என்னை
பதக்கும் பெருமானுக்கு அ[மு*]து செய்தருளத் திருப்பெண்ணப்பழவரிசி கலமும்
பலவர்க்கத்திலும் [க]றியருளு நெய்ய -

6 முதலுள்ளிட்டு வெண்டு மழிவுக்கு நெல்லுக் கலமும் ஸ்ரீ வயிழைவர்களுக்கு அமுது
செய்ய அரிசி திருபது கலமும் இப்பரிசு ஆட்டாண்டுதொறும் செய்யிக்க கடவொமாளெம
இவ்வாழ்வார் கதமிகளொம் செவி[செ]ய்யாதொழியில் பதிநெட்டு நாட்டு ஸ்ரீவயி
வர்களை நம்மாதுளமுள்ளிட்டுத் தாத வெண்டுசொவுக்கு மதநியும் பந்துபாடிமுப்பித்தும்
இத்தன்மம் செலுத்துவிக்க[க் க*]டவராக பதிநெட்டுநாட்டு ஸ்ரீ வயிழைவர்கள் இது
பதிநெட்டு நாட்டு ஸ்ரீ வயிழைவர்கள் ஸகஷை[||*]

№ 335

(A. R. No. 335 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUE, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHNU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

RĀJARĀJA I—11th YEAR (A. D. 995-96)

This records a gift of 96 sheep by one Māyiletti Venkāḍan of Paṭṭam in
Āvūr-kūṟṟam in Solanāḍu for burning a perpetual lamp before the image of
Anumadeva (Hanūmān) set up by him. The donor is also stated to have
endowed 10 kaḷaṇṇu of gold left in charge of the Ūrār of Vēḷkaḷa Venpākkaṁ to
provide for the daily offerings to the same deity with 2 nāḷi of rice.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] ஸாதுனாச்சகை க[லமனுத்]த கொ -
- 2 ஸாதுனாதுகெவலியதற்கு யாண்டு [ய] க-து
- 3 சொனாட்டுத் தென்கரை ஆலுர்க் [கூற்ற]-
- 4 த்துப் பட்டமுடையான் மாயிலெட்டி
- 5 [வெண்]காடனென் தொண்டைநாட்டு . .
- 6 ஸ்ரீ மொகிஷபாடியில் னா -
- 7 நெழுநுருவித்த அநுமதெ -
- 8 வர்க்கு வைத்தி நொதா விளக்கு ஒ -
- 9 ன்றினுக்கு ஆடு தொண்ணூற்று
- 10 ஆறு சாவாமுவாப் பெராடு -
- 11 காண்டு சனாதிதீவனாயு[ம் ஸ்ரீ]-
- 12 காய-ம் செ[ய்*] யு[ம்*] நம்பிமாசெ செ -
- 13 லுத்துவதாகவும் அனும[டு]தவ் -
- 14 க்கு நிதீமிருனாழி அரி[சி] அமு -
- 15 தொன்றினுந் தாமரீக் கொட்டத்து
- 16 ஸ்ரீமொகிஷபாடிப்புறத்து [வெ] -
- 17 ன்கள வெண்பாக்கத்தாரொம் பட்டமு[டை]-
- 18 யார் பக்கலக் கொண்டு கடவ பொன் தசுக் -
- 19 கட்டனைத் துனைநிறை பதின்கழஞ் -
- 20 க இப்பொன் கொண்டு கடவொ -

21. கி.தாமர்த்தொட்டத்து ஸ்ரீமொழி
 22. ஐயபடிப்புறத்து வெள்ளை வெ -
 23. ன்பாக்கத்துரொம் இப்பென்
 24. கொண்ட பரிசாவது கழஞ்சுப் -
 25. பொன்னுக்கு ஆட்டை வட்டம் ஐ . . றி
 26. நானுழியாகப் பதின் [அழஞ்சு]
 27. [பெ]ன்னுக்கு . . .
 28-30
 31. பொன்னும் னரொம்
 32. ஸ்ரீ இச்சிலைகை வெட்டிதென் ஆரி . .
 33. ஆன ஸ்ரீ மொகிபாடி ரு[ஸ்ர] . . .
 34. எழுத்து இது ஸ்ரீவைஜயநாமென் [|| *]

No. 336

செ. 1904

(A. R. No. 336 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
 RUINED VISHNU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

The writing of the inscription seems to be of about the 11th century A. D. It is built in at the beginning. It records an endowment of 25 *kaḷāṇju* of gold by a person by name Brahmasri Toṅgarājaṇ who left it in charge of Padmanābha-
 yōgi the manager of the temple at Gōvindapāḍi for the daily feeding of a
 Brāhmaṇa in the temple with the interest thereon.

Text

1 ஸ்ரீமொழி தொங்கராஜன் ஸ்ரீ கொவிதபாடி தின்றருளிப்
 பெருமான்களுக்கு எகாபுமுண்ணும் ஸ்ரீமொழிநுக்கு வைத்த பொன் எடர்புரம் திறை
 இருபத்தைங்கழஞ்சு பொன்னுல் வந்த பொனியூட்டுக்கொண்டு டேவர்க்கு

2 னிராதிதர் உ[ள்*]ளவும் இப்பரிக கொண்டு ஊட்டுவெனுதென்
 ஸ்ரீகாப-ஹ் கடைக்காண்கின்ற பதிகாஹயெயென் இதற்றிறம்பில் வடிவ்வரொமென்
 இடிம்மஞ் செலுத்துவொமொனும் உடூ-ஹ் ஸாணிப்பார் ஸ்ரீபாதம் எந் உலெமென் [|| *]

No. 337

(A. R. No. 337 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
 RUINED VISHNU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PARAK. RAJENDRA-CHŌḶADĒVA I—3rd YEAR (A. D. 1014-15).

The inscription is damaged. It seems to record an endowment of
 21 *kaḷāṇju* of gold to the temple at Gōvindapāḍi in Vallanāḍu by Kōḍaṇ Nambāṇ
 [Na]ṭṭagaḍi alias Uttamaśōḷa Brahma-Vaḷavarājaṇ of Aruvēḷūr alias Vikrama-
 [śiṅga]-chaturvedimaṅgalaṁ in Nenmali-nāḍu a sub-division of Arumoḷḍēva-
 valanāḍu in Sōḷamaṇḍalam for the feeding of Śrivaishṇavas on all the 9 days
 of the festival in Chittirai month in the temple. With this amount the temple

is stated to have purchased tax-free, a piece of land from the *Sabha* of Arumolideva-chaturvedimaṅgalam in Vallā-nādu. Mention is made at the end of the record, of the *Sabha* of Parakulantaka-chaturvedimaṅgalam, the relevancy of which is not clear.

Tell

1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] கொப்பரகொணியசுராத [ஸ்ரீ] இரஹேஸ்வரமொழிதெவற்கு-
[ய]ரண்டு உ-ஆவது ஐயங்கொண்ட சொழமண்டலத்து தாமர்க்கொட்டத்து வல்லநாட்டு
ஸ்ரீ கொணிகடாடி லிந்தருளிய பெருமகடிகள் ஆழ்வார் சித்தரைத் -

2 திருவிழா ஒன்பது[நா]ளும் ஸ்ரீ வெவ்விவரை [பெருந்]
திருவமித்து செய்தருளவும் திருவெங்கட[ம்] அடப்பெருவதீக்கு உ]ழக்கரிசிக்கும் ஸ்ரீ சொழ-
மண்டலத்து அருமொழிதெவவளநாட்டு நென்மலிநாட்டு அருவெ -

3 ஞானாகுப லிங்கிரம[ஸ்ரீங்க]ஸூதுப்பெதிமங்க[லத்துடை கொ]டன் நம்பன்
[த]த்தகடிஆன ஐயங்கொண்டசொழ [ஆ]ன உத்தமசொழையூ லளவ
ராஜன் ஸ்ரீ கொணிகடாடி டேவர் ஸ்ரீ பண்டாரத்து வைத்த பொ -

4 ன் [தத]கட்டின துணைநிறை இருபத்தொரு கழஞ்ச இப்பொன் இருபத்தொரு-
கழஞ்சம் ஐயங்கொண்டசொழமண்டலத்து தாமர்க்கொட்டத்து வல்லநாட்டு ஸ்ரீ அரு-
மொழிதெவ ஸூதுவெ-பிமங்கல -

5 தது லொசெயொம் இத்தெவர் ஓவ்வியமும் இறைத்ஓவ்வியமும் ஆகக்-
கொண்டு இத்தெவர்க்கு நாங்கள் அநுபூதித்தவர் இறைபிபாக விற்றுக்குடுக்கிற-
நிலமாவது எங்களுர்

6 ஸ்ரீ ஸாநாரபெர்ளரி கிழ் ஸ்ரீ ஸாநாரவதிக்கு கிழக்கு ஸ்ரீ அருமொழிதெவ-
லா[ப்*]க்காலுக்கு வடக்கு முத்தருங்க[ண்*]ணற்று ஐஞ்சாம் சதிரத்து எட்டுமாவின்-
கிழக்கடைய நான்கு மா நிலமும் இவ் -

7 முக்காணியும் இங்கெ

8 நாவாம் சதிரத்து[ம்] எ] -

9 ட்டு மாவில் வடபெற்க்கடை -

10 ய இரண்டு மா அரைக்காணி[கிழ] -

11 ரையும் இநிலத்தில் கிழைமெ -

12 [ந்*]தூடைய முந்திரிகை கிழ அரையும்

13 [உலகாது] கொலால் குழி இரண்ட[ட]

14 [மாவிறை] உட்பட்ட எப்பெர்பட்ட சிவ்நிறை

15 லப்பிறையும் காத்து மெல்திரும் கிழ்நிரும் இது -

16 துக்கு உரிபவண்ணமும் பெறுவதாகவும் அநுபூதிதவ -

17 ரை இறைநிலி விற்று ரில் உழுது

18 தடு குடி அ இறையு

19 ட்டாதாராகவும் இருநா -

20 க்கட்டுவொமாகவும் இப்பரிசென்றி

21 * இடைநில -

22 ன்கி இறைநாட் -

23 டுநாரை பெர்ப்பொன்

- 24 ஸ்ரீவஜ்ஜவரெய் தன் -
 25 மாதன உள்ளிட்டு தான் வெண் -
 26 ஓ கொவுக்கு பெர்ப்பொன் ஐங்ம -
 27 ஓச பொன் மன்றபெறுவர்களாக -
 28 [வும்] மன்றபாடு இறத்தும் இறைக -
 29 ட்ட . . . இப்பரிசு மிகாறெவெ
 30 செய்துகுடுத்தொம் ஸ்ரீகொவிதபாடி தி -
 31 ன்றகுளிந பெருமாதிகளுக்கு முற்செ -
 32 ல்ல[ப்*]ப[ட்*]ட பாகுலாந்தக அதுவெ -
 33 திமங்கலதது லெனெயெயம் இ -
 34 துக்கு வகுத[ம்*] பண்ணிநர் கெங்கைஇடைகுமரி
 35 இடைசெய்தார் செய்த பாவ[த்*]தில் படுவார் இப்படி ச(வ்)சை ப -
 36 ணிப்ப குறிஉள்ளிருது எழுதிநென் இவூர் ஸ்தலன் எட்டி -
 37 குறி திண்டன் மணிவநான பாகுலாந்தக ஸ்ரீமலையநெ[ன் இ]வை என்
 நெரு[த்*]து
 38 இப்படி அறிவென் பங்கநூர் இளைய மாதவகிரமவித்தநென் இப்படி அறிவென்
 ஆலாநிவி -
 39 ஸ்ரமவித்தநென் இப்படி அறிவென் வங்கிபுறத்து வாமநசூ*வித்தநென் இப்படி
 அறிவென் அரங்க ந -
 40 ஈவலத்தநா -
 41 ராயணஸ்ரமவி -
 42 த்தநென்
 43 இது ஸ்ரீவ -
 44 ஸ்ரீவ -
 45 லெ || உ

No. 338

(A. R. No. 338 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
 RUINED VISHNU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PARAKĒSARIVARMAN—Date lost.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIX, No. 445

No. 339

(A. R. No. 339 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
 RUINED VISHNU TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PARAKĒSARIVARMAN—Date lost. [10 ?]

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIX, No. 446

**NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMALPURAM.
RUINED VISHNU TEMPLE—ON THE WEST AND SOUTH
WALLS OF THE CENTRAL SHRINE.**

RĀJARĀJA I — 20th YEAR (A. D. 1004-05)

The inscription is damaged. It seems to register a sale of land about 947 *kuṭi* in extent, by the *Urār* of Aṃappakkam to the temple at Gōvindaṣāḍi. It is stated that the cost of the land was paid by Ponvillī *alias* Vaiṣṇavadāsan, a resident of Kuṇḍūr who formed a flower garden out of it for god Śrī Kṛṣṇa. The land was made tax-free by the *Urār* with the amount which had been deposited with them sometime previously.

Text0

**1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ || திருமகன்பொலப் பெருனிலச் செவ்விபுள் தனக்கே யுரிமை
பூண்டமை மநக்கொளக் காதுநூத்சாலை கலமுறுத்தருளி**

2. வெங்கை/ரூடுங் கங்கபாடிய துளம்பாடியல் தடிகைபாடியல் குடமலைரூடுங் கொல்லிமுல் கலியக்முல்

3. மீதா ஈழமண்டலமும் இலட்டபா[டி எ]ழரை [இலக்க]முன் திண்டிபுதல்
வென்றித் தண்டாறகொண்ட தன்[சென்றில்] வளருழியுளொல்லா

4 [தொழுதுக] விளங்கும் யா[ண்டெ] செழியனரத் தெசுகொள் ஸ்[க்ஷாநாநாந]
 சா[ந்தெய்யிவ] ரா[ன்சா] நா[ந்தெய்யிவ] பா[ந்து] [தி]ருப்ப

5 [ரஸ்து] மனைவியை[கொட்டத்]துப் பஞ்சவர் தாட்டு அமண்பா ிங்கனார்
தென்க -

6 ஸ்ரீ மொகிப்பாடி . . . க்ரு இறையிவிய . . . நிற ற்
விசுவநாத சி -

7 ம் வருகின்றார் ஸ்டீடெய் மெற்கும்
செ

8 தாற் கு வடக்கும் மெல்பாற்செ சிற்றிபாற்றார் தில . .

9 மரசிய ஸ்ரீ கெர மான தகவதமர [குட்]டத்துக்குக் கிழக்கும்
வடபாற்கெல்லை பாஸா -

10 ற்றுக்குத் தெற்கும் [இத்] நூற்புறக்கெல்லையுள்ளும் மகப்பட்டன னிமை
தொன[ர*]யிரத்து நா -

11. நபந்தெழரைக் குழியு மிருதிக்குறைவுள்ளடங்குப் பூவுயிற்றக்கொண்டு வவ-
வரிமார இறை -

12 சிவியாக சூரபதி [வந்] விற்றுக்குடுத்தொம் முன்பு [இ]செவர்பக்கல் உதவி
மெய் இறைநா -

18 வல் ஒற்றியாகத் தொண்ட பொன் உ கலநாகத்தொண்டு விற்றுக்குடுத்தொம்
அமன் -

14 பாக்கத்துரோம் ஊராச் சொல்ல எழுதினெம் இவ்வூர்க் கரணத்தாற் குவகி கிழவன் வி -

15 ஸமாஞ் சொதிபட்டன் இவை யெந்நெழுந்து || உ. ஸுவி ஆழ்வார் ஸ்ரீரத்த
பொந்

16 குடுத்து ஸ்ரீ சுஜாக்குத் திருநவநமாக கொண்டு வைத்தான் ஸ்ரீ கா-ஸுத்
செய்கின்ற கு -

17 ஸ்டூட் பொன்வில்லியாசிய வைக்கோலுக்கு கட்டிடப் பரீட்சைக்கு என்ருது

18 மெலன || — இது ஸ்ரீ வெங்கடேசுவரனென : உ

(A. R. No. 341 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, THIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHNU TEMPLE—ON THE SAME WALLS.

PARĀNTAKA I—39th YEAR (A. D. 945-46)

The details of the date are given as Āṅi, śu: 5, Mūla, Friday which would correspond to A. D. 946.

This registers a sale on this date of 12 *paṭṭi* of tax-free garden land as Pīḍāriyār kuḷattūr belonging to Kaṭṭaḷi Māyileṭṭi Nilakanṭaṅ, a merchant of Korṅgamāvalampāḍi in Kaṭṭhippāḍu (Kāṭṭhipuram) to the temple of Paramasvami at Gōvindapāḍi in Valla-nāḍu, a division of Dāmarkōṭṭam. Among the boundaries of the land is mentioned a river called the Pāriyagu after a well-known chieftain of the Saṅgam period. It is probably the same as Palar.

Text

1 ஸ்ரீமதி || -

2 மதிரையும் ஸமுமுங்கொண்ட கொப்பரகிசரிபட்டி[ற்] டீ வான்டு முப்பத் தொப்பதர்வது யான்டு ஆநித்திங்கன் முன்னுட்பக்கம் பஞ்சமிநான் முலக்கிழமை வெள்ளி பொழ்து நன்பகல் முன்கொற்றறி இக்கொவுக்கிது யான்டு இது திங்கன் இது நாளிது பொழ்து இது பட்டம் இது பருவமாகத் தாமற்கொட்டத்து ஊமக்கொட்டப்புறத்து ஊமத்தான்றுளத்து ஸ்ரீரவணக்கள்வரொங் கெட்ட நிலவினியாவணம் கச்சிப் பெட்டு கொற்றமாவலான்பாடிபெரு -

3 ஞ்சாயி வானியன் கற்றளி மாயிலெட்டி நிலகண்டனென் யான் பிடாரியார் ளுளத்தார் யானுடைய மாந்தொட்டம் இறையியான பன்னிரண்டு பட்டி ஞிலமும் வீற்றுக்குடுப்பதற்கெல்லை கிழ்பாற்கெல்லை பா[ரி]யாற்றின் மெற்குத் தென்பாற்கெல்லை முத்தார் பொம் பெருவதியின் வடகீ மெல்பாற்கெல்லை செருங்கூர் ஆற்றக்காரின் கிழகீம் வடபாற்கெல்லை பனங்காட்டுக்குப் பாய்ந்த உட்சிறுகாவினுக்கும் இச்செறுவின் தென்வாரம்பின் தெற்குமாக இந்நா -

4 ன்கெல்லை அகத்துஞ் சுட்டப்பட்ட நிலம் உண்ணில மொழிவின்றி வீற்றுக் குடுப்பநெநக்கற இம்மொழிகெட்டு தாமர்கொட்டத்து வல்லநாட்டு ஸீ கொவிந்தபாடி நின்றருளின பரமஹ்மிக்கு எம்மிவிசைந்த விலைப்பொருளறக்கொண்டு வீற்றுநீடுத்தென் கற்றளி மாயிலெட்டியான நிலகண்டநென் இது யிருக்காலாவதும் முக்காலாவதும் எம்மிவிசைந்த விலைப்பொருளறக்கொண்டு இதுவெ பொருள்மாவறுதிப் பொருட் சிலவாகவும் வெறுபொருள் மாவறுதிப் பொருட்சிலவு காட்டுகவென்று சொல்லப் பெருதெனாகவும் இது வெய்பொருள் மாவறுதிப்பொருட் சிலவறக்கொண்டு இதுவெ பொருள்மாவறுதிப் பொருட்சிலவாக ஒட்டி வி -

5 ற்றுக்குடுத்தென் இ[ச்சுட்ட]ப்பட்ட நான்கெல்லையுள்ளுமகப்பட்ட உண்ணில மொழிவின்றி உடும்பொடி ஆமை ஞகழ்ந்த தெப்பெற்பட்டதும் திர்நிலமும் புன்செயும் கிணறுகளும் புற்றும் தெற்றிகளும் பயதிமாமு[ம்] தெங்கும் பிலாவு மாவுங்களவும் கைஞ்ஞடுமரமும் மற்றுங் கன்றுமெய்பாமும் தென்படுபொத்து[ம்] மின்படுபள்ளரும் இநான் கெல்லையுள்ளு மகப்பட்ட நிலம் என்னிறையினி யானுடைய நிலம் பன்னிரண்டு பட்டியும் நானுடைய பரிசெ இறையியாக விலைக்காணங் கிழிகைத் தாற்றி கிழிகைக் கொண்டு வீற்றுநீடுத்தென் ஸீ கொவிந்தபாடி நின்றருளின பரமஹ்மிக்கு கற்றளி மாயிலெட்டியான நிலகண்டனென் இருதூலாவது முதூலாவதும் விலைப்பொ -

6 றுளறக்கொண்டு வீற்றுநீடுத்தென் முற்சொல்லப்பட்ட பெருஞ்சாயி வானிய னுயின நிலகண்டனென் ஸீ கொவிந்தபாடி நின்றருளின பரமஹ்மிக்கும் இதிலம் பெறு விலைதூணங் கையத்தாற்றி விலைப்பொருளறக் குடுத்து வீற்றுக்கொண்டார் கற்றளி

மாவிலட்டியான நிலைண்டனும் விசைப்பொருளறதோண்டு விற்புடுக்கவும் ஸீ கொவிந்த-
பாடி நின்றருளின பரஃஹியும் விற்புடுக்கொள்ளவும் பெருத் தொண்டைநாட்டு முறைமை-
யாலும் பெருவட தெசத்தியற்கையாலும் ஶாஸாஸன் குணுயாலும் பகனூர் மன்றத்து உரிய-
வழி இருந்த . . . விவிலிமீழால் பழுப்பாடுங்ஊட்க இருசார்வுத் வினுவ ஆவணக்க-

7 கவர் உள்விருந்து [ஆ]வணங் கைஎழுதிநென் படாரியாருளத்தூர்
ஊட்டத்தான் குமாரசூதென் இவை என்னெழுத்து இப்படி ஒட்டி விசைப்பொருளறக்
கொண்டு விற்புடுக்கெதன் கற்றளி ம[ர*]யிலட்டி னிககண்டன்னென் இவை எ[ன்*]
தெழுத்து இப்படி அறிவென் சாஹன் வண்ணியன் பொற்க்காளியென் இ[ப்*]படி அறிவென்
கச்சிப்பெட்டு கடுமீடுகு மெற்க்காப்பிற் காழுழான் ஆச்சங்கண்ணென் இ[ப்*]படி
அறிவென் கச்சிப்பெட்டு மா[ளா]ன்பாடி உழக்குணி வாரணியநா[வை*] நிலைண்டந்
இப்படி அறி[வென்] . . மன்றக்காடு கிழான் திருவெண்ண[ர*]டன்றெ[ன்*] இ[ப்*]படி
அறிவென் வெடங்கொ-

8 என் இவை யென்றெழுத்து! — இப்படியொட்டி ஒட்டொடையிட்டு குடுத்தென்
இவ்வூர் வெண்பாக்கிழாந் சிவண்டநம்பா[த்]தடிகளெந் இவை யென்றெழுத்து! — இப்படி
ஒட்டி ஒட்டொடையிட்டு குடுத்தெந் செனனா யெழுதந் கொண்கனெ[ன்*] இவந்
கையமாட்டாமையிடு எழுதி யான்று மறிவெந் அமண்பாக்கதது வைகாறவன் நாகம
பட்டனெந் இவை யென்றெழுத்து

9 இப்படியறிவென் பனுகர் சிலவாசுணன் கழறிப் பெருமாநென் இ[வைஎ]ன்
நெழுத்து! — இப்படியொட்டி ஒட்டொடையிட்டு குடுத்தெந் இவ்வூர் கொட்ட[வை*]டய்
கிழாந் ஆச்சன் கண்ணத்தென் இவந் கையமாட்டாமையிடு எழுதி யாநுடறிவெந்
அமண்(ன்)பாக்கத்து மங்கலப் பெருங்காணி பெருமா நபா[வி]தந்நெந் இவையெந்
னெழுத்து

10 இப்படி அறிவெந் ஆட்பாக்கிழாந்ச் ச[த்*]துருகொளரி கங்கத்தெந் இவை-
யெ[னெழுத்து] [||*].

No. 342

(A. R. No. 342 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHNU TEMPLE—ON THE NORTH, WEST AND SOUTH WALLS OF
THE CENTRAL SHRINE.

RĀJARĀJA I—23rd YEAR (A. D. 1007-08)

This has the introduction *Tirumagaipōla* etc. It records an endowment of
90 *kaḷāṇṇu* of gold invested with the *Ūrār* of Veḷkaḷa Venpākkam a *devadāna*
village of Gōvindapaḍi-Devar by Kāmaṇ Kōmaṇḍai a native of Eḷūr-Amāṇai in
Venṇaikkuḍi-nāḍu a division of Pāṇḍi-nāḍu also called Rājarāja-vaḷanāḍu, with
the condition that they were to measure out every year, as interest on the
amount, 120 *kalam* of paddy in the temple, for the (daily) offering of *akkāra-*
dalai preparation to the God. The donor also presented 15 cows to the temple
for the supply of milk as ingredient to the offering.

Text

1 ஶ்ரீ [||*] திருமகன்பொலப் பெருநிலச்செவ்வியந் தனக்கெ யுரிமை-
பூண்டமை மனக்கொளக் காணுஞ்சாலை கமைந்தருளி வெங்கைநாடுங் கங்க[பாடி]யு
தூண்டயாடியுத் தடிகைபாடியுங் குடமகைநாடுங் கொல்லைநாடு கவிங்கமுமெண்டிசை புதழ்தா
சுழமண்டலமும் இ[ர*]ட்டபாடி எழரை இவக்கமுண்ணிநல் வென்றித் தண்டாந்
கொண்ட தன்னெழில் வானுழி எல்லையாண்டுந் தொழுதகை விளங்கும் யாண்டெ-

செழியரைத் தென்கொள் ஸ்ரீமொகிதபாடி நாககொலிவர-நாள் ஸ்ரீமொகிதபாடிவந்து
வாண்டு இருபத்தமூன்றுவது நாமக்கொட்டத்துத் தாமரிநாட்டு ஸ்ரீ கொன்டிபாடித் தெவர்
'தெவநாள் வெழுகள வெண்பாக்கத்துரொம் கை-

2 பெழுத்து பாண்டிநாடான ராஜராஜவளநாட்டு வெண்பைக்குடிநாட்டு எழுர்
அழையுடைபான் காமன் கொமண்டை கையால் யாங்கள் கொண்டு கடவ பொன் ல-
கட்டினத் துநிறை தொண்ணூற்றுக் கழஞ்சு பொன் கொண்டு கடவொம் இப்பொன்
தொண்ணூற்றுக் கழஞ்சுமீவன் ஸ்ரீமொகிதபாடி எம்பெருமானுக்கு வைத்த அக்கார
டலைக்கு நின்றான மரக்காலால் ஆண்டுவரை பொன் கழஞ்சுக்கு பொலியுட்டுநெற்
கலனெதுணிபாக இத்தொண்ணூற்றுக் கழஞ்சுக்கும் வந்த நெல் னூற்றிருபதின் கலமும்
பாக்கூலி பட்டு ஸ்ரீமொகிதபாடி எம்பெருமான் திருமுற்றத்துக்கொ கொடுசென்ற
ஆட்டாண்டுதொறும் டமுலாமை சபாபிதயவசி அளந்துகுப்பொமாளெனும் இந்நெல்
நூற்றிருபதின் கலத்துக்கும் ஊரொம் பட்ட பாக்-

3 கூலி நெல்லு இக்காமன் கொம்மண்டைபக்கல் பொன்னறக்கொண்டு ஸ்ரீ
கொவெ செய்தகுடுத்தொம் வெண்கள வெண்பாக்கத்துரொம் ஊரொம் சொல்ல எழுதி
னென் இவ்வூர் ஸ்ரீமூர்த்தி தண்ணித்தழாயென் இவை என் எழுத்து இக்கொம்
மண்டை எவச்ச அக்காரடலைக்கு பாடிமுத்து இவன் வச்ச பசு பதினைஞ்சு இவ்வூர்
ஸ்ரீ வெண்களவொகொடி-

No. 343

(A. R. No. 343 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHNU TEMPLE—ON THE SAME WALLS,
PARAKĒSARIVARMAN—8th YEAR

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIX, No. 197.

(The reference wherein is wrongly given as 343 of 1907 while it should be 343 of 1906)

No. 344

(A. R. No. 344 of 1906)

NORTH ARCOT DISTRICT, WALAJAPET TALUK, TIRUMĀLPURAM.
RUINED VISHNU TEMPLE—ON THE SAME WALLS.
PARAKĒSARIVARMAN—9th YEAR

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIX, No. 220.

No. 345

(A. R. No. 345 of 1906)

CHINGLEPUT DISTRICT, KANCHIPURAM TALUK, OTTUKKĀPU.
RUINED VISHNU TEMPLE—ON THE SOUTH WALL.
PALLAVA VIJAYA KAMPAVARMAN—25th YEAR

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XII, No. 108.

No. 346

(A. R. No. 346 of 1906)

CHINGLEPUT DISTRICT, KANCHIPURAM TALUK, OTTUKKADU.
RUINED VISHNU TEMPLE—ON A PILLAR IN THE
MANDAPA IN FRONT.

RAJAKESARIVARMAN—17th YEAR

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIII, No. 269.

No. 347

(A. R. No. 347 of 1906)

CHINGLEPUT DISTRICT, KANCHIPURAM TALUK, OTTUKKADU.
ON A STONE SET UP NEAR THE LOGAL TANE BUND.

PARĀNTAKA I—32nd YEAR (A. D. 938-39)

The inscription states that this tank was dug by Orriyūr-Perumāṇ son of Narumāñjirai (?) Kaliyotṭi of Orukkāḍu a division of Orukkāṭṭu-kōṭṭam.

Text

- 1 [வல்லி*] ஸ்ரீ மதிரைகொண்ட கொப் =
- 2 பரகெசரிபன்ம[ற்*] க்கி யாண்டு முப்ப[த்] -
- 3 [தி]ரண்டாவது ஊற்றுக்காட்டு கொ -
- 4 ட்ட[ட்]த்து ஊற்றுக்காட்டு தறுமாஞ்சி -
- 5 ரை கலியொட்டி மகன் ஒற்றியூர்
- 6 பெருமான் கன்னுனி[த்*] த புத்தித் -
- 7 ி இத்தியும் மிராஷிப்பதார் ஸ்ரீ வர -
- 8 ி* என் பரிசுத்தின் பெலின் || உ.

No. 348

(A. R. No. 348 of 1906)

CHINGLEPUT DISTRICT, KANCHIPURAM TALUK, OTTUKKADU.
ON THE SAME STONE (REVERSE).

The first two lines are in early Telugu script, the rest being in Tamil. The inscription is damaged. It seems to record the offering by a man by name Iravi Achchal Bavadaḷi (?) of his own head in sacrifice as propitiation for the successful completion of the tank. To the right of the epigraph is the squatting figure of a man with his left hand resting on his waist and the right cutting off his own head with a sword. From the top of the severed head—curiously—instead of from the neck, is gushing forth a stream of blood falling on his right side in the fashion of Gaṅgā flowing from Śivā's head.

Text

- | | |
|-------------|----------------------|
| 1 | 4 ஆதித்த . . |
| 2 | 5 ன பூவி இ |
| 3 திருத[வை] | 6 திரச்சாம் து . . . |

- | | |
|------------------------|---------------------|
| 7 தலர்க்கு[ம்] இரவி அ- | 10 கொடு[த்து] வரவ- |
| 8 [ச்]சல் ப[வ]தழி அ[ண] | 11 ல் கங்[கை]பாடன . |
| 9 ன் அங்கு தலை[க்]- | 12 மத்து |

No. 349

(A. R. No. 349 of 1906)

CHINGLEPUT DISTRICT, KANCHIPURAM TALUK, UTTURKADU.
ON THE RIGHT SIDE OF THE STEPS LEADING
TO THE TANK

This is dated in Saka 1598, Nala and is in Telugu script.

Ten

- 1 Sri Rāma Svasti sri vijay-abhyudaya śalivāhana śaka-varshāmbulu 1598-
agu nēti Nalanāma samvatsara Phālguna śuddha 15 Śukravārā
nādu Virumala Tōja -
- 2 ppachāryulayyavāri priya śishyulaina paṁtta-vaṁśa pāvamulaina
Madhurāmtaka gōtrajulaina śri Pēṭanārā-reḍḍi komārumḍu Yallā-
reḍḍikinni Liṁggamakakunnu janmimchchina
- 3 Kṛishṇa-reḍḍi a Kṛishṇa-reḍḍiki Yimmaḍakkaku janmimchchina Yellā-
reḍḍi a Yallā-reḍḍiki Yisvaravaka-gōtram Dēva-reḍḍi Nāgā-reḍḍi
komārtte Akkamaku janmimchchina Ayyapa-reḍḍi Kṛishṇa-reḍḍi
- 4 Pērā-reḍḍi Nāgā-reḍḍi Gaṁggā-reḍḍi Rāmgappa reḍḍi yi ārugurilō
śrīmad-anamṭta-kalyāṇa paripūrṇulaina rāja-śri Pēṭa Gaṁggā-
reḍḍigāru Gomdurupāla gōtram Duharikāḷā-reḍḍi ko -
- 5 mārtte tana priya bhārya Tulāśammatō kūḍa Kāmchchi-nagarānnaku
tūrpuna umḍḍe Uṭukōṭalō Manutirthānaku pratnāmamaina
Bhairava-koḷam jirṇpōddharaṇam chēṣi chuṭṭu rātikatṭa[ḍa*]mu
- 6 tūrpu dakṣiṇāla saupānamulunnu kaṭṭimchchina taṭāka pratishṭha
dharmamu āchamdrārka sthāyigā neraverchchina Pēṭa Gaṁggā-
reḍḍigāru annalu tammulu ārgurunnu Yisvaravaka-gōtrajudaina
Dēva-reḍḍi
- 7 Nāgā-reḍḍikini Pēṭa Yallā-reḍḍi komārtte Akkamaku janmimchchina
tama mēnamāmalu Peda Ayyapa-reḍḍi Redḍipa-reḍḍi Channā-reḍḍi
Pōlā-reḍḍi China Ayyapa-reḍḍi Gaṁggā-reḍḍigāru ārgurunnu kū-
- 8 ḍa Desūri-sthalāna nūtanamggā kōṭa peṭṭimchchi Desūrivāru anēṭaṭṭuga
prasiddhik-ekki sapta-samṇan-adi dharmamulunnu neraverchchi
nāna-dikkula yaṁḍḍu kirti pratāpam kaluga naḍichināru yi -
- 9 taṭāka pratishṭha chēṣina Pēṭa Gaṁggā-reḍḍigāru tama komāllu Rāmā-
reḍḍi Achārla-reḍḍi Nāgā-reḍḍi Kṛishṇa-reḍḍigāritō kūḍa Sri Rāma
kṛipā kaṭākshamvalla sakala bhāgyamulu dhirghāyussu kaligē
sukhāna vaṁḍḍuru gāka Sri Sri.

(A. R. No. 350 of 1906)

CHINGLEPUT DISTRICT, KANCHIPURAM TALUK, UTTUREKADU.
ON A STONE SET UP IN A FIELD NEAR THE VILLAGE.

This is in modern characters and is dated in the (cyclic) year Prajōtpati-Panguni 15. It records an endowment of 200 *kuḷi* of land by a certain Raghupati-Nāyakkār for worship of goddess Kāmākshi-Ammāi. On the top of the stone is figured a lion facing the proper right.

Text

- | | |
|--------------------------|-----------------------|
| 1 பிறசொற்பதி | 6 காமாட்சி |
| 2 பங்குறி மீ மெ தீ செ - | 7 [அ]டர்சீ சரும - |
| 3 ந்றுட்டி நகுபதி [நா] - | 8 யடி குழி உா இ - |
| 4 ங்கக் காமாட்சி - | 9 ந்த நிலம் சந்திரா |
| 5 யம்புடி அற்ச - | 10 [தி]தவரைக்கு [*] |

(A. R. No. 351 of 1906)

CHINGLEPUT DISTRICT, KANCHIPURAM TALUK, UTTUREKADU.
ON A STONE SET UP NEAR THE KANNĀR MAṆḌAPA.

This is also in modern characters and is indifferently worded. It is dated in Haviḷambi, Valgāsi, 15, Thursday, and records the formation of a flower garden on 100 *kuḷi* of land at Kannār to the south-east of Vairavan-kēṇi by one Ellappa Reddī (?) with the help of Saiyid Vibaramu (Ibrahim) Sayabu and Venkātādrī-Mudaliār the *Pārappaiyām* of Vallappakkam and also the residents of the village.

Text

- | | |
|----------------------|------------------|
| 1 என்னம்பி | 16 ண்ணியத்தி - |
| 2 வருஷம் - | 17 னுலெயும் ண - |
| 3 உப்பாசி மீ | 18 ரவரும் பவப - |
| 4 மெ தீ | 19 ட்ட்டையாரு - |
| 5 நாள் அவிட - | 20 ம் எலி[த்தை] |
| 6 நகரத்திரம் ச - | 21 வர்கள் புண் - |
| 7 த்தமி நாள் சாய - | 22 ணியத்தினு - |
| 8 த்தப சையிது | 23 லெ [க]ன்னு - |
| 9 விபறமு சாய - | 24 ரில் சிய - |
| 10 ப்புவர்கள புண் - | 25 த்தலப - |
| 11 ணியத்திலெ - | 26 ர ப்பய கு - |
| 12 யு பாரபற்றியம் | 27 மாறன் |
| 13 வகைப்பாக்க - | 28 எகில - |
| 14 ம் வெங்கடாத் - | 29 ரபற்கு - |
| 15 திரி முதலியார் பு | 30 ர் பெ[ரி]யு |

31 நத்தவ -	57 பண்ணிறபெ -
32 னனத்து -	58 ர் கெங்கை -
33 க்கு செ -	59 னாரயிலெ த -
34 இல் சா -	60 ன்னுடைய
35 தனம்	61 மாதா பிதாவை -
36 கடனை	62 யும் காராம்ப -
37 யிட வி -	63 கவையும்
38 பரம் வ -	64 கொண்ண
39 பிரவன்	65 தொஷத்தி -
40 கெணி	66 லெ பொ -
41 ஓ தெத் -	67 க கட -
42 கிழகீ ந -	68 வதாக -
43 நதவா	69 வும் யி -
44 னம் கு[ழி]	70 ந்த சி -
45 டா யிந் -	71 லெ ச -
46 த நத்தவ -	72 ா தன -
47 னனத்தி -	73 ம் எழு -
48 ல் உண்டான	74 தின ந -
49 மாவடை மரவ -	75 ன்மை -
50 டை சகல பரி -	76 ஓ ன -
51 ரும் நந்தவான	77 ர் கண -
52 தற்ம்மத்துக்கெ -	78 ஓ திம் -
53 க கடனையிட -	79 மப்ப -
54 டொம் பிந்த தன்	80 ன் எ -
55 மத்தூ யாதொ -	81 முத்து [*]
56 ருவர் விகாதம்	

No. 352

(A. R. No. 352 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḍUMIYĀMALAI.
SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE—ON THE NORTH WALL OF THE
AKHILĀNDĒSVARĪ SHRINE.

TRIBH. VĪRA-PĀṆḌYADĒVA—13th YEAR.

This is damaged. The details of the date are given as Mēsha, śu. Sunday, Hastā probably corresponding to A. D. 1266, April 18. The *tithi* should be śu. 13. The epigraph states that as the temple at Tirunalakkuṅgam (Kuḍumiyāmalai) in Kō-nāḍu had gone out of repairs and there was no money for its renovation, the Nāṭṭar of Kāna-nāḍu and those connected with the temple administration sold a land called the *Iluppaikkuḍi-vayal* at Ammaṅgainallūr, which was a *tirunōmattukkāṇi* of the temple, to a certain *dēvaraḍiyāḷ* of the temple by name Nāchchiyar daughter of Durgaiyaṇḍāḷ for 73300 *kāṣu*. Kāna-nāḍu is said to be situated in Kungurūḷ-nāḍu a division of Kō-nāḍu also called Kaḍalaḍaiyaḍilaṅgaikoṇḍaśōḷa-vaḷanāḍu.

1 [வ்வுதீயீ] [||"] பூவன்[ச்ச]க்காவ[த்திக]ள் ஸ்ரீவிரபாண்டியதெவற்கு
வாண்டு மெ-வது ஸே [நாய]ற்று 'யுவ-வ[வ]ஷத்து . . . யும் நாயற்றுக்கிழமை
. [அ]த்த -

2 த்துநான் கொளுடான் கடலடையாதிஸங்கைகொண்ட சொழவனநாட்டுக்
குன்றுகூழ்நாட்டு [உடை]யார் [திருநல]க்குன்றமுடைய நாயனார் கொயில் ஆதி -

3 சண்டெய்யாதெவர் அராளால் இன்னாட்டு [காண]நாட்டொழும் இக்கொயில்
ஸ்ரீவரமெய்யாக்கண்காணி செ தெவர்கன்மி கொயிற்கணக்கர் கைக்கொ[ள] -

4 ரொழும் இக்கொயில்* தெவாடியாரில் துக்கையாண்டாள் மகன் நாச்சியாற்கு
நாங்கன் நிலவினப்பிற ண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது இந்நாயநார் திரு -

5 க்கற்றளி கினி-க்கையில் கினை-பூராம் பண்ண . . . உடலில்லாமையால்
இதுக்கு உடலாத பதான இந்நாயனார் திருநாமத்துக்கா -

6 ணி இலுப்பைக்குடி குளமும் வயலினும் . . . பள்ளநிலத்துக்குப் பெரு
நான்கெல்லையாவது கிழ்பாற்கெ]ல்லை அதியமங்கலத்துக் குளத்து நிர்

7 கொவைக்கு ராவது குறிச்சிக்குளத்து நிற்கொவைக்கு மெற்கும்
தென்பாற்கெல்லை ஒடையும் . . . உள்ளிட்ட ஒழுக்கும் திருவெகம்பமுடையான்

8 வயக்கலுக்கும் தென்வயக்கலுக்கு[ம்*] வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை முயரைய
வய[க்கலு*]க்கும் சிறுவல . . . க்கும் மருதங்குடி வயலுக்கும் கிழக்குப் வடபாற்கெல்லை
ஊர் -

9 பங்கான எல்லைக்கும் அம்மங்கைநல்லூர் டையில் புதுவூர் எல்லைக்கு
நாட்டின திருச்சுலக்கல்லுக்கு சைநக அம்மங்கைநல்லூர்

10 வயலுக்குளமும் உட்பட நிலமும் குளமும் தென்பாற்கெல்லையில் கொயில்
குளத்து சிறு குமிழிய கிழக்கும் நில முன்றுகடியும்

11 ஆக இப்படியால் வந்த நிலத்திலும் குளத்திலுமாக . . . இக்கொயிற்
தெவாடியாரில் திருச்செந்துறை குமாரடி ய்களுக்கு நாங்கள் சண்டெய்யாப்
பெரு -

12 விளையாக விறற் நிலம் முன்று மா முந்திரிகையும் வடக்கில் குளத்துப்
பிற்கரையில் பெரிய விழக்காட்டுப்படிக்கு . . . நிச்சி விளைநிலமு -

13 ம் குளமும் விறற்கு குடுத்துக் கொள்வதான எம்மினிசைந்த விளைப்பொருள்
அன்றாடு நற்புதுக்காச எய்கதயா இக்காச எழுபத்துமுவாயிரத்து முன்னாற்றுக்கும் ஆவ -

14 ணக்களரியெ [காட்டெற்றி] ஆதிசண்டெய்யாதெவர் ஸ்ரீமலத்தெ ஒடுக்குவித்து
கொண்டு விறற் விளைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் துக்கையாண்டாள் ம -

15 கன் நாச்சியாற்கு கொநாட்டு நாட்டொழும் இக்கொயிற் ஸ்ரீபண்டாரக்
கண்காணிசெய்கின்ற தெவர் க[ன்மி கொயிற்]கணக்கர் கைக்கொளரொழு

16 இந்நிலத்துக்குத் திருவாசலாற் பெர்ந்த கடமை சிழிறை இறுக்க
[ம]ரல் பதின்கலமாச வந்த நெ -

17 ல்லும் மாத்தால் பதினைஞ்சாக வந்த காசம் உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய
நாயநார்க்க*]கெ இறுக்கக் கடவராகவும் இந்நிலம் திருநாமத்துக்காணி

18 விநியோகம் ஆட்தெவை ஊர்புரவு இறுக்கக்
கடவதல்லாராகவும் இந்நிலத்துக்கு இதுவெ விளைவாதாகவும் இதுவெ பொருக்
வாவறுதிப் பொ -

19 (குள் மாவறுதிப் பொ)ருட் செலவொகை யாவுதாகவும் இதுவல்லது வெறு பொருள் மாவறுதிப்பொருட்செலவொகை காணவுங் காட்டவுங் கடவதல்லவாகவும் இப் -

20 படி சம்மதித்து இக்காச எழுபத்து முவாயிரத்து முன்னுற்றுக்கும் இந்நிலமும் நிஸ்தாகல் வந்த குளமும் மெல்நொக்கிய மாமும் கிழ்நொக்கிய கிணறும் விநைக்குற விறறுப் பொ -

21 [கு]ளறக்கொண்டு விறறு விநைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் துக்கை யாண்டான் மகன் நாச்சியாற்கு [கொனாடு] நாட்டொமும் விக்கொயிற் ஸீ மாவெழுநூ ளுண்ணாணி செய்வா -

22 ஈகன் தெவர்கன்மி கொயிற்கணக்கற் கைக்கொளரொம் இக்காச எழுபத்து முவாயிரத்து முன்னுறும் இந்த இலுப்பைக்குடி வயலில் இந்நிலமும் நிஸ்தாகல் வந்த குளமும் மெல் -

23 நொக்கிய மாமும் கிநொக்கிய கிணறும் மற்றும் எப்பெற்பட்டனவும் விநைக் தன்மதானத்துக்கு உரித்தாகவும் பயிற் த்தவுங் குழிப்பெ[னி]ல [குழி]க்கவுங் மற்றும் எப்பெற்ப

24 தாநாய[8*]த விசூயங்களுக்கு[ம்*] உரித்தாவதாகவும் இப்படி சம்மதித்து விநைக்குற விறறு பொருளறக் கொண்டு விறறு விநைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் காறனாடான -

25 டலடையாதிலங்கைகொண்ட சொழவளநாட்டுக் குன்றுகுழந்தாட்டு உடையாந் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனார் கொயிற் தெவரடியார் துக்கையாண்டான் மகன் நாச்சியாற்கு

26 இந்நாட்டு நாட்டொமும் இக்கொயிற் ஸீ மாவெழுநூ ளுண்ணாணி செய்வார்கள் தெவர்கன்மி கொயிற்கணக்குக் கைக்கொளரொமும் இப்ப[டி]க்கு அண்ணல் வரயக் வளவதரையன் எழுத் -

27 து இப்படிக்கு இவை தென்னவதரையன் எழுத்து இவை வயலகத்து செம்பிய தரையன் எழுத்து இவை தரையன் எழுத்து இப்படி எஞ்சிதந்(டி)நல்லூர் செம்பன் பல்லவதரைய -

28 ன் எழுத்து இப்படிக்கு அண்ணல்வாயிற் குருகுலத்தரையன் எழுத்து இவை வளவன் பல்லவதரையன் எழு[த்து*] இப்படிக்கு குன்றங்குடி பத்தற்குள் செய்வான் எழு[த்து*] இவை வடுகன் செந்தன் -

29 முத்து இவை ஒல்லையூர் மங்கலத்து இராசராச ஒல்லையூர் நாட்டு வெளான் எழுத்து இப்படிக்கு திருநலக்குன்றத்து அன்பாண்டான் எழுத்து இவை திருமுனைப்பாடி நம்பி எழுத்து

30 இவை அற்புதக்கூத்தப்பட்டன் எழுத்து இவை [அடு]க்குத் திபாசிப்பட்டன் எழுத்து இவை குலொத்துங் பல்லவதரையன் எழுத்து இவை திருநலக்குன்ற மாராயன் எழுத்து சைனோ தன்மை -

31 [க்கும்] இட்டு இவை இவ்வூர் கணக்கு செந்தன் வனப்பெருமான் எழுத்து இவை கிழ்த்த[னய]த்து விரசொழ முவெந்த வெளான் எழுத்து இவை வளவன் பல்லவ தரையன் எழுத்து இவை

32 வெளான் பெரியதெவந் எழுத்து இவை இராசெந்திரசொழ வெளந் எழுத்து இவை விழிஞத்தரையர் சைனோதன்மைக்கு இவை பெருமாள்ப்பிள் -

33 ன் எழுத்து இப்படிக்கு நம்பியாரூரனா கங்கைகொண்ட மாராயன் சனோ தன்மையும் இட்டு இவை கொனாட்டுவய்யாசி எழுத்து இவை ஒல்லையூர் மங்கலத்து [பி]ராண நாயகன் எழுத்து இ -

34 வை கூற்றார் ஒல்லையூர் நாட்டு வெளான் எழுத்து இவை குருகுலத்தரையன் அழகியான் எழுத்து இப்படிக்கு ஆலத்தூர் உறத்தூர் நாட்டுவெளான் எழுத்து இப்படிக்கு வடுகன் பிள்ளாகு[டி] ஆலாலை -

35 ததரபட்டன் எழுத்து இப்படிக்குச்செங்கதிச்சொழ முவெந்த வெளான் எழுத்து இ[ப்*]படிக்கு இவை இடங்கொண்டான் எழுத்து இப்படிக்கு இவை நெல்வெலி மாதன் நம்பி எழுத்து இப்படிக்கு காரையூர் [6] -

36 [பரியா]ண்டா[ர*] எழுத்து இப்படிக்கு காரையூர் சொழதிவாக முவெந்த[த*] வெளான் எழுத்து இப்படிக்கு இக்கொயிற் சைவாசாரியம் திருவெங்கடம்முடையான் திருச்சிற்றப்பலபண்டிதன் எழுத்து இது அண்[ண]

37 வாயில் உதையப்பெருமான் எழுத்து இது புன்னக்குடிச் செம்பியதரையன் எழுத்து இவை வளவதரையன் எழுத்து இவை செய்வான் எழுத்து இவை இரா[ச*]ரா[ச*] புரத்து வல்லநாட்டு வெளான்

38 எழுத்து இக்கொயிற் சைவாசாரியம் தாலாயிரபட்டன் எழுத்து [I*]

No. 353

(A. R. No. 353 of 1906)

TRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYAMALAI.

SIKHANATHASVAMI TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. VIRA-PANDYADĒVA—13th YEAR.

This is connected with No. 352 above, and registers the endorsement (*kūṭṭuṭṭu*) of the sale of the land and acknowledgement of the receipt of the amount from the purchaser Nāchchiyar by the *nāṭṭār* of Kōṇṇāḍu and the temple authorities of Tirunalakkuṇṇam.

Text

1 ஸ்ரீமதி [I*] ஸ்ரீமதி-வனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ விரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு உட-ஆவது உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனார் கொயில் ஆதிசண்டெஸ்ஸர்தெவர் அருளால் கொளுடான கடல -

2 டையாதிஸங்கைகொண்ட சொழவனநாட்டு நாட்டொழும் இக்கொயிற் தெவர் கன்மி கொயிற்றணக்கரொழும் இவ்வணவொம் இவ்வூர்த் தெவரடியாரில் துக்கை வான்டார் மகன் நாச்சி -

3 யாற்குக் கையிடு குடுத்த பரிசாவது நாங்கள் சண்டெஸ்ஸர்ப் பெருவியையாக விற்ப இலப்பைக்குடி வயலில் பிரமாணப்படி [காக] எவடக[கா] இக்காக எழுபத்து முவா (முவா)யிர்த்து முன்னூறும்

4 அநந்திசாகத்திக்குள்ளு (?) இந்நாச்சியார் பக்கலில் நின்றும் வாங்கி ஆதி சண்டெஸ்ஸர தெவர் ஸ்ரீமதித்து ஒடுக்கினமைக்குக் கிழப்புணியாக நின்று கிழப்புணைத் திட்டுக் குடுத்தொம்

5 நாச்சியாற்கு கொளுடான கடலடையாது இலங்கைகொண்ட சொழவனநாட்டு நாட்டொழும் உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனார் கொயில் ஆதிசண்டெஸ்ஸர தெவர் கன்மி கொயிற்ற -

6 ணக்கரொம் இப்படிக்கு இவை இடங்கொண்டான் எழுத்து இப்படிக்கு அண்ணல்வாயில் வளவன் ப[ல்*]லவதரையன் எழுத்து இப்படிக்கு நாரையூர் செங்கதிற் சொழமுவெந்த வெளான் எ -

7 எழுத்து இப்படிக்கு [தி]ருநாரையூர்ப் பிரமாண்டான் எழுத்து இப்படிக்கு நம்பு செய்வான் எழுத்து இப்படிக்கு செத்தன் கரியபெருமான் எழுத்து இப்படிக்கு வடுகன் செத்தன் எழுத்து இப்ப -

8 டிக்கு இராசெ[ந்த்]ர வெளான் எழுத்து இப்படிக்கு சொழிவாகர முவெந்த வெளான் எழுத்து இவை கருணாநிபப்பெருமாள் எழுத்து இப்படிக்கு தெவர்கன்மி ஆனவந்த பிள்ளை எழு -

9 த்து இப்படிக்கு ரெயிர்க்கணக்கு செருந்தவனப்பெருமாள் எழுத்து இவை தல[ன]ரியும் பெருமாள் எழுத்து || உ

No. 354

(A. R. No. 354 of 1906).

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYAMMALAI
SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE—ON THE SOUTH WALL OF THE
AKHILĀNDESVARI SHRINE.

MĀR. SUNDARAPĀNDYA I—14th YEAR (A. D. 1229-30).

This begins with the introduction *Pūmaruviya Tirumaṇḍandaiyum* etc. It registers a gift of two (adjoining) pieces of land at Sikanallūr in Kuṅṅiyūr-naḍu on the east bank of the river Veḷḷāḷu as *tiruvēḷḷai-tirutōppu* to the temple of Tirunalakkuṅgamuḍaiya-Nāyanar by Saṅkaraṅ Kaṇḍaṅ alias Kalikaṇḍa-Pāṇḍyadevaṅ of Kuḷattūr in Malai-maṇḍalam after purchasing the same from some specified individuals, residents of the place. The purpose of the gift is evidently to provide a garden where the image of the god was taken in procession and worshipped on certain festival occasions as will be seen by No. 355 below.

Text

1 ஸ்ஷிஸ்ரீ [||*] பூமருவிய திருமடந்தையும் புவிமடந்தையும் திருப்புயத்திருப்ப நாமருவிய கலைமடந்தையும ஜயமடந்தையும் நலம்க்கொளார்ந்த சினவுரியுங் கொடுஞ்சிலையுங் குலந்தொன்று வாளார்ந்த பொற்கரமெல் வாக்கடக்கன் வினையாட இருங் ம் பெருக [கரு]ங்கனி கடிந்து செங்கொல் நடப்ப ஒருகுடை நிழல்கிழ இரு[நில]ங் குளிர முவகைத் -

2 தமிழும் முறைமையிற் விளங்க நால்வகை வெதரும் நலி(ள)வுடன் வளர ஜவகை வெழுவியும் செய்வினையிய[ற்ற] அறுவகைச் சமையமுமுழகுந் திகழ எழுவகைப் பாடலுமியலுடன் பரவ எண்[டி]கைய[ள]வுஞ் சக்கரஞ் செவில கொங்கர் கவிங்கர் கொசலர் மாருவர் சிங்களர் தெவிங்கர் சின[ரி*] குச்சரர் வில்லவர் பாத்[தி]வர் விக்கலர் செம்பியர் பல்லவர் முதலியர் பாத்திவர் எல்லா -

3 மொருவாழி ரெருவர் முறைமுறை கடவ தந்திறை குணர்ந்திறஞ்சிவ இலங் கொளிர் மணிமுடி இத்திரன் பூட்டிய விளங்கதிராமா . . . னிற்பொலிய பனிமலர்த் தாமரைத் திசைமுசன் படைத்த மனுநெறி தழைப்ப மணிமுடி சூடி பொன்னிரு[ழ்*] னுட்டுப் புலியாணை பெய்கனிகன்னி நடைக்கயலாணை கைவளர் வெஞ்சினர் னுழியும் வெழமும் பரப்பி தஞ்சையு முறந்தையும் செந்தழல் கொளுத்த காவியு -

4 திலமு மகவனறகு வாரிழப்ப ஆவியு மரநு மனிநிர் நலநழித்து தமிழு மாடிகளுங் கொபுரமு மாடரங்கு மாடமு மாளிகையு மண்டபமும் பலவிடிதர தொழுது வந்தடையாத திருபர்தங் கொதையர் அழுதகண்ணிராறு பரப்பி கழுதை கொ[ண்*] நழுது கவடிவிச்ச செம்பிய சினம் விரியப் பொருது க வெட்டிப்பன பொர்முனை முடிவறித்துப் பாணறுக்கு [கு*]டுத்தருளி பாடலுஞ்சிறப்பிற் பருதிவா பாடகவரிசை ஆவிரத் தனியிற் செ -

5 . . . வளவன் அபிஷேகமண்டபத்து விரி அபிஷேகஞ்செய்து புழிசுத்து தலைபிடுங்க மிருந்த[று]குண மதவிடாண மெல்கொ . . . ழி வைப்பம் முழுதும் பொது[கொ]ழித்து கரையிடுஞ் செய்ய தொழுமெய்கொண்டு பொய் ஐயப்படாத

அருமறைசொந்தனர் வாழுந் தெய்வப்புவியூர் திருவெல்லையில் புக்குப் பொன்னம்பலம்
பொயிய வாடுவார் பூவையுள் மன்னுந் திருமெனிகண்டு மணங்க -

6 னிப்பக் கொல நங்குளிர்த் துழையு மாலுமறியா மலர் செவடி
வணங்க வாங்கு சிறைப்புனத் துயிலொழிய[வ]ண்டெழுப்பும் பூங்கமல ஆவி குழ் பொந்
னமா[ர*]வதியில் ஒத்துலகங் காக்கும் முயர்மெருவைக் கொடத்து வைத்தனைய சொதி
மணி மண்டபத்திருந்து சொகைமலை ஐயச் சொண்டு தானிழந்த மாலைமுடியுத் தாவரு
வென்றழைத்து வாநிலத்தலைய வ -

7 த்திருக்க பொந்நி வனவன்(வன்) உரிமையொடும் புகுத்து பெற்ற முதல்
வண்ணநின் பொரென்று முன்கவிடுவற்றி அரியணைகிழ் விழுந்து தொழுது
கைகலந்த த்தாண்டார் ரவியும் [ம]னி விட்டகல . . தருமர்வெனை
தித்தியம் விட்டபடிக் கென்றங்கிது பிடிபாடாகவெனப் பொங்கு விசை சாலத்து முயர்வா -

8 விளங்க ன்றந் திருமுகமும் பண்டிழந்த சொன்பதி
என்னு நாமமுந் சொன் காருவம் மிள உழங்கி விடை குடுத்துவிட்டருளி வாகைத்தி
வட[வெ]ந்தர்தம் பாதம் மொந்தபணிப விரக்கமுல்லணிந்து விளங்கிய மணிபணி விர
சிங்நாதத்து வனங்கெழுவர் இருமருங்கிசைப்ப க[விணி]யர் முழங்கு களங்கவியியனை
வெம்புலத்து

9 திருமணிப்புயம் பிரியா இலங்கு குலம் அரிவையர் தொழுது [மானிலத்து]
உலகமுழுதுடையாளொடும் விற்பிருந்தருளிய மாமுதல் மதிக்குலம் விளங்கிய கொழுதல்
கொமாறு பத்மரன திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் சொண்டு வழங்கியருளிய சுந்தரபாண்டிய
தெவற்கு யாண்டு பதிநாலாவது மலைமண்டலத்து குளத்துர் சங்கரந் கண்டநாந -

10 கலிகடிந்த பாண்டிய தெவநெந் குன்றியூர்னுட்டு சிகரநல்லூர் சத்தி நம்பியாந
தம்பிராந் தொழனும் தெவர் கொதண்டவம் பெருமான் பெருமானும் பெருமான் நம்பியும்
உடையந் பெருமானும் ஆச்சம்பி கொதண்டந் உள்ளிட்டாரும் வெந்தந் உடையானும்
இவ்வனைவர்பக்கல் நான் வினிகொண்டுடைய வெள்ளா -

11 [ற்று]க்கு கிழக்கரையில் அரை மா செய்நிலமும் மணித்தொட்டமும் இவர்கள்
பக்கல் நான் வினிகொண்டுடைய பாட[க]த்தில் பெருனாந்கெல்லையாவன கிழ்பாற்கெல்லை
பெருவழியில் நாட்டிந் திருச்சுலக்கல்[லுக்கு] மெற்கு தென்பாற்கெல்லை குற்றன்
பிராந்தகதெல[ன்*] உள்ளிட்டார் அரையர் தொட்டத்துக்கு வடவெலியில் நா -

12 ட்டிந் திருச்சுலக்கல்லுக்கு வடக்கு மெப்பாற்கெல்லை வெள்ளாற்றுக்குக்
கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை வெந்தர்[மன்]நந் மணல்தொட்டத்து தென்தலையிலாலைத்
திருச்சுலக்கல்லுக்குத் தெற்கும் ஆக இசைந்த பெருநான்கெல்லையுள் அகப்பட்ட
இந்திலம் உடைய திருநலக்குன்றமுடைய நாயநா[ற்]க்கு திருவெட்டை தொப்பாக ஆதி
தண்டெ -

13 சுரதெவர் சிகத்த[த்*]திலெ நிர்வார்த்து கல்வெட்டிக்குடுத்தெந் சங்கரன்
கண்டநாந் கலிகடிந்த பாண்டிய தெவநெந் இவைவெந் எழுத்து || - இவை பன்மாசென
சென || -

No. 355

(A. R. No. 355 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUPUMIYAMALAI
SIKHANATHASVAMI TEMPLE - ON THE SAME WALL.

TRIBH. (MAR.) SUNDARAPANDYA I - 14th Year (A. D. 1229-30).

The king is given the attribute "who presented the Chōla country" as in the inscription above. This records a further gift made by the same donor Śaṅkaraṇ Kaṇḍaṇ providing by means of an agreement with the *nāṭṭār* for the supply of 10 *kaḷam* and 5 *kuṟuṇṭi* of paddy every year by the *nāṭṭār* of Malai-

nāḍu (probably by some investment with them), for the offering of *Tiruppāvāḍai-amuḍu* to the deity after being taken in procession to the garden (*Tiruvēṭṭai-tōppu*) called the *Tyāgañjīriyān-ttuttōppu* on the respective days of festival in the months of Mārgaṣī, Māṣī and Paṅguni.

Text

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] திருபுவனச்சக்கரவத்திகன் சொனாடு வழங்கியருளிய ஸ்ரீ சுந்தர பாண்டியதெவற்கு யாண்டு பதிநாலாவது மலைமண்டலத்து குளத்தூர் சங்கரன் கண்டனான் கலிகடிந்த பாண்டிய தெவனென் உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனாற்கு திருவெட்டை தொப்பாக வெள்ளாற்றுக் கிழ்கரையில்

2 சிகரநல்லூர்பற்றில் இவ்வூர் தம்பிராந்தொழன் உள்ளிட்டார்பக்கலும் ஆச்சம்பி கொதண்டன் உள்ளிட்டார் பக்கலும் னாந் வினிகொண்டு ிருத்த தியாகஞ்சிரியான் திருவெட்டைத்தொப்பில் உடையார் திருநலக்குன்றமுடையனாயனார் திருநான் முன்றிலும் திருவெட்டை எழுந்தருளி திருப்பாவாடை -

3 அமுது செய்தருள மலைநாட்டு நாட்டார்பக்கல் உபையத்துக்கு நான் கொண்ட பிரமாணப்படியெ நெல்லுப் பதிக்கலெந ஐங்குறுணியும் திருநான் ஒன்றுக்கு திருவெட்டை எழுந்தருளி திருப்பாவாடை அமுது செய்தருள திருவமுதரிசி கலமாக திருநான் முன்றுக்குத் திருவமுதரிசி

4 முக்கலத்துக்கும் இரண்டஞ்சாக நெல் எழுகலெந தூணிப்பதக்குங் கறியமுதுப் பட்ட பல விஞ்சனங்களுக்கு நெல்லு இருகலெந இருதூணிமுக்குறுணி[யு]மாக நெல்லுப் பதிக்கலெந அ[ய்*]குறுணியும் பதிநாலாவது திருமார்கழி திருநாளுக்குத் திருமாரித் திருநாளுக்குத் திருப்பங்கு]ரித்திருநாளுக்கும் வினையிலும் வினையாவிடி -

5 லுந் தியாகஞ்சிரியாந் திருத்தொப்பில் செரபாண்டியந் திருமண்டபத்தெ அளக்கக்கடவார்களாக எனக்கவர்களெழுதித்தந்த பிரமாணப்படியெ சந்திராதித்தவந் செல்வதாக ஆதிதண்டெ ஸ்வரதெவர் சிகத்தத்திலெ நிர்வா[ர்*]த்துக்குடுத்தென் சங்கரன் கண்டநான் கலிகடிந்த பாண்டிய தெவனென் இவை தைழூர் நாட்டு -

6 வெளான் எழுத்து இவை வயலகநாட்டு வெளான் எழுத்து இவை தென் [ெ]னாட்டு வெளான் எழுத்து இவை அமான் உடையான் எழுத்து இவை திருநான் சம்பநகன் தற்குறியாதன்மைக்கு தழுவக்குழைந்தான் முறைப்படிப்பாடுவான் எழுத்து இவை அரசு கலியன் எழுத்து இவை [பு]பாலவெளான் எழுத்து இவை குப்பைதெவன் தற்குறியாதன்மைக்கு செம் -

7 பியன் கொனாட்டு வெளான் எழுத்து நாடு பணிக்க உபையப்பிரமாணம் எழுதினென் நாட்டுக்கணக்கரில் ஐக்கினன் நக்கன் எழுத்து இது பன்மாறெழூர் னெனெ || உ

No. 356

(A. R. No. 356 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKOTTAI STATE, KUDUMIYĀMALAI.

SĪKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE SAME WALL.

JAT. VĪRA-PĀṆḌYADEVA — 11th YEAR (A. D. 1263-64).

This begins with introduction *Tirumaga! vaḷar-mulai* etc. It is left incomplete. It registers a royal order issued at the request of (Minister) Kāliṅgarāyar while the king was encamped at Karaīyūr in Kōṇāḍu, making a gift of the village Mēlmananallūr together with all its dues and taxes like *kaḍamaḷ*, *kaṇṇūra-vīḷai* etc., to the temple of Tirunalakkuṇram-uḍaiya-Nāyanār

to meet the expenses of worship and other requirements of goddess Tirukkamak-
kōṭṭu-Nāchchiyar who had been consecrated, it is said, by Nāchchiyar the
daughter of Durgāiāṇḍai, evidently the same person mentioned in Nos. 352
and 353 above.

Tēṇi

1 ஸ்ரீமதி [||*] திருமகன் [வள] முலை திருமார்பு தலைப்ப பொருமக[ன்*] வளர்
முலை புயம்புணர்ந்து [க]ளிப்ப நன்மெழி நான்மிசைச் சொன்மகளிருப்ப [தி]சைகளெட்
தீனும் [செயம்] -

2 கள் வளர இருமுன்று சமையரும் ஒருமுன்று தமிழம் வெதநான்கும் நிதியில்
விளங்கக் கங்கல் கவுடம் க[டா]ங் காசிபம் கொங்கல் குதிரல் கொ[ல்லட] குதவம்
அருமனஞ் சொன்கம சின ம -

3 வந்தி கருநட மிழல் கவிங்கத் தென்கம் பெபனத் தணகம் பண்டர முதலிரம்புவி
வெந்தரு மிகல் மண்டலிகரும மும்முரைசு முழங்கும செம்மணி மாளிகை கொயிற்
கெ[ற்*]ற வாயிற் புகுந்து கால[ம்]

4 பார்[த்*]து கழலினை பணிந்து [ந]டவெழும்பும் நெதியமும் காட்டி பூவிரிசொலை
காவினத்து சொழன பொருத [ெ]வழப்பொரில் மதப்பிறுறுக கதக்களியாளை துனைக்கச்
செம்பொற்றொடிக்கையிற் -

5 (நெடிக்கையிற்) பிடித்து வளைத்து மெல்கொண்டு வாகைஞடி தலைப்
பெராண்மை தனிதனி பெடுத்து தலை[க்க]விநாசீ கவின்பெறத்துதிப்பதெற்றமன்னர்
[த்தாததி]பாமல் ஒற்றைபாழிபுலகு வலமர எ -

6 னை ம[ன்*]னவர் தெற்கொடிதொஞ்ச மினவர் கொடித் தெருவிலெங்க [வசு]
வரைக் கொடுங்கொல் வழங்க வண்மநதலை செங்கொல் நாடொறு நடப்ப எத்திசை
மன்னரும் மிருஞ்சலி கடித்து முத்தவெ -

7 ன்குடை முழுநிலவு சொரிய ஒருமொழி திரப்பப் புல[ந*]முழு[தம்*] தன்
மதமார்பு விளங்க மணிமுடி ஞடி உரைசெழுப்ப பல அரைசியல் வழக்கம் நெறிப்பட
நாட்டுங் குறிப்பினுள்ளிசைத்திருப்ப தஞ்செ[வவத்]திரு -

8 த்த கத்திரி [சுர]ண்மை திகழ்ந்தினிது நொக்கி முரண்மிகு சிறப்பில் ஈழ[மு]
மன்னர் இலகுவரிசொருவனை விழ [மு]ட்பொருது விண்மிசைபெற்றி உரிமைச்சுற்றமும்
உய[ர்*]குலம் புகுத தன்மை யாண்மையும் பல -

9 படைப்புரவியும் கனமணித்தெரும் சினவடமரும் கா[ந]கத்தொரும் நவமணிக்
குலவயும் ஆடகத்திரியும் அரிஆசனமும் முடியும் கடகமும் முழுமணியாரமும் கொடியங்
குடையும் குளிர்வெண்கவரியும் முரசஞ் சங் -

10 கழம் [தனமு] முதலி அரைசு கெழுதாய மடையவர் காணு மன்னவர் கண்டு
கண்டெங்க கொணுமகையனு[ம்] திரிகடக்கிரியானும் உருகெழு கொடியிசை இருகயலெழுந்
னை வெந்தனை ஆனைதிறைகொண்டு

11 [பன்]டெவல் செப்பாதிக்கல் செய்திருந்த சாவண்மத்தன் நல் மி[கு]ந்
திறைஞ்ச விக்கழல் வி[ரு]வனாச் சட்டத் திருக்கொளம் அலைவரப் படவி கழித்து வழங்கி
அருளி முழங்கு களிநெறி பா[ர்]முழுதறிய வளர்வ -

12 லஞ்செ[ய்*] வித்து ந[ந]தை ஆண்ட தடங்கடலிழம் மைந்தன் பெ[டி]க் கு
மரபென நினைப்பிட்டரைசிட மகி[ழ்*]ந்து ஆனார் [அ]ளிச்சுவிரையச்செல்கென்றுரை
குடுத்தருளி யாக்மட நதை அன்புடன் சாத்தி வாகை ஞடி ம -

13 துமணங் கம[ழ்*] மலர்ந்த வெண்கவரின் வாட்டலுத் தென்றலும் வெந்தர்விச்
விரசிக்காதனத்து க[ற்]பநத்தழுவிய காமர்வல் -

14 . . . த பொற்றொடி புனைந்து மலர்ந்த மலர்க்கொழும் ப்ரிபுக்கர் சிற்றடி உலக்குமுதுமுடையாரொடும் விற்திருத்தருளிய ஸ்ரீ ஸ்ரீ கொ -

15 ச்சடைடன்மரான திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் சிரி விரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு யெ-வது ன் ஈட-னல் கொண்டுக்காரையூரி எழுத்தருளி இருக்க இன்னுட்டுத் திருநலக்குன்றத்து உடையார் திருநலக்குன் -

16 நமுடைய நாயனார் கொயில் தானத்தார் [கண்டு இக்கொயிற் திருமெற்றளி யுடைய மகாதெவற்கு இவூர்த் தெவரடியாரில் துக்கையர்ன் [டி]டான் மகள் நாச்சி எழுத்தருளிவித்த திருக்காமக்கொட்டத்து நாச்சியார் உருவு -

17 ட[மு]ஹி ம(ா)ங்கையார்க்குப் பூசைக்கும் திருப்பணிக்கும் வெண்டும் நிமத்தக் களுக்கும் உடலாக இன்னாட்டு மெல்மணநல்லூர் தான்கெல்லை உள்ளகப்பட்ட குளமும் குளப்பரிப்பும் நத்தமு[ம்] நத்தப்பாரும்

18 தன்செ[ய்] புன்செய் தொட்டமும் உட்பட்ட நிலத்தில் இ[வ்]வூர் திருவிக்கிரம சொள்ளூரமுடைய நாயனார்க்கு குடிக்காடு அகவயல் உட்பட நிலம் அரையுக் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனார் கொயில் நீர்நீர்த்தெண்ணாயி -

19 ரவன் திருமடத்துக்கு மடப்புறம் நிலம் அகரையும் ஆக நிலம் வெளி நிக்கி நிலத்தில் பழந்தெவதானம் நிக்கி நிக்கி உள்ள நிலத்துக் கடமை கற்பூரவிடைக் காரியவா ராட்சி பஞ்சபிளி சந்நு விசு ஹப்பெரு தறிஇறை த -

20 ட்டார்ப்பாட்டம் இன்னரி சுழம்புஞ்செய் செக்கிறை பொன்வரி இலாஞ்சினைப் பெறு அந்தராயம் அதரவினியொகம் அச்சவரி வெட்டிப்பாட்டம் இடைவரி மற்றும் னப்பெர்பட்டனவும் உட்படப் பதினொன்றாவது

21 முதல் தெவநான இறையினிஆக இடப்பெறவெணுமென்று க[ர]விங்கராயர் நமக்குச் சொன்னமையில் இத்திருநலக்குன்றமுடைய நாயனார் கொயில் திருமெல்த்தளி யுடைய மகாதெவர்க்கு இ[வ்]வூர்

Stops here incomplete.

Nó. 357

(A. R. No. 357 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYÄMALAI.

SIKHÄNÄTHASVÄMI TEMPLE—ON THE NORTH WALL

OF THE SECOND PRÄKÄRA.

TRIB. KULÖTTUNGA-CHÖLADEVA—18th YEAR

This registers a gift of *puravu* land, two *mā* in extent, at Alagiyamanavāla-chaturvedīmanāḡalam by Kannaḡ Edirilipperumaḡ *alias* Kulōttuṅgaśōla-Kaḡamba-*rayaṅ* of Uṟattūrkuṟṟam in Kuṅṟuśōḷ-*nāḡu* stated to be a division of Iraṡṡapāḡli-konḡa-vaḡanāḡu, to one Balaśrayaṅ Siṅgaṅ Siṅgaṅ *alias* Nāṟpattēṅṅāyira-nambi of Āḡanūr, who was to provide offerings to the goddess Periya-Nachchiyar during the early morning service in the temple at Tirunalākkuṅṟam in the same *nāḡu*.

Text

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலோத்தங்கசொழிதெவற்கு யாண்டு யெ-வது நாள் ஈகயெடு-ல் இரட்டபாடி[கொண்ட]வளநாட்டுக் குன்றுமுந்நாட்டு உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நா -

2 யனார் கொயிற் பெரியநாச்சியார்க்குத் திருப்பள்ளி எழுச்சி சத்திக்குத் திரு அந்துபடிக்கும் கறிஅமுது உள்ளிட்ட விஞ்சனங்களுக்கும் பதித்த பதிபத்தமாக சந்திரா ஆபித்தவரையும் செல்லக்கடவதாகவும் இன்னுட்டு [உற] -

3 துரிகூற்றத்துச் சாராயன் [க]ன்னன் எதிரிப்பெருமானான குலொத் துங்கசொழக் கடம்பராயனை இக்கூற்றத்து ஸ்ரீ தெவ[கன்] தெவன்னுன் அழகிய மணவாளச் சருப்பெதிமங்கலத்துப் புர -

4 வின்படி நிலத்தில் ஆதனார் பாலாசுபன் சிங்கன் சிங்கன் திருவரங்கபாளி யான நாற்பத்தெண்ணாயிரநம்பி நாளிப்பற்றான வடக்கில் நிலம்*] குடிநிங்காத் தெவதானம் கிழக்குவயல் நி* உறு ப பிடாசை புதுவயல் இ* + கட்டளைக் கிழவயல்

5 நி* உப ஆக நி* உப இன்னிலம் இரண்டு மாவும் திருச்சுலக்கல்லு [ந]ரட்டு வித்து இவ்வூர் அரசை புடம் இ[ட்ட] குடிமை பற்று மற்ற எப்பெப்பட்டதும் நாயனார்க்கு நாற்பத்தெண்ணாயிரநம்பியென் சந்திராபித் தவரை செய்வானாக

6 கல்வெட்டிக்குடுத்தென் குலொத்துங்கசொழக் கடம்பராயனை இவை குலொத்துங்கசொழக் கடம்பராயன் எழுத்து இவை நம்பியாண்டான் எழுத்து இவை பன்மாயெவ்வ[ச*]ரணை || -

No. 358

(A. R. No. 358 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKOTTAI STATE, KUDUMIYĀMALAI.
SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PARAKESARIVARMAN—[8]th YEAR.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIX, No. 198.

No. 359

(A. R. No. 359 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKOTTAI STATE, KUDUMIYĀMALAI.
SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. KULOTTUṅGA-CHŌḷADEVA—15th YEAR.

This records a gift of 10 mā of land as *kuḍiniṅḡ-dēvadānam* at Viśalūr in Annavāyil-kūṟṟam, after purchasing the same from the *Urār* of the place, by Nāchchi Malaiyāḷvi daughter (?) of Periyaṇāṭṭāchāriyaṇ of Tirukkoḍuṅḡṟam to provide for the supply of 60 *kalam* of paddy every year at 6 *kalam* per mā of land, to the temple at Tirunalakkuṟṟam.

Text

1 வ்வுவ்வி [||*] திரிபுவனச்சக்கரவத்திகள் குலொத்துங்கசொழதெவற்கு யாண்டு 10-வது இரட்டப[ரடி]கொண்ட சொழவனநாட்டுக் குன்றிகும்நாட்டுத் திருநலக் குன்றத்து தத் திருக்கோடுங்குன்றம் உடை -

2 யா[ந]ரன பெ[ரி]யநாட்டாசாரியன் மக[ன்] நாச்சிமலையாழ்வியென் உடை யார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனார்க்குக் குடிநிங்காத் தெவதானமாய் நான் கல்வெட்டிக்குடுத்த பரிசாவது நான் இன்னாட்டு அண்ணவாயில்

3 கூற்றத்து விசனார் ஊரார்பக்கல் விலகொண்டு உடைபெயராய் என்னுதான அலைவயலுக்குக் கிற்பாற்கெல்லை [க]ரடன் கொவிந்தன் உள்ளிட்டார் பாலியூர் செய்க்கும் மனத்துளாடுவான் அரசு கொவிந்தன் பன்ம -

4 னுள்ளிட்டார் த[ல]ங்கள் எரியான்செய்க்கும் [மெ]ற்கும் தென்பாற்கெல்லை விசனார் மெநிலக்குளத்துக்கு நிர்பொனவதிக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை சிக்கநல்லூர் எல்லைக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை முற்கொடிசுளமாநசெய் நெடும்பாட்டு -

6 கரும் அவநி நாராயண முகேந்திர சொழுவனரின் சிவன் புன்செய்க்குத்
விதற்கும் ஆசை பெருநான்கெலகைக்குள்பட்ட நிலத்து நன்மை விளைதலம் பத்து
மா[வு]க்கும் இன்னுயநாற்கு இறைந் இ[று]த்து கொள்வதகை மரக்காராக மாத்தர்த்

6 கலமாக வந்த நெல்லு அளக்கக்கடவாராகவும் இன்னென்று அளக்குமி[து]த்
இந்தாயனார் தெவதானம் அ[சல்] இறுத்தபடி இறுக்கக்கடவெனுவையும் அந்தராயம் கிழிறை
உள்ளிட்ட குடிமைகள் அசை இறுத்தபடி இறுக்கக்கடவெனுவையும் அந்தராய -

7 ம் கிழிறை உள்ளிட்ட குடி[மை]மைகள் தெவதானம் செய்யக்கடவெனுவையும்
இந்நெல்லு இட்டு இக்கொயிலில் அழகியசெம[ன்] திருவெடுத்தத்தட்டி அ-
கூட்டாணிடுதொறும் அழிவு செர்த்து மிக்குது ஸ்ரீ பண்டராமாக ஆவதாக -

8 சம்மதித்து கல்வெட்டிக்குடுத்தென் இக்கொடுக்குன்றமுடையதான பெ[ரி]வ
நாட்டு ஆசாரியன் மச[ன்] நரச்சிமையாழ்விபென் இது பன்மனென[சு]செய்து | உ

(A. R. No. 360 of 1906)

(A. R. No. 360 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKOTTAI STATE. MUDUMIYAMALAI
SINGHANATHASVAMI TEMPLE — ON THE SOUTH WALL OF
THE SECOND PRAKARA.

JAT. VIRAPANDYADEVA — 15th YEAR (A. D. 1267 — 68)

The king is given the attribute "who took Ilam, Roṅgu and Chōla-maṇḍalam and after conquering the powerful king was pleased to perform the anointment of heroes and victors at Perumbarrappuliyūr". The inscription registers a sale, as *tirunōmatukkāṇi* to the temple at Tirunalakkuṇṇam, of three *vēli* of *puravu* (tax-paying ?) land at Viśalūr by the *Ūrār* of that place, at the instance of two officers of the king (*Rājagōmukṣavar*) Vāṇadharāyar and Gaṅgeyar and on the intercession of the *Irappukarai-nāṭṭār*, for 64,000 *kāṣu*. The circumstances of the sale are given, from which it would seem that the *Ūrār* had been at default for a long period in the payment of the *kaḍamai-kilīrai* and had also to account for 50,000 *kāṣu* which had evidently been deposited with them out of the amount intended for the rehovation of the temple. This is probably the sale-proceeds of the transaction recorded in No. 352. A supplementary sale deed is added to this record figuring the *Nāṭṭār* as an agency and party for the execution of the sale.

Text

1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||] கொச்சடைபன்மரான சிவனவந்தவ[தி]தன் ஸ்ரீ சுழை
கொங்குஞ் சொழமண்டலமும் கொண்டு வந்தவன் வென்ற பெரும்பற்]றப்பு[விருகிக
விராஜி]ஷெகமும் விசையாவிஷெகமும் பண்ணியருளிய ஸ்ரீ [விர]பாண்டிய தெவர்க்கு
யாண்டு [10]-வது கொனாடான கடவுடையாதிவங்கைகொண்ட சொழவனநாட்டு
அண்ணல்வாயில் கூற்றத்து விசுவநாதசைந்த ஸ்ரீரெநி எங்களுர் பெருமா -

2 க்காடா[ய்] நெடுநாள் நாயனார் கடமை கிழிறையும் இறுத்து பொதுகச்சிதென்
இரண்டுகரைநாட்டு நாட்டவரும் நாடுபடித்த கையப்பருடையார் கூட்ட குளமும்
. யிலை படிவாழ்பும் எறட்டு வெள்ளாற்றையும் குளத்திலெ விக்கிடுத்து
உழுக்கு உழவாடி கைக்கொண்டு உழுது உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனாரு
கொண[கிழிறை] திருவெனாடுமென்று வெண்டிக்கொண்டு இவன்
உழவுக்கு உழுது பொதுகிற அள -

3. வினும் தாங்கள் எங்கள் காணி தாங்கள் பற்றி கடமைகிறதை யிறத்துப் பொதாபையாவெ ராஜமொ[மு]ற்றவமான தெவர் வாணாய்ப்பரும் உடையார் காக்கெ-
யரும் நாடுபற்றிப்புகுத்த பதனாவதுக்கு உக்காளுக்கொக்கு உக்கா காணி நிலங்கள்
நிலங்கெ பற்றிக்கொ[ண்டு புரவு] விழுக்காட்டுப்படி பொன்னரி வினியொகம் நாயநாற்-
கடமைகிறதையும் தாவெனுமென்று சொல்லி எங்களுக்கு இறுக்க நிபந்தித்த காக்கு-
[வெ]றுபொக்கி -

4. காமையால் எங்காள் புரவுநிலம் ஆறுவெலியில் ஒன்றுபாதி நில முற்றவெலி-
இன்னில முன்று வெலிக்கும் பெருநான்கெல்லையாவது கிற்பாற்கெல்லையாவது நடுவில்
குழி தெற்கெ . . . லாற்றுக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லைய வெள்ளாற்றுக்கு வடக்கும்-
மெல்பாற்கெல்லைய கைக்கொட்டெரியான குடிசாட்டுக்கு நாட்டின திருச்சுலகெல்லக்கும்
சிறநல்லாரார் எல்லக்கும் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லைய

5. குளக்கரைக்கு தெற்கு ஆக இசைந்த பெருநான்கெல்லையக்குட்பட்ட நிலத்தில்
உள்ளார் நாயநாற் திருநாக்கியமுடைய நாயநாற் தெவதானமு அம்மனவர் நிலமும் நிக்கி-
[நி]ன்ற நில முன்று வெலியும் இத்தால் வந்த குளம் இரண்டிலும் குழி முன்றிலும்
ஒன்றுபாதி பெறக்கடவதாகவும் இவ்விழுக்காடு பாசிப்பாட்டமும் இந்நிலத்து மெனொக்கின
மரமும் கிணொக்கின கிணறும் எப்பெறப்பட்டினவும் இத்தா -

6. யநாற்கு திருநாமத்துக்காணியாக கொயில் உழவுமுற்றாட்டா ரழித்துக் குடுத்துக்
கொவ்வதான எம்மிசைஞ்ச [வின]ப்பொருள் இத்தநாயநாற் றீபண்டாரத்து திருக்கற்றளி
செய்ய இருந்த காநாட்டு* முதலிகளுக்கு நா[ங்கள்] குடுப்பத[ந] [காசு ஐயக-ம்
எங்களுக்கு பரிசிட்டமுத[லாக] தந்த காசு சத நாட்டுக்குப் பரிசிட்டமுதல் குடுப்பதா[ன]*
காசு [வக-ம்] ஆக காசு கவசத இக்காசு அறுபத்துநாலாயிரத்துக்கும்

7. இப்புரவுநிலம் முன்று[வெலியும்] வினக்குற விற்புப் பொருளறக் கொண்டு விற்பு
வினப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயநாற்
கொயில் ஆதிசுனெயுரெவகந்மி கொயிற்கணக்கு றீகாரியஞ் செய்வா
[இசை]ஞ்ச ஊரொம் . . [எ]ங்காள் புரவுநிலத்து ஒன்றும் இந்நிலம் முன்று வெலிக்கும்
குளம் இரண்டிலும் குழி முன்றிலும்

8. ஒன்றுபா[தி நிகு]க்கும் பாசிப்பாட்டம் இத்தால் வந்த[ந] எப்-
பெறப்பட்டனவையிற்று நாலாயிரமுமெ வினியாவதாகவும் இதுவெ
வின[யாவண]ப் பொருள் மாவறுதிப் பொருட் செலவொலையாவதாகவும் இந்நிலத்துக்கு
வெட்டிமுட்டாவான் எச்சொறு கூற்றரிசி கா[ட்டக்] கடவொம[ல்ல]வாகவும் இப்படி-
சம்மதித்து வினக்குற விற்புப் பொருளறக் கொண்டு

9. விற்பு வினப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடு கொயிற்கணக்கர்
றீகாரியஞ்செய்வார்களுக்கும் ஊராயிசைந்த ஊரொம் இப்படிக்கு குவிப
வெனான் கைம்மாட்டாமையிட்டு இவை அறங்காத்தான் எழுத்து செல்வன் பிரமன்
தற்குறியும் மிட்டு புதுவூர் பெரியதெவன் எழுத்து || --

Supplementary to the above is the following record.

1. கொனாடான் கடலையாதிலங்கைகொ யார் திருனலக்
குன்றமுடைய நாயநாற் கொயில் ஆதிசுனெயுரெவகந்மி கொயிற்கணக்கற்கு
. நாட்டு நாட்டொம் பிடிபாடுபண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது தெவதானம்
விசலார் தெடுங்காலம் பாற்கிடந்து கடமைகிறதை இதுதபடியாவெ வைப்பூருடையார்
ப[ண்ணியார்] உழுது பெந்தடத்த

2. ம் விசலாரா[யின]*சந்த ஊரார் காணி தாங்கள் கடமை
கிறதை படியாகவும் [மி]ன்பு மிச-வது ராஜமொ[மு]ற்றமான தெவர் வாணாய்-
ரெவரும் உடையார் நாமொ[யரும்] இவ்வூர் நாட்டுவிழுக்காட்டுப்படி பொன்னரி
நாயநாற் கடமைகிறதையும் தாவெனுமென்று சொல்லுகையில் இவ்வூர் இறுக்க-
நிபந்தித்த காக்கு உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயநாற் றீபண்டாரத்துத் திருக்-
கிறுதி செய்ய[வும்]

3 இருந்த நெல்லும் முதலினுக்கு வாங்கிக்குடுத்து இந்நாபனுக்கு திருநாமத்துக் காணி கொயிலுழவுமுற்றாட்டாக விசனார் ஊவர் சிற்றுக்குடுத்த நிலம்[*] உ—ன் இந்நிலம் முன்றுவெலிக்கும் இவ்வூர் வீழுக்காடு இவ்வூர் . . . முதலிகள் காவல்கெ க்கையில் இவர்களுக்கு பெர்க்கு பண்டாரத்து நாய்கன் வாங்கி குடுத்த காசு உயது இக்காசு ஐம்பதினாயிரத்துக்கும் இவ்வூர் எழுதிக்குடுத்த பிரமாண [ப்படி] நில முன்றுவெலி திருநா -

4 மத்துக்காணி [வி]க்கொயிலுழவுமுற்றாட்டாய்ப் பொத்தக்கடவதாவவும் இந் நிலத்துக்கு ஆட்டெவை [கூ]ற்றரிசி வெட்டிமுட்டாவான் [என்று இந்த] விசனார்[*] ஊ கடவகளல்லவாகவும் நாய்கன் இந்நில பராவவும் நா த்திலத்துக்குப் பொன்வரி வினியொகத் த[ரவெனு]மென்று சொன்[னமையில்]

5 மாகவும் இறுக்கவெண்டில் நாட்டிலெ எறட்டு இறு[க்க*]க்கடவொமாகவுக் இப்படி[க்*]கு கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்வார்களாகவும் இப்படி ச[முதித்துப் பி]டிபாடு பண்ணிக்குடுத்தொம் தெவர்கன்மி கொ[யிற்கணக்]குக் [கொனாடா]ன கடலையாதிவங்கை[கொ]ண்ட சொழவனாட்டு இரண்டுகரைநாட்டு நாட்டொம் இவை அண்ணல்வாயில் குருகுலத்தரையன் எழுத்து தொழுவெளனெழுத்து

6 புதுவூர் பெரியதெவனெழுத்து சொகியெரித்த திருமன்று பொலியநின்று நெழுத்து ஆலத்தூர் வெளனெழுத்து பரம்பையர் [ந]ம்புசெய்வானெழுத்து இடங் கொண்டானெழுத்து புன்னங்குடி செந்தாண்டா[ன் எழு]த்து செம்பியதரையன் எழுத்து [சி]காண[ச்சாதி]ராயனெழுத்து சொமான் தொழ நெழுத்து இவை காஞ்சிக்குறி விராஜெந்திரசொழுவெளனெழுத்து

7 வயலகத்து பூமாவெளனெழுத்து செம்பியதரையனெழுத்து காத்தநம்பி வெள்ளத்தரங்களை தற்குறிக்கு ஊர்கணக்கு வயலகமுடையா நெழுத்து [வெய]ம்மை கூத்தாண்டான் எழுத்து மென்பலவெலி திருநலக்குன்றமுடையான் எழுத்து கழுமன தெவனெழுத்து இராஜே[வெளான் எழுத்து இராஜ [சிற்றம்பல] விமனெழுத்து

8 இடையாற்றார் பொக்கச[ன்*]மன்தாழி யெழுத்து காரையர் மாராணன் பிரமாண்டானெழுத்து தழுத்தணியத்து விரசொழுவெளனெழுத்து வளவன் வில்லவ தரையனெழுத்து ஒகையூர் மங்கலத்து திருச்சிராப்பள்ளி உடையானெழுத்து செங்கதிர் சொழுவெவந்தவெளான் எழுத்து இது பன்மாஹெய்யு[ர ஈகெய] [||*]

No. 361

(A. R. No. 361 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYĀMALAI.
SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE—ON THE SAME WALL.

JAT. VIRA-PĀNDYADEVA—15th YEAR.

The king gets the same attributes as in No. 360 above. The inscription is damaged. It records an agreement given by the *nāṭṭār* and the *sthānattār* of the temple of Tirunalakkuṅgamudaiya-Nāyanār, to a certain individual (name lost) of Viśalūr, who had donated three *mā* of land to the temple, to the effect that they would supply 2 *kalam* of rice and other requirements of the *Tiruppāvāḍai-annam* to the god on each of the four special festival days in the year, when the deity was taken in procession to the temple garden. Incidental mention is made of the conversion of a *devadāna* land at Viśalūr into a *tirunāmattukkūṇṭ* of the temple by the *Nāṭṭār* and *Urār*, on which occasion this gift is said to have been made by the donor.³⁰

1 'சூ கொ[க்க]டபகிமரான் சூப-வன்[சக்க]வத்திகி 'மற்றும் கொங்குத் தொழவன்[தொழவன்] வல்லவன் வென்று பெரும்பிறப்பியுளில் அக்[சமிக்க] கிழங்கு விவசாயி [சமிக்க]மும் பண்ணி -

2 யரு[ளின்] ஸ் வீர[பாண்டிய]தெவற்கு யாண்டி நெ-வது நெருடாள் கட- வண்டபாதிவங்ககொண்ட தொழவனாட்டு நாட்டொழும் உடையார் [திருந]லக் [குன்றமு]டைய[யந]ய[னார்] கெ[ச]வித்தானத்தெந் -

3 மும் விச[ச] [பிடிபாடு] பண்ணிக்குடுத்த பரிசுவது உடையார் திருநல[க்குன்றமு]டைய [நரப]னார் தெவதானம் விசுவர் வயலில் தெவத[ானமான] நிலத்தில[ல்] நாமும் வ[ராகுமாக]

4 திருநா[யத்]துக்[காணி]யாகப் பண்ணித்தருளியில் இவர் நம்முடைய தன்ம யாக இத்திலும் நாலுக்குத் திருவெழுச்சிக்கு [இவ்] வுடையாற்குத் திருச்சாத்தி சாத்தி எழுந்தருளிக் திருமண்டபத்து ஏறியருளி -

5 னால் இருகல் அரிசியும் இதுக்கு வெண்டும் கறியமுது உன்னிட்ட விஞ்சனங்களுக் குன்றவறத்து திருநா[ச]தொறும் திருப்பாவாடை அமுது செய்கிறதாக விட்ட நி- உ-ப இத்திலும் முன்று டிரவும் தாமரைச்செய் செந்திவயக்கடி -

6 ன வயக்களுள்ளிட்ட தடியிலே கைத்தடிப்படி முன்றுமாவும் கைக்கொண்டு இத்திருநாள் மொன்றுக்கு இருகலமும் கறியமுதுள்ளிட்ட விஞ்சனங்களும் குறைவறத்துத் திருப்பாவாடை

7 திருநாள் நா[க்]ளும் எழுந்தருளி இத்திருநாளுக்குத் திருநாள் ஒன்றுக்கு இருகலமாக வந்த அரிசி [கொயிலிலே] அளந்து தெவகன்மி கொயில் கணக்கர் கையில் நரவுகொள்ளக் கடவராகவும் இப்படி சம்மதித்துப் பிடிபாடு பண் -

8 [ணி]க்கு[டு]த்தொம் னனாடான உடையாதிவங்ககொண்ட தொழவனாட்டு நாட்டொழும் உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனார் கொயிற்றானத்தொழும் இப்படி -

9 வர் திருத்தொப்பில் தெவ[ச] எழுந்தருளும்பொது திருவிதிப்பக்கத்து நாட்டின ஒற்க -

10 இந்திலங்களுக்கு நில விழுக்காடுகளிலே நிர் பெற

11 படி சம்மதி ண்ணிக் குடுத்தொம்
. வளனாட்டு நாட்டொழும் இக்கொயிற் தரனத்தொழும் இ -

12 ப்படிக்கு நம்பசெய்வான் எழுத்து இப்படிக்குப் புன்னங்குடிச் செம்பிய தரையன் எழுத்து அண்ணல்வாயிற் குருகுலத்தரையன் எழுத்து இவை சிவநல்லூர் வளவதரையன் எழுத்து இவை செங்கதிர்

13 தொழமுனெந்தவெனாத் எழுத்து இவை விரா[ச]ஜத்திரதொழமுனெந்த வெனாத் எழுத்து இவை ஆலாலசந்தாபட்டன் எழுத்து இவை அறி புட்டன் எழுத்து இவை குத்தியாபட்டன் எழுத்து

14 இவை செவ்வரசாரியம் திருச்சிறம்பல பண்டநன் எழுத்து இவை நாலாவிர் [பு]ட்டன் எழுத்து இவை அக ண்டான் எழுத்து இவை திருமுனைப்ப[ர]டி நம்பி எழுத்து இவை திருநலக்குன்ற டிராயன்

15 எழுத்து இவ[வ] குவொத்துங்கப் பலவதரையன் எழுத்து இவை வஞ்சத் தரையன் இவை கொயிற்கணக்குத் திருநலக்குன்றமுடையான் எழுத்து இவை

16 கொயிற்கணக்குச் செந்தவனப்பெருமான் எழுத்து [1 *]

(A. R. No. 362 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUPUMIYAMMALAI.
SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE—ON THE SAME WALL

MĀR. SUNDARA-PĀNDYADĒVA I—3rd YEAR (A. D. 1218-19).

The king claims the attribute "who was pleased to take the chōḷa country", even in this third regnal year. The inscription registers a public sale of a piece of dry land at Sīkaranallūr in Kuṅṅaṣṭṭi-nāḍu a division of Teṅ-Kōṇṇāḍu evidently by the *Uṇār* of the place represented by a committee of seven persons, and its purchase by Nambi Ponnambalakkūṇṇaḍu *aliās* Uḍaiyaṅ Sāṅḡeyarayar of Āṅṅūr in Sōḷa-Pāṇḍya-vaḷaṇāḍu for 2½ *paṇāṅkāṣu*.

Text

1 ஸ்ரீமதி. [||*] கொமாறபன்மரான திரிபுவனச் சக்கரவர்த்திகன் சொன்னு
கொண்டு அருளிய சுந்தரபாண்டிய தெவற்கு யான் ௨-ஆவது தென்னொழுட்டுக்
குன்றமும்நாட்டுச் சிகரநல்லூர் திருவாளன் சொழமுவிவந்தவெளாளும் திருவுடை -

2 ய[ர*]ந் கொதண்டனும் சுந்தந் கொழுந்தும் சுந்தந் காரியும் நம்பி
கொழுந்தும் நம்பி பன்மநும் பொன்னன் ஒன்றுயிரமுடையாளும் இவ்வனைவொம் எங்கள்
கிறை புன்செய் விளைக்கற விற்கக் கொள்விநுளிரொவென்று ஒருகாலாவது மிகுதாவா -

3 து முக்காலாவது முற்கூறப் பிற்கூறி சொழபாண்டிய வளநாட்டு ஆற்றா
குடையான் நம்பி பொன்னம்பலக்கூத்தனான் உடையார் காஞ்செயராயர் கொள்வெ
னென்று அருளிச்செய்ய முன்சொல்லப்பட்ட இவ்வனைவொம் நாய்கன் விற்கிற பு -

4 ன்செய்க்குப் பெருநாத்கெல்லையாவன கி[ழ்]பாற்கெல்லை மெல்பனைநல்லூர்
ஊர்ப்பொது எல்லைக்கு [மெற்கு*]ம் தென்பாற்கெல்லை திருவாளன் சொ[ழ்]முவிவந்தவெளான்
செய்க்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை சுந்தன்கொழுந்தும் நம்பிகொழு -

5 ந்தும் திருவன் சொழன் முவிவந்தவெளாளும் நான்செல்லைக்கு கிழக்கும்
வடபாற்கெல்லை பென்னன் ஒன்றுயிரமுடையாளும் சுந்தன்கொழுந்தும் புத்செய்க்கு
தெற்கும் ஆக இசைந்தபெருநான்கெ -

6 க்கு உள்பட்ட புத்செய் விறவகுடுத்து எம்மில் இசைந்த விளைப்பொருள்
அன்று நற்பழங்காச் உரு இப்பழங்காசு இரண்டரையர் ஆவணக் [கனியெகட்டெ]டந்தி
வைச்சிலவற[க்]கொண்டு விளைப்[பு]மானம் பண்ணிக்குடுத்தொம்

7 உடையார் கா[ங்]கையராயர் பின்னைக்கு திருவாளன் சொழமுவிவந்தவெளாளும்
திருவுடையான் கொ ன் கொழுந்தனும் சுந்தந் [காரி]யும் நம்பிகொழுந்தும்
நம்பிபன்[ம]னும்

8 [பொன்ன]ன் ஒன்றுயிரமுடையாளும் இவ்வனைவொம்[ழ்]ம் பன்மரமொ[ர*]
செய்கு உ

(A. R. No. 363 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUPUMIYAMMALAI.
SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. RĀJARĀJADĒVA—8th YEAR.

This is a damaged inscription, which seems to register a sale of land
belonging to the temple of Tirunalakkunṅamuḍaiya-Nāyaṅār to a certain
Taylumnallā[?] a woman servant (?) of Kulōttuṅga[sōḷa*]-Kāḷanbarā [ya*] a.
S. 70

of Uṭṭar-kurram. Tirunalakkuram is said to have been situated in Kuṅṟuṣū-
nāḍu a division of Irattapaḍikonḍasōḷa-vaḷanāḍu. The value of the land is
stated to be 50 *kāṣu*.

Text

1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] திரிபுவனச்சக்கராவத்திகள் ஸ்ரீரஜராஜ தெவற்கு பாண்டு
அவது இரட்டபாடி கொண்ட சொழவனநாட்டு குன்றிகும்நாட்டு உடையார் திருநலக்-
குன்றமுடைய னாயனார் தேவதானத்து இ-

2 ன்னுட்டு உறத்துச்சுற்றத்து [சாரவன]ரயன் தன்னன் [பெ]ருமான்
குலொத்துங்க[சொழக*]டம்பரா[ய*]ன் அனுக்கி கத்தி தாயிலும்நல்லா[ள்] சண்டெய்யூர
வினா ஆ கி-

3 முபாற்க பாற்கெல்லை னற்க்கு வடக்கு மெல்பார்க்கெல்லை
செத்தன் திரு

4 க்கு தெற்கு [இவ்]இசைந்த செ துக்கு சண்டெய்யூர[||*]
செத்தந்தெ இட்டகாச இய இக்காச ஐ[ம்*]பதும் இட்டு

5 ன்சிங்கன் ஆச்சியைசாத்தி உழையாண்டி னருணி
இட்டுக்கொள்ள இத்தன்மம் . . . தாயிலும் நல்லா[ள்]ன் இது பன்மாகெ

No. 364

(A. R. No. 364 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḍUMIYĀMALAI.
SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE—ON THE SAME WALL.
TRIBH. KULOTTUNGA-CHŌḷADEVA—35th YEAR

The inscription is said to have been copied over in the 3rd year of
Sundara-Pāṇḍyaśeṇa from its original position on the wall and tiers on the
north side of the *ḍavanā-maṇḍapa*, as in its place a new *maṇḍapa* had to be
erected to enshrine the god Tirunaṭṭapperumāṇ. The order for this recopy is
said to have been issued by the officer (?) Ponnaṇ Gāṅḡayan of Āṟṟūr the (the
same who figures in No 362 above), on Mārgaḷi, ba. 5, Saturday, Makha
(= A. D. 1218, December 9. The day happens to be Sunday.)

This records an undertaking given by the *Porḱōyil-kaikkōḷa* soldiers of the
three regiments of Kōṇāḍu *alias* Irattapaḍikonḍasōḷa-vaḷanāḍu, to the temple at
Tirunalakkuram in Kuṅṟiṣū-nāḍu to collect among themselves every year a
specified quantity of paddy required for the several items of daily worship and
offerings to God Kaikkōḷa Nāyakar and his consort consecrated by them in the
temple, and an amount of 25 *kāṣu* for the expenses of the *tiruppāvāḍai-amudū*-
offering to the deities on the three occasions of festival in the temple in the
months of Mārgaḷi, Māsi and Pāṇḍuṇi.

Text

1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] இக்கல்வெட்டு முன்னுளில் இத்திருக்கொயிலில் தவன்
மண்டபத்து வடபாரிசத்தும் செகதியிலும் குழுதத்திலும் வெட்டிக்கிடந்த கல்வெட்டான
இடம் தூர-

2 த்து [மா]ற்பட இட்டு திருனட்டப்பெருமான் எழுந்தருளி இருக்கத் திரு-
மண்டப[ஞ்] செய்ய வெண்டுறையால் கல்வெட்டுப்படி எடுத்து சுந்தரபாண்டிய தெவற்கு-
வாண்டு உவது மார்க-

3 நிமாதத்து [அபு]ரஹத்து ச(ன்)னிக்கிழகைபெற்ற மசூம் பஞ்சமியும் வெந்த
கன்று எவ்வெட்டுப்படி வெடுத்தபடியெ ஆற்றாருடையான் பொன்னன் காங்கெயன் . . .

4 வெந்து[சொல்ல] வெட்டிபடிபாவது [||°] ஸூஹி [||°] திரி
புவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலொத்தங்கொழுவெவற்கு யாண்டு உடு-வது கொளுடான
இரட்டபாடி கொன் -

5 ட சொழவளநாட்டு முன்றுபடை பொற்கொயில் கைக்கொளரொம் இன்னாடு
குன்றிழும்நாட்டு திருநலக்குன்றம் உடைய நாயனார் கொயிலில் நாங்கள் [எழு]ந்
த[ரு]ளினித் -

6 [கைய]க்கொளநாயகரும் தம்பிராட்டியார்[க்°]கு[ந்] திரு அமுது
செய்தருள் இத்தெவர் கொயிலில் குலக்காலால் நான் ஒன்றுக்கு சந்தி ஒன்றுக்கு திரு
அமுது அரிசி நானுழியா -

7 க சந்தி முன்றுக்கு அரிசி தூணி நானுழியும் தம்பிராட்டியாற்கு சந்தி ஒன்றுக்கு
அரிசி இருநாழியாக அரிசி அறுநாழியும் ஆக நான் ஒன்றுக்கு அரிசி பதக்கு இருநாழி
யும் ஐஞ -

8 சிரண்டாக நெல்லு ஐங்குறுணி ஐஞ்ஞாழியும் கறியமுதுக்கும் [யின]கமுதுக்கும்
நெய்யமுதுக்கும் அடைக்காயமுதுக்கும் நெல்லு குறுணி [எழு] நாழியும் மத்தியான
சந்திக்குச் -

9 சொறு இரண்டுக்கு நெல்லு குறுணி முன்னுழியும் கைம் இடுங்குவனுக்கு [நான்
க-க்]கு நெல்லு இருநாழியும் விறக்கு மானுக்கு நெல்லு இருநாழியும் ஆக நான் க-க்கு வெ -

10 நல்லு ஐந்°க்கும் மார்மழியும் மாசியும் பங்குனியும் திருவிழா எழுந்தருளும்
நான் முன்றுக்கு வெண்டும் பல அழிவுக்கு இத்[டு]தவர் ஊர்களில் திரு -

11 ப்பாவாடைக்கு வை(க்)ய்க்குங் காசு உடு-ம் எங்கள் கணக்கு . . . வார்
ஆண்டுதொறும் எரட்டுக்கொண்டு சந்திராதித்தவற் செலுத்தக் கடவொமாகவும் இப்படி
குடுத்தொம் மு -

12 ன்று படைக் கைக்கொளரொம் இத்தன்மம் நிலைநிறுத்துவார் சிபாதங்கள்
எங்கள் தலைமெவன இத்துக்குத் திவுவி அறுவார் இது நாட்டார் ஈடுகொ இது பன்மகை -

18 ஸூராகொஷ உ

No. 365

(A. R. No. 365 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYĀMALAI
ŚIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE — ON THE SAME WALL.

TRIBH. VIRA-PĀṇḍYĀDEVA — 7th YEAR

This is an unfinished epigraph, evidently intended to register a sale of
land fed by three wells at Karandūr (village) belonging to Arasūgaṇḍādevaṇ
Arasagaḷaṇjappirandaṇ *alias* Ayilaiyarāyaṇ of Pulvayal (?) in Vayalaga-nāḍu a
division of Kōṇḍu also called Kaḍalaḍaiyadilaṅgaikoṇḍa-śōḷa-valānaḍu, to the
temple at Tirunalakkunṅram in Kuṇṇuśūḷu-nāḍu.

Text

1 ஸூஹி [||°] ச்ரீஹுவ[ந்]சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ வீரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு
எ-வது கொளுடான கடலடையாதிநக்கைகொண்ட [சொ]ழவளநாட்டு வயலகநாட்டுப்
புலவல் அரசக[ன்]டதெவன் அரசுகளஞ்சப்பிறந்தானான அயிலையராயனென் என்
காணியான கரத்தூர் வயலில் கரத்தூறப்பியான

3 சீந்தரசொழன் குளத்தாலும் புதுக்குளத்தாலும் கடுகட்டுக்குளத்தாலும் திப் பாபந்து நெல்லியும் திநிலமாந் கரந்தூர் வயலில் இஹ நலகும் கின்று முன்றும் கடுகட்டு வயலில் இஹ நலகும் கின்று இரண்டும் ஆக இஹய-ம் கின்று அஞ்சம் இவைவிற்தில் மரங்கனும் விடை -

3 குறவிற்பென் கொள்விருளிரொவென்று ஒருகாலாவது மிகுக்காவது முக்காவது முற்கூற இம்மொழி கெட்டுக் குன்றுகுழ்]குட்டுக் திருதலக்குன்றத்து உடையார் திருதலக்குன்றமுடைய நாயனார் கொளில் ஆதிபண்டெழுந்தெவர்கன்மி கொயிற் -

4 ணக்கர் கொள்வொமென்று பிற்கூற முற்கூறிய அயிலையராயனென் நான் விற்கின்ற கரந்தூர்வயல் நிலம் நான்]வாவரை கின்று முன்று இதில் வயக்கல் நிலம் இரண்டுமாவரைக்காணி முந்திரிகையும் இதன் தென்சிறை முடிப்பற்கால் திலமுந் -

5 திரிகையும் ஆக நிலம் இரண்டுமரக் காணிக்குப் பெருநான்கெல்லியாவது கிழ்பாற்கெல்லை டிய வாய்க்காலுக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை சுந்தர சொழன்குளத்து இறக் -

6 கிக் கூட்டின கரைக்கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை

Stops here unfinished.

No. 366

(A. R. No. 366 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYĀMALAI.

SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE—ON THE SAME WALL.

PARAKĒSARIVARMA—10th YEAR.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIX, No. 242.

No. 367

(A. R. No. 367 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYĀMALAI.

SIKHĀNĀTHASVĀMI TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIB. RĀJARĀJADEVA—5th YEAR.

This records a gift of land as *devadāna* by a *veḷḷaṇ* by name Kōḍaṇḍaṇ of Sīkaranallūr in kuṇṇiśūl-nāḍu, a division of Raṭṭapaḍīkoṇḍasōḷa-vaḷanāḍu, to the temple of Trivikrama-Chōḷisvaramuḍaiya-Mahādeva at Melmanḍinallūr, with one Kōvaṇ sōḷan as a permanent tenant paying the *kuḍimal-kiḷṭṭai* thereon.

Text

1 ஷுஷி[தி ||*] திரிபுவனச் சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ ராஜராஜ தெவர்க்கு யா[ன்*]டு இ-ஆவது இரட்டைபாடிக்கொண்ட சொழவ -

2 னநாட்டு குன்றிகுழந்தாட்டு சிவரதல்லூர் வெளான் கொகண்ட. ன் மெற்குமணி நல்லூர் திரிவிக்கிரமசொ -

3 னி ஸ்ராமுடையமாதெவர்க்கு கொண்டு விட்ட குடிக்கா]டு முன்பற்றான நான் கொண்டு உடையகொவன் சொழனுக்கு*] குடி -

4 நிங்காதெவதானமாக [சம்மதித்து குடிமை கழறை இறுத்து உண்பானாகவும் இப்படிக்கு குடிநிங்காதெவ -

5 தானம் சந்திரதித்தவந்செல்வதரக ச[ம்*]மதித்து குடுத்தென் வெளான் கொதண்டநென் உ

**TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUCHKOTTAI STATE, KUDUMIYAMALAI
MELAIKKÖYIL ROCK CUT TEMPLE—ON THE ROCK TO THE
NORTH OF THE CAVE (SHRINE)**

This begins with introduction *Pūmaruviya Tirumādum* etc. The latter portion of the inscription is damaged. It seems to record an endowment of two mā of cultivable land (*ūral-vayal*) together with the surrounding barren and saline soil after purchasing the same from the *Śivabrāhmaṇas* to the temple at Tirunalakkunṅam in Kuṅṅiyūr-nāḍu by Munniyiladittan Koḍanḍan of Śikaranallur in the same nāḍu. The donor appears to have already given a piece of land of his own to the temple for the celebration of some festival in the temple and for feeding *Māhēśvaras* in a *maṭha* founded (or built ?) by him.

Topic

15 க் களத்தெ ஸெயிக்கும் வயலுக்கும் பெருநான்கெல்லையாவது இவன் திருத்தி நாட்டின கல்லுக்கு மெற்கும்

16 [தெ]ன்பாற்கெ வைககு [வடக்கு] மெல்பாற்கெல்லைய-பஞ்சைக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லைய க -

17 குளத்துக்கு தெற்கும் ஆக இசைந்த பெருநான்கெல்லையிலும் அகப்பட்ட

18 ன்குடிக்கு வ மாறெய்யாரும் தெவகன்மிகளும் கொதண்டன் கங்கா -

19 கிளவண்டு திருநாரும் தான்கொண்ட மட[த்]திலெ வந்த-காறெய்யார அ -

20 னுவதெ உ இத்த வெளான் கொதண்டன் பத்மாறெய்யாரெய்ய || உ

No. 369

(A. R. No. 369 of 1906)

VIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYAMALAI.
MELAIKKÖYIL ROCK-CUT TEMPLE — ON THE ROCK TO THE
SOUTH OF THE SAME SHRINE.

This is built in at the beginning. It is dated in the 9th year of a king whose name is lost. It might probably be Uttama-Chōla. It seems to record the gift of a quarter (*vēli*) of land free of taxes as *dēvadāna* to the temple of Kūṟṟakkuḍi-Paramaśvara by the *Urār* of Peruakūṟṟakkuḍi on an order received from Virasōḷa-Ilaṅgō [*vēḷar*] (Koḍumbāḷūr chief) to provide for the daily offerings to the deity. Mention is made in the body of the record, of *Mādhurāḷakudōva*.

Text

- 1 பனமற்கு யாண்டு க- ஆவது இவ்வாண்டு
- 2 வ்குற்றகுடிவாரெய்யார்க்கு குடிநிங்கா டெவரா -
- 3 ப் பொதுவன் நக்கன் தன் நிலம் ஸ்ரஹு -
- 4 தென்குடும்பரங் காடா -
- 5 நிலம் காடுத் திட -
- 6 ட நிலம் வ இக்காற் செயு -
- 7 ஸற்குத் திருவழுதுக்குச் சந்திரா -
- 8 தாக டேவதாநஞ்செய்து குஞ்சிரமலல -
- 9 பாயந்து நெல்லினாவதாக இந்நிலங் காற் -
- 10 விபாக விரசொழ இள -
- 11 மதுராத்தக டேவ -
- 12 பெருங்குற்றகுடி னாரா -
- 13 ளும் விரசொழ இளங்கொ -
- 14 சிகன்வர் ஸ்ரீ -
- 15 குகம் வந்தமையில் நாங்களும் இசை -

16. தது இறைவியியாகக் கல்லில் வெட்டுவித்துத்ரு-
 17. ளுத்தொம் பெருங்கூற்றகுடி ஊரொம் இது வந்தா-
 18. ளெய்யாரெனென பெருங்கூற்றகுடி மாறாபெ-
 19. வக்கு பெருங்கூற்றகுடான் பொதுவன் தக்க-
 20. ன் செத தெவதானம் மெ
 21. ஸூரன் மாபெவனு . . .

No. 369-A

(A. R. No. 369-A of 1906)

Intervening into the lines of the above inscription are the following four lines in Pallava-Grantha characters (C. 7th century). The first two lines are repetitions of the musical expressions *kaisika-madhyama* a variety of *svara* and *Chatush-prahāra* which is a rhythmic form of four beats. This fragment is evidently connected with No. 354 of 1904 which is engraved close by and which is a treatise on music said to have been composed by one Rudracharya, whose name is also given here in the third line.

Text

- 1 கெசரிகையெய்யொ அதுஷ்ப்ரஹாரெ ஸ்ரீநாம-
 2 கெசரிக அதுஷ்ப்ரஹாரெ ஸ்ரீநாம-
 3 ஸூர அரயஸரெனென வந-
 4 ஸவொம-
 5

No. 370

(A. R. No. 370 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYĀMALAI.
 MELAIKKÖYIL ROCK-CUT TEMPLE—ON THE SOUTH WALL OF THE MANDAPA
 IN FRONT OF THE CAVE SHRINE.

TRIBH. RĀJARĀJADĒVA—5th YEAR

This is much damaged. It records a gift of 96 sheep and 18 cows and also a lampstand for burning a perpetual lamp in the temple of Tirumēṟṟall-
 ḍaiya-Mahādeva at Tirunalakkuṅgam by one Nūṟṟaṅ Periyaṅ alias Viramaḷagiya-
 'araiyaṅ a (military) follower of Śiṟaṅ Kulōttuṅgaśōḷa-Kaḍambarayaṅ.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ [||*] ப்ரஹ்மணாசுரவத்திகள் ஸ்ரீ ஸாராஜபெயற்கு யான்டு இவது
 2 இரட்டபாடி கிளாண்ட சொழவனநாட்டு குத்திழந்தாட்டுத் திருமலக்குற்ற-
 3 தது உடையார் திருமெற்றளி உடைய ஸாராஜபெயற்கு சீராளன் பெரு-
 4 ஸாத குலொத்துங்கசொழக் கடம்பராயன் அகம்படி
 5 முதலி கட்டி நூற்ற[ந்] பெரியநாத விரம் அழகியபரை(ரை)யெநன் வைத்த தி-
 6 குதந்தாவிளக்கு ஒத்துக்கு கிளா நாத தெய் உறக்குக்கு விட்குடவ
 7 தொன்னுற்றா-
 8

7 க்கு இக்கொளில் சிவப்பிராமணர் பாரி கு . . . நலம் நாற்பத்தெண்ணு -

8 [விர]க கூத்தந் முடிவினமுதலும் கருமாணி . . . நும் குற்றி குற்றதும் அ[ய]ய[ந்] -

9 திரு[வை]யாறுடைபாறும் . . . வர்க்கு விட்ட ஆடு நாற்பத்தெ -

10 ட்டும் பக் பதிற்றுற்றும் . . . யனகவும் இவ்வினக்கெரிய . .

11 டம் கரு உட்பட [ஈடை] கு [த]ராவால் விளக்கு ஒற்றும் குடுத்தெந்

12 நாற்றந் பெரியநாந விரமழிய பரைய[நெ]ந் இது பல்மெய்யு -

13 ரர் ரெஷ [||*]

No. 371

(A. R. No. 371 of 1906)

VIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, PUDUMIYAMMALAI
MELAIKKÖYL ROCK-CUT TEMPLE—ON THE SAME WALL.

TRIBH. KULÖTTUNGA-CHÖLADÉVA (I)—45th YEAR
(A. D. 1114-15).

This records a gift of a lamp-stand and 96 sheep for burning a perpetual lamp in the temple of Tirunalakkuṅgam-Uḍaiyār in Irattapaḍikonḍasōla-vaḷanāḍu by a Vellāla resident of Kārāiyūr by name Veṭāṇ Ponnāṇ alias Sembiyan Kōṇaṭṭuvēḷāṇ and another gift for a similar purpose, of 4 *mā* of land at Iluppaikkudl Village made cultivable after its purchase from the temple itself by Veḷāṇ Poṟkāmaṇ alias Uttamaśōḷa. Mūvendavaḷāṇ of Iḍaiyāṅṅur in the same *nāḍu*. Both the gifts are said to have been left in charge of the Sivabrāhmaṇas of the temple.

Text

1 வு வு ஸ் [||*] திரிபுவனச்சூரவர்த்திகள் ஸ் வொலொத்துங்கசொழுவற்கு யாண்டு [||*] 00—ஆவது இரட்டபாடிசொண்ட சொழுவனநாட்டு உடையார் திருநலக் குன்றமுடையாற்கு இன்னாட்டுக் காரை[ர]யூர் வெளான் பொன்னான செம்பியன் கொனாட்டு வெளான் இத்தெவற்குத் தி -

2 நுநுதூவிளக்கு இரவு பகல் எரி[க்*]கைக்கு இத்தெவர் சிவபிரமணர்க்குச் சமைத்த பரஜீசி குரவடி தெற்றி உள்விட்டார்க்கும் பரஜீசி குன்றதெவறுள்ளிட்டார்க்கும் பரஜீசி குற்றி குன்றறுள்ளிட்டார்க்கும் பரஜீசி கொயில் மாதறுள்ளிட்டார்க்குஞ் சமை -

3 து சிவபிரமணர்வசம் அ[டு]த்த வெள்ளாடு தொண்ணூற்றறுங் கைக்கெண்டு கொளாத்தான் உழக்கால் நித்தற்படி உழக்கு நெய் இரவு பகல் எரிப்பார்களாக ஸ்தூபித்தவர் உபையமாக்கி -

4 க்கொண்டு செலுத்தக்கடவர்களாகத் திருவிளக்குக்கு வைத்தென் செம்பியன் கொனாடு வெளானென் இத்தெவர்க்கு இவ்வினக்கெரிய இட்ட நிலைவி[ள*]க்கொற்றினான் தராநிறைவு இட்டென் வெளா[னென்] இத்தெவற்கு இது -

5 ட்டு இடையாற்றார் வெளான் பொற்காமனான உத்தம சொழமுவுத வெளானென் திருநுதூ விளக்கு கஎரிக்கைக்கு இத்தெவர் தெவதானம் இலுப்பைக்குடியிற் கிழ்வயல் சார்வினையா வெண்களராய்க் கிடத்த நிலம் விநையாகச் சண்டெயூர ஷெவர்க்கு

6 ரு இட்ட கரச ன இக்காச முக்காலுக்கு விநையாகக் கொண்டு திருத்தி நந்திவ மாக்கி விட்ட நிலத்துக்கு எல்லையாவது கிழ்பாற்கெல்லை அதிப மங்கலத்துக் குளத்து திக்கொவைக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை காவிதி வயலுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெ . . .

7 யற்றான் வயலுக்கும் பொன்மதிவெங்கைக்குக் கிழக்கும் வடபாற்கெல்லி அம்மங்கைநல்லூர் வயலுக்குக் தெற்கும் இவ்விசைத் பெருநாற்கெல்லியில் அடப்பட்ட நிலத்தில் நான் வயக்கி விட்டநிலம் நாலு மா இந்நிலம் நாலுமாவும் கைக்கொண்டு முற்சொல்லப்ப] -

8 ட்ட சிவசுரமூர்த்த சபாதித்தவர் கெரளாத்த உழக்கால் நித்தற்படி உழக்கு நெய் திருவிளக்கெரிப்பார்களாக இந்நிலம் விட்டென் உத்தமசொழ முவெதுவெனானென் இத்திருவிளக்கெரிய இட்ட நிலவிளக்கு ஒன்றினால் தரநிறை ஐம்பது இப்படி இத்திரு] -

9 நுதர்விளக்குச் செலுத்தக்கடவொமாதெனும் முன்சொல்லப்பட்ட சிவசுரமூர்த்த -
விராம் இது வதமொழா [கை*] III -

No. 372

(A. R. No. 372 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYAMALAI

MELAIKKÖYID ROCK-CUT TEMPLE — ON THE SECOND GÖPURA.

RIGHT AT ENTRANCE.

TRIBH. VIRAPÄNDYADEVÄ — 2nd YEAR

This is an interesting document. It states that the temple treasury of Tirunalakkungam Udaiya-nāyanār had been burgled by priests who stole away the jewels and cash therefrom. The theft was found out and a meeting was called of all the (representative) inhabitants of the *nādu*, *nagaram* and *grāmam* of the region, who held an enquiry into the affair. One of the priests by name Kungān Serundivanapperuman confessed to have taken 60 *poḷ* and shared it with a stone mason. He also implicated the others in the theft but they denied all knowledge of the matter. They were thereupon taken to a court at Mattukurichchi (?) presided over by a *Sāmantā* and ordered to prove their innocence before the assembled people by holding a red-hot iron in their hands. The ordeal went against them as their hands were burnt and they had to confess their guilt. The culprits were all pronounced as *Sīva drohis* and they were deprived of their holdings at Iluppaik- kuḍi, which were now transferred to the temple as *Tirunātmattukēṇi* with the cultivating right thereon (*kōyil- ulavu-murūḷḷu*). Such lands as had been sold by them to others were got back on payment of their cost by the temple and those held on mortgage were recovered without any compensation. Other private lands in the village were to continue their payment of the *achchuvāri* and other taxes into the temple as usual.

Text

1 வுலிழ[!] திரிபுனவச்சுவர்த்திகன் ஸீவிரபாண்டியபேவற்கு யாண்டு உ-ஆவது கொனடரன கடலடையாதிலங்கைகொண்ட சொழவளநாட்டு நாடுகள் தகரங்கள் சூமங்கொளம் உடையார் திருநலக்குன்றமுடைய நாயனார் கொயிற் கங்கெயராயன் திருமண் -

2 உபத்து நிறைவறநிறைந்து குறைவறக்கடி எங்களில் அமைந்த பிடியாடு இட்டபடியாக உடையார் திருநலக்குன்றமுடையநாயனார் ஸீபண்டாரம் திருவாபரண மூலபண்டாரத்தை இக்கொயிற் சிவப்பிராமண[ர்கள்*] களவிலை எடுத்துக்கொள்ள இது நாடாக கூடி இருந்து இச்சிவப்பிராம -

3 ன்னா அழைத்து [கனவிருபெ]ன்றென்ற கெட்டவிடத்துக் குன்றன் செருத்திவனப் பெருமானுள் எதிரிசொழபட்டன் சொன்னபடி [பொ]க்கற தச்சனு- [ம்தா]னுமாக அறுபது பொன் எடுத்துக் கூறிட்டுக்கொண்டு [ம]ள்ளின[வை] மற்றுள்ள சிவப்பிரமணரை

4 அழைத்துக் [கெட்]ட்டவிடத்து நாங்கள் இவை ஒன்றும் அறிந்திலொம் என்ருர்கள் என்றபின் குன்றன் செருத்தி நான் எடுத்த அறுபது பொன்னும ஒழிய நிச்சியுள்ள பொன் இவர்கள் எடுத்துக்கொண்ட[ார்களென்று] சொல்லுகையில்

5 அங்ஙனியாகில் எங்கள் பெரிய வர் மத்துகுறிச்சிலெ ஸாமந்தனுக் திருமுன்பெ தன்மானுனத்து பட்டர்கள் பக்கலெ கெட்டு அங்கு விதித்தபடி [ஸத்]தியும் பண்ணுங்கொள் என்று விட்டொம் இப்பெர் உடையார் திரு அகத்திசுவரமுடையார் திருக்கொ-

6 யிலெ ஸாமந்தனுக்கு முன்பாக அழவுப் திரு[ப்*]பாமாலை திருக்கூட்டத்து இறங்க[ள்]மிட்டாரும் வயிராடிகுரு முன்னிலையுடையுளும் கொழுவருவினவிடத்து குன்றன் பங்கனும் [கு]ன்றமாறன் புற்றிடங் கொண்டானும் பெரியாரை தெவனும் [குன்றன் பிரம்பை கங்கு]தியும் ஆக இவர்கள் கைவெகையிலு குன்றன் -

7 ங்குதி நானும் எடுத்தென் புக்தனும் எடுத்த[ரன் இவை] அறிவென் என்ற - படியாவெ செருத்தி சத்தியம் செய்யவெண்டக்கிலை இப்படி [மெற்கு] கொயிற் சிவப்பிரமணரில் கள்ளரானவர்களை [ம]சற்கத்தாதத்துக்குக் கடவார் சிவத்தொ[கினைச்] செய்ப[யு]முறைமைகளிலெச் செய்யவு நிலையிட்டு மற்றுள்ள சிவ -

8 ப்ராமணருக்குக் காவற்சொர்வுக்கு [அல்லாதவரா]கையால் இவ[ர்*]கள் பற்றின இலுப்பைக்குடிக்குள்ள னுன் கெட்கையுள்ளகப்பட்ட மெல்நொக்கின மரமுங்கீழ் நொக்கின கின்று மற்றும் எப்பெற்பட்டவனும் இந்நாயநார் திருநாமத்துக் - ன்ணியாய்க் கொயிலுழவு மு -

9 ற்றுட்டரகத் திரு மும் பண்ணிக்குடுத்து இந்த இலுப்பைக்குடி சிவப்பிரமணர் பக்கல் விடிகொண்டவர்கள் தங்கள் பிடிப்பாட்டால் [உள்ள] பெரருள் பண்டரத்ததெபற்றி நில[ம்]யிட[க்] கடவார்கள் என்னும் ஒற்றிக்கொண்டார் ஒற்றி இழக்கப் பெறுவார்களாகவும் இந்நிலத்தா -

10 ிலவந்த ஆந்தராயம் [தர]வினிதும் அச்சவரி ஆட்டெவை சில்வரி பெருவரி னென்று சொல்லக் கடவதல்லவாகவும் [இவ்ஹில்] சிவப்பிரமணர் ஸகய்களால் விடில் இன்றித் தன்காணிபான நிலங்களுக்கு அச்சவரி ஆட்டெவை மற்றும் ன்னிந்தவரி விழக்காட்டுப்படி நாயனாற்கெ இருப்பார்களாக -

11 வம் இட்டு இதிலை இநாயனாற்கு சத்திர[தி*]த்திய[வ]ல் செல்லக் கடவதாகவும் இதுக்கு ஒரு விலங்கல் கொணார் உண்டாகில் நாட்டுக்கு பிழைத்தாச் பட்டதும் பட்டுச் சிவத்துராகிகன் பட்டதும் பட்டு அன்றும் கொமற்றமற்குத் தெண்ட[ட] மும் இறுப்பராகவும் இப்படிச் சமயதித்து

12 சத்திராதித்தபகல் செல்லக்கடவதர்க்க கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்குடுத் - தொம் ஆதிதண்டெசுவரதெவற்கு கொணுடான கடலடையாதிவங்கை கொண்ட சொழவள நாட்டு இரண்டுகரைநாட்டு நாடுகள் நகரங்கள் கிராமங்களோறும் இக்கொயிற்த் தாநத் -

13 தொழும் | இப்படிக்குப் புளங்குடிக் குன்றந்தெவநான தென்னவதரையன் எழுத்து இப்படிக்கு பரம்பலாயூர் நம்புசெவான் எழுத்து இப்படிக்கு சிகரநல்லூர் வளவதரையன் இப்படிக்கு காராயூர் செங்கதிற் சொழமுலெந்த வெளான் எழுத்து

14 நெருஞ்சிக்குடி வி[ர்*]ரரசெந்திர சொழமுலெ[ந்தவெ]ளான் எழுத்து | கீழ்த் தணியத்து விரசொழதொழுவெளர் எழுத்து | விசலூர் குலதிபுவெளான் எழுத்து | அண்ணல்வாயில் வள்ளுவன் பல்வவதன[ர்*]யன் எழுத்து | புதுவூர்ப் பெரியதெவன் எழுத்து | சந்தாசொழபுரத்து -

15 த் தென்கொழுட்டு வெள[ர^௦]ன் எழுத்து! இப்படிக்கு கீழ்மணலார் இராசெத்திரவெளான் எழுத்து! வெம்பனார் ஈசானதெவன் எழுத்து! டெற்றெகுவெளிப் பொற்காரி குரியதெவன் எழுத்து! திருநலக்குன்றத்து அன்பாண்டான் எழுத்து! நம்பி எழுத்து

16 குலொத்துங்கப் பல்லவதரையன் எழுத்து! கச்சியராயன் எழுத்து! இவை கிஞ்சத்தரையன் எழுத்து! இவை ஆளவந்தாதொக்கனான அற்புதக்கூத்தபட்டன் எழுத்து! இவை ஆளவந்தாத் திருவொத்தசாமமழகியன் எழுத்து! இது பெருமாள் உடையான் எழுத்து

17 இப்படிக்கு வடுகன் [பி]ள்ளானான ஆலாகசுந்தரபட்டன் எழுத்து! இக[வ^௦] கொயிறணை[க^௦]கு பெரியநாட்டுப்பிரியன் எழுத்து! குடுகந்தியாகவெளான் எழுத்து [1^௦] நாட்டாரும் தாநத்தாரும் அருளிச்செய இப்பிடிபாடு எழுத்திநெந் இக்கொயிற்கணக்குக் குன்றம் திருநலக்குன்ற -

18 முடையான் எழுத்து! இது பன்மாண்டெழுந்தனெழுத்து.

No. 373

(A. R. No. 337 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYAMALAI.
MĒLAIKKŌYIL ROCK-CUT TEMPLE-IN THE SAME PLACE.

The writing of this inscription seems to be of about the 13th century A. D. This is a verse in praise of the Pāṇḍya king (Tennavaṇ) Seyya - Perumāḷ ruler of Madurai.

Text

- 1 தென்னவன் செய்யபெருமாள் திரு -
- 2 மதுரை மன்னவன் றன் மால்களிற் -
- 3 றுவல்லிக்கும் பொன்னிநாட்டாவி -
- 4 க்குத் தாண அபையன் குலமகளிர்
- 5 தாவிக்கு மொன்றெ தலை || -

No. 374

(A. R. No. 374 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYAMALAI.
MĒLAIKKŌYIL ROCK-CUT TEMPLE-IN THE SAME PLACE.

This is another verse of the same period extolling the exploits of Pāṇḍya (Minavarkon) against the chōḷa king

Text

- 1 பொன்னி வளந -
- 2 ஈடு பாணன் பெறப் -
- 3 புரத்தான் சென் -
- 4 னி திருமாப்பிற் செ -
- 5 யல் திட்டினான் முன் -

- 6 செ : புரமெறிவார் ம - .
 7 ண் சுமக்கப் பூபாரம் -
 8 கூத்தான் தாமறியான்
 9 மினவர்கொன் தான் [||*]

No. 375

(A. R. No. 375 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYAMALAI.
 MELAIKKÖYIL ROCK-CUT TEMPLE ON THE SIDE OF
 THE SECOND GÖPURA, LEFT OF ENTRANCE.

This seems to record the acknowledgements (*tarav-muṟi*) of some help rendered by a certain Kudumiyār Udaiyapperumāl of Sīkaranallār in Tenkōṇādu to the *Urār* of Pulvayal and four other villages (Pulvayal Añjunilal) in return for which he got the accountancy of the 5 villages.

Text

- 1 ஸ்ரீமதி [||*]
 2 கொச்சடைபன் ம[ர்*] பூ
 3 ப-யறச்சக்கிறவத்தி -
 4 கள் மீ விரபாண்ட -
 5 யதெவற்கு யாண்டு
 6 உயர் - ஆவது ஆவ -
 7 ணி மீ உ தீ நான்
 8 தென் கொண்டு சிகர தல் -
 9 லூர் குடுமியார் உதையப் பெ -
 10 ருமான் உன்னிட்டாற்கு புல் -
 11 வயல் அஞ்சுநிலை ஊர[ய்*]
 12 இசைத்த ஊவரொம் தர -
 13 வழறி குடுத்த பரிசாவது .
 14 முன்னான் இவர் ஊரில்
 15 எங்கனாயுங் கூடக
 16 பொதுகைச்சிதெ விசலூ[ர்]
 17 கைய இந்தப்படி நாலு
 18 ஊரும் கிழ்மணநல்லு ர -
 19 ங்கராயரும் பெருவா . .
 20 . ற குழிகொண்டது ஒரு . . .
 21 தாவு முறியுங் குடுத்து
 22 புல்வயலஞ்சு நிலை
 23 கணக்கு உலகு தொழநின் . . .
 24 [கூ]க் கொல்லா
 25 புல்வயல் அஞ்சு[ர்] நிலை [||*]

(A. R. No. 376 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYAMMALAI-
MELAIKKÖYIL ROCK-CUT TEMPLE-IN THE SAME PLACE.

This is a verse in praise of a Pāṇḍya chief (*Kaṇṇi-vaṇṇaḍḍan*) who defeated his chōla adversary in a battle and forced him to flee from the field with his legs scared (*Karikālan*). The writing is of about the 13th Century A. D.

Text

- 1 கன்னிவளஞடாள் காவிரிது . . ன
- 2 ச்சென்னியிழுந்தொடு செவடிகள்
- 3 பொன்னெயிரிதாலுங் கானநட
- 4 ந்திச் சென்னியையுங் கரிகாலனாக் -
- 5 கியவர் காண் || —

No. 377

(A. R. No. 377 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYAMMALAI-
MELAIKKÖYIL—ROCK-CUT TEMPLE—IN THE SAME PLACE.

This is a verse by poet Ādināṭhar making fun of God Nalakkunraṭ with his matted hair (*kuḍumi*) enmeshing Gaṅgā.

Text

- 1 எங்கள் நலக்குன்றரைப் பா[ர்*]த் தெழுமெழும் -
- 2 ன்ற வுமை நங்கை பலகாலும் நகை செ[ய்*]புமெ
- 3 கங்கை யுறை கொங்கெய் கமழ் செடிலம் பொ -
- 4 ய்க் குடுமியாய் விட்ட தெங்கெயினி மறைய் பா -
- 5 ரென்று உ ஆதிநாதர் உ

No. 378

(A. R. No. 378 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYAMMALAI-
MELAIKKÖYIL ROCK-CUT TEMPLE—IN THE SAME PLACE.

This is dated in the cyclic year Vikrama which would correspond to A. D. 1520-21 in the reign of Krishnadevaraya. The middle portion of the inscription is covered by the doorway. It seems to record a gift of the income from the village Idalturai to the temple of Virumalakkunraṭ-uṭaiya-nayanār for offerings and worship to the deity, made by (minister) Virumalaideva Maharāja at the request of Valu-Nayakkar, an officer of the king's treasury.

- 1 விக்கிற வகுஷி
- 2 அற்பசிமீ உய்தீ
- 3 ஸ்ரீமதேவமெதினி ண்டன் கட்டாரி
- 4 சானுவ சானுவதெவதிரு வ மகா இராசாவி -
- 5 ண் பண்டாரத்துக்கு உரித்தா கண்டன்துட்டநாராய
- 6 ணைமீது வாலு நாயக்க ர் திருநலக்குன்ற -
- 7 முடையநாயனாற்கு திருந த்துக்கும் திருமெ -
- 8 ந்பூச்ச சிதாரி மற்றும் திரு செலவு உண்டா
- 9 ணதுக்கும் கல்வெட்டி இடைத்துறை மணி -
- 10 யம் உண்டான் பொன்மு ரிஜின் பொக மற்றும்
- 11 உண்டானது இனக்கு சிவ ரசர் திருமலை தெவ
- 12 ஸா இராசர் திருவுளம் பற்றி குகையில் திருமெ -
13. ணிச்செலவுக்கு உடைய ண் செலுத்தி வந்த
- 14 கொளும் இவன் தம்பி ம ர்கன் பெரிளுண்டா -
- 15 ண இடைத்துறை பொ யும் வரி ஊழிய -
- 16 ணும் உண்டானதும் ச ணிபமாக பூறுமவ -
- 17 ற்ற மரியாதியிலே உடை ருளலக்குன்றமு -
- 18 டைய நாயனாற்கு [நமக்] திசு இராசாவின் -சி -
- 19 பாதத்திலே விண்ண [செய்வையில் இராசா -
- 20 யருளிச் செயற்படிக்கு ண்டும் சறுப மா -
- 21 ணிப மானியமாக செலுத் கொண்புத் தம்பிமா -
- 22 ணையும் கல்வெட்டி குடுத் யினார் திருநலக்குன் -
- 23 றமுடைய நாயினாற்கு வ யக்கரென் இத் -
- 24 த தன்மதானத்துக்கு யா ண்ணினவன்
- 25 செங்கைக்கரையில் தையும் பிறுமவ -
- 26 தையும் செய்தார் பாவத்தி கடவநாகவும் [|| 9]

No. 379

(A. R. No. 379 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYĀMALAI.

MĒLAIKKŌYIL ROCK-CUT TEMPLE—ON THE ROCK

BEHIND THE VINĀYAKA SHRINE.

TRIBH. SUNDARA PĀṇḍYADĒVA—201st YEAR

The king is evidently Maṇavarman Sundara I (acc. A. D. 1216) as in No. 380 below. This registers a sale of 5 mā of land in the *dēvadāṇa* village Tirumeyyam belonging to the temple of Tiruvikrama - Chōḷisvaram-uḍaiya-Nāyaṇār at Menmaṇṇainallūr in Kuṇḍiśūḷ - nāḍuḷ by the trustees of the temple and the *Uḍār* of the place, for 3200 *kāṣu*, to Perḷyanāchchi Duggai, a *dēvaraḍiyāḷ* of the temple at Tirunalakkuṇṇam. The proviso of the sale given at the end is not clear.

Text

- 1 திரிபுவனசக்கரவத்திகன் சி[ரி] சுந்தரபாண்டி
- 2 யதெவ[ற்*]கு யாண்டு உய-வது எதிராமாண்டு
- 3 குன்றி[கு]ழ் நாட்டு மென்மனை நல்லூர் ஊரா -
- 4 யி[கை*]சந்த ஊரொழு[ம்*] இ[வ்வு]ர் திருவிக்கிரமசொளிகரமு -
- 5 டையனாபநா[ர்க்]கு தண்டெசுரதெவர் அரு -
- 6 ளால் இத்திருக்கொயில்த் தானத்தொழும் திருநல -
- 7 க்குன்றத்து தெவரடிபாரில் பெரியநாச்சி துக்கைக் -
- 8 கு நாங்கள் கல்வெட்டிக் குடுத்த படியாவது இன்னாபநா[ர்] தெ -
- 9 வ்தானம் திருமெய்யத்து . . . யொம் பெருநான்கெல்லைக்குள்பட்ட தி² வரு
- 10 [இன்]னிலம் அஞ்சமாவும் [இவ்]வெல்லைக்கு னன்கெல்லைக்குள்பட் -
- 11 ட இ[ந்நி]லத்துக்கு [விலை]க்கற விறு கொண்ட புதுக்காசு உதயா
- 12 இக்காசு மூவாயிரத்திருநூற்றுக்கும் விலைக்கற விறு[ம்] பொருள[ந]
- 13 க்கொண்டு இ[க்காணம்] இ[றுக்குமட்டுக்கு] மாத்தால் . . .
- 14 . . தல்தெல்லும் புதுக்காசு கி[ழிறை]யும் புன் -
- 15 [பெ]ர உள்ளன மத்தா இக்குடிகாடு [வ]ன்திரா -
- 16 யிலலை [ஃ*]

No. 380

(A. R. No. 380 of 1906)

TIRUCHIRAPPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYAMALAI
MĒLAIRKKÖYIL-ROCK-CUT TEMPLE - IN THE SAME PLACE.

MĀR. TRIBH. SUNDARA - PĀNDYA I - 21+1st YEAR

(A. D. 1236-37).

This records a similar sale of another piece of land, *śmā* in extent, in the same village, by the *Ūrār* and temple trustees to Umaiya[ṽ] Periyānāchchi. In this case they also agreed to pay the *kūṭṭai* on the land on behalf of the purchaser for an additional sum of money received by them. It is possible that Periyānāchchi was the mother of Duggai mentioned in No. 379 above.

Text

- 1 கொமாறபன்மரான திரிபுவன சக்கரவத்திகன் சிரி சொனாடு கொன் -
- 2 டருளிய சுந்தரபா[ண்]டிய தெவற்கு யாண்டு உயக-வதின் எதிராமா[ண்*]டு குன்றுகுழ்நாட்டு மென்
- 3 மனைநல்லூர் ஊராய் இசைந்த ஊரொழும் உடையார் திருவிக்கிரமசொ[ழி]யூர முடையநாயனார்
- 4 கொயிந்தானத்தொழு [ம்*] திருநலக்குன்றத்து தெவர் அடியான் உமையாழ்வி பெரியநாச்சிக்கு ஆக
- 5 சண்டெசுரதெவர் அருளால் நாங்கள் கல்வெட்டிக் குடுத்த பரிசுவது இன் னாயனார் தெவதானம்

6 தாளப்பெற்றான் குடிக்காடுக்கு எல்லை ஆவது கிழ்பாற்கெல்லை அபையன்
காடன் புஞ்சைக்கு

7 மெற்கும் தெற்கு எல்லை வா[ப்]த்தலைக்கு வடக்கும் மெற்கு எல்லை கரை
தல்லூர் எல்லைக்குக் கி -

8 முக்கு வடபாற்கெல்லை [ஆ]ற்றக்கு தெற்கும் ஆ [இ]சைந்த பெருநான்
கெல்லைக்குப்பட்ட

9 தீபுப இன்றிலும் ஐஞ்சு மாவுக்கும் விஹுக்கற விற்று கொண்ட பழங்காசு
..... இ -

10 ன்னில மஞ்சுமாவில் நாவின் பற்றால் னிங்கின க்காணி [கருத்த]
வன் குட்டை கொண்ட

11 பழங்காசு இஃக ஆகப் பழங்காசு உயடு-ம் ஆ உயடு-ம் இப்பழங்காசும் இன்றெல் -

12 லும் பொருளறக் கொண்டு இனிலத்துக்கு மாததால் கடமைக் காலால்
அள[க்க]த்தடவ உடாம்

13 மாததால் கிழிறை பழங்காசு உட .. திதழும் இஃக திதழம் இறு[க்க]க்கடவ
..... பழனம் (?)

14 மாபாத்து தொள்ளுக்கடவொழாசுவும் ஊர்புள்ளி பாத்துக்கொ[ன்]ன
கடவொழாசுவும் இப்ப -

15 டி சம்மதித்து கல்வெ[ட்]டிக்குடுத்தொம் முன் சொல்லப்பட்ட இவ்வரை
வொம் உமையாழ்வி பெரிய -

16 னாச்சிக்கு நாடு மென்மனைநல்லூர் .. பந்தைகொண்ட தாளப்பெற்றான்
குடிக்காடு நான் விற்று பொ -

17 இப்படிக்கு ஆலால் சுந்தரபட்டன் எழுத்து தில்லைநாயகப்பட்டந்
எழுத்து

18 திதாழன் எழுத்து பிரமன் உடையான் எழுத்து சொ[ள]மாந்
..... தியாதிப்பட்ட[ன்] எழுத்து

19 இக்குடிக்காடு அந்தராயம் ... பெரியனாட்டு -

20 வெளான் எழுத்து [||*]

No. 381

(A. R. No. 381 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUCHKOTTAI STATE.
KUDUMIYĀMALAI.

AIYANĀR TEMPLE — ON A ROCK BEHIND

This seems to be a verse commemorating the victory of the Pandya king
(Tennavar kō) over a certain Vaḍuṅgerinda Magadēśan in battle, in which
however he lost his life (Viṭṭaiṇṇēṇ). The writing is of about the 13th century A. D.

Text

1 மால்விட்ட படை தாந்து வடு -

2 தெறிந்த மகவிதன் வடிவெல் வா -

3 ங்க கால்விட்ட கதிர்முடி மெவிந்தி -

- 4 ரனைப் புடைத்தது முன் கடல் பெறப்
- 5 வற்ற வெல்விட்டதொருதிற்று முகிவிட்
- 6 டதன் விலங்கும் வெறடிவெறச் செல்
- 7 விட்ட பெருவலியுமாங்கெ விட்டை -
- 8 ந்தானத் தென்னர்கொவெந் . . || -

No. 382

(A. R. No. 382 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI.
AIYANĀR TEMPLE — ON THE SAME ROCK.

The last three lines of this inscription are much damaged. The writing is of about the 13th Century A. D. This is a verse in praise of a chief by name Vāpakulōttamaṇ.

Text

- 1 தெவமயத்துல கெழடங்கப் பசுங்கொல்லை . .
- 2 கருதவந் திருத்தொங்கல் வாணகுலொத்தமனெடை நெ
- 3 ற்றிமத வெங்கதத்தயிராபதம் வந்தது வந்ததெ
- 4 ன்று கூ . தயந் திருத்தியிடார் மதுராபுரி காவலரெ
- 5 மட்டுவரி தாற்கண்ணன் வார்கழற் கலமலை . .
- 6 ச்சிறகுலெட்டிய வத்திராயுதன் கழற்கல்ல அசுரர்
- 7 வெளணிந்த . . . வையறை லெல்
- 8 தாயிலு நல்லான் கட்டிய . வரகு ககாவது
- 9 கடலுலகொன் [||*]

No. 383

(A. R. No. 383 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUḌUMIYĀMALAI.
AIYANĀR TEMPLE—ON THE SAME ROCK

This is a verse in praise of the chief Viramāgadan Rājaraṇadevan Pon-parappinaṇ Magadaipperuma]. It also mentions a fight between the chief Vāṇa Vādivelaṇ and the Pāṇḍya king (*Tēṇṇavar-kōṇ*)

Text

- 1 ஷ்ஷீ[||*] விரமாகதன் இரா[ஜ*]ரா[ஜ*]தெவன் பொன்பரப்பினுன் ம -
- 2 கதைப்பெருமான் மகதைப்பெருவெள்ளம் வாராதாகின்
- 3 பெருவெள்ளப் பெருஞ்சாவி பொகாதாகில் இட்ட திட்டுக்கு ஒ -
- 4 ன்றுக்கொறரை குடுக்ககடவது — இழைத்தபடி யிதுவொ வெங்
- 5 கணுவென்றென்றழைத்த வழுஞ்சலையான் தழைத்த குடைமன் -
- 6 னவர் கொன் வாணன் வடிவெலாந் தொற்றுடைந்த தென்ன -
- 7 வர்கொன் பெசன் திசை [||*]

No. 384

(A. R. No. 384 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYAMALAI
ON THE NORTH SIDE OF THE HILL IN THE VILLAGE,
NEAR A WELL.

The inscription states that this spring (well) is the gift of Iraṅgalmiṭṭaḥ Talaivūr - Naḍalvān, son of Araiśuvirirundaṇ Iḷaiyaraiyaṇ *alias* Iḍaiyāṟṟūr - Naḍalvān who had the *kūval* right over Tiruttavatturāi in Iḍaiyāṟṟūr - nāḍu a division of Paṇḍikulaśanai - vaḷanaḍu. This place is evidently the same as the present Lalguḍi.

Text

- 1 ஸ்ரீமத் [|| *] பாண்டியகுல -
- 2 ஸதீவனநாட்டு இடையாற் -
- 3 ஸூர்நாட்டு திருத்தவத்துறை [க]ர -
- 4 வலுடைய அணகவிற்றிரு -
- 5 ந்தாத் இளையரையநாத இட -
- 6 யாற்றூர் நாடாழ்வாந் மகந்
- 7 திருஅணகடையாநாத இற -
- 8 ங்கல் மிட்ட தாழையூர்
- 9 நாடாழ்வாந் தம்பி செம -
- 10 ந் நிகரிலிசொழ நக[டாழ்வா -
- 11 நாந பதிநெண் பூமி . . .
- 12 த்தியாகப் பிள்ளையார் தை -
- 13 டயநார் இறங்கல்மிட்ட தா -
- 14 ஸையூர் நாடா[ழ்*]வாந் திருநல
- 15 குற்றத்தல வடமலையில் -
- 16 சய்வித்த ஊறல் இவந் தந் -
- 17 மம் ஸ்ரீமத் [|| *]

No. 385

(A. R. No. 385 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, KUDUMIYAMALAI
ON THE SOUTH SIDE OF THE HILL IN THE VILLAGE,
NEAR ANOTHER WELL

The inscription is damaged. It consists of a few verses eulogising the exploits of the chiefs Vāṇarpirāṇ Rājaraṇa, his son Ponparappina - perumaḷ; and also of his descendants (?) Añjadaperumaḷ and a chief (name not clear) who gets the epithet "Vaḍugeṇḍa"

Text

- 1 கொடுகொண்ட திண்குன்றினுந் திகைக்குரை
- 2 தடற்கல்கு குணையினுந் தழற்காடு கொண்ட
- 3 வெங்காளிலுந் தமக்கரணைப்புக்க கருதி-
- 4 ஷாழ் வரிசெடு கொண்ட நிற்குழும் ஆண்டி
- 5 வரழ் தியாகவண்ணனை தெவ்வர் தங்கன் நா-
- 6 டுகொண்ட வெவிராசராச தின் கழலிந்
- 7 வணங்கிடாவா . . . பாண்ணமெ உ இவர்
- 8 திருமுகஞர் பொன்புரப்பினை பெருமான் திருநாமம்
- 9 [பு]ரர் கொண்ட செல்கழல் [வ]ராணர் பிராந் மண்
- 10 னை செறிந்து பார்கொண்டபின்னை யரசெ
- 11 ன்னாவன . . . [நாய்] வெர்கொண்டெ
- 12 . . . ஷாகம் அறைய . . . பட்டினமிதும் வைத்து
- 13 . . . தொ மரசு மிவையெ யிரித்தே-
- 14 சத்தி ருத்தம்பியார் அருசாத பெ-
- 15 ருமான் திருநாமம் - மன்றடு பூங்குழலன்
- 16 வரணந் கிளங்கொமா னன்னுன் வடுகெறித்த
- 17 வாகவத்தாலின்னமரங் கால்வெலண்ணல்
- 18 வரும் வருமென்றெங்கி வறங்காட்டவெ [|| *]

No. 386

(A. R. No. 386 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM
ROCK-CUT SIVA TEMPLE—ON THE NORTH AND SOUTH WALLS.

This consists of a number of fragmentary pieces of writing in Pallava-Grantha script.

Published in *South Indian Inscriptions* Vol. XII, No. 7-A

No. 387

(A. R. No. 387 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
ROCK-CUT SIVA TEMPLE—ON THE SOUTH WALL.

MĀR. TRISH. SUNDARA-PĀNDYADĒVA (II*)—7th YEAR (A. D. 1245).

The details of date are given as [Risha]bha, 13, śu. 10, Sunday, Uttirappi which would correspond to A. D. 1245, May 7.

The inscription gives details of the settlement of a long standing dispute between the trustees of the two adjoining Siva and Vishṇu temples of Tirumeyyattu Mahādēva and Tirumeyyattu - Ninnarūḷiya - Perumān, which had resulted in the neglect of their lands and the stoppage of worship in both. A meeting was held in the presence of Appanna - Daṇḍanāyaka, the brother-in-law of Ravidēva Daṇḍanāyaka (who is said to have taken possession of the *nāḍu* on behalf of his lord Hoysaḷa Vira-Sōmāśvara), of all the representative inhabitants of the *nāḍu*.

nagaram and the Villages of Kāna-nādu *alias* Virudarajabhayaākara-vaṇaṇḍu, and several other important persons of whom a long list is given. They sent for the two parties concerned and asked for the accounts as they stood on that day. They then arrived at an arrangement satisfactory to both. The paddy yield of some lands common to them was to be shared in the ratio of two to three. Lands at Uḡḡiyūr and Maṅgalam except those specifically assigned to one or the other were divided equally. Some *dēvadāna* lands belonging exclusively to the Viṣṇu temple were exchanged for those of another Siva temple of the place called Vāṇavaṇmādisvaram-Uḍaiyār. Certain lands were to go to the priests of the Viṣṇu temple and certain others assigned to the Siva temple. Lands at Aṇḍakkuḍi and Perundurai were to continue in the name of Niṅṇarūḷiya-Perumān as before. The spring to the east was to belong to this god and the stone well near the *ball-piṭha* to Mahādēva. A dividing wall if erected between the two temples, was to be built according to a specified plan, leaving the western portion of the two temples open. Each temple was to bear its own cost of maintaining the *uvachchar* playing music in the temples according to its needs. Old stone inscriptions relating to each temple except those which had been cancelled, were to be re-engraved in the respective temples having been copied over from the other.

This arbitration of the dispute by Appaṇṇa- Daṇḍanāyaka and the mention of the conquest of Kāna-nādu by Vira-Sōmaśvara from an unknown adversary in the reign and country of the Pāṇḍya king, deserve to be noted, as perhaps showing the dependence of the latter upon the former and the friendly relations of the two at the time.

Text

1 ஸ்வஸ்தி[||*] கொமாறபன்மரான ப்ரஹ்மனச்சபுவத்திகள் ஸ்ரீமஹாபாண்டிய தேவற்கு யாண்டு எ-வது [வரஹ] நாயிற்றுப் பதின்முன்றத்தியதியும் உலவ-உபகித்து ஸுமியும் நாயிற்றுக்கிழ -

2 மையும் பெ[ற்*]ற உத்திரத்து நாள் காநடுதான விருதராஜ பயங்கரவளமுட்டு நாடுகளொழும் நகரங்களொழும் ஸாமங்களொழும் சமயத்தாரும் இநாட்டு காப்ப[ர*]ரான அரைக்களொழும் இன்னாட்டு ஸ்ரீ[ர*]ர ஸ்ரீமஹேஸ்வரரும் பாண் -

3 டிநாட்டு நல்லதறியும் பெருமான் இராவள முதலியாரும் இநாட்டு தவணை கோயில்[ர் ஸ்ரீ] பிச்ச முதலியாரும் ஸ்ரீவெஹ்வீரர்களும் திருமெயத்து ஸ்ரீமஹேஸ்வரரும் ஸ்ரீவைஸ்நவர்களும் திருமலைநாட்டு திருக்கொடுங்குன்றமுடைய நா[ய] -

4 ஞர் கோயில் ஸ்ரீ[ர*]ர ஸ்ரீமஹேஸ்வரரும் இநாட்டுக்கு ஸ்ரீவெஹ்வீர் அனுஹதாசம் கெரளசிங்கவளநாட்டு திருக்கொட்டபூர் பதின் எட்டு மண்டலத்துக்கு ச[ரீ*]மந்த லாசாஜாதி [நாராயண]ன் ஸ்ரீகுமாரபட்டின உடையார் திருப்பாணி தாத-

5 ரும் இ[வ்*]வணவொம் இநாடு உடைய ஸ்வஸ்தி ஸ்ரீமற்புரஹ்சபுவத்தி பொசை ஸ்ரீவிரஹ்மபூரஹ்வீர் ஸ்ரீமஹேஸ்வரர்களில் இநாடு பிடித்த இரஹ்வீர் ஸ்ரீமஹேஸ்வரர்கள் மையுடன் அப்பண்ண ஸ்ரீமஹேஸ்வரர்கள் முன்[நிலை]யாக திருமெயத் -

6 திலை கூ[டி] இருந்து காரியம் அறுதியி[ட்ட*]படி இவ்வூர் கடமைக்கு ஸ்ரீமஹேஸ்வரரும் ஸ்ரீவெஹ்வீர்களும் தங்களில் கொ[ள்க]ப்படிக்கு யிணங்க நெடுங்கால தடைகிடந்து கிழுருண்டு உள்ள நாளில் இடையில் பயிற்றெறின ஆண்டுகளில் உடல்

7 நாட்டு வினியோகம்மாக அழிந்துபோய் பூ[சு]த்யும் திருவாராத[சு]த்யும்
[மு]டமா[ய்] கிடந்தமையில் இவ்விரண்டு [தி]றவரையும் அழைத்து கணக்கு இருந்தபடி
கெட்டு இவ்விரண்டு திறவரையும் பொருத்த அறுதி இட்டபடி திருமெய்த்த ஊரும்

8 பிடாகைகளும் வளையில் சுற்றி[மு]ற்ற உள்ள நிலம் பயிர் பார்த்து[ய்]து கடமை
கட்டி முதலரை[லெ] நெல்லு ஐஞ்சி[ய்]ட்டு இருக்கிற திருமெய்த்து மாறா[சு]வர
பெறுவாராகவும் முக்கூறு திருமெய்யத்தெம்பெருமான் தின்றருளிய தெவர் பெறுவா -

9 ராகவும் வாதவன்மாத்தெய்வாரம் உடைய நாயநார் தெவதாதம் மாணா[சு]வர
கல்லுக்கு வடக்கிற் கடைய[வ]ந்துடவலில் திருநாவதம் கிணறுட்ட தெற்கடைய திக்கி
திக்கி நின்ற நிர்நிலமும் இன்னுயலார் தெவதானம் இராஜரா -

10 ஜவயக்கல் தான்கெல்லுக்குட்பட்ட நிலமும் கூகமான் துடவல்லும்
எம்பெருமான் தின்றருளிய தெவற்கு விட்டு இதுக்கு தலைமா[ரு] பீவானவன்
மா[சு]வரமுடைய[ய்] நாயநாற்கு [விட்டு] எம்பெருமான் தின்றருளிய தெவர் தெ -

11 வதாதம் [மா]ங்குழியும் திருநாராயண வயக்கலும் அரங்கன் குழியும் இதிற
கிணறும் பிடாரி கொயிலுக்கு மெலை மாங்குழி ஒன்றும் பெறுவதாகவும் இரண்டு
கொயிலுக்கும் நடுவு திருமதிள் பொதும் மிடத்து பள்ளிகொண் -

12 டருளின ஆழ்வார் முகமண்டபத்து மெலை சுவருக்கு மெற்கு நாட[சு]
நி[சு]சயித்து எல்லை அறுதி பண்ணி நாட்டி[ன] கல்லெ [திருத்]து தருவதாகவும் [வட]
தலை திருமதிட்சுவர் பள்ளிகொண்டருளிய ஆழ்வார் முகமண்டபத்து மெலை து -

13 கதிபடைக்கு மெக்கு இரண்டடி விட்டு இதின் மெற்கெ தச்சன் முடி
கொலாலே ஒரு முழ அகலம் சுவற்களமாகத் திருமதிச் [வட]வும் இப்படி இழிபிடத்து
தெ[ந்]க்கில் [கைய]யுருவிச் சுவரை முட்டச் செய்யா[தெ] மதிள் பொதுவதாக -

14 வும் இத்திருமதிள் பொயிடத்துக் கடமை கொள்ளும் விழுக்காட்டிலெ இரண்டு
திறவரும் [பொதா] நெர்ந்து செய்விப்பா[சு]வரவும் கையுருவி சுவர் கிழக்குப்
பொதும்மிடத்து வடக்கு நொக்கிப் பொகிற வசெப்பொது ஒருகயிலெ -

15 [உழுதறு]ப்பாககட[வ]தாகவும் மெற்கு திருவாசல் இன்றி வெளியாக
கிடப்பதாகவும் இரண்டு கொயிலுக்கும் நடுவு நொக்கிய திருமதிள் [மா]ங்கன்
இப்படி பொகடுவதாகவும் கையுருவித் தென் சுவ(ர்)ரிலும் வ -

16 ட சுவ(ர்)ரிலும் மெல் சுவரிலும் கிழ்சுவரிலும் எல்லைகளாள் அறுதிகளிலெ
இரண்டு திறவரும் திருச்சுலக்கல்லும் திருவாழிக்கல்லும் வெட்டி நாட்டிக்கொள்[வா]ர்
களாகவும் கிழை திருச்சுனை எம்பெருமான் தின்றருளிய தெ -

17 தவருதெ ஆவதாகவும் இச்சுனை துறவை வாரங்கும் மிடத்து இரண்டு திறவர்
கண்காணியுமிட்டு வாரங்குவதாகவும் இத்தூவையில் மாறா[சு]வர கொயிலில் தெவர்கள்
உண்டாகில் இக்கொயில் தானத்தார் தங்கன் கொயில் அற

18 எழுந்தருளியித்துக்கொண்டு பொவார்களாகவும் எம்பெருமான் தின்றருளிய
தெவர் கொயில் தெவர்களுண்டாகில் பீவெஜ்வர் தங்கன் கொயி[லில்] எழுந்தருளி
வித்துக்கொண்டு பொவார்களாகவும் இத்[தெ]வர்களை ஒழிய பொ -

19 மாய் கிடந்த துண்டாகில் கடமைவிழுக்காட்டிலெ இரண்டு
திறவரும் [பொகட]வர்களாகவும் மாறா[சு]வர கொயிற் திருவாசலில் வலிவித்தின்
மெற்கில் கற்கிணறு மாதெவருதாகவும் இது தூவை வாரங்கு -

20 ப் பொது இரண்டு திறவர் எண்ணியொடு வங்குவதாவும் இதில்-
யொடுக்கி கொயித்தெவர்களுண்டாகல் தானத்தார் தக்கல் கொயிற் எழுத்தருளின்து-
யொண்டு பெயர்க்களாவும் எம்பெருமான் நின்றருளிய[ய்] தெவர்

21 கொயிற் தெவர்களுண்டாகில் ஸ்ரீஹைவர் தங்கள் கொயிலிற் எழுத்தருளின-
லித்த வெண்டு பெயர்க்களாவும் இத்தெவர்களை ஒருப்பொது [யினிய]முண்டா-
கித்தல் உண்டாகில் உடகம் கிறுக்காட்டிலெ இரண்டு திறவரு -

22 ன் கொள்வார்களாவும் இரண்டு கொயிலுக்கும் நடுவுபொந்த திரும[து]ளுக்கு-
மெற்றிடு மெற்கெல்லை மணமதிட் வடக்கும் மெலெ முட்ட இட்ட மணசுவரு
. . . டிக்கிழக்கு மறாபெருநார்களாவும் இரண்டு கொயி -

23 லுக்கு நடுவுபொந்த திருமதிளுக்கு கிழக்கும் கிழெல்லை வடக்கு நொக்கி
பொகிற ஒழிக்கை[க்] கு பெற்றும் வடவெல்லை மலைக்குத் தற்பாறைக்கு[ந்] தெற்கும்
எம்பெருமான் நின்றருளிய தெவருதெ ஆகவும் தெந்நீர் கிழமெலாக

24 பொந்த திருவிதி மடகவருக்கு வடக்கும் கைய்புருவிச் சுவருக்குத் தெற்கும்
கிழபாற்கெல்லை வடக்கு நொக்கி பொகிற ஒழுக்கைக்கு மெற்றும் தென்பாற்கெல்லை
வெய்கைக் குளக்கரைக்கு வடக்கும்

25 மெல்பாற்கெல்லை கணக்கரகங்களுக்கு கிழக்குத் தெற்குநொக்கி பொகிற
ஒழுக்கை[க்] கு கிழக்கும் வடபாற்கெல்லை திருவிதித் தென்கவருக்குத் தெற்கும் ஆக
இசைந்த பெருநான்கெல்லை உச்சகப்பட்ட

26 நிலத்தில் எப்பெருமா[ன்] நின்றருளிய தெவர் திருவடி பிடிக்கும் நம்பி
மார்க[ன்] மனைக்கும் இம்மனைக்குப் பிழச்சடை [சாணா]த்தெ இம்மனைகளி[ந்]
தென்க[வ]ர் துடங்கித் தெற்கு னொக்கி இருபத்து நாலடி தறைவிட்டு

27 திக்கி நின்ற நிலத்தில் தருசட்டு இக்கூறு தென்வடல் முட்ட மெற்கணைய
மறாபெருநார்களாவும் முக்கூறு தென்வடல் முட்ட கிழக்கும் எம்பெருமான் நின்றருளிய
தெவருநார்களாவும் திருமெய்யத் தெம்பெருமான் நின்ற -

28 [ருளிய வெ]வ[ர்] தெவதானம் அண்டக்குடி நான்கெல்லையும் பெருந்-
துறையும் பண்டாடு பழநடையெ எம்பெருமா னின்றருளிய தெவருதெ ஆவதாவும்
இக்கொயில்க[ளில்] உகச்சற்கு அண்டக்குடி நிலக்க[னாவி]

29 தெர்வீழுக்காட்டுக்கு தனித்தனியெய் தங்களுக்கு வெண்டும் உ[கச்]
சீட்டு சிபண்டாரங்களிலெ தனித்தனியெ [சின்ன]மிட்டு கெ[ரட்டிவி]த்துக் கொள்வார்
களாவும் மற்றும் தனித்தனி உடைபாளை [மற்று]ம் ஒ -

30 பண்டாடு பழநடையெ அனுபவிப்பார்களாவும் இப்படி அறதி
யிட்டு இற்றை தாளில் திருமெய்யத்து ம டெவற்றும் திருமெய்யத்தெம்பெருமான்
நின்றருளிய தெவற்றும் இ நாட்டு ஊற்றிப்பூரில் [அந்]தணர் விடைகொண்டு

31 டாத நாட்டுப்பொதுவாக ஒலை [பொகட்டுப்பொன] மெலைப்பாதி
நிலத்தில் மங்கலத்து எழுநாட்டு வணகரெம்பெருமானுக்கு நாடாக இறையினி-
காரண்மையாக விட்ட பிடாரன் வயக்கலும் மெலைக்கிண -

32 றும் திக்கி திக்கி நின்ற நிலத்தில் பழந்தெவதானம் திருவிடையார்ப்பம் திக்கி
திக்கி நின்ற நிலமும் கிணறுகளும் கிணறு குழந்த மரங்களும் அகமனைபும் புன்செயும்
புனியும் குளமும் குளவா[ய்]த்தலையும் இ[ம்மெ]மலைப் பாதி -

33 யும் இவையிற்றி[ல் தலத்தில்] தடைப்படியெ மறாபேவற்குச் செம்பாதியும் எம்பெருமான் தின்றருளிய தெவற்குச் செம்பாதியு மாக்கிக் கூறிட்டுக் கொள்வார்களாகவும் இத்தலங்கன்க் காரணம் -

34 மையாக நாட்டாரும் [கிற்ற]க்குடுத்து குடுத்தபடியெ அனுபவிப்பார்களாகவும் இன்னிலத்தால் வந்த கடமை அச்சநாட்டு விதியொகம் வெட்டி மூட்டாவாள் சத்தியிசூசப்பெறும்

35 மையாக நாட்டார் இதையினை காரணமையாக இன்று திறவரும் [மெ ய]துபவிப்பார்களாகவும் பழங் கல்வெட்டுகளில் [அழிப்ப]தான கல்வெட்டு மறாபேவர் கொயிலில் திருவாசலில் கிழ்கவரில்

36 [இந்த] கல்வெட்டும் கண்மலர்ந்தருளின் எம்பெருமான் குமாரிடப்பத்து [ராஜ]மூர்த்தியைந்தவெள்ளன் திமந்தரு செத்த கல்வெட்டும் ஆக இவை

37 அழித்துப் பொகடுவதாகவும் மறாபேவற்கு ஸ்தூதமாய் எம்பெருமான் தின்றருளிய பேவர் கொயிலில் உள்ள கல்வெட்டுக்கள் படியெ[டு]த்து தானத்தார் தங்கள் கொயிலிலே கல்வெட்டிக்கொள்[வார்களாகவும்] எம்பெரு

38 குமான் தின்றருளியதெவற்கு ஸ்தூதமாய் மறாபேவர் கொயிலில் உள்ள கல்வெட்டுக்கள் ஸ்ரீவெணுவர்கள் படிஎடுத்துக்கொண்டு தங்கள் கொயிலிலே கல்வெட்டிக் கொள்வார்களாகவும் இப்படியெனக்கு அழிவு சொன்னருண்டாகில் ராஜபூ[தி]களுமாய் மா -

39 தாபூ[தி]களுமாய் தூ[தி]களுமாய் ஸ்தூதமாய் புரண னானியும் பட்டு அன்றுகொன்னுக்கு இருநூறு அச்சத் தெண்டமும வச்சபின்பும் இக்கல் வெட்டின்படியெ சந்திராதித்யவர் செவ்வதாக இப்படி அமைத்தொம் நாடுகளெனும் நகரங் களெனும் ஸ்ரீமங்க -

40 னொழும் சமைய(ம)த்தார்களும் இந்நாட்டு காப்பாரான அரையகளெனும் ஸ்ரீமாத்ரீமாஹேஸ்வரரும் பாண்டிதாட்டு நல்லதறியும் பெருமா[னி] ராவனமுதலியாரும் தவணைக்கு கடவ கொயில் பிச்சமுதலியாரும் இந்நாட்டு ஸ்ரீவெணுவர்களும் திருமெயத்து ஸ்ரீமா -

41 ஹேஸ்வரரும் ஸ்ரீவெணுவரும் திருக்கொடுங்குன்றமுடைய நாயனார் ஸ்ரீமாத்ரீமாஹேஸ்வரரும் இன்னாட்டுக்கு ஸ்ரீவெணுவர் அநுஸ்தானம் திருக்கொட்டையூர் பதினெட்டு மண்டலத்துக்கும் அமைந்த ஸ்ரீமாத்ரீ நாராயணன் ஸ்ரீகுமாரபட்டினம்

42 உடையார் திருபாணிடாதரும் இந்நாடுடைய ஸ்ரீமாத்ரீமற் புரப்பச்சுவதி ஹேஷை ஸ்ரீகிருஷ்ணாபேவர் ஈஸ்வரநாயக்கர்களில் இரவிபேவ ஈஸ்வரநாயக்கர் ஸெய்னை அப்பண்ண ஈஸ்வரநாயக்கரும் இவ்வனைவொரும் ஸ்ரீமாத்ரீ இவ ஸ்ரீமாஹேஸ்வர [ரெனெ] [|| 9]

43 சொழகான நாட்டு வெளானெழுத்து இப்படிக்கு இவை குலொத்துங்கசொழ வல்லநாட்டு வெளானெழுத்து இப்படிக்கு இவை கொட்டையூர் தாதத்தொம் கானநாட்டு வெளானெழுத்து இப்படிக்கு இவை பெருமாளெழுத்து

44 னெழுத்து இப்படிக்கு இவை விக்ரமசொழக்கானெட்டு வெளானெழுத்து இப்படிக்கு இவை [ம]ருங்கூர் சுந்தரபாண்டியக் கானநாட்டு வெளானெழுத்து இப்படிக்கு இவை செங்கதிர்ச்சொலைக் கானநாட்டு வெளானெழுத்து

45 கானநாட்டு வெளானெழுத்து இப்படிக்கு இவை அழகிய பாண்டியக் கானநாட்டு வெளானெழுத்து இப்படிக்கு இவை பெருந்துறை வெளானெழுத்து சொலை எழுத்து இப்படிக்கு இவை தெற்காட்டு[ர்] உத்தமபா[ண்டியக் கானநாட்டு வெளானெழுத்து]

There are four more lines mentioning names of signatories, but they are hopelessly damaged.

(A. R. No. 387 A of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
ROCK-CUT SIVA TEMPLE-IN THE SAME PLACE.

This is built in at the beginning of lines and is also incomplete. It is a verse inscription in characters of about the 13th century A.D. It seems to be in praise of some merchant community whose members made name and money in such cities as Vāṇapāṭi, Vellur Nallur, Kañchi, Pūmpugār, Paḷaiyārai and Teṇ-Madurāpurī. It refers to a gift of lamp to god Siva at Madurai (Maṇḍiā-Karamudai-Marudar).

Text

- 1 — லாறு கொடியென்னும் பாரிடைய—
- 2 — ல்வராசி யுறைநின்ற செழுநகர்களித்தாத—
- 3 — த்தும் வாருணபதி வாசத்திமயர்த்தம்
- 4 — தந்தவத்தன மாபொதிமெயார்...
- 5 — வெல்லாரும் தெல்லாரும் மாட...
- 6 — பாற்பாருஞ் சிர்காஞ்சியும் பூம்புகாரை—
- 7 — [ல]ழயாறையுந் தென்மதுராயுரிநகரியுந்த
- 8 — மாறுமவை... வானியர் கடக
- 9 — டையாறும் வற்குத தறலொர் வாமுனை—
- 10 — யானை செய்வாரணமும் பூத்த மலர்—
- 11 — டயானூறு விளங்குந் தொன்றியெ
- 12 — லுமதக்கெருடக் கொடிப் புனை—
- 13 — டைஞ்ஞாகமெனு முரசுந் தெந் கமலக—
- 14 — லு மாணையும் பெர் பெரியதெவர்களாலு—
- 15 — பரென்றும் கனிப்பரென்றும் வினைஞரெ—
- 16 — பரிய நாகரென்றுஞ் சிராரும் பெரும்புவி
- 17 — க[அ]ப்பரிசெ நான் முகன்றன் வைத்தருளும் பெரு
- 18 — க வெவ்வழுதியைச் செண்டடத்துக் கிசையா
- 19 — ம்பொர் மூகவல்லனாகராசன்றனை வென்று வி
- 20 — மன் முடியில் வைத்தொரன்புற்ற பொன் பற்றியு
- 21 — வன் மகனை எழில் வாளிலிடையெற்றார் காவெ
- 22 — ல் செம்பொன் மெய்ந்தொர முவெந்தர் பாடல் கொ
- 23 — ல் கொத்ததார் ஆனைதன்னை யிடைமதித்தொர்
- 24 — ச் மாணெந்திய காமுடைய மருதற்கு கட்டுகொ—
- 25 — பெ க[ருர்] விளக்கு வைத்தொர் கருப்பாசம் க¹.

No. 388

(A. R. No. 388 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
ROCK-CUT TEMPLE—ON THE SAME WALL.MAR. TRIBH. SUNDARA-PANDYADÉVA (II) — 10+1st YEAR
(A. D. 1249-50),

The inscription is damaged in places. It records an endowment of some lands measuring 8 mā in extent, as ūrkkil-īrayilī by the *Sabhā* of Tirumayyam for the maintenance of the *Uvachchar* in the temple of Mahādeva, at the instance of the representatives of the *Nādu*, *Nagaram* and the villages. The epigraph makes a reference to the settlement of the dispute mentioned in No. 387 above. A certain Tiruvāṅgaḍattunambi is said to have made a representation to (*daṇḍanāyakkar*) Appaṇṇar on behalf of the temple on this matter, in answer to which the above permission was accorded to the *Sabhā* for the endowment.

Text

1 ஸ்ரீமதிஸ்ரீ [||*] கொமாறுபன்[ம]ரான திரிபுவன சக்கரவர்த்திகள் ஸ்ரீமஹா பண்டிபதெவற்கு யாண்டு பத் -

2 தாவதன் எதிராமண்டு கானகுடான விருதராஜஸயங்கர வளநாட்டு கான நாட்டு தெவதான ஸ் -

3 ஹ்ஷேசம் திருமெயத்து வஸெமெயம் இவ்ஹுர் ஹ்ஷேவர் கொயிம் ஆதி அஹ்ஸுஸு தெவற்கு

4 கல்வெட்டிகொள்ள யிடிபாடு பண்ணிகுடுத்த பரிசாவது இதெவற்கு வைஹ்ஷேசமெஸும [தி]ன் -

5 து கல்வெட்டி[ன நாளில்] திருவெங்கடத்து நம்பியை இரண்டு மாற்கங் களுக்கும் நாடுகளுக்கும் நகர

6 கங்களுக்கும் கிராமங்களுக்கு இசைய பொருந்த சொல்லி தாற்கிறபொது இவ்ஹுர் ஹ்ஷேவர் கொயி

7 லுக்கு கொட்டுகிற உவச்சற்கு இடுகைக்கு தெவர்கள் கடமை நிங்கல்லாக நின்ற கடமை [குடிமை] இ[றை]-

8 த் தெவதாநம்மாக இவ்ஹுர் தென்பிடாமைப் பாப்பார் வயலில் கருமாணிக்க வயல் லுத்தெ அனுபவி -

9 த்து இறையாற்றும் ஹர் பொதுவாக பொகட்ட நிலத்திலும் சிவப்பிரமணர் ஹற்பொதுவாக பொகட்ட -

10 நிலத்திலும் ஆக இநிலத்திலெ தாத்தின்கீழ் இரண்டு மாநிலத்துக்கு [வி]ரிவுக் எட்டு மாநிலம் விடுகவென் -

11 து திருவெங்கடத்து நம்பி அப்பண்ணற்கு ஆக மெல்லுற்கு வகையாய் நற் செந்தாமரைக் கண்ணன் -

12 கையிலெ எடுத்து [வருக என்று] மாஹேஸ்வரர் சொன்ன இதுக்கு பத்தாவதின் எதிராமண்டு ஆடிமா[நம்] -

13 நாடுகளும் நகரங்களும் கிராமங்களும் கூடிஇருந்து ஸ்ரீசாரியம் விசாரித்த சிபுத்து திருவெங்கடத்து நம்பி -

- 14 இட்டமை உண்டாகையாலெ இத்தரத்தின்கிழ் இரண்டு மாநிலமும் தெய்வங்கள் கடமை நி[ந்°]கல்லாக மா -
- 15 தெவந் கொயிலுக்கு கொட்டுகிற உவுச்சற்கு இடுகைக்கு தெவநானமாக விடவெனுமென்று நாடுகளும் -
- 16 தகரங்களும் கிராமங்களும் எங்களை அழைச்ச இ[ந்°]நிலம் விடச்சொல்லுகை-
பால் திருவெங்கடத்து நம்பி செத்தா -
- 17 மறைக்கண்ணன் கையில் இட்ட மாலும் மிண்டு நாங்கள் தெவர்கள் கடமை
நி[ந்°]கை[க°] தெவதானம்
- 18 ஊற்கிழ் இறைவிக்கார[ர°]ழ்மை ஆக விட்ட நிலமாவது இவ்வூரில் தென்
புடாகை பாப்பாச் வயல்
- 19 ஊற்பொதுவான நிலத்தில் மாசெய்ப்பான மா[தெவ]ர்ச் செத்திலும் முக்காணி
அரைக்காணி முத்திரிகை
- 20 கிழ்முக்காலெ முன்று மா முக்காணியும் இத்துடை நிலம் அரைக்காணி
முத்திரிகை [கிழரை]களும் [மா]
- 21 கலங்கார மயக்கல் நிலம் காணி அரைக்காணி முத்திரிகையும் இதன் வடக்கு
நெடுங்கண் தடி இரண்டினும் -
- 22 கி நிலம் அரைமா அரைக்காணி முத்திரிகையும் சிதெவிவயக்கல் துடவை
நிலம் கிழ்முக்காலெ நாலுமாகா[ணி] -
- 23 க்கு விட்ட நெடுங்கண் நிலம் காணிமுத்திரிகையும் குன்றசெய் நிலம் அரைக்-
காணி முத்திரிகையும் இதன்
- 24 வடக்கிது நிலம் அரைக்காணியும் அளற்றுக்காளன் துடவல் நிலம் அரைக்-
காணி கிழ் முக்காலெமுன்று [மா]
- 25 முக்காணியும் கரைக்கிழ் செய்ந்திரம் அரை மா முத்திரிகை[க்°]கிழெழுமா-
வரையும் நடுவீற்றெடுங்க[ளக்குடி]
- 26 நிலம் அரைமாவும் இதன் வடக்கில் நெடுங்கண் நான்காணி கிழ்க்காலும் இதன்
மெலது நிலம் [மாகா] -
- 27 ணி அரைக்காணியும் இதன் கிழது தடி இரண்டினும் நிலம் முத்திரிகையும்
தென்கிழக்கு நிலம் முத்திரிகை[யா]
- 28 கிழ் எட்டுமா முக்காணியும் நெடுங்கண் கிழதற்கிழது நிலம் முத்திரிகைக்-
கிழ் மாகாணியும்
- 29 ய நிலம் காணி முத்திரிகையும் உமை தங்[த°]க உயக்கல் நிலம் காணி
முத்திரிகையும் [ஐ]ஞ்சாஞ்செயகட்ட . .
- 30 ரைமா அரைக்காணி முத்திரிகையு[ம்] இதன் வடக்கது நிலம் காணி அரைக்-
காணி முத்திரிகைகிழ் மாவரையும்
- 31 ஈ தென்வயக்கல் காணி அரைக்காணி கிழ் முன்றுமா முக்காணியும் கொளு-
வத் துடவல் நிலங்காணி [முந்தி]-
- 32 ஈகைக் கிழரையும் மெற்படி செய் நிலம் அரைக்காணியும் மெற்படி செ-
நில[ந்°] முத்திரிகையும்
- 33 வயக்கல் வடக்கது நிலம் அரைக்காணிக்கிழ்க்காலும் விரிவுநிலம் எட்டுமாவும்
இனிதத்துப்பட்ட [கிழநெர்]-

34 க்கின கிணறும், மெநொக்கி மரமுந் உட்பட இவ்வரித்து[க்கும்] உட்பட்ட விரிவு நிலம் எட்டுமாவும்

35 ந்கன் கடமை நிற்கலாக தெவதானமாக விட்டு இனிவத்தாலுள்ள அச்சவரி ஊர்விரியொகம் நாட்டு ...

36 விரியொகம் எச்சொறு கூற்றரிசி வெட்டிமுட்டாவான் மற்றும் வரி [ஒடுப்பையும் நாட்டி] -

37 நயிசியாக வரி இருமவையும் தெவர்க[ள்] கடமை நிற்கலாக இறையிச் செய்து குடுத்து தெவர்கள் கடமை ..

38 களாக இறையிச் காரண்மை ஆதக் கவிவெட்டிக் கொள்வதாகப் பிடிபாடு பண்ணிக்குடுத்தொம் திருமெய்ய[ம்] -

39 யத்து ஸ்ரெயொம் இவ்வூர் மஹாசெவர் கெயியில் ஆதிசென்ஸூரதெவற்கு இப்படிக்கு இவை

40 பட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை கொல்லிக[வக] நம்பி எழுத்து இப்படிக்கு இவை இலங்கை வெளான் எழு -

41 த்து இப்படிக்கு இவை மெய்ய[யின்] எழுத்து இப்படிக்கு இவை உத்தம நம்பி எழுத்து இப்படிக்கு இவை

42 து நம்பி எழுத்து இப்படிக்கு இவை குலசெகரப்பெருமாள் எழுத்து

43 ப்படிக்கு இவை உய்யக்கொ[ண்டரை]ய் எழுத்து அடிகள் சொப்படிக்கு

44 வாய் மெலாராண்டான் எழுத்து மாஹெஸூரனெ[||*]

No. 389

(A. R. No. 389 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.

ROCK-CUT SIVA TEMPLE - AT THE ENTRANCE, RIGHT SIDE.

MAR. TRIBH. SUNDARAPĀṆḌYADĒVA - 8th YEAR.

This is damaged, and the last few lines are built in. It records an allotment of four pieces of land tax-free in favour of four priests of the temple of Tirumeyyattu Mahādeva by the *Sabha* of the place, for the conduct of a festival on the day of Makhā in Māṣī month. This is stated to be in lieu of 30 *kalam* of paddy they were till now paying to the temple every year evidently as interest on ten *paṇkāṣu* which had been originally invested with them as endowment for that purpose, by a *sāmanta* (feudatory) of the Chōla king Rājarāja (III?) by name Iruñjigai-uḍaiyān

Text

வீவீஸ்ர[||*] கொமாறபன்மாண திருபுவன சக்கரவர்த்தி -

2 கள் ஸ்ரீஸூரபாண்டியதெவற்கு யாண்டு [அ]வது கானகுட்டு

3 தெவதானம் ஸ்ரீசூரபாண்டியதெவற்கு மெய்யத்து ஸ்ரெயொம்

4 திருமெய்யத்து மஹாதெவற்கு முன்பு இராச இராச தெவர் ...

5 து ஸாமந்தரில் இருஞ்சிறை உடையான் எங்கள் பக்கல் திருநாடி ...

- 6 த்துக்கு தந்த பழங்காக டி இப்பழங்காக பத்துக்கும்
- 7 நெல்லு முப்பதின் கலமாக திருமெய்யத்து மஹாதேவந்தி திரு . . .
- 8 யத்து ஸௌபெயாம் அளந்து பொந்தமையில் இந்
- 9 மும் கொண்டு இக்கொயிர்த்தான[க்*]கார் மாசி மகம் தி முந்த-
- 10 ருளிலித்து வருகையால் இக் கொயிற்சார்பூனி வெ
- 11 பர் ராஜராஜ பட்டனும் முன்னுறுவபட்ட
- 12 ர பட்டனும் இன்னாலு வரும் தங்கள் பெரில் இறுத் நிலத்தி
- 13 ல் இவர் . . . ஆவணி மாதம் ஊரில் அ
- 14 மா நிலத்துக்கு அச்சு ஒப்புக்கொ பொ -
- 15 துவாத நிலம் வெ மையி[க்*] இப்பழங்காக
- 16 கள் த்தில் சுற்று பரழில் ஸௌபெயாதுவா -
- 17 டி நிலம் இரண்டுமாவும் இவர்கள்
- 18 ஆன நிலத்தில் இவ்வூர் தென்பிடாளை பாப் -
- 19 சி தெனிலயக்கல் நிலம் முக்காணி அ[ன]ரக்காணி
- 20 யும் பரமந்வயக்கல் நிலம் அரைமா முந்திரினை
- 21 யும் புஞ்செய் நிலம் காணி முந்திரினைக்கிழ் முக்காலும் ஆ -
- 22 வொடு நெடுங்கண் ணிலம் அரைக்காணி கிழரையுந் ஆ -
- 23 க இத்தடி நானினால் விரிவுநிலம் இரண்டுமாவின் கிழ்
- 24 முக்காணி இன்னாலில் தரப்படி அரைமாவின் கிழ் முன் தி
- 25 ளிக்கும் இவ்வாண்டு முதல் இன்னிலங்களுக்கு வெ . . . கன் க
- 26 டமை . . . லாக அச்சுவரி வினிதகம் எச்சொ[று மா]ற்றரி
- 27 சி வெட்டிமுட்டாவாள் நாட்டு வினியொகம் ஊர்வ . . . மும்
- 28 மற்றும் எற்பெற் ட்டதுவு ர் தெயர்க் கடமை
- 29 [நா]ங்களை இன்னிலத்துக்கு இறுத்துவருவொமாகவும்
- 30 தெயர்கள் கடமை இன்னிலங்களுக்கு தாங்களெ [யளப்]-
- 31 பர்களாகவும் இத்தரப்படி நிலம் அரைமாவின்க் கிழ் முன்று
- 32 மா முக்காலுக்கு சூரபதிதபற் நாங்களை இறுத்து பொ -
- 33 து வொமாகவும் திருமெய்யத்து ஸௌபெயாம் திருனா -
- 34 [னா]மைபமாக அளந்து வருகிற நெல்லு முப்பதின் கல -
- 35 த்துக்கும் இன்னிலங்களிலெ செய்து குடுத்தும் இ[று]-
- 36 நிலத்தில் ஸௌபெயாது வ -
- 37 ங் கட்டு சூடுத்து திருமெய் -
- 38 லங்கள் கொண்டு இக்கொயில்
- 39 தாக திருநாள் எழுந்தருளி வி -
- 40 த்தவற் செல்வதாக கல்வெட்டி
- 41 ரு மெய்யத்து

(A. R. No. 390 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM
ROCK-CUT SIVA TEMPLE — AT THE SAME ENTRANCE, LEFT SIDE.

RAJENDRACHOLADEVA — 21ST YEAR

(A. D. 1032-33)

The inscription is badly damaged. It records an endowment of 35 *kāṣṭha* to provide with the interest thereon, for the daily offerings to god Tirumeyyadevan, by Salapam Vidividangan of Manamangalam a *brahmadēya* village in Viraikkottam, a division of Sōlamanḍalam. Mention is made of a coin called *Rājendrachōḷaṇḍam*. The epigraph begins with the usual introduction *Tirumanni Vaḷara* etc.

Text

- 1 ஸ்ரீ ஸ்ரீ ||*|| திருமன்னி வளர இரு
- 2 ச் செல்வியும் . . .
- 3 பெருந்தெவியெ
- 4 சித்தனிச் செல்வியும்
- 5 வனவாசியும் சுள்ளிச்சூழ் -
- 6 நண்ணற்கருமுரண் மண்ணைக்க
- 7 டக்கமும் பொருகடலிழ[த்தாரசர்]தமுடியு[ம்*]மாங்கவச் தெவிய ரெ -
- 8 ந்கெழில் முடியும் முன்னவர் பக்கல் தென்னவர் வைத்த சுந்தாமுடி
- 9 யு[ம்*] இந்திரதாரமுந் தென்னிசை சுழமண்டலமுமுயது[ம்*] எறிப
- 10 முறைமையிற் குடுங் குறைமாயிய பலர் புகழ் முடியும் செங்க -
- 11 திர் மாலையுஞ் சங்கதிர் வெலைத் தொல்பெருங்காவல் பல ப -
- 12 முந்தியவுஞ் செருவில் சினவி விருபத்தொருகாலரை சுக்கை [கட்ட பரகாரமன்]
- 13 மெவருஞ் சாந்தி மற்றிவான் கருதி இருத்திய செம்பொற்றிருத்தகு முடியும்
- 14 பயங்கொடு பழியிக முயங்கியில் முதுகிட் டொளித்த செய சிங்கனளப் பெரு -
- 15 ம் புகழொடு பிடியிரட்டபாடி எழரை இலக்கமும் நவதெதிக்குலப் பெரும -
- 16 லைகளும் விக்ரிமவிரச் சக்கர கொட்ட[மு*]ம் முதிர்வடவல்கை மது
- 17 மண்டலமும் கா -
- 18 மிடவகைய த[ரம*]ணக் கொணமும் வெஞ்சிலைவிரர் பஞ்சப்பள்ளியு
- 19 வரசடை -
- 20 ப்பழன் மாசணி தெசமும் அயர்வில்வண் கிர்த்தி ஆதிநகரவையில்
- 21 சந்திரன் தொல்ருலத்திந்திரதனை வினாயமர் க்களத்துக் கிரையொடும்
- 22 பிடித்துப் பலதனத்தொடு[ம்*] தன் குலதனக்கு வையும் கட்டருஞ் செநி -
- 23 மினை ஒட்ட விஷயமும் புச்சரசர் தலக்கொசைநாடுந் தன்மபால -
- 24 கை வெம்முனை அழித்து வண்டுறை சொலைத் தண்டபுத்தியும் இர -
- 25 ணருளை முரணுதத்தாக்கி திக்கணகிர்த்தித் தக்கணலாடமும் கொவிந்த
- 26 சந்தன்
- 27 மாலிழித்தொட தங்காத சாரல் வங்காள தெசமும் தொடுகந் சங்கொட்டல்
- 28 அறிபாலனை

- 25 வெஞ்சமர் விளாகத்தஞ்சவித்தருளி ஒண்டிறை யாணையும் பெண்டிர் பண்டார-
 26 மும் நித்தல நெடுஞ்சடலுத்திரலாட்டமும் கௌரிமலர்தீர்த்த தெறிபுனல் -
 27 [கங்கையும் அகிலகடல்]நடுவிற புலகலஞ் செலுத்திச் சங்கிராம [விசைய-
 துங்கபன்] -
 28 மராவிய விடாரத்தாராடனை வாசபும் பொருகடல் கும்பக்கரியொடு மக -
 29 ப்படுத்திரிமையிற் பிறக்கிய பெருநெதிப்பிறக்கமும் ஆர்த்தவந் நகர்
 30 பெயர் தொழில் வாசலில் விச்சாதிர தொரணமு மொய்த்தொளிச் புனைம -
 31 ணிப்புதவமும் கணமணிக்கதவமும் நிறை மூலிசையமும் துறை -
 32 திர் டன்னையும் பன்மலையு ரெயிற்றென் மலையுரும் ஆழ்கடல -
 33 சழ்ஞம் மாயிருநுங்கமும் கலந்தாவல் வினை இலங்கா சொபமும் ஶாப்பு -
 34 று நிறைபுனல் மாபப்பாளமும் காவலம்புரிசையில் மெவிவிபங்கமும் வளைப் -
 35 பத்தாறுடை விளைப்பந்தாறும் கலைக்கொர் புகழ் தலைத்தக்கொலமு -
 36 [திதமாவல் வினை] மாதவலிங்கமும் கலாமுதிர் கடுந்திற [விளாமுரி தெச] -
 37 முந் தெனக்கவாச் பொழில் மானக்கவாசமுத் தொடு கடற்காவந் கடுமுரப்
 38 [ப் பெரு]ந் தண்டாற் கொண்ட கொப்பரகெசரி புன்மரான டுண்டயார் மீ -
 39 [ர]செழு சொழ டேவர்க்கு பாண்டு [உயக] ஆவது [சொ]முமண்டி -
 40 லத்து விறைக்கூற்றத்து ஸ்ஷஷய[ம்] மாநமங்கலத்து சாலாபத்து திரு
 41 க்கன் விதிவிடங்கள் திரு[மெய்] பண்டாரத்து . . .
 42 ய தெவகன்மிகன் [வசம்] பொலியூட்டுக்கு வைத்த காச முப்ப -
 43 த்தைஞ்சுக்கும் பலிசைவாக சன்[திராதி]த்த [வரை] நெல்லும்
 44 நெல்லுக்கு நித்தம் முப்பத்தைஞ்சி நால்
 45 ராஜராஜன்
 46 புறம் காச
 47 காச முப்பத்தை
 48 சுக்கும் திருமெய்யுடேவர்க்கு அமுதுபடிக்கு
 49 செழுசொழன் மாடையொடொக்கும் [பெர]ன்
 50 முக்கால் இப்பொன்
 51 லார்க்கு

No. 391

(A. R. No. 391 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.

ROCK-CUT SIVA TEMPLE—IN THE SAME PLACE

RAJARAJA I—19th YEAR (A. D. 1003-04)

The inscription is damaged and built in and also incomplete. It begins with the introduction *Tirumagalpōla* etc. It seems to record an endowment of land made by the *Sabha* of Tirumeyyam a *dēvadāna-brahmadēya* village in Kara-nādu said to be a division of Arumōḷidēva-vaḷanādu to provide for worship and offerings to god Viṣṇu-Bhaṭāraka consecrated in the temple of the *Mūlasthanam-udaiya Mahādēva* by a resident of the place by name Tiruveṇṇaḍa-[Vatar].

Text

- 1 ஸ்ரீஸீ [I*] திருமகள் பொ
 2 மறக்கொள காந்தன்ஞர்ச்சாலை கலையுத்தருளி
 3 யுந் தடிவைபாடியும் றுளம்பாடியும் குடமகிநாடும் கொல்
 4 ம் எண்டிசை நிகழ்தர ஈழமண்டலமும் திண்டிதல் வெ
 5 தன்தெழில் வளர் ஊழியு னெக்காயாண்டுந் தொழுதகவிளங்கு மியாண்டெய்
 செழி -
 6 [யரை]த் தெக்கொள் ஸ்ரீகொளையாண்டெச்சரிபன்மராத ஸ்ரீராமராம ஷேவற்கு
 [யர்] -
 7 ண்டு ஷே-ஷுவது அருமொழி தெவவளநாட்டுக் காந்தனாட்டு தெவதாத
 ஸ்ரீஸீ -
 8 ஷேயந் திருமெய்யத்து ஸ்ரீஸீஸீயம் இவ்வூர் ஸ்ரீமூலசூரநமஸ்கம் மதரா
 ஷேய
 9 இவ்வூர்த் திருவெங்கட[தாதர்] எழுந்தருளிந விஷ்ணுசூரநார்க்கு இறைநிறுக்கக்
 10 கடவ நிலம் இவ்வூ த்து மெலைபடை . . . உயக இந்நெல்
 11 ணியரைக்காணிமுந்திரிவையும் . . .
 12 ணி ணிக்கிற் இரண்டு மாவும் அரு [மொழி]
 13 இறைநிறுக் அரைமாமுந்திரிவை
 14 நிர்ப்பாண்ட . . . விஷ்ணுவது

No. 392

(A. R. No. 392 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
 ROCK-CUT SIVA TEMPLE — ON THE ROCK TO THE WEST.

This is a badly damaged epligraph with its beginning also lost. It is almost a duplicate of No. 387 above with a good portion of what is given there lost in this inscription. The text is however given there in part for comparison of the two records.

Text

- 1 ற்றப் பதின்முன்றுந் தியதியும் ஸ்ரீமூலசூரநார்க்கு ஷேயந்
 தாயநிறுக்கிழைமையும் பெற்ற உத்திரத்து நான் காணா -
 2 னும இந்நாட்டுக் காப்பரான அரைய[?]களொழும்
 இந்நாட்டு ஸ்ரீமூலசூரநாம மாண்டி நாட்டு நகிலத[?]யும் -
 3 த்து ஸ்ரீமூலசூரநாம ஸ்ரீவயிழைவர்களுந் தரும[?] நாட்டு
 திருக்கொடுங்குன்றமுடைய தாயானுந் தெவநிற் ஸ்ரீமூலசூரநாம
 4 மைந்தனாசூரநா நாராயணந் குமாரபட்டினுள் உடைபாற்
 திருப்பாணாத்தரும் இவ்வயிழைவொழு[?] [இ]ந்நாடுடைய ஸ்ரீமூலசூரநாம -
 5 நாயக்கர் மையநன் அப்ப[?]ணசூரநாயக்கர்முன்னினை-
 ஷாக திருமெய்யத்திலு கூடி இருந்து [?]ரியும் அறுதி இட்டபடி இவ -
 6 நடுங்காலம் தடைகிடந்து கிழருண்டு[?] [?]நிலில் இடை-
 திற் பயிரெறின ஆண்டுளில் [உடல்] நாட்டுவினியொகமாக அழிந்து
 7 கணக்கிருந்தபடி கெட்டு இவ்விரண்டு திறவற்றும் பெருந்த
 அறுதி இட்டபடி திருமெய்யத்து ஊரும் பிடாணை
 8 டிருகூறும் திருமெய்யத்து மணசேவர் பெறுவாராவும்
 மூக்கூறும் திருமெய்யத்தெம்பெருமான் நின்றருளியதெவர் பெறுவாராவும்

9 கடவைத்துடவலிக் திருநாவுனம் கின்றுட்ட தெற்குடைம
திக் திச்சிநின்ற திச்சிலமும் இந்நாயனார் தெவதானமாக -

10 தவற்கு விட்டு இதுக்குத் தலைமாறாக வானவன்மாடுகிழை-
முடைய நாயநாற்கு விட்டு எப்பெருமான் நின்றருளிய தெவர்தெவதா -

11 கொயிலுக்குமெலை மாங்குழி ஒடையும் விடுவதாகவும் இரண்டு
கொயிலுக்கும் தடுவு திருமதின் பொதுமிடத்து பள்ளிகொண்டருளின

12 ண்ணி நாட்டின கல்லும் திருமதிளாவதாகவும் வடதலைத்
திருமதிட்கவர் பள்ளிகொண்டருளிய ஆழ்வார் முகமண்டபத்து மெ -

13 முழ அகலம் சுவற்கனமாகத் திருமதின் இடவும் இப்படி[இடு]-
மிடத்து தெற்கிறந்தையருவிச் சுவரை முட்டச் செவ்வியென மதின்பொ

14 ண்டு திறவரும் பொருள் நெந்து செய்வார்களாகவும்
கையருவிச்சுவர் கிழக்குப் பொதுமிடத்து வடக்கு நொக்கிப் பொகிற

15 [வா]சல் நெடுவெளியாக கிடப்பதாகவும் etc. There are
33 lines more which have been omitted from here as unnecessary.

No. 393

(A. R. No. 393 of 1906)

VIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TRUMAYYAM.
SATYAGIRINATHA-PERUMAL TEMPLE — ON THE NORTH WALL OF THE MANDAPA.
JAṬ. TRIBH. VĪRA-PĀNDYADEVĀ (II) — 4 [5]th YEAR

The details of the date are given as Dhanus, ba. 8, Wednesday, Hasta, which would correspond to A. D. 1340, December 15. This is Jaṭ. Vīra-Pāṇḍya II who ascended the throne in A. D. 1296.

This registers the sale of *pāḍikāval* right inclusive of the income from some specified lands in the village, by the *Sabhā* of Trumeyyam, in Kāṇa-nāḍu *alias* Viruḍarāya-bhayaṅkara-vaḷanāḍu, to Mūvaṇ Kāḍappillai, a member of the *Valaiyar* (community) of Mēlaikkurundaṇṇi of the *Paḍaiappar* (military area?) in the same *nāḍu* for a price of 200 *paṇam* called the *Valūṇṇandārguḷigai*. The specification of the income from the lands are not clear being lost in the damaged portion of the record.

Text

1 ஸ்ரீஸ்ரீ மற்கித் திக்குமெல் ஸ்ரீகொச்சடை பன்[ம]ரான ச்ரீஸ்ரீ[வ]னச்
சக்கரவத்திக -

2 ஸ்ரீ வீரபாண்டியதெவர்க்கு பாண்டு ச[யெடு]-வது பதா[லா] நாய[ந்]
[ச]பாசவசத்து ஸஷிபாம்

3 புதன்கிழமையும் பெற்ற அத்த[த்]துநாள் காணநாடான விருதாராயபயங்கர்
வளநாட்டுப்படைப்பற்று மெ -

4 கைக்குருத்தண்பிறை வலையரிக் [மு]வன் காட்பிள்ளைக்கு இந்நாட்டு
பெலாஷா[லா]தெயம் திருமெ -

5 ய்யத்து ஸைகைக்குச் சமைந்த ஸபெயெயம் ப[ர]டிகாவல் ப்ரமாணம்
பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது நா -

6 ஸ்க[ள்] இவற்கு இந்நைநாள் விற்பான் இவசத்து விற்கின்ற ப[ர]டிகாவல்
எங்களுர் பெயருளப்புரவும் [வெங்]கைகுளப் -

7. புரவும் கட்டியார்க் குடிப்புரவும் 'மற்றுமுன்' குடிக்காட்டுப் பற்றுக்களும் முதுதரிசான புஞ்செய்ப்பற்றுக்களும் மற்று -
- 8 ம் எங்களுர்ப்பற்றில் பாடிக்காவல் முறைமை நிலத்த(ர)ங்கள் எப்பெர்ப்பட்டது மற்றும் விசை
- 9 க்குற விற்றுப் பொருள்[ள்]றக் கீகாண்டு விற்று விசைப்பிரமாணம் பண்ணிக் குடுத்தொம் முவன் காடப்பிசாணைக்கு வ -
- 10 செக்குச் சமைத்த ஸசெயெயாம் இப்படி விற்ற இத்தப் பாடிக்காவல் இற்றை [அள்] விசைமுதல் நிச்சயித்த லாசார -
- 11 ல் (8) வழிதிறத்தார் குரிசை ஸாசர தீர்ப்பணம் இருநாலும் விசைபாவணக் களத்[து] காட்டி எற்றிக் கைசெவ்வறக் கொ -
- 12 ண்டு விற்று விசைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம் முவன் காடப்பிசாணைக்கு : : : : : பாடிக்காவல் பூரணம் பாரணம்
- 13 ஆடிக்குறுவை [பற்றுக்]க் குறுவை உள்ளிட்ட பெ த்துக்கு பண்ணிண்டு வ
- 14 [இருநூற்று ஐம்பத்து ஆறு குழி கொண்டது : : : : : இலுர்த் காணாந் மாத்தல் : : : : :]
- 15 பெறுவாராகவும் [விசை] : : : : : த்துக்கு மாத்தல் இருநூணி த . . . யமுந்
- 16 [பெ]றுவாராகவும் [விசை] கையில் குடுத்த வானால் வழி திறந்தான் ஸாசர
- 17 . . . பணம் த்துக்கு மாத்தல் பெறுவாராகவும் செங் -
- 18 செய்த நிலத்துக்கு , செமப்பயிர் செய்த நிலத்துக்கு [அ]சனா -
- 19 வொமாகவும் கா நிலத்துக்கு ஆகிக்கு நான் ஓன்றுக்கு பத -
- 20 எங்களுர் வாசிப்பாட்டத்துக்கு அசனாரில் பாடிக்கா -
- 21 வொமாகவும் [நஞ்செய்ய]து டத்துக்கு : : : : : உழவுக்கு தூணிப்ப[த]த்த து -
- 22 குப்பெமாகவும் ஆ ஆண்டுதொறும் இவ்வு
- 23 ப்பாராகவும்
- 24 னூதித்த[வ]ற் செல்ல எங்கள் பாடிக்காவல் விற்று [விசை]ப்பிரமாணம் பண்ணிக் குடுத்தொம் முவன் காட -
- 25 ப்பெரிக்கை திருமெய்யத்து[ச்] சமைக்குச் சமைத்த சம்பெயரம் இப்படி விற்ற பாடிக்காவல் பெரியகுளப்பு -
- 26 ரவு வெங்கை[க்]குளப்புரவு கட்டியா[ற்]க் குடிப்புரவும் மற்றும் குடிக்கா[டு]ப் பற்றுன நெடுவயல் கரம்புயன் கு -
- 27 டுக்காடு ஆடுவார் வயலான முன்னி[வ]யனம் நிலப்பயலுவிநி வந்தி[ய] விருத்தியும் மற்றும் இவ்வூர் புஞ்செய்ப்ப -
- 28 புற்றுக்களா விசைஞ்ச நிலத்துக்கு இப்பெய்ச்சிப்பத (பா) பாடிக்காவல் பெறுவாராகவும் அதவயலில் தெவதானம்
- 29 திருவுடையாட்டம் தன்மதானம் உள்ளிட்ட பற்றில் நாங்கள் பச்சை கொக்குக் பற்றுக்கும் இம்மரியாதி பாடிக்காவல் பெறுவ[ா] -

80 ராவும் இப்படி சம்பதித்து விற்று விலைப்பிரமாணம் பண்ணிக்குடுத்தொம்மாவன் காடப்பிள்ளைக்கு திருமெய்யப்பத்து வாவெ -

81. க்கு [சமைத்த*] வாவெயொம் இப்படிக்குச் சந்தரத்தொன் நம்பி எழுத்து செல்ல நம்பி எழுத்து . . [நம்பிய ஆழ்வான்] எழுத்து திரும

82 நம்பி அனந்தர் எழுத்து சடவொடன் ஆண்டபெருமான் எழுத்து

No. 394

(A. R. No. 394 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.

SATYAGIRINATHA-PERUMAL TEMPLE—ON THE WEST WALL OF THE MANDAPAM.

This is dated in Saka 1591, Saumya, Tai 5 (A. D 1669). It records a sale of land at Malukkappakkam out of the *tiruvilaiyargam* belonging to god Virupadi Aṣṣaiyameyyar at Tirumeyyam, together with a house in the street by the side of the Veṅgaikkulam tank, for 300 *paṇam* (called *Tirugōkarṇam-Miṇṇal*), to a certain Solaiyappa-Pillai Gaṅgaiyaḍi of Vānaviraṇ of Madurai, who seems to have been an agent appointed by Raghunātha-Narendra for the conduct of the early morning service in the temple instituted by the chief for his own merit. A separate piece of land at Malukkan-vayal is also mentioned as having been assigned to one Virarāghava-Pillai for management.

Text

1 மாவாவும் லுவிழி [||*] சகாதம் தருகைய இதன்மெல் செல்லாநின்ற சவுமிய னு னதம் இத் திருமலை திருப்பதி நயினார் திருமெய்யாமலையாளர் கொவில் ஸ்ரீபண்டாரத்தக் காரிய[த்துடவ]ாரும் அமலத்தாரும் . . . வாரருமொம் வாத விரன் மஹராயில்

2 இருக்கும் சொலையப்ப பிள்ளை கெங்கையாடியா பிள்ளை இக்கெயில் திருவளை யாட்டமாந மலுக்கன்பாக்கம் கிறயம்பண்ணி கிறயசாதனங் குடுத்தபடி இத் மலு[க்*] கன் வடவில் தென்மெற்காக விராகவ பிள்ளை நிறுவாக இலெத்

3 ச்செருவை பத் தீ மா நிலமும் இதன் கிழத் கெங்கையாடியாபிள்ளை நிருவாக இலெத்செருவை பத்துமா நிலமும் பொகம் துண்டாக மலுக்கன்வயலு பெருந் தெயிங்கல வடலுத் வடத் தென்யங்கலம் இலங்குடி வயலுத்

4 க்கிழக்கு வெள்ளாத்துக்குந் . . தீறைத் தெ[ற்*]கு ஆட்டாங்குடி வழிப் பிலுக்கு மெற்கு இன்னுன்கெல்லைநீள்பட எந்தல்ப் புறவடை நஞ்சை புஞ்சை மாவடை

5 [ம]ரவடை கிழநொக்கிய கிணறு மெல்நொக்கிய மரமும் நிதி நிச்செப சல பாஷாண ரு[தலி]ய சகல சமுதாயத்தினும் கூடிந மலுக்கன்வயலுக்கு விலைப்பிரமாணமாக நிச்சித்துக் கிரய உ தருககொகர்மை மின்னல் உடா

6 இந்தப் பணம் முன்னாறு மொருகிழிபட நாங்கள் பத்திக்கொண்டபடியினாலெ தாம் சந்திராதிதீவரை சந்ததப்பிறவெசம் ரகுநாத நரெந்திரனுக்குப் பு[ண்*]ணியமாக திருப்பதி குமுகிய மெய்யருத் உதயகாலத்தில் ரகுநாத[ர்*]

7 வச்ச கூடனை நடத்திக்கொண்டு தம்முட நிறுவாகத்தீ [தந்] கூடனைய[ர்]க கொவினிலை முனு படி சாதமு மலைப்பெருமான் விட்டுத் தெற்கு வெங்கைக் குளதரை திரு விதிக்கு வடக்காக மனையும் பத்திக்கொண்டு சுகத்திலெ

8 கிருக்கூடவராகவும் உ இந்த தன்மன்தீ யாதாமொருவ[நா]கிலும் அகிதம் பண்ணிநெடர் கெங்கைகூரைஇல் காரம்பகவைக் கொன்ன தொஷத்திலும் மாதாபிதாவைக் கொன்ன தொஷத்திலும்

9 பொகூடவராகவும் உ

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, FUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM

SATYAGIRINĀTHA-PERUMĀḻ TEMPLE — ON THE SAME WALL

JAṬ. TRIBH. PARĀKRAMA - PAṇḍYADEVA

5+7th YEAR

The details of date given as [Kumbha], ba. 12, Sunday, Uttirāḍam correspond to A. D. 1369, February 4, according to Kielhorn (Ep. Ind. Vol. IX, p. 225). This records the sale of the (tenancy) rights over some pieces of land by Śirāḷa-devar Munaiyadaraiyar Makkaṇayināṇ of Mēlūr in Kāna-nāḍu *alias* Virudarāja-bhayaṅkara-vaṇaṇāḍu to one Tiruvuḍaiyar Piṇavikkunallar of Kuḷamaṅgalam in Melai Iraṇiyamuṭṭa-nāḍu said to be a *tiruvuḍaiyāṭṭam* of Nāyaṇār Aḷagar, for 200 *paṇam*, which was the amount he had to pay to the latter as 'marriage money' for marrying his sister Kāṇaviniyār. He is stated to have also sold his rights over some other lands for 540 *paṇam* presumably for meeting the other expense of his marriage like the presentation of *aṅgabhūṣaṇam* to the bride and similar items. These *kāṇiyāṭṭi* lands comprised a *tiruvuḍaiyāṭṭam* land of Nāyaṇār Tirumeyya-Malaiyaḷan, one of Emberumāḷ, and a *dēvadūna* land of god Piḷḷaiyār of a local shrine. The others belonged to private individuals.

Text

1 ஸ்ரீமத் || * || கொ[ச்சடை] பன்மரான சீபுவனசூரத்திக ஸ்ரீபராக்கிழம பா[ண்டியதெ]வர்க்கு ஆண்டு கு-வதன்

2 எதிர் எ-வது [க-ஹ] நாயற்று சுவாவகூத்து துவாதசியும் நாயற்றுத்திழமை யும் பெற்ற உத்திராட்டத்து நான்

3 நாயனார் அழகர் திருவுடையாட்டமான மெலை இரணியமுட்ட நாட்டு குள மங்கலமுடையான் திருவுடையர்

4 பிறவிக்கு நல்லாற்கு காணனாடான விருதராசப்பங்கர வளநாட்டு [மெ]லார் சிர[ா]ளதெவர் ருணியதரையர் மக்கனாயி -

5 இன்னன் காணியாட்சி வினைபுரணம் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது இவர் உடப் பிறந்த பெண்பினை காணவி -

6 னியாரை நான் விவாகம் பண்ணுகையில் கல்வியான அழிவுக்கு இருவதான பணம் இருநூற்றுக்கும் கைய்யில்

7 இடுகைக்கு முதலில்லாதபடியாலெ இப்பணம் இருநூற்றுக்கும் விறற் காணி பாட்சியாவது என் ன்ருக்காடு நிலத்தில் -

8 வெ விறற் நாயனார் திருபெய்ய மலையாளன் திருவுடையாட்டம் திரும் கை ம[ஞ்சத்]தடி முற்றுநிலமும் உன்னர் எம்மெ

9 பருமாள் திருவிடையாட்டம் . . . அடியாள்வயக்கல் தடிமுற்று நிலமு[ப *] உன்னர் பிள்ளையார் தெவதானம் பிள்ளையார்

10 பனிப்பற்றுகுவான்று இரணிய [தடி]முற்று நிலமும் ஆக இ -

11 ம் அங்குஷணத்துக்கு இருவதான றிபு பக்கு விறற்ப்படி கு - ளாஸ் இ

12 விறற் . . . ஸ்ரீதேவர்க்கும் விறற் காணியாட்சியாவது இவ்ஞர் அம்பலவாணன் காணியான திருக்கைவெழுகி -

13 நல்லபிள்ளைப்பெற்றும் வரவை இரண்டாம் இறை இட்ட தக-
ஒன்றினால் வினை நிலமும் இந்த நிலத்துக்கு வரும்

14 ... வங்கனும் ஆக இவ்வகைப்படி பணம் எழுநூற்று நூற்பதக்கும் இந்த
காணியாட்சியும் இத்தரிசுச்சுக்கு குறித்தான குறில் தெர -

15 [கனின மா]தும் கிழ்நெடும்பு கிணறுகனும் குளத்திற் திரும் பாசி[யு] மற்றல்
எப்பெற்பட்ட சமத்த பு[ரப்]ததிகனும் ஷிற்ற ஷிவபு -

16 மாணம் பண்ணிக்குடுத்த நல்ல பிள்ளைப்பெற்றும் உட்பட்ட செய்யும் வருயி
(விசுவ?) திவந்தன் திருமெய்யர் திருவுகடையாட்டம் திருமா -

17 வதியான் வயக்கல் தக துத்தப் பிள்ளையர் இடவல் தக [இன்று]
கொள்கப்பற்று வரவை இரண்டும் ஆ

18 என உயற்றியும் குழிப்பன குழித்தும் கவப்பன கவத்தும்
[க]டவையுப்பற்று நிலத்துக்கு என -

19 ரர் க்கடமை இறத்தும் தெவதானம் திருவுகடையாட்டம் தாயலிப்பற்றுக்கு
இறப்பன இறத்தும் பெறு -

20 பொதுவாரதகவும் : : : : : க்கனக்கு இதுவு விவியெயரினும்
பொதுக்கெனவெர -

+ Steps with this.

No. 396

(A. R. No. 396 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.

SATYAGIRINATHA-PERUMAL TEMPLE—ON THE SAME WALL.

JAT. TRIBH. PARAKRAMA-PANDYADEVA

5+7th YEAR

This registers the alienation in favour of his son *Sirāḷadēvaṇ* of the *kāṇiyāṭchi* rights with all their appurtenances on a certain specified *iruviddiyāṭṭam* (and other ?) lands at Melsārkulam, Deyimaṅgalam and Mēlūr, and two houses in the latter two places, together with a number of slaves, by *Sirāḷadēvaṇ* Munsiyadaraiyaṇ Makkaṇāyaṇ of Mēlūr in Kāṇa-naḍu. As this person who now makes a gift to his son, of some of his possessions, has figured in No. 395 above, which is of the same date as the present inscription, it is to be understood that his contemplated marriage referred to in that record was a later and second one.

Text

1 வுவிழி ஸ்ரீ[?] கொச்சடை பன்மரான பூ[சுவ]ன சபுவ[த்திகன்]
ஸ்ரீபராக்கிறமபாண்டியதெவற்கு ஆண்டு ரு - ஆ -

2 வது எதிர்[எ - வது] சுவை நாயற்று அவரவ[சுத்த] கிராமியும்
நாயற்றுக்கீழ்கமையும் பெற்ற உத்திராடத் -

3 [து]நான் கானளுடான விருதராசயங்கரவன்நாட்டு மெலூர் கிராமதெவன்
மனைவதரையன் மக்கனாய[டு]ன -

4 ன் [என்] மகன் கிராமதெவர்க்கு நான் குறித்த காணியாட்சியும் மனையும்
அ[டி]மையும் பூசணம் பண்ணிக்குடுத்த

5 பரிசாந்து இவர்க்கு நான் குடுத்த காணியாட்சியாவது மெல்[சா]ஞ்சத்தில் அனைத்தும் ... ப்பால் நிர்பா -

6 ய்ந்து வினையும் [பத்]றில் எங்கள் பிநாக்ஷ முனையதையார் உடைய நாயனாற்கு குடுத்தகாணியாட்சியும் தட -

7 [ப்ப]ற்றுக் இந்த உடைய நாயனாற்கு தேவி மங்கலத்தில் வயலில் ... சிராளதெவர் ப -

8 ந்நின் மெலூர் வயலில் சிபனங்கள் வய[க்]ல் நான்மெல்[லையிலும]ப்பட்ட ... உழற்று நிலமும் இந்நிலம் -

9 [களு]மற்று குறுதிலங்களும் காணியாட்சி விழுக்காட்டில் குடுத்த கள்ளர் நாயனார் தெவதானம் [பெரிய] தெவதானம் சு -

10 [ற்று] முற்று நிலமும் [ந]ாயனார் திருமெய்ய மனையான் திருவிடைமாரட்ட [மா*]க [தெவி]மங்கலத்து ...

11 காணியில் குடுத்த பன்னிரடிக்கொலால் முன்று தாதாரும் ...

12 டு மாற்றுக்கு விட்ட நில[ம்*] முன்று மா நிக்கி நிலம் பதினெழு [மாவும்] ஆ ... நில -

13 மான விழுக்காடு மனையிற்[கு]டுத்த மெலூர்[ம்*] நடுவிக் தெருவிக் தென் சிறிக் நான்மெல்கைக்குள்பட்ட மனையும் புழக்கடை -

14 யும் தெவி மங்கலத்தில் என் விழுக்காடு மனையில் குடுத்த மனை ஒன்றும் புழக்கடையும் ஆக இந்த காணியாட்சியு[ம்*] மனையும் இவை[வ]

15 [யித்]றில் மெல் தொக்கின மரமும் கிழ்நொக்கின கிணறுகளும் புனிச்செடித் தத்தமும் நத்தப்பா[ழு]ம் இந்நிலங்களுக்கு -

16 ரீத்தான குளங்களில் [நி]ரும் பாரியு மற்றும் எப்பெற்பட்ட ... த்திகளும் பற்றி அனுபவித்தபொதுவாராகவும்

17 இந்த மெலூர் தெவிமங்கலத்தில் நான் எழுதிக்குடுத்த காணியாட்சியு[ம்*] மனையிலும் உயர்ப்பன உயற்றியும்

18 [உழு]ப்பன உழுத்தும் வைப்பன வைத்தும் இந்நிலங்களில் கடமைப்பற்றான நிலத்துக்கு ஊரிஞ்ச[ம்*] மரியாதி கடமையிறுத்தும் ப -

19 ல தெவதா[னம்] திருவுடையாட்டப்பற்றுக்கு இறுப்பன இறுத்தம் பெறுவன பெற்றும் அனுபவித்து பொதுவாராகவும்

20 இவையும் இம்மரியாதி அனுபவித்து நாம் எழுதிக்குடுத்த [அடி]மையான் தெவியும் இவன் மகன் சிராளும் இவன் தம்பி மக்களையனு -

21 [ம்] இவனுடைய சிறியதாய் ஆவுடையா[னும்] இவன் தம்பி சிராளதெவனும் இவன் மருமகன் சிராளும் பெரியனாச்சி மகன் திருமெய்யம் -

22 கையாளனும் சிறு[த்த] மக்களையனும் அகப்பொரட்டும் மாலையாரில் வளத்த மகன் [ம]றையும் இவன் மகன் பொன்னியும் சொ -

23 ளி மகன் தொழதியும் உடப்பி மகன் பொன்னனும் வளத்தி மகன் விக்லியும் ஆக இவ்வாரப்ப[டி] உள்ள அ[டி]மையும் காணியாட்சி -

24 யு மனையு[ம்*] மற்றும் எப்பெற்பட்ட சமத்தப்பூ[ர*]த்திகளும் தானாத[ம்*]ன விசுவங்களுக்குரித்தா* சந்திர[ம்*]திதவற் செல்ல அனுபவி[க்கு] -

25 [ம்படிக்க]லிலும் செம்பிலும் வெட்டிக்குடுத்தென் சிராளதெவர்க்கு முனைய நரையன் மக்களையனு[நென்] இப்படிக்கு இவை

26 மெலூர் சீரானதெவன் முனையதரையன் மக்கனாயனார் எழுத்து இவை முனைய-
தரையன் எழுத்து இவை பென்னனா[யநா]-

27 தான வல்லநாட்டுவெளான் எழுத்து இப்படிக்கு கொட்டைபூர் உலகளந்த-
சொழக் கானனாட்டுவெளார் எழுத்து இப்படிக்கு

28 செங்குன்றநாட்டுவெளார் எழுத்து இவை வாணதராயர் [எ]ழுத்து இவை
கண்ணவிரர் சுந்தர மயக்காலிங்க[ராயர் எ]-

29 மூத்து இப்படிக்கு தெ[ரி]க்காட்டுர் வாணதராயன் எழுத்து இப்படிக்கு இவை
அழகிய திருச்சிற்றம்பல மு-

30 டையார் ஆனையார் எழுத்து இவர்கள் சொல்ல இந்த பூரணம் எழுதிநென்
மெலூர் ஊர்க்கணக்கு உலகல -

31 ஸ்ரீர முவெந்திரவெளான் எழுத்து [||*]

No. 397

(A. R. No. 397 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
SATYAGIRINATHA-PERUMAL TEMPLE—ON THE SAME WALL.

This is dated merely in the cyclic year Raudri without giving its Saka equivalent. It records a decision of Daḷavay Vaiyappa-Nayakkar, the agent of Vimmappa-Nayakkar, and the managers of the temple of Tirumeyyam Malaīyāḷaṇ, that the income from Iruñjiraiyūr which was a *tiruvīḍaiyāḷḷam* village of the god was to be utilised (in future solely) for the repairs of the temple.

Text

- 1 ஸ்ரீரவர [||*] சொ[தி] -
- 2 ரி ஸ்ரீ புரட்டாதி ரீ . .
- 3 னார் திருமெய்யம் மலை -
- 4 பாணன் திருவிடை[யா]-
- 5 ட்டமண யிருஞ்சிறை -
- 6 னார் திம்மப்பனாயக்க[ர்]
- 7 காரியதீக்கு சுந்தரான
- 8 தளவாய் வையய[ப்ப] -
- 9 னாயக்கரும் யின்னா[ய] -
- 10 நார் பண்டாரகாரியதீ -
- 11 டீ கடவா நும் யிருஞ்சிறை
- 12 திருப்பணிப்பிறமாக சுந் -
- 13 திராதித்தியவரையும் நட -
- 14 த்தக்கடவா(ர்)ராகவும் யிது -
- 15 க்கு அகிதம் பண்ணினவன்
- 16 குருவைக் கொன்ற பா -
- 17 வத்திலை பொக்கடவா(ர்) -
- 18 ராகவும் யிந்த திருப்பணிமெ -
- 19 ய்ய மணவாளதாலார் காணி -
- 20 யாக நட[க்க*]க்கடவதாகவும் [||*]

(A. R. No. 398 of 1906)

**TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
SATYAGIRINĀTHA-PERUMĀL TEMPLE—ON THE SAME WALL.**

The inscription is damaged. It records the endowment of the village Kōṭṭaiyūr renamed Raghunāthapuram for the conduct of the early morning service in the temple of Aḷagiameyyar at Tirumeyyam by Sōlaiyappa-Piḷḷai [Gaṇ*]gaivaḍiya-Piḷḷai of Vanaraviraṅ-Madurai, for the merit of Tirumalai Sētopatikāṭṭa Daḷavāy Raghunātha-Narēndra. This is dated in the same year as No. 394 above, and is additional to the gift mentioned therein. The donor is said to have purchased the lands at Kōṭṭaiyūr from the *mahājanas* of the place and having reclaimed them from their wild and fallow condition, settled several *Veḷḷaḷas* in the place for their cultivation, before making this grant to the temple.

Text

1 ஸ்ரீஸ்ரீ[||*] சகாத்தம் தருக[டு*]க இதன் மெல்ச் செல்லானின்ற
சவுமியனும் ஷையீ* கதி* ஸ்ரீமது திருமணச் செதுபதிகாத்த தளவாய் ரகுநாத
நரேந்திரனுக்குப் புண்*]ணியமாக வாநரஃரன் மதுரை இவருக்கு[ம்*] சொலையப்ப
பிள்ளை [கங்*]கையாடியாபிள்ளை காநனாட்டுத் திருமெய்யம் அழகிய மெய்யருக்கு
உதயகாலத்தில் ரகுநாத அவசர[த்*]துக்கு கீருமங்கொண்டு செர்த்தபடி உ இன்னாட்டுக்
கொட்டையூர்ப் பாவில் அநாதி தரிசாய் காடும்

2 மெடுமாகாமல் அகரபத்தாக யிரு[ந்து இ]து வயல் வலையன்வயல் இளம்பூர்
வுள்பட மகாசநங்கள் கையயில் இரு[க்க]... ன்கைக் கிரயசாதன [ம்*] பண்ணிக்கொண்டு
அது வெள்ளாழர் கணக்கர்க் கையில் கணக்கர் கொட்டையூர் வெள்ளாழர் பலர் வந்த...
காரா[ண்*]மைக்கும் கிறயசாதனம் !பண்ணிக்கொண்டு வளம் பண்[ணி] [ரை*] [வ]த்த
கிருமத்துக்கு ரகுநாதபுரமென்று பெருமிட்டு திருவாழிக்கல்லும் பொருளி -

3 த்து அதில் கொட்டையூர் பெருமா[ள்]... னுக்கு தெய்வதாயம் ஒருமா நிலமும்
பிரம்மதாயம் கரொதி [வ*]ரிஷம் ஐப்பதி... னுக்கு முதலாந பிரம்மதாயமுண்டானது
மாகக் க... கொட்டையூர்ப் புரவில் ரகுநாதபுரம் புதுவயல் ஆம்... திருவாழிக்
கல்லுக்குள்பட நஞ்சை புஞ்சை மாவடை மரவடை நிதிதிட்செப சல பாஷாணமுள்பட
சகலப்பிருத்தியும்]

4 வொமாகவும் இத்தன்ம[த்*]துக்கு யாதாமொருவர் இருமன்னாயம்
நாட்டா ரகரநாட்டு வெள்ளாழர் மணியகாரரில் யா[தாமொ]ருவர் விகாதம் பண்ணிநபெர்
கெய்கைக்கரை இல் காராம்பசுவைக் கொள்ள -

5 சமயதீக்... பெரும் கொட்டையூர் ஊரவரும் கூடி குறை தி[ர்*]தீக்.
குடுக்ககடவாராகவும் அல்லது ஆயா[வங்க]ளும் முன் சொன்ன தொஷதீலெ தாநெ
பொக்ககடவாராகவும் உ ஸ்ரீராம உ

(A. R. No. 399 of 1906)

**TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
SATYAGIRINĀTHA-PERUMĀL TEMPLE—ON THE SOUTH WALL OF THE MANDAPA.**

Kṛishṇadeva - Mahārāya - Śaka 1444. The details of the date are given as
Chitrabhanu, Uttarāyana, Makara - Saṅkramaṇa. (= AD. 1522, December 28).

The inscription registers a *sarvamānya* grant made to the two temples of Aḷagiyameyyar (Viṣṇu) and Tirumeyyadēvar (Śiva) at Tirumeyyam in Kāṇaṇādu, by Chellappa Vira Naraṣiṅgarāya - Nāyakkar (The king's viceroy in the south), of all the lands in the village which had been lying as *Paṇḍāravāḍai* (except those which had been already endowed as *tiruvīḍaiyāṭṭam* or *dēvadāna*). As was the case with regard to all lands possessed by these two temples in common, the income derived from the present lands was also to be shared by them in the proportion of three and two respectively.

Text

[illegible]

2 க்குடுத்த பரவலாகச் சம்பட்டயம் இன்னாட்டு திருமெய்யம் முன்னடந்த டெவராநத் திருவிடையாட்டம் பரவலாக மூன்றாம் நிங்கலாக மூன்றாவதாயாக கிடந்த நிலம் உள்ளது முன்னடந்த தெரிவிலே மெய்யார் [கீ]ரு அஞ்சில் முன்று அஞ்சில் விரண்டு திருமெய்யத்தெவரும் ஆக பற்றி அதுவெல்லும் பரவலாக மூன்றாம் கைமலித்துக்கொள்ளவும் இந்த அத்வைமை உட்பட்ட தீபதிசெய்ய ஜனவாரண காலப்பதாக [கீ]அமின குமாசி மொஹலி விரண்டாத்ஷெ மொம தெஜஸ்வர்த்தங்களும் குமாடிபாக-அஸ்யியைக் [ஹ]மூலத்தாக்க கொள்ளவும் இத்தப் பட்டையப்படியிலே கல்லைலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்ளக் கடவராகவும் இப்படி ம பண்ணினவன் கெங்கைக் கரையி -

[illegible]

No. 400

(A. R. No. 400 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
SATYAGIRINĀTHA-PERUMĀḻ TEMPLE—ON THE EAST WALL OF THE
SENAIMUDALIYĀR SHRINE

This is dated in Saka 1383. Vishu, Uttarāyana, Kumbha, śu. 6, Friday, Aśvati corresponding to A. D. 1462, February 5. This registers an endowment of the village Rāhuttamiṇḍan-vayal *alias* Sundara-Pāṇḍyanallūr near Ilāṅjar village with all its lands wet and dry, and other appurtenances, for the requirements of worship and offerings to god Tirumeyya - Malaivaḷar, at Tirumeyyam in Kananaḍu *alias* Virudarājabhayāṅkara - vaḷanaḍu, during a service instituted in his name in the temple, by the chief Avaiyaṇḍār *alias* Sundara - Pāṇḍya - Vijayālayadevar of Suraikkuḍi near Niyamam in Adaḷaiyūr-naḍu, a division of Kōraḷaṇḍa-vaḷanaḍu.

* This last line is wanting in the inscription

(A. R. No. 401 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
SATHYAGIRINATHA-PERUMAL TEMPLE—ON THE SAME WALL.

This is merely dated in the cyclic year Jaya, Āṇi 20. It records the conferment of the *kāṇiyāṭchi* right over a *tiruvīḍaiyāṭṭam* land called Gōvindavayal by the temple authorities of Nayinar Tirumeyya [Iḷagar] on two persons by name Tirumēni Virapaṇḍi-Āsari and Meyya Maṇavaḷa-Āsari for certain services to be rendered by them in the temple.

Text

- 1 ஸ்ரீமதேஸ்வராயு || *] செய ன் ஆனி
- 2 மீ உய தி நயினார் திருமெய்ய -
- 3 [முன்] பண்டாரக் காரியத்துக்கு கடவ செ -
- 4 ம்முனிசந்தை தட்டான் விரன் விரபாண்டி]
- 5 ஆசாரி மகன் திருமெனி விரபாண்டி ஆசாரி
- 6 க்கும் அரங்களவன் மெய்யமணவாள ஆச -
- 7 உ[சை*]டயாற்கும் காணி ஆட்சி பிறமாணம் பண்ணிக்கு -
- 8 டுத்த பரிசாவது கொவிந்த வயலி[ல்*] நயனார்
- 9 திருவிடை ஆட்டம் ஆன திருவிளக்குப் பி -
- 10 நம் நிலம் தடிமுற்றும் இவனுக்கு காணி ஆ -
- 11 ட்சி ஆகத் திருவுளம்பற்றுக்கையில் இவன்
- 12 இரண்டு தவளைச் சங்கமும் ஒரு தாரியும் தி -
- 13 ருமுன் காணிக்கை ஆக முதல் பெருகை[யி*]
- 14 ல் இது சந்திராதித்தியவற்[ச்] செல்ல இ -
- 15 வையிற்றிலுண்டான அறைகுறையும் தி -
- 16 த்துக்குடுத்து அந்த நிலமும் சந்திராதித்தியவற்
- 17 செல்ல ஆண்டு பொகக்கடவானாகவும்
- 18 மற்றும் னன் வெள்ளிப்ப
- 19 ப்பணத் . . . உண்டா
- 20 பணிஒழி முந்து நிற்சிலவானப் பணி உண்
- 21 டானது கூறைப் பண்ணித்தாக்கட[வ*]னாகவும் இப்படி
- 22 சம்மதித்து காணிஆட்சிப் பிறமாணம் பண்ணி
- 23 க் குடுத்தொம் விரபாண்டிய ஆசாரி உட்பயாற்கு
- 24 சிறிபண்டாரத்தாரொம் இப்படிக்கு மெய்யம் அமந்த
- 25 பெருமாள்பட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு மெய்யமண -
- 26 வாளபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு மெய்ய[ன்] அமந்த -
- 27 பெருமாள்பட்டன் எ[ழுத்து] இப்படிக்கு [மெ]ய்யமண -
- 28 வாளபட்டன் எழுத்து இப்படிக்கு
- 29 கருணாகரபட்டன் எழுத்து
- 30 நாட்டு . . . யகாரியம் பல்லவராயன் எழு[த்*]து
- 31 பண்டாரக்காரியம் செய்திரான் எழு[த்*]து
- 32 கெரயில் கணக்கு மெய்ய மணவாள -
- 33 முவெ[ந்த] வெள[ா*]ன் எழுத்து [||*]

No. 402

(A. R. No. 402 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.

SATYAGIRINATHA-PERUMAL TEMPLE—ON A STONE SET UP

INSIDE THE PREMISES

This is in characters of about the 9th century A. D. It is incomplete. It seems to record a gift of land for the renovation of some structure (temple?) and worship therein by Perumpidugu Perundēvi, the mother of (a chief by name)

Vidēlvigugu Viḷupperadi-Araisaṇ *alias* Sattaṇ Maṇaṇ. It is possible that this chief was related to the Muttaraiyars of Sendalai.

Text	
Obverse	Reverse
1 ஸ்ரீ விடெல்விடுகு	8
2 விழுப்பொதி அ -	9 இதக்-ண்ணாழி -
3 ரெசனாயின சாத் -	10 கெப்புறமாக அண் -
4 தன் மாறன் [ற]ாய்	11 டகுடி குடுத்தது காரா -
5 பெரும்பிடுகு பெ -	12 ண்மெ மியாட்ச்சி உன் -
6 குந்தெவி புதுக்கு	13 ளடங்க
7 (புதுக்கு)ப்புறமான [தி]	

No. 403

(A. R. No. 403 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, TIRUMAYYAM.
SATYAGIRINATHA-PERUMĀḷ TEMPLE—ON THE SAME STONE—
RĀJARĀJA I.

This is a badly damaged fragment containing only a portion of the Introduction *Tirumogalpōla* etc. of Chōḷa Rājaraḷa I.

Text

1 ஸ்ரீ விடெல்விடுகு [||*] திருமகள் பொலப் பெருநிலச் செல்வியும் தனக்கெ உரிமை
பூண்] டமை மன[க்கொளக்] காணாநர்ச்சாலை

2 கலமறுத்தருளி [குடம]லை நா[டுங் கொல்ல]முன் கவிந்
.

No. 404

(A. R. No. 404 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, PERUNDURĀI
(near TIRUMAYYAM)
RUINED SIVA TEMPLE—ON THE SOUTH WALL
JAṬ. SUNDARA-CHŌḷA-PĀṇḍYADĒVA
12th YEAR

Text

Published in the *Inscriptions of Pudukkottai State*, No. 242.

No. 405

(A. R. No. 405 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, PERUNDURAI

(near TIRUMAYYAM)

SATYANARAYANA-PERUMAL TEMPLE—ON THE WEST WALL

TRIBH. KULASEKHARADEVA—13+13th YEAR

Stones containing this inscription are misplaced and some are lost. This seems to register an endowment of land (at Vellur) placed in-charge of the Srivaishnavas of the temple of Kanda-deva-Vinnagar at Perundurai in Kanda-nadu, by Kandan Alagukanda-Perumal and his elder brother Kandan Aludaiyan alias Kalvayil-Nadaiyan to provide for the worship of god Tavamudaiya-Pandisar consecrated by them (it is not clear where).

Text

1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் சிரிகுலசெகரதெவற்கு யான்டு
வெ-வதின் எதிர் வெ-வது திருமுகப்படியி கான்னாடான விருதராஜபுயங்கர வளநாட்டு
கான்னாட்டு பெரு -

2 நத்துறை கண்டிதெவண்ணக்கர் எம்பெருமான் தவமுட்டையபராண்டியுந்
கண்டன் அழகுக்கண்ட பெருமாளென் எங்கள் அண்ணாழ்வி கண்டன் ஆளுடையான
கல்வாயில் நாடாழ்வாரும் நானும் சந்திராதித -

3 வல் செல்ல எங்கள் ஆண்தம் திருநாமத்தால் உகந்து அருளிவித்த இத்தவ
முடைய பாண்டி[ஸ்]க்கு திருப்படி மாற்று உ[ள்*]ளிட்ட அழிவுக்கு விட்ட ஊர்
வெள்ளூர் உமாபதிருடி தெசம் அனுமநாயனன் அஞ்சன -

4 மங்கலம் நாலு எல்லைகள் அக[ப்*]பட்ட நிலம் அட[ங்]கலும் ஸிரி[ஸ*]வ
வரும் சிஆரிய[ம்*] செய்வார்களும் [பயிர்பா]த்து கடமைகட்டி தங்கள் கையால் தரவு
குடுத்து கொ[ள்*]வார்கள ஆக திரும[ய]த்து அண்ணாழ்வி

Stops here.

No. 406

(A. R. No. 406 of 1906)

TIRUCHIRAPALLI DISTRICT, PUDUKKOTTAI STATE, PERUNDURAI

(near TIRUMAYYAM)

SATYANARAYANA-PERUMAL TEMPLE—ON THE SAME WALL

TRIBH. KULASEKHARADEVA—13+9th YEAR

Uninscribed stone is built into the body of this inscription and its continuation is lost. It seems to record a gift of some pieces of land made tax-free to the temple of Tyagamikama-Vinnagar-Emberumal at Perundurai by Kandan Aludaiyan Kalvayil-Nadaiyan, the chief who figures in No. 405 above.

Text

1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] திருபுவனச்சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ குலசெகரதெ[வற்கு யான்டு
வெ]-வதின் எதிர் கூ-வது கான்னாடான விருதராஜபுயங்கர வளநாட்டு பெருந்துறை
திருமெற்கொயில் தியாகமிகாம விண்ணக்கர் எம்பெருமானுக்கு [சிரி] கண்டன் ஆளு -

2 டையானு கல்வாயில் நாடாழ்வானென் [இவ்] எம்பெருமானுக்கு இறையினி கல்வெ[ட்*]டிக்குத்த நிலம்ஆவது தடிமிதி குலம் செயங்கொண்டசொழக் கானனுட்டு வெளா[னு]க்கான நாடு கிழவன் நாவில் ஒன்று நிலம் காணி முந்திரிகை கிழமாகாணி

3 யும் வெளான் சுந்தரத்தொளன் அலங்கார வயக்கல் நிலம் காலெ அரைக் காணி முந்திரிகைக் கிழ முக்காலெ முன்று மா முக்காணியும் வெள்ளை வயக்கல் வடக் கடைய முன்றில் ஒன்று நிலம் அரைக்காணி முந்திரிகை கிழ எட்டு மா முக்காணியும் உ-

4 காலொடு குறை நாவில் ஒன்று நிலம் முந்திரிகைக் கிழரையெ முன்று மா முக்காணியும் வெளான் சொலை கூடல் வெடத்தும்பை நிலம் அரைக்காணிக் கிழரையெ முன்று மா முக்காணியும் பூசல் காங்கெயனான காவிற்கராயர் வி -

5 கைகொண்டு விட்ட கிழத்தி வயக்கல் கமு[கு] நிலம் காணியும் எட்டியன் கா[விதி] ந் கிழமுக்காலும் பிள்ளையார் பெரியான் கொன்றை[டு*]சய் நிலம் காலெ முந்திரிகை கிழமுரையெ மாகாணிப் பாண்டிவெளான் காவிதி சுவர் *

*Stops here. Incomplete.

No. 407

(A. R. No. 407 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MARUGALTALA

ON A BOULDER IN THE MIDDLE OF HILL KNOWN AS

PUVILUPAIYAR-MALAI

This is an inscription of one line in early Brāhmi characters (of the Aśoka period) engraved on the overhanging rock of a cave on the floor of which are seven stone beds, popularly known as *Pāṇḍavar-paṇḍukkai*. This along with similar inscriptions from other places in the South have been published by Shri K. V. Subrahmanya Aiyar in a paper read before the Oriental Conference held at Madras in 1924.

No. 408

(A. R. No. 408 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI

AḶAGAR TEMPLE—ON THE NORTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE

JAṬ. CHŌḶA-PĀṆḍYA—3rd YEAR

Published in *South Indian Inscriptions*.

Vol. XIV No. 195.

No. 409

(A. R. No. 409 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI

AḶAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL

SADAIYA NARAYAN—2 + 10th YEAR

Published in *South Indian Inscriptions*.

Vol. XIV No. 72

(A. R. No. 410 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.

AḻAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL
JAT, SUNDARA-CHŌḻA-PĀṇḍYA—Date lostPublished in *South Indian Inscriptions*.

Vol. XIV No. 178

(A. R. No. 411 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.

AḻAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL
RĀJARĀJA I—28th YEAR (A. D. 1012-13)

This is in Vaṭṭeḷuttu characters. It is damaged. It begins with the usual Introduction *Tirumagaḷpōla*, etc. This records a tax-free gift of land at Kūḍalūr in Murappu-naḍu to the temple of Teṅ-Tirumaliruṅḷōlai Emberumaṅṇ on the north bank of the river Tapporunam (Tamraparṇi), after purchasing the same, by Kaiyāṇṣyakaṅ Nāraṇamasūrā (?) of Nechchura-naḍu, a division of Rājarāja-maṇḍalam.

Text

- 1 ஷ்ஷீழீ: திரும[க]ள்பொலப் பெருநிலச்செ[ல்வியும் தனக்]கெ உரிமை
பூண்டமை மனக்கொள்
- 2 னி [வெங்கை]நாடும் கங்கபாடி நு[ளம்பாடியும்] தடி[ய]பாடியும் குடமலை
நாடும்
- 3 டிசை பு[க]ழ்தர விழமண்டலமும் இலட்டபாடி எழரை இலக்கமும் திண்டி[றல்]
வென்றி] தண்டாற்
- 4 மு[ல்*] வள[ருழி*] எல்லாயாண்டும் தொழு[த]கை விளங்கும் [யா]ண்டெய்
செழி[ய]ரைத் தெசுகொள் ஸீ கொராஜ இரா
- 5 ஸ்ரராஜராஜதெவர்க்கு யாண்டு இருபத்தெட்டாவது இராஜ இராஜமண்டலத்து
[நெ]ச்சுரநாட்டு மெல்
- 6 இரைய்க் குஞ்சி[ரை]மல்லசில் கையாதா[ய]கன் நாரணமஞரா (?) இம்
மண்டலத்து முரப்புநாட்டு கூடலா
- 7 டு நான் விடைக்கு கொண்டு தண்பொருநத்தின் வடகரைத் தென்திருமாலிருஞ்
சொலை எம்பெருமானுக்கு
- 8 பூமி ஆவது கிழெல்லை மருதமொடைகாலுக்கு மெ[ற்*](க்)கும் தென்னெல்லை
[ஊற்று] . . இல் நின்று கிழக்கு
- 9 [மெ]ல் எல்லை பெருங்காலுக்கு கிழக்கும் வடவெல்லை பெருங்காலுக்கு[ம்*]
மற்று[மெ]ரிக் காலுக்கும் தெற்கு[ம்]
- 10 விளாகத்தில் லாகமு . . . காலுக்கும் நான் இறைஇனி
கொண்டபடி
- 11 னாமஞ்ராவென் தென்திருமாலிருஞ்சொலை எம்பெருமானுக்கு இப்பூமியி
ண்டி நா[ட்டு]

12 னெழுத்து || முரப்புநாட்டு கூடலூர் எழு-வ[னா]ங்கனெழுத்து முரப்புநாட்டு கூடலூர் அரையன் தெயத்தின் எழுத்து || முரப்புநா -

13 ட்டு கூடலூர் செந்தில் விரன்நான கெ[ர*]ளத்துங்கப் பல்லவரைய னெழுத்து முரப்புநாட்டு கூடலூர் என்பானெழுத்து முரப்புநாட்டு

14 கூடலூர் தரணிகொனெழுத்து இப்படி அறிவென் எழுத்து || -

No. 412

(A. R. No. 412 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.

AḷAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL

RAJARAJA I—28th YEAR (A. D. 1012-13)

This is a Vaṭṭeḷuttu inscription. It is mutilated. It seems to record a gift of land tax-free to the temple of Teṅ-Tirumalirunḷḷolai-Emberumaṇ by three individuals of the place.

Text

1 பொலப் பெருநிலச்செவ்வியும் தள[க்*]கெய் உரிமை பூண்டழை மனக்கொள காந்தனார் சாலை கலமறுத்தருளி வெங்கைநாடு

2 யம் நுளம்பபாடியும் தடியபாடியும் குடமலைநாடும் கொல்லமும் கலிங்கமும் எண்டிசை புகழ்தர ஈழ -

3 ரை இலக்கமும் திண்டிநல் வென்றித் தண்டால் கொண்டு த[ன்]னெழில் வளர்ஊழி எல்லாயாண்டும் தொழுதகை விள -

4 த்தெசுகொள் ஸ்ரீ கொராசராசஇராசகெசரிபன்மராயின ஸ்ரீ ராசராசதெவர்க்கு யா[ண்டு*] இருபத்தெட்டாவது இராசராசமண்டலத்து.

5 ருஞ்சொலைஆயின மாணாபரணபல்லவரையனைஉம் [வி]திசைத் தனைஉம் ஆதிவெளானைஉம் சாத்தி இவகன் பூமி

6 இதனுக்கு கீழ் எல்லை மாழிகாலுக்கு மெ[ற்*](க்)கு தென் னெல்லை வம்பறைஇல்நின்று கிழக்கு தொக்கி

7 எல்லை பெருங்காலுக்கு கிழக்கு வடவெல்லை காலுக்கும் மருதாழிகாலுக்கு தெற்(க்)கும் இவ்விசைத்த

8 நிரொடு அட்டி இறைஇவி ஆகக் குடுத்தொம் தென்திருமா லிருஞ்சொலை எம்பெருமானு

The next two lines are badly damaged.

No. 413

(A. R. No. 413 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.

AḷAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL

RAJARAJA I—28th YEAR (A. D. 1012-13)

This is also in Vaṭṭeḷuttu script and is mutilated. It seems to record an endowment of land by the *nāṭṭar* of Murappu-nāḍu in Rajaraja-maṇḍalam to the temple of Emberumaṇ at Teṅ-Tirumalirunḷḷolai on the north bank of the

[Tapporu]ndam river to provide for the expenses of a big feast in the temple on the day following the day of asterism Uttiradam in Aṣṭamāsa and for burning lamps.

Text

- 1 ச் செவ்வியம் தனக்கெய் உரிமைப் பூண்டமை மனக்] கொள கா[த்]தருர்ச்சாலை கலமுத்தருளி வெங்கைநாடும் கங்கபாடி
- 2 தடியபாடி[உ]ம் [கு]டமலைநாடும் கொல்லமும் [கவிங்க] மும் என்டிசை புலத்தர ஈழமண்டலமு . .
- 3 ம் திண்டிநல் வென்றி தண்டால் கொ[ண்டு] தன்னெழில் வளர்வழியுள் எல்லா[யா]ன்றும் தொழுதனை விளங்கும் யாண்டெ [செழியரைத் தெக] -
- 4 கொள் ஸ்ரீ கொவிராஜராஜகெசரிவன்மராயின ஸ்ரீ ராஜராஜதெவர்க்கு யாண்டு இருபத்தெட்டாவது [இரா]சராசமண்டலத்து முரப்புநாட்டு [நாட்டெ]டாம்
- 5 த்தத்தின் வடக[ரை] தென்திருமாலிருஞ்சொலை எம்பெருமானுக்கு திருவாடி உத்திராடமாயின பிறறைநாள் . . வைத்த தி . . ஆயிரநாழி அரிசியால் பெரு[த்திடு] -
- 6 வயிர்ந்து செவ்விகை வையச்சு கொடுத்த பூமி கூடலார் நிலம் தட்டுகாலால் நிர் இறைச்சு நிலிலுவிதெவன் பட்டகால்ச் செய்திட நாலு
- 7 வன்[வி]ளக்கும் நிரொடு அட்டிக்குடுத்தொ முரப்புநாட்டு நாட்டொம் இப்பூமிச் சுவர்நித்தவல் இஞ்ஞாளால் செய்ய இதை இர
- 8 நிரொடு அட்டிவையச்சுக் குடுத்தொ முரப்புநாட்டு நாட்டொம் இவை அறையின் தெவத்தன் எழுத்து
- 9 தெயன் னெழுத்து இவை தரணிகொ[ன்] எழுத்து

No. 414

(A. R. No. 414 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.
AḷAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL OF THE
CENTRAL SHRINE
RAJARAJA I—23rd YEAR (A. D. 1006-08)

This is also in Vaṭṭeluttu. It is mutilated and stops with the mention of god Karumāṇikkadevar "who was pleased to have his abode" in Teṅ-Tirumālirunṇōlai (a quarter?) of Tirumukkūḍal in Kijkaḷak-kūṭṭam, a division of Rājarāja-vaḷaṇāḍu.

Text

- 1 னக்கொள காத்தருர்ச்சாலை கலமுத்தருளி வெங்கைநாடும் கங்கபாடியு நுளம்[ப*]பாடியும் தடிக்கைபாடியும் குடமலைநாடும் கொல்லமும் கவிங்கமு—
- 2 மும் திண்டிநல் வென்றி தண்டாற்கொண்டு தன்னெழில் வளர்வழியுள் எல்லாயாண்டும் தொழுதனை விளங்கும் யாண்டெய் செழியரைத்
- 3 ன்டு இருபத்துமூன்றாவது இராஜராஜவளநாட்டு கிழ்கள கூற்றத்து திருமுக்கடவிக் தென் திருமாலிருஞ்சொலை தின்றருளின கருமானிக்க தெவர்க்

No. 415

(A. R. No. 415 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI
 ALAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL
 RĀJ. [VIRARAJENDRADEVĀ]—Date lost.

This is a fragment containing a portion of the introduction of Virarājendra-Chōla beginning with the expression *Viramē tūṇalyāgavum*, and of the inscription proper, recording a gift of 50 sheep for burning a perpetual lamp in the temple of Ten-Tirumalirunājōlai-Devar in Kīlkaṭakkūṟṟam.

Text

1 — லக் கருங்கலி கடிதீ கூடல் சங்கத்தாகவமல்லனை அஞ்சுவித்து — விக்கலனை யும் சங்கலனையும் முறை -

2 ——— ஐயாதிஷெசம்பண்ணி விரசிங்காதனத்து உலகமுழுதுடையாரொடும் விற்றிருதருளின கொவிராஜகேசரி -

3 ——— கொண்ட சொழவளநாட்டுக் கிழ்களக்கூற்றத்து தென்திருமாலிருஞ்சொலை டேவற்கு திருமல்லி நாட -

4 ——— ம்பி ஆயிரவதீருப்புவணம் தென்திருமாலிருஞ்சொலை டேவற்கு வெவத்த தராத்திருநுதீ -

5 ——— ௫ ஐம்பது இவ்வாடு ஐம்பதுங் கைக்கொண்டு சதீராதிதீவற் திதீ[ம்*] அட்டக்கடவநெ -

6 ——— ன் நிறை ஆழாக்கு நெய் அட்டக்கடவான் சடையன் சித்தன் இவ்வழக்கு நெய் -

No. 416

(A. R. No. 416 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI
 ALAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL
 CHAKRAVARTI KULOTTUNGA-CHŌLA (III ?) — 35th YEAR

This records a gift of sheep (or cows) by Nārāyaṇ Polinjāṇ, a resident of Jāyāṅṇḍa-śōḷapuram in Vallā-nāḍu, for the merit of his wife, for burning a lamp in the temple of Karumāṇikka-Āḷvar at Ten-Tirumalirunājōlai in Kīlkaṭakkūṟṟam which is stated to be a sub-division of Muḍigonḍaśōḷa-valānāḍu, which formed again a division of Rājaraṇja-Pāṇḍināḍu.

Text

1 ஸ்ஷிதீ [||*] சக்கரவத்திகள் ஸ்ரீ கொலாத்துங்கசொழிதெவற்கு யாண்டு உலகு-வது ராஜராஜப்பான் -

2 டிநாட்டு முடிகொண்ட சொழவளநாட்டு கிழ்களக்கூற்றத்து தென்திருமாலிருஞ் சொலை நின்றருளின

3 கருமானிக்க ஆழ்வார்கு வல்லநாட்டு செயங்கொண்டசொழபுரத்து நாரணந் பொலிஞ்சாதகமுடையான்

4 விநுமைமாந் பொலிஞ்ச யை சா[தீ*]தி . . . விளக்கொற்றுக்கும் நெ[ய்*]யானாக்கு சதீராதித்த[வல்*] ள்ரிக்க இட்ட சாவாமுவா

No. 417

(A. R. No. 417 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.

ALAGAR TEMPLE — ON THE SAME WALL

RAJARAJA I — Date lost

The inscription is badly mutilated and damaged. It seems to record some provision made by the *Sabbā* of the place for (special) offerings and worship to-
ward Tirumalirunjēlai-Dēvar on the day of Uttirāḍam in the Āḍi month.

Text

1 பாடியும் தடிகைபாடியும் குடமலை நூடும் கொல்லமுந்
கலிங்க

2 ஸ்வளர்ஊழியுள் எல்லா யாண்டுந் தொழுதகைவிளங்கும்
யாண்டெம் செழியரை தெசுகொள் கொ இராஜ

3 ஸபையொம் திருமாலிருஞ்சொலை தெவர் திருவாடி
உத்திராடத்தி

4 திருவமுது செய்விக்கவும் திருப்பாட்டம் சாத்துவிக்கவுமாக
.

No. 418

(A. R. No. 418 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.

ALAGAR TEMPLE — ON THE SOUTH WALL OF THE CENTRAL SHRINE

RAJARAJA I — 29th YEAR (A. D. 1013-14)

This begins with introduction *Tirumagaipōla* etc. It records a gift of a
lampstand and 25 sheep for burning a lamp in the temple of Karumāṇikkadēvar
by the wife of a merchant by name Rāmaṇ Lakkuvaṇaṇ of Karavandapuram in
Kaḷakkūḍi-nāḍu. Ten Tirumalirunjēlai is said to be in Kilkalakkūṇṇam.

Text

1 ஸ்வஸ்தி [||*] திருமகன்பொல பெருநிலைசெவ்வியும் தனக்கெ உரிமை [பூண்]
டமை [மனக்கொள்] காதுஞர்சாலை கலமுறுத்தருளி வெங்கைநாடும் கங்கபாடியும்
த

2 குடமலைநாடும் கொல்லமுந் கலிங்க[பூம் எண்டி]சை புகழ்தர[பு]ழ மண்டலமுந்
இரட்டபாடி எழரை இலக்கமும் திண்டிதல் வென்றி த[ண்]டாற் கொண்

3 [எல்லா யாண்]டும் தொழுதகை விளங்கும் யாண்டெ செழியரைத் தெசுகொள்
ஸ் கொஇராஜராஜகெசரிவன்மராயின ஸ்ரீ ராஜராஜதெவர்[க்*]கு யாண்டு உடிக

4 கிழ்களக்கூற்றத்து தென்திருமாலிருஞ்சொலை நின்றருளின கருமானிக்க
தெவர்க்கு களக்குடி நாட்டு கரவந்தபுரத்து வியாபாரி இராமன் இலக்குவனன்
அமுலடையான்

5 வைச்ச நிலைவினக்கு ஒன்று இதனுக்கு நிசதம் ஆழாக்கு தெய் முட்டாமல்
ஸ்ரீயகைத்த சாவாமுவாபெராடு [உட்டு] இவ்வாடு இருபத்தைஞ்சும் கொண்டு இத்தெவர்
செப்புநாட்டு

6 முட்டாமல் அட்டுவதான வெட்டியது கிழவன் காவிரன் திருமாலிருத்
[சொலையென்] [||*]

No. 419

(A. R. No. 419 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.

AḶAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL

RĀJARĀJA I—24th YEAR (1008-09 A. D.)

The inscribed stones are built out of order. The epigraph begins with introduction *Tirumagaḷpōla* etc. It records a gift (of money ?) by Araiyaḡ Kumaraḡ of Paṇaḡuḡi in Paṭṭiṇakkūḡḡam a division of Kshatriyaśikhamaḡi-vaḡanaḡu on the southern side of the Kāveri river in Sōḷanaḡu, for burning a perpetual lamp in the temple of Tirumāliruḡjōlai-Devar. The writing is Vaṭṭeḷuttu.

Text

1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] திருமகன்பொல பெருநிலச்செல்வியுத் தனக்கெ உரிமை பூண்டமை மனக்கொளக் காந்தனாச்சாலை கலமறுத்தருளி வெங்கைநாடுங் கங்கபாடியு நுளம்பபாடியும் தடிகைபாடியு -

2 ி குடமலைநாடும் கொல்லமு[ம்*] கலிங்கமு[ம்*] என்டிசை புகழ்தர ஸ்ர மண்டலமுத் தண்டாற்கொண்டு தன்னெழில் வள[ர்]னெழியுள் எல்லாயாண்டும் தொழுதகை விளங்கும் யாண்டெ செழி -

3 யரைத் தெசுகொள் ஸ்ரீ கொவிராஜராஜராஜகேசரி பன்மராகிய ஸ்ரீ ராஜராஜ தெவர்க்கு யாண்டு இருபத்து நான்காவது சொ[ழ]நாட்டு காவிரியின் தென்கரைக் கத்திரசிகாமணி வளநாட்டுப் பட்டின -

4 க்குற்றத்துப் பனத்துப்பனங்குடிப் பனங்குடையான் அரையல் குமரன் வைச்ச திருநொந்தாவிளக்கு ஒன்[று] இவ்விளக்குத் திருமாலிருஞ்சொலை தெவர்க்கு அன்று திருவாராத[ன*]ஞ் செ -

5 வ்விக்ககடவாரெ இத்திருவிளக்கு முட்டா[ம்]ல் எரிக்கக்கடவர் | -

No. 420

(A. R. No. 420 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.

AḶAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL

RĀJARĀJA I—23rd YEAR (A. D. 1007-08)

This begins with *Tirumagaḷpōla* introduction. This is a Vaṭṭeḷuttu inscription which is mutilated towards the end. It seems to record a gift (of 15 cows ?) for a perpetual lamp in the temple at Tirumāliruḡjōlai in Kiḷkaḷakkūḡḡam said to be a division of Rājarāja-vaḡanaḡu, by a native of Tirunelveli in Kiḷvembai-nāḡu.

Text

1 ஸ்ரீஸ்ரீ [||*] திருமகன்பொலப் பெருநிலச்செல்வியுத் தனக்கெ உரிமை [பூண்ட]மை மனக்கொளக் காந்தனாச் [சா]லை கலம[று]த்தருளி வெங்கைநாடுங் கங்க பாடியு தி*

2 னம்பபாடியும் கொல்லும் கலிங்கமும் குடமலைநாடும் எ[ன்டி*]செயுகழ்தர
 மூமண்டலமும் இரட்டபாடி எழரை இலக்கமுந் திண்டிறல் வெ[ள்]

3 பிந்வளர் ஊழியுளெல்லாயாண்டுத் தொழுதக விளங்கும் யாண்டெ செழியரைத்
 தெ[சுகொ]ள் [பூ கொ] இராஜராஜகெசரிவர்ம பூராஜராஜதெவர்க்கு யாண்டு இரு
 பத்துமு[ள்]

4 டு ராஜராஜவளநாட்டு கிழ்களக்கூற்றத்து தென்னிருமாவிருஞ்சொலை எம்பெருமா
 னுக்கு கிழ்வெம்பைநாட்டுத் திருநெல்வெளி உடைய பெருமா[ள்]டிகள் காரி

5 இளை[ளுட்]டுச் சுத்தசங்கபாணி வைச்ச திருவிளக்கு நிலைவிளக்கு ஒன்று
 [இ]தனுக்கு திசை[ம் சந்]திராதித்தவலம் எரிய வைச்ச நெய் பண்டார உழக்கால் நெய்
 ஆழாக்கினுக்கு வை

6 கைஞ்ச இவைகொண்டு இத்திருவிளக்கு நெய் முட்டாமல் அட்டுவதானமைய்
 ல்லாம் இதனுக்கும் இத்திருவிளக்கு நெய்யமுட்டாமல் அட்டுவத[ற்]க்கும்

No. 420 - A

(A. R. No. 420 - A of 1906)

This is a fragment of two lines of writing in Tamil of about the 12th century A. D., and is dated in the 23rd year of some king whose name is lost. It mentions two *veli* of land by name Sōlapāṇḍya-viḷagam which had been given as tax-free *dēvadāna* to the temple of Karumāṇikkattalvar at Uttamaśōla-chaturvedimaṅgalam said to be a *brahmadēya* in Kīḷakakkaggam a division of Muḍigoṇḍaśōla-valaṇaḍu in Rājarājappāṇḍinaḍu. This is found engraved just above No. 420.

Text

1 — ண்டு உயிஉ-ஆவது ராஜராஜப் பாண்டிநாட்டு முடிகொண்ட சொழவள
 நாட்டுக் கிழ்க்களக்கூற்றத்து ஸூஹெயம் உத்தமசொழச்சதுப்பெதிமங்கலத்து

2 — ய் நின்றருளின கருமாணிக்கத்தாழ்வா[ர்*]க்கு சொழபாண்டியவிளாகம்
 பெரால் இறையிலி தெவதானமாக வரியிலிட்டு வ[சு] நிலம் இருவெலியும் முன்பு நாங்கள்
 காட்டிய்குடுத்த நிலம்

No. 421

(A. R. No. 421 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI.

AḷAGAR TEMPLE—ON THE SAME WALL

ṢAḌAIYA-MARAN—2 + 19th YEAR

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIV No. 71

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, SIVALAPPERI
AJAGAR TEMPLE — ON THE SOUTH AND WEST WALLS OF THE
CENTRAL SHRINE

RAJARAJA I—26th YEAR (A. D. 1016-11)

Pieces are missing in the middle of the inscription. This begins with the usual introduction of the king (*Tirumagalpōla* etc.). It records the endowment of a land called *Kuḷakkudikkulam* on the north bank of the river Tapporundam, free of all taxes, to provide for the expenses of the *tiruchchennadai* (daily procession with lights inside the *prākāra* of the temple) of god Karumāpikkadevar "who was pleased to reside" in Teṇ-Tirumalirunjōlai, by the *Mahāsabhā* of Srivallabhamaṅgalam (Sivalapperi) a *brahmadēya* in Kilkalāk-kūṟram a division of Rājārāja-maṇḍalam.

Text

1 ஸ்ரீமத்குமாரபாலப் பெருநிலைச்செல்வியுந் தனக்கெ உரிமை பூண்டமை மனக்கொளக் கா-ஆளுநர்ச்சாலை க[வ*]மறுத்தருளி வெங்கைஞாடுங்

2 கங்கபாடியும் நுளம்பபாடியு ஓடிக்கைபாடியுங் குடமலைநாடுங் கொல்லமும் கலிங்கமும் என்டிசை புகழ்தர ஈழமண்டலமும் இரட்டபாடி

3 எழரை இலக்கமும் ஈண்டிறல்வென்றித் தண்டாற் கொண்டு தன்னெழில் வளர் ஊழி[?]உள் எல்லாயாண்டு தெழுமுதகை விளங்கும் யாண்டெ செழியரைத் தெ -

4 சுகொழ் ஸ்ரீகொவிந்தராஜ ராஜகொலரி வன்மராகிய ஸ்ரீராஜராஜபெருங்கு யாண்டு உலக-ஆவது ஸ்ரீராஜராஜமண்டலத்து கிழ்களக்கூற்றத்து ஸ்ரீஹ்மபயம் ஸ்ரீவஹ மங்கலத்து

5 ஹோலஹெயொம் பெருங்குறி சாற்றி நம் ஸ்ரீஹ்மபயனத்துக் கூட்டக் குறைவறக் கூடி இருநீ நம் தென்றி[?]மாவிரஞ்சொலை நின்றருளின கருமானிக்கபெருவர்க்குத் திருச் சென்னடைக்கும்

6 திருவிளக்குக்கும் ஹலி இன்றிக் கிடஹ்மையில்த் திருச்சென்னடைக்கும் திரு விளக்குக்குமாக நிரொடு அட்டிக்குடுத்த புலக்குள — ற்றுக்கிடஹ் புலக்குளம் தன்பொரு ஹத்தின் வடக[ரை]க் குளக்குடிக்குளம் வளையில்ச் சுற்றுமுற்றும் மாள்தி — ம் மெனெக்கின மரமுங் கிழ்னெக்கி[ய] கிணறும் புற்றுஞ் செ -

7 ற்றியும் மற்ற இக்குளமும் இக்குளத்தில் வளையில்ச் சுற்றுமுற்றும் எப்பெர்ப் பட்டிதும் இறையிலிஆக நிரொடு அட்டிக்குடுத்தொ[ம்*] ஹோல — ருமாவிரஞ்சொலை நின்றருளின கருமானிக்கதெவர்க்கு இப்பரிசு நிரொடு அட்டிக்கு[டு]த்த இக்குளக்குடிக் குளத்துக்குப்பெ — லை பராங்குசுமங்கலத்து எல்லைக்குக் கிழக்கும் வடவெல்லை அம்மாள்[கு] -

8 எத்து மரம்புக்குத் தெற்கு கிழ்வல்லை அவ்வடிமங்கலத்து எல்லைக்கு மெ[ற்*]க்கும் தென்னெல்லை வல்லநாட்டுப் பனைஊர் ந[த்த*]த்துக்கு வடக்கும் இவ் — கெல்லைபுன் றடுவுகிடஹ் நிலம் எப்பொர்பட்டிதும் இறையிலி ஆக நிரொடு அட்டிளமையில் இஹலிக்கு இறைஇறுக்க பெ — ம் சொல்லப் பெருதொமாகவும் இப்பரிசு இச்சுட்டப்பட்ட குளமும் குளத்தின் கி -

9 ற் ஹலியும் நிரொடு அட்டி ஹோலஹ ஒலை செய்துகுடுத்து குறுக்கைநக்கன் வாலஹெயொர் பணிக்க [ம]கைதிரை நாராயணப்பட்டச் சொமாசியா — த்து விஹ்மக்கிரம வித்தர் பணிக்க ஆதனார் நாராயண[ங்] கெகவபட்டர் பணிக்க பணியினால்ப் பணிச்சம் பதாரண ஒலை — ஹோலஹெயொம் ஹோலஹெயொர் பணிக்க இவ்வொலை எழுதினெ -

10 ன் இவ்வூர் ஹெலெக்கரணத்தான் மங்கலவன் நடுவுநிலை ஆயின இரண்டாயிரத் தைனாற்றுவ மங்கலாதித்தன் எழுத்து || 2.

No. 423

(A. R. No. 423 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MAJUR.
 AMBALAVANASVAMI TEMPLE—ON ONE OF THE PILLARS
 INSIDE THE TEMPLE
 MAJANJAYAN—35th YEAR, 400th day.

Published in *South Indian Inscriptions*, Vol. XIV, No. 37.

No. 424

(A. R. No. 424 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MAJUR.
 AMBALAVANASVAMI TEMPLE—ON A SECOND PILLAR
 INSIDE THE TEMPLE
 TRIBH. KÖNERINMAIKONḌAN—2 + 1st YEAR

This registers an order of the king making a gift of about two *veli* of land at Maṇaṇilainallūr in Kaḷakkūḍi-naḍu to the temple of Kulasekhara-Viṇṇagar-Āḷvar at Karuvānallūr *alias* Vikrama Pāṇḍyanallār in the same naḍu, at the request of (minister) Kāliṅgarāyar, to meet the expenses of worship and offerings connected with the service called the *Maṇamperiyāṇ-saṇḍi* instituted in the latter's name in the temple. Kāliṅgarāyar is referred to as a native of Ponparri near Pūḷurkūḍi in Naḍuvirkūru a division of Mīḷalaik-kūḍram. The land is said to have been hitherto a *veṭṭiyāṇ jivitam* but now converted into an *iṭṭaiyilli-dēvadāna* with the *kāraṇmai* (tenancy) right granted to the *Sabhā* of Maṇaṇilainallūr, the *kāraṇmai* and all other dues going to the temple. The record seems to be assignable to king Maḡavarman Kulasekhara I.

Text

- | | |
|-------------------------------|-----------------------------|
| 1 ஸ்வஸ்தி * ப்ரஹ்ம - | 18 பெருமானான ஸ்ரீய்ய - |
| 2 ஓ செ[ய்]தருளிய திருமு - | 19 ன் காலிங்கராயர் த - |
| 3 வப்படி ச்ரீ ஸுவனச் - | 20 ம் பெரால் கண்ட ம் - |
| 4 ச்ரீய்யத் தி. கொனெ - | 21 னம்பெரியான் ஸ்ரீ |
| 5 சின்னம்ய் கொண் - | 22 க்கு திருப்படிமாற்றுள் - |
| 6 டான் களக்குடிநாட் - | 23 ளிட்டு வெண்டும் நிம - |
| 7 ஓக் கருவாநல்லூரா - | 24 ந்தங்களுக்கு இந்நாட்டு |
| 8 ன் விக்கிரமபாண்டி - | 25 மானநிலைநல்லூரில் |
| 9 யநல்லூர் ஸ்ரீ குலசெ - | 26 வெட்டியாற்கு ஐவி - |
| 10 வர விண்ணகர்ஆழ் - | 27 தமாய் பொந்தப் பா - |
| 11 வார்கொயில் நம்புகெ | 28 டகப்படி நிலம் ஒன் - |
| 12 [ய்*]வானுக்கும் ஸ்ரீவைஜ் - | 29 ற முக்காலெ ஒருமா - |
| 13 வர்களுக்குத் திவ்வாழ் - | 30 லும் இவர்களைத் தவி - |
| 14 வாற்கு மிழலைக்கூற - | 31 ர்[த*]து இரண்டாவதி - |
| 15 தத்து நடுவிற்கூறு பு - | 32 னதிராமாண்டு முத - |
| 16 ல்லுற்குடி பொன்பத் - | 33 ல் இம்மானநிலைந - |
| 17 நி உடையான் மொ - | 34 ல்லூர் ஸ்வஸ்தி |

35 க்கு காராண்மையும் —
 36 [வினி]யொழும் தருவத -
 37 ன அச்சம் காரியவா -
 38 ராட்ச்சியும் வெட்டி -
 39 பாட்டமும் பஞ்சபிலி
 40 சந்துவிக்கிரகப் பெறு -
 41 ம் வாசல்பெறும் இல -
 42 ஞ்சினைப் பெறும் செ -
 43 பான் வரியும் மற்றும்
 44 எப்பெர்ப்பட்டினவும்
 45 உட்பட தெவதான் இ
 46 றையிலியாய் இறு -
 47 ப்பதாக இடப்பெறெ -
 48 வணுமென்று ஐய -
 49 ன் காலிங்கராயர் நம -
 50 க்குச் சொன்னமையி -
 51 ல் இவ்வாழ்வார்[க்]கு ஐ -
 52 யன் காலிங்கராயர் த —
 53 திருப்படி மாற்றுள்ளி -
 54 ட்டு வெண்டும் நிவந்த -
 55 தங்களுக்கு இன்னுட் -
 56 டு மானநிலை[ல்]லாரி -
 57 ல் வெட்டியாற்கு ஜி -
 58 விதமாய்ப் பொ[ர்]ந்த
 59 பாடகப்படி நிலம் ஒ -
 60 ன்றெ முக்காலெ ஒரு ம
 61 றவும் இவர்களை தவிர் -
 62 ந்து இம்மானநிலை[ந] -
 63 லார் லொறையாற்கு
 64 காராண்மையும் இவ் -
 65 வாழ்வாற்கு கடமையு -
 66 ம் அந்தராயமும் வினி -
 67 யொழும் தருவதான
 68 அச்சம் காரியவாரா -
 69 ட்சியும் வெட்டிபாட் -
 70 டமும் பஞ்சபிலி சந் -
 71 துவிக்கிரகப்பெறும்
 72 வாசல்பெறும் இலா -
 73 ஞ்சினைப்பெறும் செ -
 74 பான் வரியு மற்றும்
 75 எப்பெறப்பட்டனவும்
 76 உட்பட தெவதான இ -
 77 றையிலியாய் இறு -
 78 ப்பதாக இட்டு விரி -

79 லார் லொறையாற்கு
 80 வரியும் தங்களுக்கு
 81 ம் தருவதான
 82 கைக் கொண்டு திரு -
 83 ப்படி மாற்றுள்ளி -
 84 டு வெண்டும் நிவந்த -
 85 ங்கள் செல்லப்பண் -
 86 ன் இப்படி சந்த -
 87 வ்ற செல்வதாக் கல்வி -
 88 லும் செம்பிலும் வெ -
 89 ட்டிவித்து கொள்க
 90 இவை செவ்விருக்கை
 91 நாட்டு அச்சுதவயல்
 92 அறையன் வண்டுவ -
 93 வரையப் பெருமானுள கு -
 94 லசெகர விழுப்பரை -
 95 யன் எழுத்து உ யான் -
 96 டு உ நாள் காய் இவை -
 97 [ங்] மிழலைக்கற்றத்து
 98 வடபாம்புற்று தன் -
 99 ன்ரண்டக்குடியான் -
 100 தானிவிச்சாதிரநல் -
 101 லார் அடைக்குடை -
 102 மான் தெவபிரான் செ -
 103 தகடைய தெவஞன்
 104 காடுவெட்டி எழுத் -
 105 து உ இவை மதுரொ -
 106 றயவள்தாட்டு கரண -
 107 இருக்கை உழக்குடி மு
 108 த்தன் ஆள்கொண்டவி -
 109 ல்லியான பல்லவரா -
 110 [ய]ன் எழுத் -
 111 தினாலும்
 112 புவாசு -
 113 செய்தரு -
 114 னித்து
 115 இவை புவாசு -
 116 ய்தருளின திருநாட்டி
 117 கல்லில் வெட்டினென்
 118 இவற்றிற் தச்சாசாரியன்
 119 உடையா னுழகளு
 120 பாண்டிய சிவாமணி யா -
 121 சாரியன் எழுத்து உ
 122 இவை புவாசு செயிதரு -

- 123 வின திருமுலப்படி கலிலில்
 124 வெட்டிளென் இவ்வு[?] தச்சா[?] -
 125 ரியன் காகுத்தன் பரமனாள்
 126 ஆயிரத்தென்வ ஆசாரியன்
 127 எழுத்து || —

No. 425

(A. R. No. 425 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MAṆUR.
 AMBALAVĀNASVĀMI TEMPLE — AT THE TOP OF AN IMAGE
 SET UP IN FRONT

This is a label in Vaṭṭeluttu of two lines, with the figure of a man with outstretched arms of which the left holds a sword.

Text

- 1 கொமதிவாரம்
 2 யாசகன் [||*]

No. 426

(A. R. No. 426 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MAṆUR.
 AMBALAVĀNASVĀMI TEMPLE — AT THE TOP OF A SECOND IMAGE
 IN FRONT

This is also a label inscription of three lines of writing. The figure is that of a man holding a club in each of his hands. The inscription refers to a threatened destruction of the village and its rescue by one Vajaiṇṇiyaṇ Iṭaiyaṇ Kāḍaṇ who fell in the attempt.

Text

- 1 ஸ்ரீ இவ்வுரழியா -
 2 மல் பட்ட வனைஞ் -
 3 சிய னினையாந்காடத் [||*]

No. 427

(A. R. No. 427 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MAṆUR.
 AMBALAVĀNASVĀMI TEMPLE — ON A PILLAR
 SET UP IN FRONT

The inscription is built in at its lower end by the platform on which it stands. It mentions the trading community called the Diśai Āyirattāṇṇōṭṭuvar who claim themselves to be the children (devotees) of goddess Paramēśvari of Aiyapoḷil-pura and whose members had business interest in a number of places. A list of them is given below. 1. Tirukkōḷūr *alias* Lōkachintāmaṇipuram in Tiruvaḷudivaḷaṇāḍu 2. Kaṇṇaṇūr *alias* Karikāḷaśoḷapuram 3. Paṭṭaṇamarudūr *alias* Keraḷāntakapuram 4. Mānavirapaṭṭaṇam *alias* Deśi Uttamachōḷapaṭṭaṇam 5. Virapāṇḍyapuram *alias* Deśi Ayyapaṭṭaṇam 6. Veḷḷur *alias* Rājarājapuram

Test

- ¹ Built in below.**

No. 428

(A. R. No. 428 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MAṆOR.
AMBALAVĀṆASVĀMI TEMPLE — ON ANOTHER FACE OF THE
SAME PILLAR

This is unfinished and damaged. The contents are similar to those of No. 427 above.

Text

- 1 ஸ்வஸ்திஸ்ரீ [||*] குளொமதா[வா ||*]
- 2 ஸ்வஸ்தி ஸ்வ
- 3 வ வர
- 4 எடு[தக]மாண மனா -
- 5 உய குகண உ[கி] -
- 6 திசு[சு]தவகிவத
- 7 துவதவரா[சு]
- 8 தெகண[சு]மி[சு]வத் -
- 9 [சு]த[சு]வ ஸ்ரீ ஐய்யபெரளி -
- 10 ல் வு[சு]வ[சு]பெர[சு]க்து ரா -
- 11-13
- 14 . வ்வரும களத் . . . சென் -
- 15 னிற்கரைத் திசையாயிரத்தஞ்ஞா -
- 16 ற்றுவரும் செழியனாரான மலையகு -
- 17 [லமாணி]க்கபுரமான சொறுடைத்தெ -
- 18 தசிய பட்டணத்துத் திசையாயி -
- 19 ற்றுவரும் கின்கழக்க -
- 20-21 ற்ற வ்வலத்து
- 22 பூமி
- 23 ருவான தென் அய்யபட்டண -
- 24 த்துத் திசை [ஆயி]ரத்தஞ்ஞா -
- 25 ற்றுவரும் ¹

¹ Stops unfinished with this.

No. 429

(A. R. No. 429 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MAṆOR.
MĀḌAI-NĀCHCHIYAR SHRINE NEAR THE TANK — ON A STONE
LYING IN FRONT

MAR. SUNDARA-PĀṇḍYADĒVA — 8 + 1st YEAR

The inscription is damaged. It seems to record a tax-free gift of land made by the *Sabhā* of the place (purpose not clear) at the request of Kōrai Sēdan *alias* Keraḷadityadēva of Kuḍamaṅgaḷam in Malaiṁaṅḍalaṁ who is stated to be a local officer at Māṇanilainallūr in Kaḷakkudī-naḍu, for the welfare of Buddattiruvāḍi of Tiruppāppūr.

- 1 [ஹூ] ஸ்ரீ [||*] கொமரபன்மரான
- 2 சூலுவன]ச்சுவத்திகள் ஸ்ரீலு -
- 3 ந்தரபாண்டிய தெவற்கு யாண்டு
- 4 அ-வது எதிராமாண்டு தைம்ம[ராதம்]
- 5 களக்குடிநாட்டு ஸ்ரீ ஹூலெம[ம்*]
- 6 மானநிலைநல்லூர் நாடாரொ -
- 7 க்கரையும் கொயில்க -
- 8 ளிலக்கரையும் தள . . .
- 9 தபடி கண்டு இவ்லு[ர்*]க்கு கா
- 10 [ரி*]யஞ்செய்கிற மலைமண்ட -
- 11 லத்து குடமங்கலத்து லெ -
- 12 காரை செந்தனன கொ -
- 13 ளாதிச்சதெவர் நாய -
- 14 னார் திருப்பாப்பூர் புஜ் -
- 15 திருவ[டி] திருமெனிக்கு ந -
- 16 ன்ருக இத்தன்ம[ம்*] செய் -
- 17 ஸுதரவெணும் என்று
- 18 ஸுலெயாரை பெற்று -
- 19 க்கொண்டு ஸுலெ -
- 20 யார் நியொகப்படி எட்ட -
- 21 ரவது பசானம் முதல் . .
- 22 முர் என்றும் [நில]த்து . .
- 23 [நி]ங்கும் இறைஇனி
- 24 நிலத்துக்கும் . . .
- 25 ழ் நிலம் ஒரும
- 26
- 27 கிழ் இரண்டாகவும்
- 28
- 29 த்துக்கு மாத்தால் கு -
- 30 ழி ஒன் நிக்கி நி -
- 31 லத்துக்கு மாத்தால் . .
- 32 அரையாகவும் இந்நி -
- 33 லங்களுக்கு மாத்தால்
- 34 அரை தா -
- 35 ல் [நெ]ல்லும் இக்கு -
- 36 ளத்தில் [படி]களால் நிர்
- 37 பாய்ந்து விளைஞ்ச
- 38 நிலத்துக்கு [ஆ*]ண்டுதொ -
- 39 றும் குழியும் [வெட்டி]
- 40 கல்லும் மெற்பித் -
- 41 [து] சந்திராதித்தவல் [நடத்]
- 42 துவதாக கல்லிலு -

- 43 ம் வெ[?]டிசென்கவெ -
 44 ன்று லாசெனயாச் -
 45 முதின தியொகம்ப -
 46 டியிலெ செ]ய்வித்[தென்]
 47 க்கெரன[ர*]திச்செ[னன்]
 48 இத்தனமம்

No. 430

(A. R. No. 430 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, TIRUNELVELI TALUK, MAṆḌUR.
 ON A HERO-STONE SET UP NEAR THE
 BUND OF THE TANK

This is badly damaged. The writing seems to be of about the 13th century A. D. and the inscription is dated in the 41st year of an unspecified king. This seems to record the grant, as *Udirappaṭṭi* of one *mā* each of land to (the survivors of) three persons by name Kuḍavaṇ Sattaṇ Appaṇ, Niṅṅamaḷ Kaviḍi and Paḷi Veḷaṇ (who lost their lives evidently in trying to save the village from the devastation of flood in the great river), by the local chieftain (*Nāḍāḷḷiṅṅa*) Gaṇḍaikoṇḍasōḷa-Pe[ruma]kkaḷ (?). The *Mahāsabhā* of Maruṭantaḷa (Madhurāntaka)-chaturvedimaṅḡalam is stated to have remitted the taxes due on the lands granted.

Text

- 1 ஸீ மருதாடிகச்சருப்பெதி
- 2 மங்கல[த்து] லாசெனயாச் -
- 3 யாம் நம்முற் குடவந் சாத்த நப்ப -
- 4 நும் நின்றமால் காவியும் பாலிலெ -
- 5 னாநும் இவ[ர்*]கள் கொமி[ற் கால்] மருதாடிக
- 6 பெராற்றில் குலமானிக்க யிற்று -
- 7 றையிப்புக்கு மரித்தவிருவரும் பள்ள -
- 8 த்தாம்பு [ம]டை திறீ மரிச்ச சா -
- 9 த்த நப்பநும் யாண்டு சயக-ஆவ -
- 10 து உதிரப்பட்டியாக குடுத்த நில முன் -
- 11 ருவது இவ்வூர் நாடாள்கின்ற கங் -
- 12 கை கொண்ட சொழப் பெ[ருமா]க்கன் . .
- 13 . . முன்றும்[கூறு செ]ய்து [இச்]சருகை
- 14 கால் தென்கணற்று பதிநா[ன்கு செ] [ய்*] நி
- 15 ன்றமால் காவிதிக்கு தெற்கிற் [க] -
- 16 ரல் வடகணற்று பதிநால் செய் [ப] -
- 17 ரலி வெளாநுக்கு [கைக்]குணவாக் -
- 18 காற் தென்கணற்றுப் பதி[ன்னு]ன்கு
- 19 செய் சாத்தனப்பனுக்கு இந்நிலம்
- 20 முன்று மாவும் உதிரப்பட்டியாக குடு -
- 21 த்தெந் சதிராதிவற் இறையிலியா -

- 22 க்கி குகுத்தெனம் கௌகௌகௌயெனம் [|| *]
- 23-24
- 25 இளை கர[ர *]ம்பி -
- 26 ச்செட்டு ந[ர *]ராய
- 27 ண னெழுத்து
- 28 . . . கிர இருஷீ
- 29 கெசவ னெழு -
- 30 த்து [|| *]
- 31 இவர்க ளருளா -
- 32 ல் ல[லெ]
- 33 க்கணக்கு
- 34 [இழ]நல்லு -
- 35 டையார் எ -
- 36 முத்து [|| *]
- 37 சா[த *]தன்
- 38 அப்ப -
- 39 [ஐ]சூ ||
- 40 || பாலிவெ -
- 41 ளான் ||
- 42 நின்றமால் கா -
- 43 விதி ||

No. 431

(A. R. No. 431 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, SRIVAİKUNTHAM TALUK, MURAPPANĀDU.

VĒDANĀRĀYAYA PERUMAĻ TEMPLE—ON THE NORTH WALL
OF THE CENTRAL SHRINE

TRIBH. KŌNERINMAIKONḌAN—11th + 1st YEAR

This is an incomplete inscription which might be ascribed to Māḡavarman Sundara-Pāṇḍya II. It states that at the request of minister Maḡavarāyaṇ, the king granted the taxes due to him on $\frac{1}{2}$ *vēli* and one *mā* and half of land at Māṇikuḍi, a hamlet of Śrivalabhamaṅgalam in Kīlkaḷak-kūḡram, which was in the enjoyment of a certain Āli Villavadaraiyaṇ of Valuḡūr, to the temple of Sōmidēva-viṇṇagar-āḷvār at Sōmidēva-chaturvedimaṅgalam, a *brahmadēya* in Murappu-nāḍu for the requirements of worship to the deity. The consolidated dues payable on the land both for the *kār* and *paśānam* crops are given as [2] *kalam*, 1 *tūṇi* and 1 *padakku* of paddy on every *mā* of land (wet) and 2 *diramam* on every *mā* of (dry) land growing sesamum, millet, etc.

Text

1 உ ல்லுவிழி: சீவனவதவகுவதி-3 கௌகௌகௌயெனம் கொண்டு நாட்டு லுலுபெய[ம்] வெளாமிபெவச்சதுவெ-3 திமங்கலத்து வெளாமிபெவவி[ண்ண]கராழ்வார் கோயில் நம்புசெய்வானுக்கும் ஸீவைவ்ளவர்களுக்கும் இவ்வாழ்வாற்கு திருப்படிமாத்துன்னிட்டு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு வழக -

2 குடையான் ஆலிலில்லவதரைய[ற்]கு கிழ்களக்கூற்றத்து ஸ்ரீவல்லபமங்கலத்து மா[ணி]குடியில் காணியான நிலம் முக்காலெ யொருமாவரையும் வினியொகமுந் தருவதான அச்சம் காரியவாராச்சியும் வெட்டிபாட்டமும் பஞ்சபிலி சந்திவிக்கிரகப்பெறும் பொன்வரியும் மற்றும் மெப்பெ-

3 யப்பட்டனவுமுட்பட பதினொன்று[வதி]னெதிராமாண்டு முதல் தெவதான இறையிலி[யாய்] இறுப்பதாக இடப்பெற வெணுமென்றும் இ[ந்]நிலம் இறுக்கு மிடத்து நிலம் முக்காலெ யொரு மாவும் நிலமளத்து பயிப்பாற்றத்து விளைந்த நிலத்துக்கு கடமையும் வினியொகமுந் தருவதான அச்சம் காரி -

4 யவாராச்சியும் வெட்டிபாட்டமு[ம்] பஞ்சபிலி சந்திவிக்கிரகப்பெறும் பொன்[வரி] வு[ம்*] மற்று மெப்பெயரப்பட்டனவு முட்பட இவ்வூர் தாப்படி காருக்கு மாத்தால் நெல்லு . . கலனெ தூணிப்பதக்காகவும் . . . என் வாகு தினை விளைந்த நிலத்துக்கு மாத்தால் திரமம் இரண்டா -

5 கவும் பசானமும் இவ்வரிசை [யி]றுப்பதாகவும் இறை கட்டவெணுமென்றும் ஐய்யன் மழவராயர் நமக்குச் சொன்னமையில் இவ்வாழ்வாற்கு திருப்படிமாற்றுள்ளிட்டு வெண்டும் நிவந்தங்களுக்கு வழுக்கருடையான் ஆலி வில்லவதரையனுக்கு கிழ்கள -

6 கூற்றத்து ஸ்ரீவல்லபம[ங்கலத்]து மனற்குடியில் காணியான நிலம் மு[க்கா]லெ ஒருமாவும் கடமையும் வினியொகமுந் தருவதான அச்சம் காரியவாராச்சியும் [வெட்டி பாட்ட]மும் பஞ்சபிலி சந்திவிக்கிரகப்பெறும் பொன்வரியும் மற்று மெப்பெயர்ப

(Incomplete)

No. 432

(A. R. No. 432 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, SRIVAİKUNTHAM TALUK, MURAPPANĀDU.

VEDANARĀYAṆA-PERUMĀL TEMPLE—ON THE SAME WALL

TRIBH. KōṇĒRINMAIKONḌĀṆ

The inscription is mutilated. It seems to record an order of the king to the *Sabha* of Sōmideva-chaturvedimaṅgalam authorising them to collect every year from the temple of Tirunelveli-uḍaiyār, 140 *kalam* of paddy evidently due to the royal treasury as taxes, to make up for the deficiency in the amount required for the celebration of a ten-day festival in the temple of Vedanāyakar. Mention is made of a certain Yādavasimha-bhaṭṭaṇ of Prāṇḍūr who had the right of worship in the temple, and to whom this paddy was to be made over towards the expenses of the festival. Reference is also made to a donor by name Araṅganambi, a Malayāla brāhmaṇa but the nature of his gift is not clear. Paḷandiparāyaṇ and Pallavarāyaṇ are two of the signatories at the end.

Text

PIECES I

1 ஸ்ரீவல்லப[] [] *] புவாசுஞ் செய்தருளின திருமுகப்படி ஸ்ரீமுவனச் சக்கரவத்திக - [ன்*] கொனெரின்மைகொண்டான் முரப்பினுடான ஸொலிதெவசதுவெ-சுமங்கலத்து ஸொனெ வர[ர்*]க்கு புவாசுந் யாசுவலி-ஹைட்டன் ஸாஸனஸூமாக எழுந்

2 தி உடையனும் அனுபவித்துவருகிற பங்கு ஒன்றும் மலையா[மு] புவாசுனன் அரங்க[ந*]ம்பி இவ்வூர் ஆழ்வார் வெதநாயகர் பெரால் விளைகொண்டு வரிநிங்கலாக்கி இவர்க்கு திருநாள் எழுந்தருளுவித்து பொந்து பத்தாவது திருநாள்

PIECE 2

1 தருளுவியாதொழிகையாலும் இப்பங்கு[க்]கு வலவ-ஹாமி ஆன பாடிவலிஹம்
ஊட்டன் விளிப்பொருள்ளிலெ சிறுது பெற்றிலெனென்று சொன்னபடியாவெ இப்பங்கு
இவன் தளக்கெ குடுத்தொம் இப்பங்குக்கு ஆண்டொன்றுக்கு உடையார் திருநெ -

2 ல்வெலி உடையாரெ[க்] கடமை அந்தராயம் நிங்கலாக நூற்றுநால்பதின் கல
நெல்லுக்குக்க கடவதாகவும் சொன்னெம் இப்பங்குக்கு தாங்கனும் வினியொகமும் குடுத்து
னெல்லு நூற்று நால்(ப்)பதின் கலமும் கொண்டு திருநான் எழுந்தருளுவிக்க

PIECE 3

1 வும் பண்ணி இப்படி சந்திராதிச்சவற் செல்வதாக கல்வி[லு] -

2 ம் செப்பிலிலும் வெட்டிவித்துக்குக்க இப்படி சொல் -

PIECE 4

1 லுவதாக குருகுலராய னடைப்பில் சிறுக்கனக -

2 ல் பொதக்காட்ட சொன்னெம் இவை தொண்ணை -

PIECE 5

1 டமான் எழுத்து

PIECE 6

1 இயாண்டு தான் உகமின [இ]வை பழந்திபராயன் எழுத்து இவை பல்வவ
ராயன் எழுத்து [II"]

No. 433

(A. R. No. 433 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, SRIVAİKUNTHAM TALUK, MURAPPANAPU.

VEDANARAYANA-PERUMĀḻ TEMPLE—ON THE SOUTH WALL

OF THE CENTRAL SHRINE

TRIBH. KUṆṆERINMAIKONḌAN

This inscription is also mutilated and incomplete. It states that a piece of land at Murappu-nāḍu *alias* Sōmidēva-chaturvēdimaṅgalam which had been assigned as *kārāṇmai* to Āli Villavadaraiyaṅ of Vajugūr with the *kaḍamai* thereon being paid to the (Śiva) temple of Yōgiśvaram-uḍaiyār at the place was transferred by Veṇḍuḍaiyaṅ without the consent of the former, to the temple of Vedanāyaka-viṇṇagar-āḷvār. As compensation for the same, Veṇḍuḍaiyār now purchased 3 *vēli* and one *mā* of land at Maṇakkuḍi, the eastern hamlet of Srivallabhamāṅgalam, and made it over as *kārāṇmai* to Villavadaraiyaṅ and the *kaḍamai* to the Āḷvār temple. This is evidently the same land that is mentioned in No. 431 above.

Text

1 ஹ்ஹீ ஹீ [II"] ப்ரஹ்மவனச்சுவத்தி கெ[ஹீ]னெரின்மைகொ[ன்]டான் முரப்பு
நாடான ஹோமிஹ்வச்சதுவெ-ஹீமங்கலத்து வெதநாயகவிண்ணகராழ்வார் கொயில் நம்பு
செய்வார்களுக்கும் ஹீ வெஷணவர்களுக்கும் ஹோமிஹ்வச்சதுவெ-ஹீமங்கலம் பீடிகுழுகிற
பெ -

2 ற்றில் வழுக்கருடையா னுலி வில்லவதரையன் காணியான சந்தரபாண்டியன்
கொலால் திலம் நாலுமாவும் நிங்கலாகப் பீடிகுழிந்து இந்நிலம் வில்லவதரையனுக்கு
காரணமையும் இவ்வூர் ஹோமிஹ்வமுடையாற்குக் கடமையுமாகத் திருநெ

3 யார் கொயிலிலெ கல்லும் வெட்டி இக்கலவெட்டின்படி கடமையிறுத் தனுபவித் துப் பொதுச்செய்தெ யித்திலத்தை வெணுடுடையான் இவ்விலவதரையனைக் கொள்தெ யிவன் காராண்மையை இந்த ஆழ்வாற்கு நிர்வார்த்து இத்திலத்துக்கு பூசினெ

4 இக்கூற்றத்து ஸ்வலிலவமங்கலத்துக் கிழ்பிடாகை மணக்குடிப் புறகனையில் வெணுடுடையான் விலைகொண்டு இவ்விலவதரையனுக்குக் காராண்மையும் இந்த வெத நாயக விண்ணகராழ்வார்க்குக் கடமையுமாகச் சுந்தரபாண்டியன் கொலால் விட்ட நிலம்

5 நில முக்காலெ யொருமாவுக்கு திருநெல்வெலியுடையார் கொயில் கலவெட்டின்படி கடமை பயிர் பாத்துப் பயிர்க்கொண்ட நிலத்துக்கு மாத்தால் கலனெதுரணிப்பதக்கு நெல்லு மரைமாவரைக் காணிங் [ச]ம்பூவழி யிறுத்து நம்பு செய்வார்களும் ஸ்வைஷ்ணவர்

(Incomplete)

No. 434

(A. R. No. 434 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, SRIVAİKUNTHAM TALUK, MURAPPANĀṬU.

VEDANARĀYAṆA-PERUMĀL TEMPLE—ON THE NORTH-WEST
AND SOUTH WALLS OF THE CENTRAL SHRINE

TRIBH. KŌṆERINMAIKONḌAN—11th YEAR AND 493rd DAY

This records a royal order issued at the request of Maḷavarāyaṇ and addressed to the authorities of the temple of Sōmidēva-viṇṇagar-āḷvar newly constructed on the banks of the Taṇporundam (Tāmraparai) river by Araiaṇ Pūvaṇ Vepāḍuḍaiyar of Kilai-Koḍumaḷūr alias Madurōḍaiyanallūr, making over certain lands at the place as tax-free *dēvōdāna*, after acquiring them from their previous owners to meet the requirements of offerings and worship in the temple. This seems to have some connection with No. 433 above

Text

1 உ ஸ்ரீ : சிவசுவாமிசுவரீ : கொனெரின்மைகொண்டான் வடதலைச் செம்பிதாட்டுக் கிழைக்கொடுமருரான மதுரோதயநல்லூர் அரையன் பூவருன வெணுடுடை யார் [மு]ரப்புதாட்டு சொமி -

2 தெவச்சதுவெ-அமங்கலத்து வடகிழ்பால் தன்பொருத்த வாரற்றங்கரையி லெழுத் தருளுவித்த சொமிசேவ விண்ணகராழ்வார் கொயில் நம்புசெய்வானுக்கும் ஸ்வைஷ்ணவர் களுக்கும் இவ்வா -

3 ழுவார்க்குத் திருப்படிமாற்றுள்ளிட்ட நி[த்]த நிவநதங்களுக்கு இச்சொமிதெவச் சதுவெ-அமங்கலத்து ஸ்ரீமையார் தெவண்ணனுக்குப் பொதுவில் திக்கின பங்கொன்றும் ஊர்க்கணக்கனுக்கு திக்கின ப -

4 ங்கொன்றும் இவ்வூர் யொழிபூரமுடையார்க்கு தெவதான இறையிலியாய் அமுலு ருடையான் ஆலி வில்லவதரையன் காணியாயிவ்வுருடன் கூட்டின நிலம் முக்காலெ ஒரு மாவுக்கு பூசினெ மாகவும்

5 சொமிதெவ விண்ணகராழ்வார்[க்]கு இவ்வூர் ஸ்ரீமையார் காராண்மை தான மாகக் குடுத்த சுந்தரபாண்டியன் கொலால் நில மொருமாவுக்குமாக விட்ட பங்கிரண்டும் சுந்தரபாண்டியன் கொலால் நில முன்[று]

6 மாவும் ஆகப் பங்கு நாலால் வந்த நிலமும் சுந்தரபாண்டியன் கொலால் நில மரைமாவும் முன்னுடையாரும் முதலுந் தவிர்த்து காராண்மை மியாட்சியுங் கடமையும் அந்தராயமும்

7 விநியோகமுந் தருவதான அச்சம் காரியவராச்சியும் வெட்டிபாட்டமும் பஞ்சு பிலியுஞ் சந்திவிக்கிரகப்பெறும் பொன்வரியும் மற்றும் எப்பெயர்பட்டனவுமுட்படப் -

8 பதினொன்றாவதி னெதிராமாண்டு கார்முதல் தெவதான இறையினியாக இடப் பெறவெணுமென்று ஐய்யன் மழவராயர் நமக்குச் சொன்னமையில் இவ்வாழ்வார்க்குத் திருப்படிமாற் -

9 றுள்ளிட்டு வெண்டும் திவந்தங்களுக்கு இச்சொமிதெவச் சதுவெச்சிமங்கலத்து லாஹையார் தெவண்ணனுக்கு பொதுவில் நீக்கின பங்கொன்றும் ஊர்க்கணக்கனுக்குக் குடுத்த பங்கொன் -

10 று மிவ்வுர் பொய்யுமுடையார்க்குத் தெவதான இறையினியாய் வழுவுருடையான் ஆலி வில்வதரையன் காணியா மிவ்வுருடன் கூட்டின சிறு[கட்டி] நில முக்காலெ ஒருமாவுக்கு புச்செடி -

11 சீமாகவும் இச் சொமிதெவவிண்ணகராழ்வார்க்கு இவ்வுர் லாஹையார் காரான்மை ஈனமாகக் குடுத்த சுந்தரபாண்டியன் கொலால் நில மொருமாவுக்கும் ஆக விட்ட பங்கு இரண்டும் சுந்தரபாண்டியன்

12 கொலால் நில மரைமாவும் ஆகப் பங்கு தாலினால் வந்த நிலமும் சுந்தர பாண்டியன் கொலால் நில மரைமாவும் முன்னுடையாகும் முதலுந் தவிர்த்து காரான்மை மியாட்சியும் கடமை அந்தராயமு -

13 ம் விநியோகமுந் தருவதான அச்சம் காரியவராச்சியும் வெட்டிபாட்டமும் பஞ்சுபிலி சந்திவிக்கிரகப்பெறும் பொன்[வ]ரியும் மற்றும் எப்பெயர்பட்டனவு முட்பட இவ்வாண்டுமுதல் தெவதான இறையி -

14 லியாக இட்டு வரியிலார் எழுத்திட்ட உள்வரியும் நம் கெழ்வியுந் தரச் சொன் னெனக் கைக்கொண்டு இப்படி அஞ்சித்தவற் செல்வதாக கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டி வித்துக்கொள்க இவை அரும் -

15 பொர்க்கற்றத்து [புது]ப்பெர்குணத்தாழ்வா னுண்பிரானழகனை அழகிய பாண்டிய விழுப்பரையன் எழுத்து யாண்டு மகவது நாள் சாகமக னால் அண்டநாட்டுப் பெருமன்னலார் அரையன் முடிவழங்கும்

(A few letters lost at the end)

No. 435

(A. R. No. 435 of 1906)

TIRUNELVELI DISTRICT, SRIVAİKUNTHAM TALUK, MURAPPANĀDU.

VEDANĀRĀYAṆA-PERUMĀḻ TEMPLE—ON THE SAME WALL

JAṬĀVARMAN VĪRA-PĀṆḌYADĒVA—14th YEAR

The king claims to have taken Iḷam, Koṅgu, and Soḷa-naḍu and performed the anointment of heroes at Perumbarrappuliyūr. The details of the date are given as Kaṟṟakaṭaka, śu. 1, Sunday, Pushya which would be equivalent to 1266 A. D., July 4. This registers a deed given by the *Mahāsabhā* of Pōṣajavira Sōmidēva-chaturvēdimaṅgalam, a *brahmadēya* in Murappanādu, to god Śrī Narasimha-Paramasvāmi enshrined in the *maṭha* of Ēkaḍaṇḍa-Paramahansa in the village, confirming the title of the deity to the ownership of some lands in the village, with their contours and extent specified. This included two plots one of which had been sold in the 11th year of the king for the formation of a flower garden and the other granted in the same year as *maḍappuram* by a certain Śrīkṛishṇa Bhaṭṭaṇ of Iraivānaraiyūr (Elavānāsūr in the South Arcot District), and also a third which was granted tax-free by order of the king in his 13th year of reign.

1 [ஹ்வு]ய் [||*] கொச்சுடையபன்மரான் திருமாவன்ச் சக்கரவர்த்திகள் நாமும்
யொங்குஞ் சொன்னுங் கொண்டு பெரும்பற்றப்படுவியில் விரட்சிசெய்து பண்ணிஅருளிய
ய் விரபாண்டியதெவற்கு யாண்டு காவது கற்கடக நாயற்று வலியவசுத்து பூயசை
யும் நாய[ற்றுக்கிழமை]யும் பெற்ற [பூசத்துநான் முரப்புநா[ட்டு] ஸ்ரீஹ்வு
ய் பொசுவிர கொச்சுடைய சதுபு[திமங்கலத்து ஹ்வு[சை] ஹ்வு[ய்] இவ்வூரில்
வகடாண்டவா[சை] மடத்தில் வாராயதக[ய்]கொண்டருள்கிற ஸ்ரீ தரவீ[ஹ்வு]வா[சை]
களுக்கு பிடிபாடு பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது இந்நாயற்றகு நாம்கள்

2 முன்பு இஹ்வுவற்கு மக-வதி[ய்] வசு[தி] நாயற்றில் நாம்கள் விறுக்குடுத்த
நிலம் ஸ்ரீஹ்வுவர்க்கு கிழக்கு அளவரதன் வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு இரண்டாங்கண்[ய்]
ஹற்று எட்டாங் செய்யும் ஒன்பதாங் செய்க் குறையிலும் முன்றங்கண்ணற்று எட்டாங்
செய்யிலும் ஒன்பதாங் செய்[ய்]க்குறையிலும் வடக்கடையப் பாதியில் முன்பு நிலமாய்க்
காரயிட்ட நிலமும் சிவையுத்த[ய்]தில் கள்ளப்பிரான் திருமாவனப்புறமாய் முன்பு
பிடிபாடுபண்ணிக்குடுத்த நிலமும் மெற்கடைய ஹ்வுவா[சை]புறமாய்ப்புறமாய் நிக்கி நிக்கி
உள்ள நிலத்திலெ ஆற்றங்கரையருகே.

3 கிழமெலரைக்கொல் கொண்டு தென்வடகாக நிக்கின் வழிமைத் தவிறந்து
அளவரதன் வாய்க்காலுக்குத் தெற்கு இரண்டாங் கண்ணற்று எட்டாங் செய்யில் மெல்
தலையிலுமாக கிழக்குவிட்ட அரைக்கொலுக்கு மெல்தலையிலெ விட்டுவிட்ட நிலத்துக்கு
நிலம் கிழக்கெ அனுசுவிப்பாராகவு மித்தவழி திருநாடுடையான் வாய்க்காலனவும் தெற்கு
நொக்கிப் பொய்ப் பின்னை திருநாடுடையான் வாய்க்காலொடெ அரைக்கால் கொல் கூட்டிக்
கொண்டு கிழக்கு நொக்கிப்பொய் முன்புத்தை வழியிலொட்டிப் பொ -

4 வுதாசவு(தாசவு)ய் பொமிடத்து இங்கு விட்ட வழியாலுள்ள நிலம் கிழக்கெ[ய்]
தடதொறுத் தலைமாட்டிலெ செர நிற்பாராகவும் முன்பு இஹ்வுவற்கு பதினென்றவது
கற்கடகநாயற்றில் இமடத்துக்கு மடப்புறமாக இறையிலிட்டு பிடிபாடு பண்ணிக்குடுத்த
நிலம் அரைமாயில் முழுச்சிறைச் சொலைப்பிரான் ஸட்டன் செந்தறத்து ஹ்வுவா[சை]
வொயாபியர் பங்காய் ஆஹ்வுயங் கொண்ட பங்கில் இச்சொலைப்பிரான் ஸட்டன்
மடப்புறமாக ஈனம் பண்ணின நிலங் காணிக்கு முன்று மாய் பங்கு குடுப்ப[நாக] ஆஹ்வுய
மாகையாலெ இப்பங்கு ஹ்வுவா[சை] -

5 ஸட்ட வொயாபியர் ஹ்வுயங் குடுத்துதொள்கையாலெ இறைவான[சை]ரயூத்
ஸ்ரீஹ்வுவா[சை] மடத்துக்கு மடப்புறமாக ஈனம் பண்ணின நிலம் ஸ்ரீஹ்வுவர்க்கு மெற்குச்
செவகத்தெவ வாய்க்காலுக்கு வடக்கு ககச செய் கு பவ வடக்கடைய நி[சை] வு மெற்கடைய
கு[சை] இந்நிலங் காணியும் முன்பு இப்பங்கி விறைவான[சை]ரயூத் வொயா[சை] ஸட்டன்
மடப்புறமாக ஈனம் பண்ணின தலைத்தாய் நி[சை] ம் ஆக நி[சை] வு இந்நில மரைமாவுக்கும்
பங்கு வப இப்பங்காறு மாவும் இப்பங்கிலெ இறையிலியாகக் கூட்டிக்கொண்டு அனுசுவிப்
பாராகவும் பதின்முன்றவது பசானம் முதல் பாகாநர் கெலவன் பங்கொன் -

6 றும் மடப்புறமாகக் காராண்மை யிறையிலியாக பூவா[சை] செய்தருளின
திருமுகம் வருகையாலெ திருமுகப் பங்கொன்று[ய்] மடப்புறமாகக் காராண்மை யிறையிலி
யாக அனுசுவிப்பாராகவும் இப்பங்குக்குக் கல்லிலுஞ் செம்பிலும் வெட்டிக்கொள்வாராகவும்
இப்பங்கு லம்மதித்துப் பிடிபாடு பண்ணிக்குடு[ய்]த்தொம் இவ்வூரில் வகடாண்டவா[சை]
மடத்தில் எழுந்தருளி ஹ்வுவா[சை]வதங் கொண்டருள்கிற ஸ்ரீ தரவீ[ஹ்வு]வா[சை]
வா[சை] ஹ்வுவா[சை] இவை இருங்கண்டித் திருவாங்கநாராயண னெழுத்து [இ]ரயூத்
சொட்டை ஹ்வுவா[சை] வொயாபியர் மகன் ஹ்வுவா[சை] ஹ்வுவா[சை] இவை
மு

7 இவை வற்றலுச் பஹ்வு[ய்]த்திஸட்ட னெழுத்து இவை காஞ்சை
ஹ்வுவா[சை] மஹ்வு[சை] ஹ்வுவா[சை] நாம்கள் இடையுர்க்குத் திருமால் இருஞ்சொலை
தாராயண[சை] இவை பூ[சை] விற -

8 நிருத்தாளெழுத்து இவை காஞ்சை¹காட்டுக்குறி ஈன்குளா²ரஸட்டல³த பூயா⁴ரை⁵ ஸவஸி⁶ரஸட்ட[ன் எ⁷]ழுத்து இவை வற்றலூர் ஸ்ரீமாயவஸட்ட லொய்யா⁸யி⁹ர இவை இடையாற்றல் -

9 குடி ஸுதருவுடையான் ஸட்ட னெழுத்து இவை பாற்கொன்றைத் திருவிசுலா¹ரடிகள் ஸட்டெழுத்து இவை இறைவான[²]ரயூ³த் தாராயணன் லொகி⁴த⁵-ன ஸட்ட னெழுத்து இவை முடும்பை கநொல வாமன்⁶ஸட்டல⁷த இராயூ⁸த் தா -

10 ரா[ய¹]ன ஸட்டல²த இவை பூ³த்தூ⁴ர் தாராயண ஸட்டெழுத்து இவை லொகி⁵ரஸட்ட லொய்யா⁶யி⁷ர[⁸] இவை வங்கிப்புறத்து⁹ மீ¹⁰ ஈன்குளா¹¹ஸட்டெழுத்து இவை குரோவி ஸ்ரீ¹²ஸரதாழ்வான் ஸட்டல¹³த இவை செஞலூர்¹⁴ த¹⁵த¹⁶ஸட்ட லொய்யா¹⁷யி¹⁸ சுதி -

11 தி¹ல லவ²-த³த⁴ங்கள் மகன் லொ⁵ஸட்ட லொய்யா⁶யி⁷ சுதி⁸தில வா⁹வெ[ய¹⁰]யா¹¹யி¹²ர இப்படிக்கு இவை இருங்கண்டி ஆவுடையான் ஸட்டெழுத்து இவை ஸ்ரீ¹³ஸா¹⁴தா¹⁵ஸட்ட னெழுத்து இப்படிக்கு இவை லொ¹⁶ம¹⁷த்து ஈ¹⁸ரொ¹⁹ஈ²⁰ர²¹ஸ -

12 ட லொய்யா¹யி² எழுத்து இராயூ³ற் சொட்டை⁴ ம⁵ஹீ[⁶]ஸட்ட லொ[மயா⁷]ஜி⁸ எழுத்து இவை வற்றலூர் ஸ்ரீ⁹ஸாயவஸட்ட லொய்யா¹⁰யி¹¹யர் மகன் ஸ்ரீ¹²ய[¹³]ஸட்டெழுத்து இவை காஞ்சை லு¹⁴ய¹⁵ஹீ ஸ்ரீ¹⁶ய¹⁷ ஸட்டன் மகன் பா¹⁸ஹீ¹⁹லொய்யா²⁰யி²¹ ஸட்ட

No. 436

(A. R. No. 436 of 1906)

COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DANAYAKANKOTTAL
RUINED SIVA TEMPLE IN THE FORT—ON THE WEST WALL
OF THE CENTRAL SHRINE

This is dated in Saka 1270 (mistake for 1271), Virōdhi, Vaigasi 1, su. 2 Sunday, Makha corresponding to A. D. 1349, April 26, f. d. n. '29.

It is mutilated and slightly built in. It records an order of the temple authorities of God Tāntōṅṅisvaram-uḍaiyār at Turavalūr alias Nilagiri-sādāraṇaṅkōṭṭai in Oḍuvāṅgā-nāḍu, a division of Koṅgu-Manḍalam, conferring the hereditary post of temple architect on a certain Sōṇai-Ālvar Sthapathi Aḷagiyanāyanār along with the privileges and perquisites attached thereto.

Text

- 1 ல¹ல² ஸ்ரீ குழுவை - . . .
- 2 டிசன் கரும மாரா[ய்]க ப -
- 3 [ன்டெ] அறம் செய்தான் செய்தான் அறங்காத்தான் [பா] -
- 4 தம் திறம்பாமல் சென்னிமெல் வைத்து அருளால் ஆதி ச[ன்]டெச[ரன்]
- 5 [ஆ]தெச[ம்] [ஈ¹] ஸகா²ஸு³ ஆயிர[⁴]த்திருநூற்று எழுபதின்மெ[ல்] செல்[வா] -
- 6 நின்ற விரோதி லொ⁷வற்றல⁸த்து வைகாசி மாதம் முதல் [தி]யதி ல⁹லவ¹⁰-¹¹
- 7 ல¹²ஸுத்து [ஈ¹³]ஹீ[யும்] நாயற்றுக்கிழமையும் பெற்ற மகத்து [ந]ான் வட[க] -
- 8 ரை இர⁹ நாட்டு உக¹⁰ளூ¹¹ர்¹²த¹³த்து பொன் . . . ன்ற[த்து]
- 9 காணி உடைய சி¹⁰ர[ப்¹¹]பா¹²சாரிமாரில் வி¹³யூ¹⁴மி¹⁵ஹீ¹⁶மொ¹⁷து[த்¹⁸]து சொ¹⁹ணை²⁰ஆழ்வா²¹ரான் ஸ்ரீ²²வ²³தி²⁴ய²⁵ராய . .
- 10 அழகியநாயினர்[க்¹]கு கொங்கு மண்டலத்து ஒருவங்காநாட்டு [துற] -
- 11 வலுரான நிலகரி சதாரணன்கொட்டையில் உடையார் தா[ந்] -
- 12 தொ[ன்¹]றீ²சுரமுடையார் கொயிலில் ஆசாரியக் காணி ஆட்சி இவ . .
- 13 நாம் உத[க¹யா²ரால³லவ⁴]மாகக் குடுக்கையில் இ⁵ந்தாயனார் கொயிலில் திருப்-

- 14 பணிக்குள் ன்று மற்றும் ஆசாரியப் பெறுள்ளவையும் பெ[ற] -
- 15 க்கடவா இவர் மக்கள் மக்கள் சந்திருதித்தவரையு[மா] -
- 16 க செம்பிலும் சிலையிலும் வெட்டிக்கொள்ளக் குடுத்தொம் அருளி -
- 17 ச்செயல்படிக்கு அருளால் ஆதிசண்டெசுர சிகரணத்தான் எழுத்து உ
- 18 திருமுடிப்படிக்கு இக்கொயிலி[ல்] காரணியுடைய சிவசூரணரில் வா
- 19 ச்சியமொழுத்து அப்பாண்டார் உய்யக்கொண்ட நம்பி எழுத்து உ
- 20 மொழுத்து அவிஞ்சியப்பன் திருமாயையார் கைமாட்டா
- 21 . . மைக்கு அவிஞ்சியப்பன் எழுத்து உ இக்கொயில் வலிக்கு னம்பி
- 22 . . ரர் முதலியர் எழுத்து உ மொழியர் தான்தொன்றியுமுடைய -
- 23 . . . ரர் எழுத்து உ மாடாபத்தியம் அண்ணாமலையர் எழுத்து உ கொயில்
- 24 [கனா]க்கு பாளங்குடையார் வெதவனப்பெருமான் எழுத்து உ

No. 437

(A. R. No. 437 of 1906)

COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DANĀYAKAṆKŌṬṬAI,
RUINED SIVA TEMPLE IN THE FORT—ON THE SOUTH WALL
OF THE MAṆPAPA

VIRA BALLĀLADEVA (III)—SAKA 1260, PRAMĀTHI.

This registers a *savyamānya* grant of two villages Paṇikkappaḷḷi and Araṣaṟi in Oḍuvāṅgā-nāḍu, one made in Saka 1258 (expired) Isvara, and the other in the present year Pramāthi, together with all the taxes due thereon as *kaḍamai*, to the temple of Tāntōṅṟisvaramuḍaiyai-nāyanār at Tuḡavalūr *alias* Nilagiri-Sadhāraṇaṅkōṭṭai, by Maḍappaṇ Siṅgava-Daṇḍāyakaṛ, the *mahāpradhāni* of the king. Among the *kaḍamai* dues are mentioned *vēḍikkai* (entertainment tax?), *kuḡṟaḍaṇḍam* (fine) and *santati-illā-poruḷ* (escheat).

Text

- 1 ஸ்வஸ்தி [11] வீரவல்லாளதெவர் புவியினாந்தர பண்ணி அருளாநின்ற ஸகாஷ்டி தடாநுடைய ன்மெல் செல்லாநின்ற ஸகாஷ்ட வநுஷத்து மாசிமாதம் முதல்
- 2 துறவலுரான நிலமினிவாயாணன்கொட்டையில் உடையார் தாந்தொன்றியு முடைய நாயனார்க்கு ஸ்ரீமனுஷசூரபதி இம்மடி ராகுத்தராயன்
- 3 சிதகாகன[ட*]ன் நிலமினி வாயாணன் லாலிவெயு பரநாரி ஸகாஷ்டான் மாதப்பன் சிங்கய சண்ணையக்கர் உடையவெயுமாகக் குடுத்த ஒடுவங்காநாட்டு பணிக்க பன்னியும்
- 4 பின்பு ஸகாஷ்டி தடாகம்-ன்மெல் புவாஷிவெயுமாதம் முதல் இன்னுயனார்க்கு இன்னாட்டில் குடுத்த அறைசெரியும் ஆக ஊர் இரண்டுக்கும் கீழ்பாற்கெல்லை
- 5 குருந்தந்[ஆ]லிக்கு மெற்கும் தென்பாற்கெல்லை [ஆறு]கொட்டுக்கு வடக்கும் மெல்பாற்கெல்லை பவழ அறைக்கு கிழக்கும் [வ]டபாற்கெல்லை நாப[ந்]திரந்து
- 6 கல்லுநாட்டின எல்லைக்கு தெற்கும் இன்னுன்கெல்லைக்குட்பட்ட நன்செய் புன்செய் அனைகளும் வாய்க்கால் மெல்லொக்கின மரம் கிழ்வொக்கின கிணறு தென்படுவரை மின்மடுகளை பொன் -
- 7 படுகுட்டம் மற்று மெற்பெர்பட்டனவும் குடுக்கையில் இவ்வூர்கள் இறை புரவு சிற்றயம் வினியொகம் வெடிக்கை திப்பாளி தெரிசன காணிக்கை புறமுதல் குற்றத் தெண்டம்

8 எலவை உதவை சுமைசங்கம் சாரிகை வெட்டிமுட்டாவான் சொறுமாட்டு
சுத்ததியில்லாப்பொருள் மற்று மெற்பெரிப்பட்ட கடமைகளும் இன்னுயனாற்கு ஸ்வாமி -

9 ஸ்தமாகக் குடுத்தொம் [||*]

No. 438

(A. R. No. 438 of 1906)

COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DANAYAKAṆKŌTTAL
RUINED SIVA TEMPLE IN THE FORT—ON THE SAME WALL

This is dated in Śaka 1269, Śarvajit, Tula, 5u. 5 (A. D. 1347, October 9, Tuesday). The inscription records the appointment of sixteen *dēvarāḍiyār* women for honorary service (*mariyādi-kāṇiyāḍi*) in the temple of Tāntōṅṅisvaram-Uḍaiyār by the temple authorities.

Text

1 ஸ்வாமி [||*] ஸகாஸ்தி ஆயிரத்து இருநூற்று அறுபத்தொன்பதின்மேல்
செல்லாநின்ற ஸ்வாமிசெய்தவரத்து துலாதாயற்று ஸ்ரீ பஞ்சமி நான்

2 கொங்குமண்டலத்து ஒடுவங்காநாட்டு துறவலுரான நிலமிரிவாரானக்
கொட்டையில் உடையார் தாந்தொன்றிஸ்ரமுடையார் கொயிலில்

3 தெவரடியார்[க்*]கு காணியாட்சி குடுத்தபடி வஞ்சி அரியநாச்சி தாயகநாச்சி
இவன் மகன் வளத்துவாழ்வித்தான் கற்பகநாச்சி பின்னாண்டான் பிராட்டி இவன்

4 மகன் சிங்கி சிவகாமசுந்தரிநாச்சி இவன் மகன் வாழுவந்தான் இவன் தங்கை
உலகுக்கொருத்தி இவன் தங்கை வளத்துவாழ்வித்தான் உலகி [க்*]மரத்தான்

5 நாச்சி நல்லாள் ஆகப் பெர் உக இப்பெர் பதினாறும் காணியாட்சியாக தின்று
செவித்து இந்த அடைவிலெ திருவந்திக்காப்பும் எடுத்து பணியும் முறையு -

6 ஞ்செய்து முன்னரங்கும் இம்மரியாதியிலெ ஆண்டுமாறி எறக்கடவர்களாகவும்
இம்மரியாதி காணியாட்சியாகச் சூட்சித்தவரை செவிக்கட -

7 வர்களாகவும் இப்படிக் குடுத்தொம் இக்கொயில்த் தானத்தாரொம் ஸ்வாமி
[||*]

No. 439

(A. R. No. 439 of 1906)

COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DANAYAKAṆKŌTTAL
RUINED SIVA TEMPLE IN THE FORT—ON THE SAME WALL

This is dated simply in the cyclic year Virōdhi which might probably correspond to Śaka 1271, as the writing is similar to that at No. 438 above. The inscription records the conferment of the post of *uvachehakkūṭi* in the temple of Tāntōṅṅisvaram-Uḍaiyār at Tugavalūr by the authorities of the temple, on a certain Sellappillaiyāṇ who had been in the service of the temple of Vaṇava-Nayanār at Rājendraśōḷaṇ-pēṭṭai in Sūralūr-kūṇṅam a division of Rāja-gambhira-vaḷaṇaḍu on the south bank (of the river Kāveri ?) in Sōḷamaṇḍalam.

Text

1 ஸ்ரீசுண்டெஸ்வர ஓலை ஸ்வாமி குழுவையகத்து கண்டிசன் கரும் ஆரங்க
பண்டெ ஆறஞ்செய்தாந் செய் -

2 தாத் அறங்காத்தான் பாதம் திற[ம்*]பாமல் சென்னிமெல் வைத்து அருளால் ஆதிசண்டெழு -

3 தன் கிரொயிலாவகிவாத்து ஆனி மாதம் மசு-ந் தியதிநாள் சொழமண்ட -

4 லத்து தென்கரை நாமமநிவளநாட்டு குரலூர் கூற்றத்து நானெழுசொ -

5 [மு*]ப்பெட்டையில் உடையார் வானவநாயனார் கொயிலில் உவச்சக்காணி வானில்

6 உடையான் செல்லப்பிள்ளையானுக்கு கொங்குமண்டலத்து ஒடுவக்காநாட்டு குறவனார -

7 ன நிலமிரிவாபா[ன*]ன் கொட்டையில் உடையார் தாந்தொன்றியுர முடையார் கொ -

8 யிலில் உவச்சக்காணிஆட்சி அநுசரிதவரையும் காணி ஆட்சி -

9 வாக குடுத்தொம் அருளால் ஆதிசண்டெழு ஸ்ரீகாணத்தான் எழுத்து [||*]

No. 440

(A. R. No. 440 of 1906)

COMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DANAYAKANĠKÖTTAI.
RUINED SIVA TEMPLE IN THE FORT—ON THE NORTH WALL
OF THE MAṆṬAPA

This is dated in the cyclic year Sarvajit which would correspond to Saka 1269, on which date *Mahāpradhāni Immaḍi Rāhuttarāya* Siṅgaiya-Daṇṇayakar is stated to have granted to the temple of Tāntōṇṇisvaramuḍaiya-Nāyanār at Nilagiri-Sadharaṇaṅkōṭṭai, the tax *tariizai* on the looms due from the weavers residing in the *tirumaḍaiviḷāgam* streets round the temple and the duty on cloth (*ilāñjinalppēr*) sold in shops. He also presented to the temple a coracle or ferry boat (for plying passengers across the river) on the southern bank.

Text

1 ஸ்வஸ்தி [||*] ஸ்ரீமனு வானவநாயனார் இம்மடி இராகுத்தராயன் சிங்கைய தென்னாயக்கர் நிலகிரி -

2 [ச]ாதாரணன் கொட்டையில் உடையார் தாந்தொன்றியுரமுடைய நாயனார் கொயில் தான -

3 த்தா[ர்*]க்கு நம் ஒலை குடுத்தபடியாவது இந்நாயனார் திருமடைவிளாகத்து இருக்கும் தெய்யும் கைக்கொள[ர்]

4 உன்னவர்களுக்கு தறிஇறைஆயமும் கடையில் விற்கும் புடவைக்கு இலாஞ்சினை உன்ன முதலும் இன்னாயன -

5 ர்[க்]கு வாவ-விவ்வாற்றத்து பங்குனி மாதமுதல் வாவ-மானியமாக குடுத்தொம் இப்படிக்கு இந்த ஒலை சா[த*]னமா

6 கக் கொண்டு கல்லிலும் செம்பிலும் வெட்டுவித்து அநுசரிதவரையும் நடத்திக் கொள்ளவும் இக்கொயி -

7 . . . ஶீத் தெற்கிற் துறையிலே ஒரு பறசிலும் இன்னாயனாற்கு வாவ-மாணியமாகக் குடுத்தொம் (Some Kannada letters are not printed) [||*]

(A. R. No. 441 of 1906)

The inscription gives the details of date as Pingala, Tati 25, Sunday, Chaturdasi, Tiruvonam, ardhodaya corresponding to A. D. 1498, January 21, f. d. n. '22.

This records a gift of 45 *poṇ* for the expenses of offerings during the daily [*ardha*]yāma service in the temple of Tāntōṅṅiśvaram-Uḍaiyār at Turavalūr, with the interest thereon, by Devarasaiyaṅ Maṅgarasaiyaṅ a *karaṇṭika-nīyōgi* of of Sevvūr in Āru-nāḍu, who deposited the amount with the three *Sihānika-Sivabrāhmaṇas* of the temple.

1 ல்லுவி[11*] வாஸ்தவபாதிவதியுப் புகெனாவதிவாவது பாவ-திபு-ணதாயது எவ்வாதெவர் வல்லவது ஒடுவங்காநாட்டுத் துறவலுரான நிலமினி வாய[11*]ணது கொட்டையில் ஆளுடையார் தாந்தொன்றியிழைமுடையாற்கு ஸீ கிரதஞ்சராய உடையாற்கு செல்லாநின்ற பாலிவாஹநு ஸ -

2 சுதூஷக ஆண்டு துசாயக-க்குமெல் செல்லாதின்ற பிங்கள ஸுதை மீ உயடு தி-
தாயற்றுக்கிழமையும் அதே-சீரீயும்

3 திருவெ[]ணமும் வுதீவாடிமும் பெற்ற அபெ-பாடிய புண்ணிய காலத்திலே
கொட்டைகூழ்ந்த ஆறுநாட்டு செவ்வூரில் காணிக்க தியோமிகளில் விசாகிதமொழித்து
நெவரசையன் மங்கரசையன் வுதீவாடியும் பண்ணிக்குடுத்த பரிசாவது இன்னுமினாற்கு
நாம் கற்பித்த கட்டினை நாள் ஒன்றுக்கு ஜாமத்[து*] அவசரத்துக்கு தீவெடித்துக்கு
அரிசி*] படி உ பருப்பு சொல்லகை

4 நெய் சொல்லகை வ வழுதிலங்காய் க பாக்கு ஓ வெற்றிலை எ தடிசிலும் க அவசரிலும் அ இம்மருவாதி நடத்தும் -

5 படிக்கு ஷாஹீக் சிவஸ்ராமணரில் கார்த்தவெரத்தி மன்னியாவுடையார் மக்கள் ஆவத்துக்காதார் பொன்னாணை நம்பி மல்லையன் இம்முயரும் பற்றிக்கொண்டவை சம்பு இப்பொன் நாற்பத்தஞ்சுக்கும் வட்டியாலுள்ள ஷிஸெஷத்திலெ இம்மருவாதி நைவெஷத்துக் கட்டளை சபாஸிததவரை குடங்கொண்டு கொவீல் புகுந்தவன் நடத்தி வரக்கடவர்களாகவும் இந்த பூஜைததை ஷலிதம் பண்ணுகில் முகைக்கரையில் பசுவையும் ஷாஹணரையும்

(A few letters lost at the end)

No. 442

(A. R. No. 442 of 1906)

This inscription begins with a call for the protection of the grant by Mahāpradhāni Immaḍi Rāhuttarāya Siṅgaya-Daṇṇayakar, and is stated in the cyclic year Vyaya which corresponds to Saka 1268. It introduces the merchant guild *Vaṭṣavāṇiya-Nagarattār*, also called the *Daṇṇadāvaḷar* with a grandiose panegyric of their far-flung activities and other excellences, and records an agreement given by this body to contribute as *paṭṭanappagudi* a specified amount

in cash levied annually from among their families and on articles of merchandise like women's cloths, pepper, areca-nut; yarn, salt, cereals, calves (?) and horse, towards the expenses of a festival in the month of Tai, in the temple of Vantongisvaramudaiyār at Turuvaḷūr alias Sitakaragaṇḍan-kōṭṭai in Oduvaṅḡa-nāḍu.

Text

- 1 ஸ்ரீஸ்தீ [||*] ஸீமனு மகாப்பிறதானி இம்மடி இராகுத்தராயன்
 - 2 சிங்கயடிண்ணுயக்கர் ஈசெஷை [||*] பூமாதும் ஜயமாதும் புகழ்மாதும்
 - 3 பொருந்திவாழ செக்கொலெ நம்முடைய செழுஞ்சமையம் வளர்ப்ப -
 - 4 தாகவும் திரிபுவனமுழுதுடைய திருமாலுஞ் செம்பியனெ டுமகுடஞ்
 - 5 குடி யானுமுலகுடையாள் துணையாகவுங் குன்றத சாதனமா [மு]க்கொக் -
 - 6 கிற்கை முடிக்கணிந்த மன்றெறியாடுகின்ற மலற்பாதமெ துணையாகவு -
 - 7 ம் வானுந்து தெவரெல்லாம் வந்திறைஞ்சந் திருமன்றி லானந்தப் பெரு -
 - 8 வல்லியார்த மடியிணையெ துணையாகவும் வெதியரு மாரியரும் விளங் -
 - 9 குகின்ற வெளாளரு மொதயனூற்பருணதார்போலி விளங்குமுத்தமரும்
 - 10 தற்றவத்தாற் பிறப்பறுக்கு நாற்பத்தெண்ணுயிரவருஞ் செற்றவரை வா -
 - 11 னிலெற்றுத் திருவெண்ணுழிகை யறையவருங் காமனைப்பொல் வடி -
 - 12 வுடையொர் கழல்புனைந்த கைக்கொளரு[ம்*] தாமனத்து மிகப்பெரிய சாலிய] -
 - 13 ரும் எல்லாருமினிதீண்டி இவ்வுலகிற் புகழ்விளங்க நான்
 - 14 முகத்தொள்ளுன் படைத்த தற்குலங்களுகைத ணற்சிச்[மு]கத்து மு -
 - 15 [ஐ]றயசெமங்கலத்து வைசியவாணியராய் [மு]ன்னூற்றெடறுபதாகி
 - 16 யமுத . . ிக்குப் பரிமாறும் பன்னூறு கொடியென்னும் பாரிடையெ படைத் -
 - 17 துவடிவெ ரா[வு]த்தார்ப் [பாச்]தலைவராகி யுறைகின்ற செலுநார் களித்தார்
- தலத்தார்
- 18 கெட்[க] வியம்புகின்ற இன[வ]யனைத்தும் வானுண்பதி வாசந்திமயர்த்
 - திருப்பிரியொ
 - 19 த்துத் தெருவர் அளகாபுரி சிறப்புடைய நத்திவத்த[ன]மா பொதி மெய்த்து
 - பொயணி -
 - 20 வளர்க் கண்வளரு மாபொதி தரும் வல்லாரும் நெல்லாரும் மாபிரமபுர
 - மயிலா -
 - 21 ப்பூர் வளங்கொதற்கொ . . மும் பொற்பாருஞ் சிர்காஞ்சியும் பூம்புகார்
 - உறையுருங்
 - 22 கற்பா[ரு] ம[தி]ன் குழந்த கருவரும் பழையாறையுந் தென்மதுராபுரி நகரியு
 - தருவஞ்சா
 - 23 களமுதலாகப் பன்னகர் ந்துங்கமாளும் வை[சியவ]ாணியர்க . . ந்தைப்
 - 24 பெரும[லை]யுங் கிளைபுனல்குழ் கம்பையாறும் வற்றுததிலொர் வாழவைகுண -
 - 25 வர்வனநாடு மாத்தனிற்த கனியான் யானைசெய் வாரணமும் பூத்தமலர் பொற்சிற -
 - 26 ந்த புரவி கனி மாருதமுங் கொடையாளர்து விளங்குந் தொன்றியனு மவி -
 - 27 ந்தாரும் அடையாதா ருயிர்கொல்லு மதக்கருடக்கொடிப் புளும்பா -
 - 28 ற்கடலாமென முழங்கும் பைஞ்ஞாகமெனு மாசந் தெற்கமலகண்டி -
 - 29 கையுந் திசை முக்கியமெனு மாணையும் பெர்பெரிய தெவர்களா லுழிமுதற் -
 - 30 பெற்றுடையொர் விற்பென்றுங் கவிப்பென்றும் விளைஞரென்றும்
 - 31 பரதெ[ர]ன்றுஞ் சொற்பெரிய நாகரென்றுஞ் சிராரும் பெரும்புவி மெலுய -
 - 32 ர் வை[சிய] வானிகற்கு அப்பரிசெ நான்முகன்றன் [தந்]தருளும் பெருடையொர்
 - 33 விசையாலையர் தனக்காக வொர்வழி திடைச்செண்டடத்துக் கசையாதெ வென் -
 - 34 றிதிருந்தன்மதாவன தற்பெரும் பொழிக வல்ல னாகராசன்றனை வென்று
- விற்பியமா

35 மணிபறித்து விற்ற சொழன் முடியில் வைத்தொரன்புற்ற பொன்பற்றி யருள் மை -

36 த்தன் பயங்கரத்தின் புற்ற தன்மனை எழில் வானிலிடையெற்றெனச் சாவெரி கரை ய -

37 யடைத்தொர் கம்பர்கொயில் செம்பொன் மெய்த்தொர் முவெத்தர் பாடல் கொண்டொர்

38 முடிக்கு மாணிக்கங் கயிறுகொத்தொர் ஆணைதனை யிடையித்தொர் யுகி சொ -

39 ன்ன திருத்துணாநி தொ[ள்], ன்னெந்திய காமுடைய மருதற்கு மதிங் கொடுத்தொர்

40 கார்வண்ணன் திருமுன்பெ கற் , விளக்குவைத்தொர் கருப்பாச மிகவறுக்குநி

41 கண்ணுதலென திருமுன்பெ திருப் -

42 பாகுர் மஞ்சாடி பொன் பெற்ற திற -

43 லாளர் எழுத்தறியுந் திருவருள் டெ[ள]ழி -

44 லொற்றியூரற்கு கழுத்தரிந்து விளக்குவை

45 த்த கலிநிதி மரபில்வந்தொர் மறப்பெரி -

46 பச்ச சந்தன் மகனாகி வந்துதித்த சிறப்பு -

47 டைய சிவதரைத் திக்கெட்டு முறவ -

48 ளத்தொர் பெணியசிர்மறையவற் -

49 கு பெருலகும் தறியவணியன்பாற்

50 பெற்றி மாரு[ர்] புகழ் சு[ம]ந்தொர் இய்

51 லவ-லவாகழங்களுமுடைய வைசியவாணிய

52 நகரத்தார் தன்மமாக ஆழலவகல[ா] -

53 த்து தைம்மாலம் இருபத்தெழாந்தியதி

54 ஒருவங்கநாட்டு தொறுவலுரான சி[த] -

55 கரகண்டன்கொட்டையில் நாயனார்

56 தாந்தொன்றிமுமுடையார் கொயில்

57 உகலவபெசங்களாயுள்ள முதலியார்

58 நாயகர் முதலாக எழுந் குளும் நாய[ன்*] -

59 மாரெல்லாரையும் ஏறிய ளப் பண் -

60 னுகையால் பூசைக்கும் தத்திருநா -

61 ள் எழுந்தருளுகைக்கும் தாங்கள் வை -

62 த்துக்குடுத்த பட்டணப்பகுதி புடவை -

63 க்கட்டொன்றுக்கு ஸ்ரீ மிளகு பொதிடு -

64 யான்றுக்கு ஸ்ரீ பாக்குப் பொதி யொன்று

65 க்கு ஸ்ரீ வ நூல் பொதி யொன்றுக்கு ஸ்ரீ உப்பு பொதி ஒன்றுக்கு ஸ்ரீ ஹ தவசி தானியம் பொதி ஒன்றுக்கு ஸ்ரீ முதரைப் பொதி ஒன்றுக்கு ஸ்ரீ செவொன்றுக்கு ஸ்ரீ குதிரை ஒன்றுக்கு ஸ்ரீ மாதம்

66 ஒன்றுக்கு பிடிசைக்கு ஸ்ரீ ஆண்டொன்றுக்கு குடி ஒன்றுக்கு ஸ்ரீ யாதொரு திருநாளுக்கும் நாங்கள் திருச்சாந்து சாத்தக்கடவொமாகவும் இப்படி சந்திருதித்தவரை உதவலாசாயமாசுமமாக தன் -

67 டிக்கொள்வதாக எம்மிலிசைந்து பட்டணப்பகுதி வைத்துக் குடுத்தொம் தன்ம தாவளரொம் [||*]

(A. R. No. 443 of 1906)

These are two verses of Sanskrit, one invoking the blessing of Vishnu in His Bear-incarnation, and the other in praise of Sun-God on whose appearance at dawn the worldlike lotus flower blossoms into life.

Text

1 ஸ்வயத்தி லுள்ள, குருகுடி நகரத்திலிருந்து, பாண்டிச்சேரி
பெரியநாள் பந்தம் துவங்கியது [11]

2. திவி-பூத-உரு | ததொளிதெழுகி வதனொய்யாய் அநு-தமாதாநா | றெவக-
உயெ-பொனாபா மயி-ம-உருமாநா [10]

No. 444

(A. R. No. 444 of 1906)

COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DANAYAKANĀKOTTAI
VISHṆU TEMPLE — ON THE SOUTH AND EAST WALLS
OF THE MANDAPA

VIRA BALLALADĒVA (III) - ŚAKA 1245

The details of date are given as Rudhirōdgāri, Mina, śu. 1, Sunday, Utirattadi, which would correspond to A. D. 1324, February 26.

Some portions of the inscription are lost. It gives the *prasaṣṭi* of king Hoysaṣa Vira Vallāḍaḍeva who is stated to have been ruling from his capital Uṇṇāmalaippaṭṭanam, and of his subordinate chief Vira Siddha Ketaya-Daṇḍanayaka, son of Vira Mādhava Daṇḍanayaka, by whom this temple of Śrī Mādhava-Perumāḷ at Nilagiri Sadharanankōṭṭai in Uḍuvakkā-nāḍu is said to have been constructed. It registers a grant by the *Nāṭṭavar* of the several divisions of Elugarai-nāḍu of a village each in their jurisdiction as *tiruvīḍaiyāṭṭam*, for meeting the requirements of worship and offerings to the deity daily and on special days in the year like Viṣṇu-ayana, Saṅkrama, Amāvāsyā, and Chaitra-pavitram festival. Of the villages granted the following may be mentioned 1. Muḍiturai in Vaḍa Pariṣāra-nāḍu 2. Kāṅgaiyam in Uḍuvakkā-nāḍu 3. Tirukkaḍambūr in Vaḍagarai-nāḍu 4. Puliyūr in Pūṅguḍi-nāḍu 5. Iṅgaiyūr in Pūndurai-nāḍu 6. Purav[ilū] in Karuppu-nāḍu 7. Kondaḷam in Arriyā-nāḍu 8. Uṇṇalūr in Poṅgalūrkkā-nāḍu 9. Puttūr-nāḍu (?) in Perūr-nāḍu. (10-11) a village each in Gāṅgeya nāḍu and Vilai-nāḍu and 12. Vadambaṣeri.

Text

SECTION I

1 [முது]வது திருவிழாவில் முரணாக உயர்வாக பாடல்கள் | வந்ததும் நான்
நாடிநாடி மீண்டும் வந்ததெனினும் | அன்புமிகுபுகழ் அருளினவர்களுக்கும் பாடல்கள் |
வந்ததெனினும் வந்ததெனினும் வந்ததெனினும் | புகழ்மிகுபுகழ்

2 [வாய்]: வாயத்தினிடுகலையிடு | ஐயத்திலெள நனுவென்கு கனிகணிநவாகுதி: -
 ஸ்வஸித்ர வாகவதூயவதாபுய ஸ்ரீவ்யுபிவஹித மஹாராஜாபிநாஜ நான(ந)வநெழூர வநக:
 [வட]நாக ஓநவலிபுநவநாபிபூர ஸ்ரீவிஷ்ணுவதிதக -

1 — பெருகுவதற்குரியதான வளங்களை உருவாக்கி கொடுக்கின்ற செயல்களையும், கருவியையும், நாபகம்மிராப மண்ணெண்ணு பரிசுவாரணியி யிரிசு மூலம் உருவாக்க கொடுக்கின்றதாம் —

2 ஹாபஸுர ரணசூழியை வெளிநாட்டினவ கணினிமாணு மணு . . . டெய்மண்ட் லைவ் லைவ் ஹாபஸுர கொழிந்த ஹாபஸுர ஹாபஸுர திசைக்கு தொழிற் பூமிக்கு தாய்-
பாணியாடி ஹாபஸுர ஹாபஸுர ப-
பாணியாடி ஹாபஸுர ஹாபஸுர ப-

3 . . . அந்நினைத்து தெக்கனாழித்து தெக்கனாஅக்ருவதிது ஐவதகெநாநாபண வாலாநிகா
 டெயி ஐபுலவாபுலாநா ஸ்ரீஸிஸுநாபிவதி ஸ்ரீபாடிபதீநாநாயக ஸுஜயநா திஸ்ஸுநாயுதவ
 அக்ருவதிது ஹெய்லாழ ஸ்ரீநிரவல்லா

4 னதெவர் ஸுவஸகிகமா கிதொத்தாலெ உண்ணுமலைப்பட்டனமா ஸ்ரீர
 ஸாஸாதிபிலெ யெழுந்தருளியிருந்து ஸுஷிராஜம் பண்ணியருளாநிற்க | தசிவாபவதொவ
 விவிஞ்சொலவதயா : கெதயடி[0] -

1. [ப]ய்ய ஸ்ரீராமாச்சரி | பெரியந்தவணியை - திரையதயாணிநா பூணி அண்ண
பெரியாண்டி | ஸ்வஸ்திஸ்ரீ சங்கராபகாடுகலோத்தாண்டி விதயினிறுக்கடிஅண்ண உடைய
நாயகசாரய கொண்டுமறஊர்

2 கொந்தளிப்போடு திருநெல்வேலியிலுள்ள (அ) திருநெல்வேலி வடக்கு-தென்னைப்பகுதி
மேல்பகுதி மொழிபெயர்த்துக் கொடுக்கப்படுகின்ற அறிவுறுத்தலுக்கான வாண்டுப்படிப்பை
... வாண்டுப்படிப்பைத் தயார் செய்து -

3. ஐயவனாக வெளிநின்றுவிக்காததென வெளிநின்றுவிக்கவிரும்புபவர்களை அடலுமணியாக
கூட்டுகொண்டு மணவாளர் என்னென்ன செய்கின்ற விதமாகும். மனவலுவலுமணியாக விதி
மதர [வ] -

1 இம் துஷ்டதந்த-இம் சரிஷ்டதவ்யதிவாருக கஜீவதாயிவத் த்ரிவாடிவத்தாராயக
வராஸா வரஜிஷ்டபாரகஸ்புவரவ்ய வரடி வனகாடிஸிவத[தி]ர[த] வனகாமவிந விநயகடி
மூலம் சுதவ -

2. நதிக் க கவ-இரயாநா ப்ரவஹமொஸ்யாஹ்ணஸ்ய பரநாஸிஹமொநா வஸதி
புரவாநாபிதூர்: ஸ்ரீநிரஜாயவ க்ஷணாயக்கருடைய குமாரன் கிரசித்த கெதேயக்ஷணகாலக்கர்-
உடுவக்கா -

1. இட்டில் திலகிரி சாதாரண^{*}ன்கொட்டையில் ஏறியருளப்பண்ணின நாயனார்
புர வாயப்பெருமாளுக்கு சாகவஷ-¹டி ஆயிரத்திருநூற்று இம் -

2 பத்தஞ்சின் மெற்செல்லாநின்ற ராயொசுமாரிவங்வற்றலாத்து மினனாயற்றும்
பூவாபகாத்து பூமையும் நாயற்றுக்கிழமை -

3 யும் பெற்ற னளில் எழுகரைனாட்டில் னாட்டவரோம் கொகாஷாத்திமாக இன் னாயனாடைய அமுதுபடி சாத்துப்படி விஷுவாயந -

4. ஸ்கூலுக்கு காவலாகியதென்பதும் திருநாளுள்ளிட்ட பல உதவிகளையும் விட்ட திருவிடையாட்டங்களாவன. வடபரிசாரநா

SECTION VI

1 ட்டில் னுட்டவரொம் எங்கள் னுட்டில் னங்கள் விட்ட திருவிடையாட்டம் முடிதுறையும் | இதிற் காலபாடுகளும் உடுவக்கா னுட்டில் னுட்டவரொ -

2 ம் எங்கள் னுட்டில் னங்கள் விட்ட திருவிடையாட்டம் காக்கையம் இதிற் காலபாடுகளும் வடகரைனுட்டில் னுட்டவரொம் எங்கள் னுட்டில்

3 னங்கள் [விட்ட] திருவிடையாட்டம் திருக்கடம்பூரும் [பூங்]குடிக்கா[ன]ு[ட்டில்] னுட்டவரொம் எங்கள் னுட்டில் னங்கள் விட்ட திருவிடையாட்ட -

SECTION VII

1 ம் புனியூரும் இதிற் காலபாடுகளும் பூத்துறைனுட்டில் னுட்டவரொம் எங்கள் னு -

2 ட்டில் னங்கள் விட்ட திருவிடையாட்டம் | ஈக்க[க]யூரும் கறுப்பு னுட்டில் னுட்டவரொம்

3 எங்கள் னுட்டில் னங்கள் விட்ட திருவிடையாட்டம் [புரவ] . . . வும் | அரையா னுட்டில் னு -

4 ட்டவரொம் எங்கள் னுட்டில் னங்கள் விட்ட திருவிடையாட்டம் கொத்தளமும் காக் -

SECTION VIII

1 கெயர்னுட்டில் னுட்டவரொம் எங்கள் னங்கள் விட்ட திருவிடையாட்டம் பாத் -

2 ட்டியும் | இதிற் காலபாடுகளும் பொங்கலூர்க்கா[ன]ுட்டில் னுட்டவரொம் எங்கள் னு -

3 ட்டில் னங்கள் விட்ட திருவிடையாட்டம் ஊற்றலூரும் | வி . ரொம் வினை நாட்டில்

SECTION IX

1 நாட்டவரொம் எங்கள் [னுட்டில்] னங்கள் விட்ட திருவிடையா -

2 ட்டம் கால் லும் வ . . . ரைக் கா[ன]ுட்டில் னுட்டவரொம் எங் -

3 கள் னுட்டில் னுட்டவரொம் விட்ட திருவிடையாட்டம் வதம்பசெரியும் பெருச் னு -

4 ட்டில் னுட்டவரொம் [எ]ங்கள் னுட்டில் னங்கள் விட்ட திருவிடையாட்டம்

SECTION X

1 புத்தூரும் னு

2 னங்கள் விட்ட

No. 445

(A. R. No. 445 of 1906)

COIMBATORE DISTRICT, GOPICHETTIPALAIYAM TALUK, DANAYAKANKÖTTAL
VIRABHADRASVAMI TEMPLE—ON ONE OF THE PILLARS
IN THE MANĀPA

This is in modern characters and is dated in Krōdhana, Tai. It mentions some order (not clear) of the "Committee" of the Virabhadrasvami temple, during the regime (*pārāpatiyam*) of Nāgarasayyar as the agent of Tāṇḍavamūrthi - Setṭiyar.

